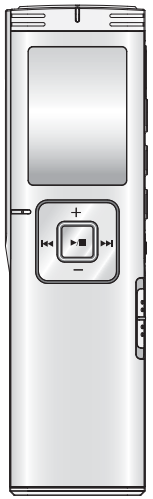
Panasonic®



RR-US750

Digitales Diktiergerät
Registratore IC
Magnétophone à puce
IC-recorder
Grabadora IC
IC 录音机
المسجل IC
IC-inspelare
IC-optager
Digitální záznamník
Dyktafon cyfrowy
Gravador de IC
Цифровой диктофон
IC-рекордер

Model No. RR-US950
RR-US750

Bedienungsanleitung	DEUTSCH
Istruzioni per l'uso	ITALIANO
Mode d'emploi	FRANÇAIS
Gebruiksaanwijzing	NEDERLANDS
Instrucciones de funcionamiento	ESPAÑOL
使用说明书	中文
إرشادات التشغيل	العربية اللغة
Bruksanvisning	SVENSKA
Betjeningsvejledning	DANSK
Návod k obsluze	ČESKY
Instrukcja obsługi	POLSKI
Manual de Instruções	PORTUGUÊS
Инструкция по эксплуатации	РУССКИЙ ЯЗЫК
Інструкція з експлуатації	УКРАЇНСЬКА

Niniejsza instrukcja została opracowana na podstawie oryginalnej publikacji firmy MATSUSHITA ELECTRIC INDUSTRIAL CO., LTD.

E

RQT9125-E

Sehr geehrter Kunde
Wir danken Ihnen, dass Sie sich für dieses Produkt unseres Hauses entschieden haben.
Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vollständig durch, bevor Sie dieses Gerät anschließen, in Betrieb setzen oder einstellen.
Bitte bewahren Sie die Bedienungsanleitung anschließend für spätere Bezugnahme griffbereit auf.

Mitgeliefertes Zubehör

☐ 1 USB-Kabel
☐ 1 Mikro-Nickel-Metall-Hydrid-Akku (Größe „AAA“)
Andere Akkus können nicht mit diesem Gerät geladen werden.

Hinweis zum Akku
Dieser Akku ist für Recycling geeignet.
Bitte beachten Sie die örtlichen Recycling-Bestimmungen.

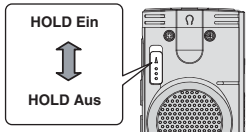
Wenn ein Handy in der Nähe verwendet wird, kann dieses Gerät beim Betrieb HF-Störungen auffangen. In einem solchen Fall für einen größeren Abstand zwischen diesem Gerät und dem Handy sorgen.

ACHTUNG
Bei unsachgemäßem Auswechseln der Batterie besteht Explosionsgefahr! Ausschließlich gegen eine Batterie des gleichen oder eines gleichwertigen, vom Hersteller empfohlenen Typs auswechseln. Verbrauchte Batterien gemäß Herstelleranweisungen entsorgen.

Ein übermäßiger Schalldruckpegel bei Verwendung eines Ohrhörers oder Kopfhörers kann eine Beeinträchtigung des Gehörsinns verursachen.

Das Typenschild befindet sich an der Unterseite des Gerätes.

HOLD-Funktion



Die HOLD-Funktion vor dem Gebrauch des Gerätes freigeben und nach beendetem Gebrauch wieder aktivieren.

■ HOLD-Funktion
Diese Funktion verhindert eine unbeabsichtigte Betätigung der Funktionstasten, wenn das Gerät in einer Tasche usw. mitgeführt wird. Außerdem wird ein vorzeitiges Entladen der Batterien aufgrund einer unbeabsichtigten Betätigung des Gerätes verhindert.

■ Bei aktivierter HOLD-Funktion
Die Funktionstasten sind gesperrt, um eine versehentliche Betätigung von Funktionstasten zu verhindern.
- Wenn die HOLD-Funktion während der Aufnahme oder Wiedergabe aktiviert wird, erscheint die Anzeige „hold“ vorübergehend im Display, wonach die ursprüngliche Anzeige zurückkehrt.
- Wenn die HOLD-Funktion im Stoppzustand aktiviert wird, erscheint die Anzeige „hold“ wonach sich Display und Gerät ausschalten.

Ein- und Ausschalten des Gerätes

Dieses Gerät ist nicht mit einer separaten Ein/Aus-Taste ausgestattet.

Einschalten des Gerätes
- Wenn bei ausgeschaltetem Gerät (d.h. bei ausgeschaltetem Display) ►/■ oder eine beliebige andere Taste gedrückt bzw. der [HOLD]-Schalter betätigt wird, schalten sich Gerät und Display ein.

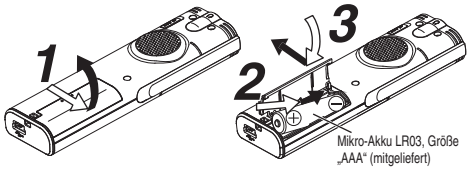
Ausschalten des Gerätes
- Wenn die HOLD-Funktion im Stoppzustand deaktiviert oder bei gestopptem Gerät ca. 15 Minuten kein Bedienvorgang ausgeführt wird, schaltet sich das Gerät automatisch aus.

- Nach dem Gebrauch empfiehlt es sich grundsätzlich, die HOLD-Funktion zu aktivieren, nachdem das Gerät in den Stoppzustand geschaltet worden ist.

Einsetzen/Laden des Akkus

Bitte laden Sie den Akku vor dem erstmaligen Gebrauch. Ladezeit: Ca. 2 Stunden (Zeitdauer, die zum vollständigen Laden eines entladenen Akkus erforderlich ist)

Einsetzen des Akkus



Auf korrekte Ausrichtung des Akkus achten.

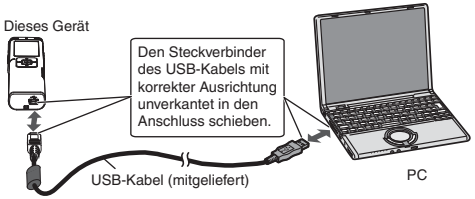
- Der Gebrauch von Akkus der Marke Panasonic wird empfohlen.

Laden des Akkus über einen PC

- Drücken [STOP], um das Gerät auf Stopp zu schalten.
- Den PC im Voraus starten.

1 Das USB-Kabel an dieses Gerät anschließen.

2 Das USB-Kabel an den PC anschließen.



- Ausschließlich das mitgelieferte USB-Kabel für den Anschluss an einen PC verwenden.

Anzeige während des Ladevorgangs (Akkus können etwa 300 Mal geladen werden)

Während des Ladevorgangs		Die Anzeige wechselt wie links.
Ladevorgang beendet		

Wenn der PC dieses Gerät erkennt, erscheint „PC“ zusätzlich zur obigen Anzeige.

- Während des Ladevorgangs können sich Akku und Gerät erwärmen. Dabei handelt es sich nicht um eine Funktionsstörung.
- Mit diesem Gerät können ausschließlich Ni-MH-Akkus der Größe „AAA“ (➜ Seite 2) geladen werden. **Auf keinen Fall andere Akkus als den für dieses Gerät vorgeschriebenen Akku laden.**

Während der Aufnahme und Wiedergabe erscheint die nachstehend abgebildete Ladezustandsanzeige im Display, die die Akkurestspannung angibt.

blinkt

- Wenn der Akku entladen ist, wird „“ oder „LOW“ angezeigt. Den Akku möglichst bald laden.
- Der Akku braucht vor dem Laden nicht vollständig entladen zu sein.
- Nach Anschließen dieses Gerätes an einen PC wird u.U. „USb--nG“ angezeigt, doch kann der Akku geladen werden. Siehe die Beschreibung auf Seite 18.
- Den Akku entfernen, wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet werden soll.
- Trockenzellen (nicht mitgeliefert) können ebenfalls verwendet werden. Um die Daten der Uhreinstellung zu erhalten, muss der Akku innerhalb von ca. 30 Sekunden ausgewechselt werden.

Einstellen von Datum und Uhrzeit

Nach Einsetzen des Akkus blinkt die Anzeige „2008“ im Display, wenn der Timer nicht eingestellt ist (bei der erstmaligen Inbetriebnahme oder einer Rückstellung des Gerätes). (Wenn die HOLD-Funktion deaktiviert ist, wechselt die Anzeige nach ca. 1 Minute auf „12:00“ (blinkt).)
Die eingebaute Uhr wird zur Aufzeichnung des Aufnahmedatums und zur Einstellung der Timeraufnahme verwendet. Bitte zuerst die Uhrzeit einstellen.
Aufnahmen sind auch dann möglich, wenn die Uhr nicht eingestellt wurde. Anstelle des Aufnahmedatums und der Aufnahmestartzeit wird jedoch „- - - -“ angezeigt.

Wenn „2008“ blinkt

- Die HOLD-Funktion deaktivieren (➜ Seite 2).

1 +, – zur Einstellung der Jahreszahl betätigen und dann ▶/■ zur Eingabe drücken.
Den Monat und das Tagesdatum auf gleiche Weise einstellen.

2 |◀◀, ▶▶| zur Wahl des Formats der Uhrzeitanzeige betätigen und dann ▶/■ zur Eingabe drücken.

3 +, – zur Einstellung der Uhrzeit betätigen und dann ▶/■ zur Eingabe drücken.
Wenn die Tasten +, – gedrückt halten werden, ändern sich die Ziffern schnell fortlaufend.

Wenn die Anzeige „12:00“ (blinkt) oder die Uhrzeiteinstellung geändert werden soll

- Die HOLD-Funktion deaktivieren (➜ Seite 2).
- Drücken [STOP], um das Gerät auf Stopp zu schalten.

1. [•FOLDER/–MENU] so lange gedrückt halten, bis die Menüanzeige im Display erscheint.
Die Anzeige „XPLPEP“ (blinkt) oder „2008“ (blinkt) erscheint.

2. +, – zur Wahl der Jahresanzeige „20“ betätigen und dann ▶/■ zur Eingabe drücken.**
Falls „2008“ blinkt, ▶/■ zur Eingabe drücken.

3. Die Schritte 1, 2 und 3 oben ausführen.

- Um die Uhreinstellung abzubrechen, [STOP] drücken.
- Die Uhr arbeitet mit einer Ganggenauigkeit von +/– 60 Sekunden/Monat bei Raumtemperatur.
- Wenn der Akku vollständig entladen ist, wird die Uhrzeiteinstellung gelöscht.

Aufnahmeeinstellungen

Dieses Gerät verfügt über vier verschiedene Einstellposten, die sich auf die Aufnahmequalität beziehen. Durch Wahl einer geeigneten Kombination der Aufnahmeeinstellungen können Sie die Tonqualität der jeweiligen Aufnahmesituation optimal anpassen.

Aufnahmeeinstellposten	Einstellungen und Anzeigen	
Aufnahmemodus (➜ Seite 5)	Hohe Qualität Lange Aufnahme	: XP : LP : EP
Umschalten zwischen Stereo und Monaural (➜ Seite 8)	Stereo Monaural	: ST : MONO
Mikrofonempfindlichkeit (➜ Seite 8)	Hoch Normal Niedrig	: MIC : MIC : MIC
Zoom-Mikrofon (➜ Seite 8)	Zoom-Mikrofon Ein Zoom-Mikrofon Aus	: ZOOM : Keine Anzeige

Die insgesamt verfügbare Aufnahmezeit (➜ Seite 21) ändert sich in Abhängigkeit vom Aufnahmemodus und der Stereo/Monaural-Einstellung.

Umschalten der Aufnahmeposition

Dieses Gerät verfügt über drei verschiedene Aufnahmepositionen: [ZOOM], [WIDE] und [MANUAL]. Bei den Positionen [ZOOM] und [WIDE] werden feste Einstellungen verwendet, während die Einstellung von [MANUAL] wunschgemäß geändert werden kann. Mit dem Mit dem Aufnahmepositions-Schalter wird zwischen den verschiedenen Aufnahmemodi umgeschaltet.

Aufnahmeposition	Einstellungen (Anzeigen) und Situationen	
ZOOM	XP ZOOM MIC MONO	Unterricht, Referate usw. (Aufnehmen der Stimme einer einzigen Person)
WIDE	XP ST MIC	Konferenzen usw. (Aufnehmen der Stimmen mehrerer Personen)
MANUAL	XP ZOOM * MIC MONO	Diktate usw.

*Dies ist die Grundeinstellung, die für Diktate geeignet ist. Die Einstellung kann nach Bedarf geändert werden (➜ Seite 8).

Der Aufnahmemodus (XP, LP, EP) kann in allen Positionen umgeschaltet werden (➜ Seite 5).

Aufnahme

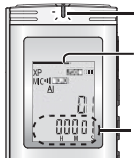
- Die HOLD-Funktion deaktivieren (➜ Seite 2).
- Drücken [STOP], um das Gerät auf Stopp zu schalten.

1 Den Aufnahmepositions-Schalter in die gewünschte Position bringen.
Den für die jeweilige Situation am besten geeigneten Aufnahmemodus wählen (➜ Seite 4).

2 Einen Ordner für die Aufnahme wählen. (➜ rechts)
Bei jeder Betätigung von [•FOLDER/–MENU] wird der Reihe nach zwischen den verschiedenen Ordnern umgeschaltet. Ein Ordner von „AJ BJ CJ DJ“ kann gewählt werden. (Die Standardeinstellung ist „AJ“.) Bei Wahl von „♫“ wird die Aufzeichnung automatisch im Ordner „AJ“ gespeichert. (falls dieser Ordner bereits 99 Dateien enthält, wird der nächste Ordner mit freiem Speicherplatz verwendet.)

3 [REC/PAUSE] drücken (die Aufnahme startet).
Bei jeder Betätigung
Aufnahmepause ⇄ Fortsetzen der Aufnahme

Anzeige während der Aufnahme



Leuchtet stetig. (blinkt im Pausezustand.)

Die Anzeige wechselt je nach Aufnahmepegel. Bei Stereoaufnahme: Obere Segmentreihe: linker Kanal/untere Segmentreihe: rechter Kanal

verstrichene Aufnahmezeit (blinkt im Pausezustand.)

Beenden der Aufnahme: [STOP] drücken.

- **Die Einstellung des Aufnahmepositions-Schalter kann zwar auch während einer Aufnahme geändert werden, doch wird die neue Einstellung erst nach Ende der laufenden Aufnahme wirksam.**
- Den Aufnahmemodus nach Bedarf umschalten (➜ rechts).

Ordner

Bei diesem Gerät bezieht sich der Ausdruck [Ordner] auf eine Speicherbank, in der aufgezeichnete Dateien (bzw.Musikdateien) abgelegt werden.
Bei diesem Gerät sind vier Audioordner „AJ BJ CJ DJ“ sowie ein Musikordner „♫“ vorhanden.
Wenn Sie die einzelnen Ordner verschiedenen Aufnahmezwecken zuordnen, lassen sich die aufgezeichneten Dateien später bequem lokalisieren.
In jedem der Audioordner von AJ bis DJ können bis zu 99 Dateien abgelegt werden.

Datei

Die vom Anfang bis zum Ende einer Aufnahme aufgezeichneten Audiodaten werden in Form einer Datei abgespeichert. Diese gespeicherten Daten werden als „Datei“ bezeichnet.

Einstellen des Aufnahmemodus (XP/LP/EP)

- Drücken [STOP], um das Gerät auf Stopp zu schalten.

1. **[•FOLDER/–MENU] so lange gedrückt halten, bis die Menüanzeige im Display erscheint.**
   Die Anzeige „XPLPEP“ (blinkt) erscheint.
2. **▶/■ zur Eingabe drücken.**
3. **|◀◀, ▶▶| zur Wahl von „XP“, „LP“ oder „EP“ betätigen und dann ▶/■ zur Eingabe drücken.**

Wiedergabe

- Die HOLD-Funktion deaktivieren (➜ Seite 2).
- Drücken [STOP], um das Gerät auf Stopp zu schalten.
- Einen Ordner wählen (➜ Siehe unten).
- Eine Datei zur Wiedergabe wählen (➜ Siehe unten).

1 ▶/■ drücken (die Wiedergabe startet).

Einstellen der Lautstärke

Erhöhen der Lautstärke: + betätigen
Verringern der Lautstärke: – betätigen
Der Einstellbereich beträgt 0 bis 20. (Die Standardeinstellung ist 13.)

Funktionen bei Wiedergabe

Sprung: |◀◀, ▶▶| betätigen.
Wenn |◀◀ während der Wiedergabe einer Datei gedrückt wird, so wird ein Sprung an den Anfang der Datei ausgeführt. Um an den Anfang der vorigen Datei zurückzukehren, |◀◀ erneut innerhalb von 1 Sekunde drücken.

Suchlauf rückwärts/vorwärts: |◀◀, ▶▶| gedrückt halten.

Stopp: ▶/■ oder [STOP] drücken.

Wahl eines Ordners

Bei jeder Betätigung von [•FOLDER/–MENU] wird der Reihe nach zwischen den Ordnern umgeschaltet. Die folgenden Ordner „A", „B", „C", „D" und „ZC" stehen zur Auswahl. Den Ordner wählen, der die zur Wiedergabe vorgesehene Datei enthält.

Wahl einer Datei

|◀◀, ▶▶| betätigen.
Bei jeder Betätigung ändert sich die Dateinummer.

Überprüfen der verbleibenden Aufnahmezeit

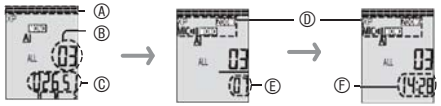
1. [•FOLDER/–MENU] während der Wiedergabe mindestens 1 Sekunde lang gedrückt halten.

Die verbleibende Wiedergabezeit der laufenden Datei wird angezeigt. Um auf die vorige Anzeige zurückzukehren, [•FOLDER/–MENU] erneut drücken.
(Wird die Taste nicht erneut gedrückt, kehrt die ursprüngliche Anzeige nach ca. 30 Sekunden automatisch auf das Display zurück.)

Anzeige im Stoppzustand

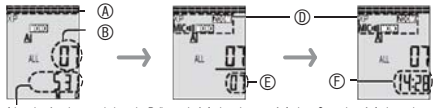
Nach Umschalten in den Stoppzustand ändert sich die Anzeige jeweils in der unten gezeigten Reihenfolge, bis die Uhrzeitanzeige erneut erscheint.

■ Nach Stoppen der Wiedergabe



■ Nach Stoppen der Aufnahme

■ Bei Betätigung von |◀◀, ▶▶| im Stoppzustand zur Wahl einer Datei



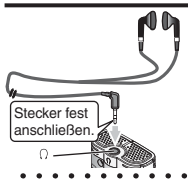
Die folgenden Anzeigen erscheinen der Reihe nach: Aufnahmedatum → Aufnahme-Startzeit → Aufnahmezeit

Diese Informationen erleichtern die Suche nach Dateien.

Ⓐ Restspeicherplatz (➜ Seite 9)
Ⓑ Dateinummer
Ⓒ verstrichene Wiedergabezeit
Ⓓ Aktuelle Aufnahmeeinstellung
Ⓔ Gesamtanzahl von Dateien in Ordner A
Ⓕ Uhrzeit

Beispiel) Aufnahme in Ordner A mit ZOOM-Position im Aufnahmemodus XP

Abhören des Wiedergabetons



Während der Wiedergabe wird der Ton über den eingebauten Lautsprecher ausgegeben. In einer lauten Umgebung ist der Lautsprecherton möglicherweise schwer zu hören. In einem solchen Fall empfiehlt sich der Anschluss eines Stereo-Ohrhörers (nicht mitgeliefert).
Steckerausführung: ø 3,5 mm Stereo Klinkenstecker
Empfohlener Ohrhörer: Panasonic RP-HV250 (Modell-Nr: Stand vom Januar 2008.)

● Nach Anschluss eines Ohrhörers wird der eingebaute Lautsprecher vom Signalweg getrennt.

Löschen aufgezeichneter Dateien

- Einen Ordner wählen (➜ Seite 6).

1 [ERASE] während der Wiedergabe oder im Stoppzustand drücken.

2 ⏮, ⏭ zur Wahl der Datei betätigen.

→ ① Löschen einer einzigen Datei
↓
② Löschen aller Dateien eines einzigen Ordners
↓
③ Löschen aller Dateien der Ordner A bis D
↓
④ Löschen aller Dateien aller Ordner
↓
⑤ Formatieren dieses Gerätes

① bis ④ : Gesperrte Dateien sowie Dateien, die nicht mit diesem Gerät wiedergegeben werden können, können nicht gelöscht werden.

3 ▶/■ zur Eingabe drücken.

4 ⏮, ⏭ zur Wahl von „YES“ betätigen und dann ▶/■ zur Eingabe drücken.

Nach beendetem Löschvorgang wird „– –“ angezeigt.
Der Löschvorgang kann bis zu etwa einer Minute beanspruchen.

Formatierung

Bei einer Formatierung de Gerätes werden alle vorhandenen Dateien gelöscht, einschließlich von gesperrten Dateien, Musikdateien und Datendateien, die von einem PC usw. übertragen wurden.

- Gelöschte Dateien können nicht wiederhergestellt werden.
- Drücken [STOP], um den Löschvorgang abzubrechen.
- Nach dem Löschen von Dateien werden die an diesem Gerät angezeigten Dateinummern so aktualisiert, dass die Lücke gefüllt wird.
- Wenn nur ein bestimmter Abschnitt einer Datei gelöscht werden soll, die Datei zuerst unterteilen (➜ Seite 11) und dann die nicht mehr benötigte Datei löschen.
- Dateien können nicht gelöscht werden, wenn das Symbol „▭“ in der Ladezustandsanzeige erscheint.

Sperren aufgezeichneter Dateien (Dateischutz)

Gesperrte Dateien können nicht gelöscht werden (außer bei Formatierung). Diese Funktion ermöglicht es, wichtige Dateien gegen versehentliches Löschen zu schützen.

- Einen Ordner wählen (➜ Seite 6).
- Drücken [STOP], um das Gerät auf Stopp zu schalten.

1 [•FOLDER/–MENU] so lange gedrückt halten, bis die Menüanzeige im Display erscheint.

Die Anzeige „XPLPEP“ (blinkt) erscheint.

2 +, – und ⏮, ⏭ zur Wahl von „LOCK“ betätigen und dann ▶/■ zur Eingabe drücken.

(Zunächst +, – zur Wahl von „S“ und dann ⏭ zur Wahl von „LOCK“ betätigen.)

3 ⏮, ⏭ zur Wahl der zu sperrenden Datei betätigen.

→ ① Wahl einer einzigen Datei
↓
② Wahl aller Dateien eines einzigen Ordners
↓
③ Wahl aller Dateien aller Ordner

4 ▶/■ zur Eingabe drücken.

5 ⏮, ⏭ zur Wahl von „On“ betätigen und dann ▶/■ zur Eingabe drücken.

Die Sperre wird aktiviert.
Der Sperrvorgang kann bis zu etwa einer Minute beanspruchen.

Aufheben der Sperre:

Die Schritte 1 bis 4 ausführen, „OFF“ in Schritt 5 wählen und eingeben.

- [STOP] drücken, um den Einstellvorgang abzubrechen.
- Bei Wahl einer gesperrten Datei erscheint die Anzeige „LOCK“.
- Wenn der gewählte Ordner keine Datei enthält, erscheint die Anzeige „LOCK“ nicht.

Ändern der Aufnahmeeinstellungen (Stereo/Mono)

- Den Aufnahmepositions-Schalter in die Stellung „MANUAL“ bringen (➜ Seite 4).
- Drücken [STOP], um das Gerät auf Stopp zu schalten.

1 [•FOLDER/–MENU] so lange gedrückt halten, bis die Menüanzeige im Display erscheint.
Die Anzeige „XPLPEP“ (blinkt) erscheint.

2 |◀◀, ▶▶| zur Wahl von „ST/MONO“ betätigen und dann ▶/■ zur Eingabe drücken.

3 +, – zur Wahl von „ST“ oder „MONO“ betätigen und dann ▶/■ zur Eingabe drücken.

- [STOP] drücken, um den Einstellvorgang abzubrechen.
- Wenn „ST“ gewählt und eingegeben wird, während „ZOOM“ eingeschaltet ist (➜ rechts), wird „ZOOM“ ausgeschaltet. (Die Anzeige „ZOOM“ verschwindet vom Display.)

Ändern der Aufnahmeeinstellungen (Mikrofonempfindlichkeit)

- Den Aufnahmepositions-Schalter in die Stellung „MANUAL“ bringen (➜ Seite 4).
- Drücken [STOP], um das Gerät auf Stopp zu schalten.

1 [•FOLDER/–MENU] so lange gedrückt halten, bis die Menüanzeige im Display erscheint.
Die Anzeige „XPLPEP“ (blinkt) erscheint.

2 +, – zur Wahl von „MIC“ betätigen und dann ▶/■ zur Eingabe drücken.

3 |◀◀, ▶▶| zur Wahl der gewünschten Mikrofonempfindlichkeit betätigen und dann ▶/■ zur Eingabe drücken.

MIC	MIC	MIC
Niedrig	Normal	Hoch

- [STOP] drücken, um den Einstellvorgang abzubrechen.

Ändern der Aufnahmeeinstellungen (Zoom-Mikrofon)

Wenn „ON“ eingeschaltet ist, wird Schall in der Umgebung des Mikrofons mit verringerter Lautstärke aufgezeichnet, so dass Schall direkt vor dem Mikrofon deutlicher aufgezeichnet werden kann.
Bei Verwendung des Zoom-Mikrofons wird der Ton monaural aufgezeichnet.

- Den Aufnahmepositions-Schalter in die Stellung „MANUAL“ bringen (➜ Seite 4).
- Auf „MONO“ (Monaural) einstellen (➜ Siehe links).
- Drücken [STOP], um das Gerät auf Stopp zu schalten.

1 [•FOLDER/–MENU] so lange gedrückt halten, bis die Menüanzeige im Display erscheint.
Die Anzeige „XPLPEP“ (blinkt) erscheint.

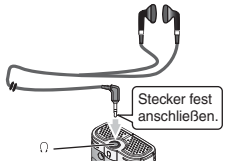
2 |◀◀, ▶▶| zur Wahl von „ZOOM“ betätigen und dann ▶/■ zur Eingabe drücken.

3 |◀◀, ▶▶| zur Wahl von „ON“ oder „OFF“ betätigen und dann ▶/■ zur Eingabe drücken.

- [STOP] drücken, um den Einstellvorgang abzubrechen.
- Darauf achten, das Zoom-Mikrofon und das eingebaute Mikrofon nicht mit den Fingern zu verdecken.
- Wenn „ST“ eingestellt ist (➜ Siehe links), steht die Zoom-Aufnahmefunktion nicht zur Verfügung, und der Posten „ZOOM“ erscheint nicht in der Menüanzeige.

Mithören des Aufnahmetons

Einen Stereo-Ohrhörer (nicht mitgeliefert) anschließen.
Steckerausführung: ø 3,5 mm Stereo Klinkenstecker



Empfohlener Ohrhörer: Panasonic RP-HV250 (Modell-Nr: Stand vom Januar 2008.)

■ Einstellen der Lautstärke

Die Lautstärke des mitgehörten Tons kann durch Betätigen von +, – eingestellt werden, ohne den Aufnahmepegel zu beeinflussen.

Timer-Aufnahme

Die Timer-Aufnahmefunktion ermöglicht es, eine einzige Aufnahme zu den voreingestellten Zeitpunkten auszuführen. Die Aufnahme startet automatisch zur voreingestellten Startzeit und stoppt nach Erreichen der voreingestellten Endzeit.

- Zunächst den Timer einstellen (➜ Seite 4).
- Den Ordner für die Aufnahme und die gewünschte Aufnahmeposition wählen (➜ Seite 4, 6).
- Drücken [STOP], um das Gerät auf Stopp zu schalten.

1 [•FOLDER/–MENU] so lange gedrückt halten, bis die Menüanzeige im Display erscheint.
Die Anzeige „XPLPEP" (blinkt) erscheint.

2 +, – zur Wahl von „⏲" betätigen und dann ▶/■ zur Eingabe drücken.

3 |◀◀, ▶▶| zur Wahl von „⏲" betätigen und dann ▶/■ zur Eingabe drücken.

4 +, – zur Wahl der Startzeit betätigen und dann ▶/■ zur Eingabe drücken.
Die Endzeit auf gleiche Weise einstellen. (Wenn keine Endzeit eingestellt ist, wird die Timer-Aufnahme nicht ausgeführt.)

Nach beendeter Einstellung des Timers wird „⏲" angezeigt.

Die Timer-Aufnahme wird aufgehoben, wenn das Gerät innerhalb von 30 Sekunden vor der Startzeit zur Wiedergabe verwendet oder ein anderer Betriebsvorgang ausgeführt wird. Nach beendeter Einstellung des Timers [STOP] drücken, um das Gerät in den Stoppzustand oder in den Bereitschaftszustand für die Timer-Aufnahme zu schalten.

Überprüfen der Timer-Einstellung: Die Schritte 1, 2 und 3 ausführen.

Aufheben der Timer-Aufnahme: In Schritt „OFF" wählen und 3 eingeben.

- [STOP] drücken, um den Einstellvorgang abzubrechen.
- Die Timer-Aufnahmezeit kann nicht um mehr als 24 Stunden nach der gegenwärtigen Uhrzeit eingestellt werden.
- Die maximal einstellbare Dauer der Timer-Aufnahme beträgt 8 Stunden. (Wenn der Restspeicherplatz nur noch für eine Aufnahme von 4 Stunden ausreicht, beträgt die maximale Dauer der Timer-Aufnahme 4 Stunden.)
- Zur Vorbereitung schaltet sich das Gerät 30 Sekunden vor Erreichen der Startzeit der Timer-Aufnahme automatisch ein, und das Symbol „⏲" und die Aufnahmeanzeige beginnen zu blinken. Während dieser 30 Sekunden ignoriert das Gerät alle Bedienvorgänge. Nach Erreichen der Startzeit wechselt die Aufnahmeanzeige von Blinken auf Leuchten, und die Timer-Aufnahme beginnt.
- Eine laufende Timer-Aufnahme kann vorzeitig gestoppt, aber nicht pausiert werden.
- Nach Abschluss einer Timer-Aufnahme wird die Timer-Einstellung gelöscht.

Verhindern einer unerwünschten Aufnahme (VAS)

Wenn das Mikrofon ca. 3 Sekunden lang keinen Ton auffängt, pausiert die Aufnahme automatisch. Sobald das Mikrofon danach erneut Ton auffängt, wird die Aufnahme automatisch fortgesetzt.

- Drücken [STOP], um das Gerät auf Stopp zu schalten.

1 [•FOLDER/–MENU] so lange gedrückt halten, bis die Menüanzeige im Display erscheint.
Die Anzeige „XPLPEP" (blinkt) erscheint.

2 +, – zur Wahl von „((●" betätigen und dann ▶/■ zur Eingabe drücken.

3 |◀◀, ▶▶| zur Wahl von „⏲" betätigen und dann ▶/■ zur Eingabe drücken.
Danach erscheint die Anzeige „((●".

Wenn die Aufnahme bei aktivierter VAS-Funktion pausiert wird, blinken die Anzeige „((●" und die Aufnahmeanzeige.

Aufheben der VAS-Funktion: In Schritt „OFF" wählen und 3 eingeben.

- **Darauf achten, diese Funktion vor wichtigen Aufnahmen auszuschalten.**
- [STOP] drücken, um den Einstellvorgang abzubrechen.

Überprüfen der verbleibenden Aufnahmezeit

■ Während der Aufnahme

1. [•FOLDER/–MENU] mindestens 1 Sekunde lang gedrückt halten.

Um auf die ursprüngliche Anzeige zurückzukehren, [•FOLDER/–MENU] mindestens 1 Sekunde lang gedrückt halten. (Wird diese Taste nicht gedrückt, kehrt die ursprüngliche Anzeige nach ca. 30 Sekunden automatisch auf das Display zurück.)

Wenn nur noch wenig* freier Speicherplatz verbleibt, schaltet das Display automatisch auf die Anzeige der verbleibenden Aufnahmezeit um.

■ Im Stoppzustand

1. [STOP] mindestens 1 Sekunde lang gedrückt halten.

Die mit der aktuellen Aufnahmeeinstellung verbleibende Aufnahmezeit wird 3 Sekunden lang angezeigt.

Im Stoppzustand zeigt der Balken „▬" den ungefähr verbleibenden freien Speicherplatz an. Die Länge des Balkens „▬" ändert sich der verbleibenden Aufnahmezeit entsprechend. Wenn nur noch wenig* freier Speicherplatz verbleibt, blinkt der Balken „▬".

* Wenn der Restspeicherplatz weniger als ca. 5% des Gesamtspeicherplatzes beträgt (➜ Seite 21).

Einstellen der Wiedergabegeschwindigkeits-Steuerfunktion

Die Geschwindigkeit der Wiedergabe kann auf 5 verschiedene Stufen eingestellt werden.

1. **[•FOLDER/–MENU] während der Wiedergabe so lange gedrückt halten, bis die Anzeigen „EQ“ (blinkt) und „SPEED“ (leuchtet) im Display erscheinen.**
   Bei Wahl von „♪“ wird „EQ“ nicht angezeigt.
2. **▶▶| zur Wahl von „SPEED“ betätigen und dann ▶/■ zur Eingabe drücken.**
3. **|◀◀, ▶▶| zur Wahl der gewünschten Wiedergabegeschwindigkeit betätigen.**
   Durch Betätigen von ▶▶| wird die Wiedergabegeschwindigkeit erhöht, und das blinkende Leuchtsegment der Balkenanzeige verschiebt sich nach rechts. Durch Betätigen von |◀◀ wird die Wiedergabegeschwindigkeit verringert, und das blinkende Leuchtsegment der Balkenanzeige verschiebt sich nach links.
4. **▶/■ zur Eingabe drücken.**

- [STOP] drücken, um den Einstellvorgang abzubrechen.
- Wenn während der Einstellung innerhalb von 30 Sekunden kein weiterer Bedienvorgang ausgeführt wird, kehrt die ursprüngliche Anzeige auf das Display zurück.
- Bei Wiedergabe mit einer anderen als der Normalgeschwindigkeit (× 1) blinkt die Balkenanzeige am oberen Rand des Displays, und die Anzeige „SPEED“ leuchtet auf.

Rauschminderung (EQ-Einstellung)

Diese Funktion sorgt für eine deutlicher hörbare Wiedergabe des aufgezeichneten Tons.
Bei Wahl von „♪“ steht diese Funktion nicht zur Verfügung.

1. **[•FOLDER/–MENU] während der Wiedergabe so lange gedrückt halten, bis die Anzeigen „EQ“ (blinkt) und „SPEED“ (leuchtet) im Display erscheinen.**
2. **▶/■ zur Eingabe drücken.**
3. **|◀◀, ▶▶| zur Wahl von „Un“ betätigen und dann ▶/■ zur Eingabe drücken.**

Nach der Einstellung wird „EQ“ während der Wiedergabe angezeigt.

Aufheben der Rauschminderung (EQ-Einstellung):

In Schritt „OFF“ wählen und ③ eingeben.

- [STOP] drücken, um den Einstellvorgang abzubrechen.

Wiedergabe nach kurzem Rücklauf

Funktion für Wiedergabe nach kurzem Rücklauf: Nach Drücken von |◀◀ während der Wiedergabe wird an eine Stelle zurückgekehrt, die um ca. 5 Sekunden vor der aktuellen Position liegt, und die Wiedergabe an der betreffenden Stelle fortgesetzt.

- Drücken [STOP], um das Gerät auf Stopp zu schalten.

1. **[•FOLDER/–MENU] so lange gedrückt halten, bis die Menüanzeige im Display erscheint.**
   Die Anzeige „XPLPEP“ (blinkt) erscheint.
2. **+, – zur Wahl von „BS“ betätigen und dann ▶/■ zur Eingabe drücken.**
3. **|◀◀, ▶▶| zur Wahl von „On“ betätigen und dann ▶/■ zur Eingabe drücken.**
   Danach erscheint die Anzeige „BS“.

Aufheben der Funktion für Wiedergabe nach kurzem Rücklauf:

In Schritt „OFF“ wählen und ③ eingeben.

- [STOP] drücken, um den Einstellvorgang abzubrechen.
- Wird |◀◀ nach Aktivierung der Funktion für Wiedergabe nach kurzem Rücklauf in schneller Folge mehrmals betätigt, so wird die Wiedergabe-Startposition für jede Betätigung der Taste um weitere ca. 5 Sekunden zurückverschoben.
- Wenn die „Wiedergabe nach kurzem Rücklauf“ an einer Stelle aktiviert wird, die innerhalb von 5 Sekunden vom Anfang der Datei liegt, so wird an den Anfang der Datei zurückgekehrt.
- Nach Einstellung der Funktion für „Wiedergabe nach kurzem Rücklauf“ ist kein Sprung an den Indexpunkt möglich.

Wiederholwiedergabe/Folgewiedergabe

Bei jeder Betätigung von [REPEAT] wird in der folgenden Reihenfolge zwischen den verschiedenen Wiedergabefunktionen umgeschaltet:

Anzeige „ALL“: Die Dateien des gewählten Ordners werden von der gewählten Datei bis zur letzten Datei der Reihe nach wiedergegeben. Nach beendetem Abspielen der letzten Datei stoppt die Wiedergabe automatisch. (Die Standardeinstellung ist „**ALL**“.)

Anzeige „ALL ⟲“: Alle Dateien des Ordners werden wiederholt abgespielt.

Keine Anzeige: Nach beendetem Abspielen der laufenden Datei stoppt die Wiedergabe automatisch.

Anzeige „⟲“: Die laufende Datei wird wiederholt abgespielt.

- Eine der obigen Einstellungen wählen und dann ▶/■ drücken, um die Wiedergabe zu starten.

A-B-Wiederholwiedergabe

Der Abschnitt zwischen dem festgelegten Startpunkt (A) und dem festgelegten Endpunkt (B) wird wiederholt abgespielt.

1. **[REPEAT] während der Wiedergabe mindestens 1 Sekunde lang gedrückt halten.**
   Die betreffende Stelle wird als Startpunkt (A) festgelegt, und die Anzeigen „A-B“ (blinkt) und „⟲“ (leuchtet) erscheinen im Display.
2. **[REPEAT] am gewünschten Endpunkt (B) drücken.**
   Die Anzeige wechselt auf „A-B“ (leuchtet), und der festgelegte Abschnitt wird wiederholt abgespielt.

Aufheben der A-B-Wiederholwiedergabe:

[REPEAT] oder |◀◀, ▶▶| während der Wiedergabe oder im Stoppzustand drücken. (Während der Wiedergabe der letzten Datei eines Ordners kann die A-B-Wiederholwiedergabe nicht durch Drücken von ▶▶| aufgehoben werden.)

- In den folgenden Situationen kann die A-B-Wiederholwiedergabe nicht eingestellt werden:
  - Innerhalb von 1 Sekunde ab dem Anfang einer Datei und innerhalb von 2 Sekunden vor dem Ende der Datei
  - Wenn weniger als 2 Sekunden zwischen dem Startpunkt (A) und dem Endpunkt (B) liegen
- Wird nur der Startpunkt (A) festgelegt und die Wiedergabe bis zum Ende der Datei fortgesetzt, so wird das Ende der Datei als Endpunkt (B) festgelegt, und die A-B-Wiederholwiedergabe beginnt.
- Während der A-B-Wiederholwiedergabe stehen die Funktionen für Sprung an den Indexpunkt (➜ Seite 12) und für Wiedergabe nach kurzem Rücklauf (➜ Seite 10) nicht zur Verfügung.

Unterteilen einer Datei

Eine Datei kann bis zu 30 Mal unterteilt werden.

1. **Während der Wiedergabe [•FOLDER/–MENU INDEX/DIVIDE] an der Stelle drücken, an der die Datei unterteilt werden soll.**
   Die Wiedergabe wird pausiert, und die Anzeigen „⊏⊐“ (blinkt) und „ ⊂⊃ “ (leuchtet) erscheinen im Display.
   (Wenn die Funktion für Wiedergabe nach kurzem Rücklauf aktiviert ist, wird „⊏⊐“ nicht angezeigt.)
2. **▶▶| zur Wahl von „ ⊂⊃ “ betätigen und dann ▶/■ zur Eingabe drücken.**
3. **|◀◀, ▶▶| zur Wahl von „YES“ betätigen und dann ▶/■ zur Eingabe drücken.**
   Während die Unterteilung stattfindet, blinken „ ⊂⊃ “ und die Anzeige der verstrichenen Wiedergabezeit am Unterteilungspunkt.
   Danach stoppt die Wiedergabe am Anfang des zweiten Abschnitts der unterteilten Datei.

- [STOP] drücken, um den Einstellvorgang abzubrechen.
- Unterteilte Dateien können nicht wieder zusammengefügt werden.
- Dateien, die nicht mit diesem Gerät aufgezeichnet wurden, können nicht unterteilt werden. (Musikdateien können nicht unterteilt werden.)
- Gesperrte Dateien können nicht unterteilt werden („ ⊂⊃ “ wird nicht angezeigt). Um eine gesperrte Datei unterteilen zu können, muss zunächst die Sperre aufgehoben werden (➜ Seite 7).
- Wenn nur noch sehr wenig freier Speicherplatz verbleibt, kann eine Datei möglicherweise nicht unterteilt werden.
- Das „Aufnahmedatum“, die „Aufnahme-Startzeit“ und die „Aufnahmezeit“ des zweiten Abschnitts einer unterteilten Datei werden automatisch auf der Grundlage der Informationen der ursprünglichen Datei ermittelt. (Beim ersten Abschnitt der unterteilten Datei ändert sich nur die Aufnahmezeit.)
- Wenn das Symbol „▭“ in der Ladezustandsanzeige erscheint, kann eine Datei nicht unterteilt werden.

Index-Funktion

Bei diesem Gerät bezieht sich der Ausdruck „Index“ auf eine Marke (Indexpunkt), die an einer Stelle gesetzt werden kann, an der die Wiedergabe nach Ausführung eines Sprungs gestoppt werden soll. Nach Drücken von |◀◀, ▶▶| während der Wiedergabe wird an den nächsten Indexpunkt gesprungen.
Bis zu 16 Indexpunkte können pro Datei festgelegt werden.

Hinzufügen eines Index während der Aufnahme

1 [•FOLDER/–MENU INDEX/DIVIDE] an der Stelle drücken, an der ein Index hinzugefügt werden soll.
„⚐“ und die Anzeige der verstrichenen Aufnahmezeit an der betreffenden Stelle blinken 2 Sekunden lang.
Die Aufnahme wird fortgesetzt.

Hinzufügen eines Index während der Wiedergabe

1 [•FOLDER/–MENU INDEX/DIVIDE] an der Stelle drücken, an der ein Index hinzugefügt werden soll.
Die Wiedergabe wird pausiert, und die Anzeigen „⚐“ (blinkt) und „ >8“ (leuchtet) erscheinen im Display.
(Nach Aktivierung der Funktion für Wiedergabe nach kurzem Rücklauf können während der Wiedergabe keine Indexpunkte gesetzt werden. „⚐“ wird nicht angezeigt.)

[STOP] drücken, um den Einstellvorgang abzubrechen.

2 ▶/■ zur Eingabe drücken.
„⚐“ und die Anzeige der verstrichenen Wiedergabezeit an der betreffenden Stelle blinken 2 Sekunden lang.
Anschließend wird die Wiedergabe fortgesetzt.

- Innerhalb der ersten 3 Sekunden einer Datei kann kein Indexpunkt gesetzt werden.
- Innerhalb von 2 Sekunden nach einem Index kann kein weiterer Indexpunkt festgelegt werden.
- „⚐“ wird angezeigt, wenn eine Datei mit Index versehen wurde.
- Wenn das Symbol „▭“ in der Ladezustandsanzeige erscheint, kann kein Index hinzugefügt werden.

Löschen eines Index

- Wählen Sie die Datei oder den Ordner, in der bzw. dem ein Index gelöscht werden soll (➜ Seite 6).
- Drücken [STOP], um das Gerät auf Stopp zu schalten.

1 [•FOLDER/–MENU INDEX/DIVIDE] so lange gedrückt halten, bis die Menüanzeige im Display erscheint.
Die Anzeige „XPLPEP“ (blinkt) erscheint.

2 +, – zur Wahl von „⚐“ betätigen und dann ▶/■ zur Eingabe drücken.

3 |◀◀, ▶▶| zur Wahl der zu sperrenden Datei betätigen.
→ ① Löschen von Indexpunkten in einer einzigen Datei
↓
② Löschen von Indexpunkten in allen Dateien eines einzigen Ordners
↓
③ Löschen von Indexpunkten in allen Dateien aller Ordner

4 ▶/■ zur Eingabe drücken.

5 |◀◀, ▶▶| zur Wahl von „YES“ betätigen und dann ▶/■ zur Eingabe drücken.
Nach beendetem Löschen eines Index wird „--- --“ angezeigt.
Der Löschvorgang kann bis zu etwa einer Minute beanspruchen.

- [STOP] drücken, um den Einstellvorgang abzubrechen.
- Wenn eine Datei, die mit Indexpunkten versehen wurde, unterteilt oder gelöscht wird, werden die Indexpunkte gelöscht.
- Wenn der gewählte Ordner keine Dateien mit Index enthält, erscheint das Symbol „⚐“ nicht in der Menüanzeige.

Sicherheitsfunktion

Wenn ein Passwort registriert wurde, muss dieses eingegeben werden, um eine Wiedergabe mit diesem Gerät ausführen oder dieses an einen PC anschließen zu können. Im Fall eines Verlusts oder Diebstahls des Gerätes können die aufgezeichneten Daten nicht wiedergegeben werden, und ein PC kann dieses Gerät nicht erkennen, wenn das registrierte Passwort nicht eingegeben wird.

Wenn Sie Ihr Passwort vergessen haben, können Sie keine Dateien der Ordner A bis D wiedergeben. Bitte notieren Sie sich Ihr Passwort unter „NOTIZ" (➜ Siehe unten).

Registrieren des Passworts (4-stellige Zahl)

- Drücken [STOP], um das Gerät auf Stopp zu schalten.

1 [•FOLDER/–MENU] so lange gedrückt halten, bis die Menüanzeige im Display erscheint.
Die Anzeige „XPLPEP" (blinkt) erscheint.

2 +, – zur Wahl von „🔒" betätigen und dann ▶/■ zur Eingabe drücken.

3 ⏮, ⏭ zur Wahl von „PAS" betätigen und dann ▶/■ zur Eingabe drücken.
Die Passwort-Eingabeanzeige erscheint im Display.

4 +, – zur Wahl der ersten Ziffer betätigen und dann ▶/■ zur Eingabe drücken.
Auf die nächste Stelle weiterschalten und die zweite Ziffer eingeben. Diesen Vorgang wiederholen, um alle vier Ziffern einzugeben.
(Mit ⏮, ⏭ wird zwischen den einzelnen Eingabestellen umgeschaltet.)
Nach beendeter Eingabe der 4. Ziffer wird das Passwort registriert. Daraufhin erscheint das Symbol „🔒" im Display.

NOTIZ

Passwort	

Wenn ein Passwort registriert wurde und ▶/■ gedrückt wird, um eine Datei wiederzugeben, erscheint die Passwort-Eingabeanzeige im Display.

Freigeben der Sicherheitsverriegelung:

① In Schritt „OFF" wählen und 3 eingeben.
② Schritt 4 ausführen. (das Passwort eingeben.)

- Um die Uhreinstellung abzubrechen, [STOP] t drücken.
- Um das Passwort zu ändern, zunächst die Sicherheitsverriegelung freigeben und dann das neue Passwort durch erneute Ausführung des Verfahrens ab Schritt 1 registrieren.

Eingeben des registrierten Passworts

Schritt 4 links ausführen. (das Passwort eingeben.)

■ Wenn das richtige Passwort eingegeben wurde

- Daraufhin wird die Sicherheitsverriegelung vorübergehend freigegeben, und die Audiodatei kann wiedergegeben werden. (Während der vorübergehenden Freigabe der Sicherheitsverriegelung blinkt das Symbol „🔒" im Display.)
- In den folgenden Situationen wird die Sicherheitsverriegelung erneut aktiviert. (➜ Ⓐ)

■ Wenn ein falsches Passwort eingegeben wurde

- Das Gerät gibt einen Piepton ab, die Fehleranzeige „PAS Err" erscheint, und danach kehrt die Passwort-Eingabeanzeige auf das Display zurück. Wenn 5 Mal nacheinander ein falsches Passwort eingegeben wurde, beendet das Gerät die Annahme der Passwort-Eingabe. (Die Eingabe des Passworts wird nicht mehr akzeptiert.) In einem solchen Fall muss das Passwort unter folgenden Bedingungen erneut eingegeben werden. (➜ Ⓐ)

Ⓐ
- Wenn ca. 15 Minuten lang kein Bedienvorgang ausgeführt wird und sich das Gerät im Stoppzustand ausschaltet (➜ Seite 2)
- Wenn die HOLD-Funktion aktiviert wird, ohne einen anderen Bedienvorgang auszuführen, und die HOLD-Funktion danach ca. 15 Minuten lang nicht deaktiviert wird (➜ Seite 2)

■ Wenn das Passwort vergessen wurde

Um das Passwort initialisieren zu können, müssen alle Dateien gelöscht werden. (Falls die Eingabe des Passworts nicht mehr akzeptiert wird, das Passwort initialisieren, sobald die Eingabe wieder möglich ist.)

① Die Sperre aller ggf. gesperrten Dateien in Ordner A bis D aufheben (➜ Seite 7).
② Alle Dateien aus Ordner A bis D löschen (➜ Seite 7).
③ In Schritt 3 des Abschnitts „Registrieren des Passworts (4-stellige Zahl)" „OFF" wählen und dann ▶/■ zur Eingabe drücken (➜ Siehe links).

- Wenn dieses Gerät bei aktivierter Sicherheitsverriegelung an einen PC angeschlossen wird, erkennt das PC dieses Gerät nicht. Nach Anschließen des USB-Kabels erscheint die Passwort-Eingabeanzeige im Display. Das registrierte Passwort eingeben.
- Musikdateien können auch bei aktivierter Sicherheitsverriegelung aufgezeichnet und wiedergegeben werden.

Diese Sicherheitsfunktion schützt vor einer Wiedergabe von Dateien durch Unbefugte lediglich durch die Anforderung des vom Benutzer registrierten Passworts, nicht durch eine Verschlüsselung der Daten selbst. Der Hersteller übernimmt keinerlei Haftung für Verluste, die darauf zurückzuführen sind, dass Unbefugte das Passwort des Benutzers entdeckt haben.

Abschalten des Bestätigungstons

1 [•FOLDER/–MENU] so lange gedrückt halten, bis die Menüanzeige im Display erscheint.
Die Anzeige „XPLPEP“ (blinkt) erscheint.

2 +, – zur Wahl von „ “ betätigen und dann ▶/■ zur Eingabe drücken.

3 |◀◀, ▶▶| zur Wahl von „OFF“ betätigen und dann ▶/■ zur Eingabe drücken.

Einschalten des Bestätigungstons: In Schritt „On“ wählen und 3 eingeben.

● [STOP] drücken, um den Einstellvorgang abzubrechen.

Anschließen dieses Gerätes an einen PC

Die mit diesem Gerät aufgezeichneten Dateien können auf einen PC kopiert werden, und der Akku kann über einen PC geladen werden.

- Den PC im Voraus starten.
- Drücken [STOP], um das Gerät auf Stopp zu schalten.

1. Das USB-Kabel an dieses Gerät anschließen.
2. Das USB-Kabel an den PC anschließen.

- Ausschließlich das mitgelieferte USB-Kabel für den Anschluss an einen PC verwenden.

„PC“ erscheint im Display dieses Gerätes, sobald es vom PC erkannt worden ist.

Das mitgelieferte USB-Kabel verwenden. Auf keinen Fall das Kabel im Lieferumfang eines anderen Gerätes für den Anschluss verwenden.

Achtung: Zum Anschließen dieses Gerätes an einen PC ausschließlich das mitgelieferte USB-Kabel mit Ferritkern verwenden.

Wenn der PC dieses Gerät nicht erkennt

Falls die Anzeige „ PRS“ erscheint, das Passwort eingeben (➜ Seite 13).

Falls die Anzeige „USb--nC“ erscheint, dieses Gerät nach beendetem Laden des Akkus einmal vom PC abtrennen und dann erneut an den PC anschließen.

● Falls dieses Gerät an einen PC angeschlossen wird, wenn der Akku nicht eingesetzt bzw. der eingesetzte Akku entladen ist, kann der PC dieses Gerät nicht erkennen (➜ Seite 18).

■ Abtrennen des USB-Kabels

Auf das Symbol (Windows 2000/Windows XP: [ ], Windows Vista: [ ]) in der Taskleiste des PC doppelklicken und dann den Anweisungen folgen, die auf dem Bildschirm erscheinen, um das USB-Kabel abzutrennen. (Je nach den im Betriebssystem vorgenommenen Einstellungen erscheint dieses Symbol u.U. nicht in der Taskleiste.)
Nach Abtrennen des Kabels schaltet sich das Gerät aus.

■ USB-Massenspeicherfunktion

Dieses Gerät arbeitet als ein USB-Speichergerät und wird als das externe Speichergerät eines PC erkannt.
Datendateien können vom PC übertragen und in diesem Gerät abgespeichert werden.

■ Systemanforderungen (Betriebssystem)

Windows 2000 (SP4), Windows XP, Windows Vista (Stand: Januar 2008)

● Einzelheiten zu den Systemanforderungen sind Seite 17 zu entnehmen.
● Bitte schlagen Sie auch im Benutzerhandbuch des PC nach.

Öffnen eines Ordners dieses Gerätes am PC

Die nachstehende Beschreibung erläutert den Gebrauch von Windows XP (Betriebssystem).

• Zunächst dieses Gerät an den PC anschließen.

1. Zum Öffnen auf [Start] → [Arbeitsplatz] klicken.
Dieses Gerät wird als Wechseldatenträger angezeigt.

Bei einem Wechseldatenträger handelt es sich um ein an den PC angeschlossenes externes Speichergerät (SD-Speicherkarte, USB-Speichergerät usw.).

2. Den Wechseldatenträger (dieses Gerät) öffnen.
Die Ordner dieses Gerätes (A bis D, MUSIC) werden angezeigt.

3. Einen Ordner (A bis D) dieses Gerätes öffnen.
Die aufgezeichneten Dateien dieses Gerätes werden angezeigt.

Importieren von aufgezeichneten Dateien dieses Gerätes in einen PC

• Zunächst den Wechseldatenträger (dieses Gerät) und dann den gewünschten Audioordner (A bis D) öffnen.

1. Die gewünschte aufgezeichnete Datei markieren und diese dann in einen Ordner usw. am PC importieren.
(Verwendung von „Kopieren“, „Drag & Drop“ usw.)

● **Die Ordnernamen dürfen nicht geändert werden (A bis D, MUSIC).** (anderenfalls können die Dateien nicht mehr wiedergegeben werden.)

Zurückführen von aufgezeichneten Dateien an dieses Gerät vom PC

• Zunächst den Wechseldatenträger (dieses Gerät) und dann den gewünschten Audioordner (A bis D) öffnen.

1. Eine importierte Datei markieren und diese in einen Ordner dieses Gerätes zurückführen.

Dateien müssen grundsätzlich in den Ordner zurückgeführt werden, von dem sie ursprünglich importiert wurden. Wenn Dateien in einen anderen als den Originalordner zurückgeführt werden, können sie nicht mehr mit diesem Gerät wiedergegeben werden (Sicherstellen, dass das erste Zeichen des Dateinamens (A bis D) mit dem Buchstaben des Ordnernamens (A bis D) übereinstimmt.)

● Während der Datenübertragung erscheint die Anzeige „Pr L“ (blinkt) im Display. **Während die Anzeige „Pr L“ blinkt, darf das USB-Kabel auf keinen Fall abgetrennt werden.** Anderenfalls können die Daten der Datei unbrauchbar werden, dieses Gerät kann beschädigt werden, oder alle im Gerät gespeicherten Daten können verloren gehen.
● **Die Dateinamen dürfen nicht geändert werden.** (anderenfalls können die Dateien nicht mehr wiedergegeben werden.)
● Bis zu jeweils 99 Dateien in Ordner A bis D können mit diesem Gerät wiedergegeben werden. Mehr als 99 Dateien können nicht mit diesem Gerät abgespielt werden.
● Wenn Unterordner in Ordner A bis D erstellt werden und aufgezeichnete Dateien in den neuen Ordnern abgelegt werden, können die betreffenden Dateien nicht mit diesem Gerät wiedergegeben werden.
● Die an dieses Gerät zurückgeführten Dateien werden in der Reihenfolge ihres Empfangs wiedergegeben.
● Die aufgezeichneten Dateien können mit dem PC wiedergegeben oder gelöscht werden.
● Dieses Gerät darf nicht mit einem PC formatiert werden.

Aufbau der Dateinamen
(von Dateien, die mit diesem Gerät aufgezeichnet wurden)

Jeder Dateiname besteht aus [Ordername (1 Byte, 1 Buchstabe (A bis D)) + Dateinummer (1 Byte, 3 Ziffern) + Aufnahmedatum (1 Byte, 4 Ziffern)].

Wiedergeben von Musik mit diesem Gerät (Übertragen von MP3-Musikdateien an dieses Gerät)

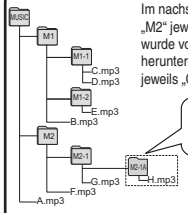
MP3-Musikdateien können von einem PC an dieses Gerät übertragen werden, um den Genuss von Musik zu ermöglichen.

- Zunächst den Ordner MUSIC (♫) dieses Gerätes öffnen.

1. Eine MP3-Musikdatei oder einen Ordner, der MP3-Musikdateien enthält, zur Übertragung an den Ordner MUSIC dieses Gerätes markieren.

- Dateien in einem Unterordner, der im Ordner MUSIC erstellt wurde, können wiedergegeben werden. Dabei ist jedoch zu beachten, dass nur die Dateien in Ordnern wiedergegeben werden können, die sich auf der 1. und 2. Unterebene befinden. Die Dateien in Ordnern auf der 3. und weiteren Unterebenen können nicht wiedergegeben werden.
- Die auf dieses Gerät heruntergeladenen Audiodateien und Ordner werden in der Reihenfolge ihres Empfangs wiedergegeben. In der unten abgebildeten Ordner-/Dateistruktur jedoch werden die Dateien in „M2“ erst nach beendetem Abspielen aller Dateien in „M1“ wiedergegeben, da die 1. Unterebene in der Reihenfolge des Herunterladens Vorrang besitzt. Selbst wenn „M1-2“ nach „M2-1“ heruntergeladen wurde, werden die Dateien in „M1-2“ zuerst wiedergegeben.
- Dateien, die sich direkt unter einem Ordner befinden, werden zuerst wiedergegeben; selbst wenn „A.mp3“ beispielsweise zuletzt heruntergeladen wurde, wird „A.mp3“ zuerst wiedergegeben.
- In der unten abgebildeten Ordner-/Dateistruktur erfolgt die Wiedergabe der Dateien in der folgenden Reihenfolge an diesem Gerät:
  A.mp3 → B.mp3 → C.mp3 → D.mp3 → E.mp3 → F.mp3 → G.mp3.

Unterordner-/Dateistruktur des Ordners MUSIC (Beispiel)



Im nachstehend abgebildeten Beispiel wurde „M1“ vor „M2“ jeweils in „M1“ und „M2“ heruntergeladen, „M1-1“ wurde vor „M1-2“ in jeweils in „M1-1“ und „M1-2“ heruntergeladen, und „C.mp3“ wurde vor „D.mp3“ in jeweils „C.mp3“ und „D.mp3“ heruntergeladen.

Diese Datei kann nicht wiedergegeben werden, da sie sich auf der 3. Unterebene befindet.

Wenn mehrere Dateien gleichzeitig heruntergeladen werden, bestimmt der PC die Reihenfolge des Herunterladens.

(„M1“ usw. bezeichnen jeweils einen Ordner, „A.mp3“ usw. bezeichnen jeweils eine Datei.)

Wiedergeben von Musik mit diesem Gerät (Abspielen von MP3-Musikdateien mit diesem Gerät)

- Trennen Sie das USB-Kabel ab. (➜ Seite 14)
- Drücken [STOP], um das Gerät auf Stopp zu schalten.

1 [•FOLDER/–MENU] zur Wahl von „♫“ (Ordner MUSIC) betätigen.

2 ⏮, ⏭ zur Wahl der Datei betätigen, die wiedergegeben werden soll.

3 ▶/■ drücken (die Wiedergabe startet).

Stopp:

▶/■ oder [STOP] drücken.

- Einzelheiten zu den Wiedergabeverfahren sind Seite 6 zu entnehmen.
- Im Ordner „♫“ können bis zu 999 Dateien wiedergegeben werden. Maximal können 999 Dateien mit diesem Gerät abgespielt werden.
- Der Datei- oder Ordnername kann nicht angezeigt werden. Angefangen mit „00 ♪“ (Dateinummer) werden aufeinanderfolgende Nummern in der Reihenfolge der Wiedergabe angezeigt.
- Dateien eines anderen Formats als MP3, z.B. Dateien der Formate WMA und AAC, können nicht wiedergegeben werden. (Die Dateinummer wird nicht im Display angezeigt.)
- MP3-Musikdateien, die mit Kopierschutz versehen sind, können nicht wiedergegeben werden.
- MP3-Musikdateien mit einer variablen Bitrate können zwar abgespielt werden, doch wird die verstrichene Spielzeit u.U. nicht korrekt angezeigt.

Pflege und Instandhaltung

Die Außenflächen des Gerätes mit einem trockenen, weichen Tuch reinigen.

- Bei starker Verschmutzung des Gerätes ein Tuch mit Wasser anfeuchten, gründlich auswringen, die Schmutzflecken damit abwischen und anschließend mit einem trockenen Tuch nachreiben.
- Keine Lösungsmittel wie Benzol, Farbverdünner, Alkohol, Haushaltsreiniger oder chemisch behandelte Reinigungstücher usw. zur Reinigung dieses Gerätes verwenden. Derartige Substanzen können eine Verformung des Gehäuses oder ein Abblättern der Lackierung verursachen.

Pflege und Gebrauch

Zur Reduzierung des Risikos von HF-Einstreuungen, die durch Kopfhörer-, Ohrhörer- oder Mikrofonkabel verursacht werden können, ausschließlich geeignetes Zubehör mit einer maximalen Kabellänge von 3 Metern verwenden.

■ Gerät

- Batterien auf keinen Fall erhitzen oder offenen Flammen aussetzen.
- Das Gerät nicht längere Zeit über in einem mit geschlossenen Türen und Fenstern in praller Sonne geparkten Fahrzeug zurücklassen.
- Um eine Beschädigung zu vermeiden, dieses Gerät vor Nässe (Regen, Wasser und anderen Flüssigkeiten) schützen.
- Der eingebaute Lautsprecher dieses Gerätes besitzt keine magnetische Abschirmung. Dieses Gerät nicht in unmittelbarer Nähe eines Fernsehgerätes, Personalcomputers oder anderen Gerätes aufstellen, das für elektromagnetische Einstreuungen empfindlich ist, und aufmagnetisierte Karten (z.B. Bankkarten und Monatskarten) fernhalten.

■ Batteriehinweise

- Die Ummantelung von Batterien nicht entfernen, und keine Batterie verwenden, deren Ummantelung sich teilweise abgelöst hat.
- Beim Einlegen der Batterien die Polaritätsmarkierungen ⊕ und ⊖ im Inneren des Batteriefachs beachten.
- Die Batterien entfernen, wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet werden soll.
- Auf keinen Fall versuchen, herkömmliche Trockenzellen aufzuladen.
- Bei unsachgemäßem Umgang mit Batterien besteht die Gefahr eines Auslaufens von Batterieelektrolyt, was eine Beschädigung von Gegenständen, die mit dem Elektrolyt in Kontakt kommen, sowie einen Brandausbruch zur Folge haben kann. Falls Elektrolyt aus den Batterien ausgelaufen ist, nehmen Sie bitte Kontakt mit Ihrem Fachhändler auf. Wenn Elektrolyt mit Körperteilen in Kontakt gekommen ist, die betroffenen Stellen unverzüglich unter fließendem Wasser abspülen.
- Verbrauchte Batterien sachgerecht entsorgen.
- Batterien AAA außerhalb der Reichweite von Kleinkindern halten. Magen- und Darmverletzungen können die Folge sein, wenn eine Batterie versehentlich verschluckt wird.
- Wenn Batterien in einer Tasche mitgeführt werden, ist sorgfältig dafür zu sorgen, dass sie nicht in Berührung mit anderen Metallgegenständen, z.B. Halsketten oder Münzen, kommen können. Kontakt mit Metall kann einen Kurzschluss verursachen, der einen Brandausbruch zur Folge haben kann. Akkus sollten zur Sicherheit unterwegs stets in einem Tragebehälter mitgeführt werden.

■ Allergiehinweis

- Stellen Sie den Gebrauch des Gerätes ein, falls der Ohrhörer oder andere direkt mit der Haut in Berührung kommende Teile ein Gefühl von Unwohlsein verursachen.
- Anderenfalls kann es zu Hautausschlag und anderen allergischen Reaktionen kommen.

Systemanforderungen

PC	IBM PC/AT-kompatible Personalcomputer
Betriebssystem	• Windows® 2000 Professional SP4 • Windows® XP Home Edition/Professional und SP1/SP2 • Windows Vista® Home Basic/Home Premium/Business/Ultimate
Schnittstelle	USB-Anschluss (bei Verwendung eines USB-Hub oder eines Verlängerungskabels ist der Betrieb nicht gewährleistet.)

✻ Bestimmte PCs können möglicherweise auch dann nicht verwendet werden, wenn die die obigen Systemanforderungen erfüllen.
✻ Bei Einsatz mit anderen Windows-Umgebungen als den oben aufgeführten Betriebssystemen ist kein einwandfreier Betrieb gewährleistet.
✻ Bei Einsatz mit einem Betriebssystem-Upgrade ist kein einwandfreier Betrieb gewährleistet.
✻ Dieses Gerät ist nicht mit einer Multiboot-Systemumgebung kompatibel.
✻ Bei Einsatz mit selbstgebauten Computern ist kein einwandfreier Betrieb gewährleistet.
✻ Bei Einsatz auf einem 64-Bit-PC ist kein einwandfreier Betrieb gewährleistet.
✻ Bei Verwendung von Windows Media™ Player muss der PC die Systemanforderungen von Windows Media™ Player erfüllen. Einzelheiten zum Windows Media™ Player sind von Microsoft Corporation erhältlich.

✻ Bei „Microsoft“, „Windows“, „Windows Media“ und „Windows Vista“ handelt es sich um eingetragene Marken bzw. Marken der Microsoft Corporation in den Vereinigten Staaten und anderen Ländern.
✻ Der Einsatz von MPEG Layer-3 Audiodecodierungs-Technologie bei diesem Gerät erfolgt unter Lizenz von Fraunhofer IIS und Thomson.
✻ Bei „IBM“ und „PC/AT“ handelt es sich um eingetragene Marken von International Business Machines Corporation der Vereinigten Staaten.
✻ Bei allen anderen in diesem Dokument erwähnten System- und Produktbezeichnungen handelt es sich generell um eingetragene Marken bzw. Marken der betreffenden Unternehmen. Die Symbole ™ und ® werden in diesem Dokument nicht verwendet.
✻ Je nach der Betriebsumgebung des PC kann es vorkommen, dass Funktionsstörungen auftreten (Audiodateien/Musikdateien können z.B. nicht übertragen werden, oder die übertragenen Daten können nicht verwendet werden.) Panasonic und Panasonic-Fachhändler übernehmen keinerlei Haftung für den Verlust von Audiodaten sowie andere direkte oder Folgeschäden, die nicht auf vorsätzliche oder grobe Fahrlässigkeit auf Hersteller- bzw. Vertriebsseite zurückzuführen sind.

Störungsbeseitigung

Bitte überprüfen Sie im Störungsfall die Hinweise der nachstehenden Tabelle, bevor Sie den Kundendienst in Anspruch nehmen. Falls Sie Fragen zu den Prüfpunkten haben oder sich eine Störung anhand der unten angegebenen Abhilfemaßnahmen nicht beseitigen lässt, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

Störung	Prüfpunkte
Akku	
Der Akku kann nicht geladen werden.	• Wenn ein Akku nach längerem Nichtgebrauch geladen wird, kann bis zu ca. 1 Minute verstreichen, bevor der Ladevorgang beginnt. • Wird der vorgeschriebene Akku verwendet ? Andere Akkus als der für dieses Gerät vorgeschriebene Akku können nicht geladen werden (➜ Seite 2).
Mit einem vollständig geladenen Akku wird nur eine sehr kurze Betriebszeit erhalten.	• Wenn von einem vollständig geladenen Akku nur noch eine sehr kurze Betriebszeit erhalten wird, bedeutet dies, dass der Akku das Ende seiner Lebensdauer erreicht hat und ausgewechselt werden muss. (Als allgemeine Richtlinie gilt, dass Akkus etwa 300 Mal geladen werden können.)
Dieses Gerät arbeitet nicht mit einem Akku, der mit einem anderen Gerät einwandfrei funktioniert.	• Dieses Gerät betrachtet Batterien u.U. auch dann als verbraucht, wenn sie noch nicht vollständig erschöpft sind. Diese Maßnahme dient zur Sicherung der Uhreinstellung.
Bedienung	
Das Gerät funktioniert nicht.	• Sicherstellen, dass der Akku korrekt eingelegt wurde. • Bei Anschluss an einen PC kann dieses Gerät nicht über seine Bedienelemente betätigt werden.
Wenn die Anzeige „hold“ erscheint, kann das Gerät nicht betätigt werden.	• Die HOLD-Funktion ist aktiviert. Die HOLD-Funktion deaktivieren (➜ Seite 2).
Display	
Die Anzeige „2000“ oder „12:00“ blinkt im Display.	• Bitte zuerst die Uhrzeit einstellen (➜ Seite 4).
„FULL“ erscheint im Display.	• Der Ordner A, B, C oder D enthält bereits 99 Dateien. • Es ist kein freier Speicherplatz vorhanden (➜ Seite 21). Nicht mehr benötigte Dateien und andere Daten als MP3-Dateien löschen (➜ Seite 7, 15).
„LOW“ erscheint im Display.	• Der Akku ist entladen. Den Akku laden (➜ Seite 3).
„USb--nC“ erscheint im Display.	• Wenn sich der Akku so weit entladen hat, dass die normale Displayanzeige nicht mehr erscheint, wird „USb--nC“ selbst dann angezeigt, wenn das Gerät an einen PC angeschlossen ist, und der PC erkennt dieses Gerät nicht. Wenn ein Akku eingesetzt ist (➜ Seite 2), diesen weiter laden. Nach beendetem Laden des Akkus dieses Gerät vom PC abtrennen und dann erneut anschließen. • Bei Verwendung einer Trockenzelle diese gegen eine neue Batterie auswechseln. • Falls momentan kein Akku eingelegt ist, den Akku einlegen (➜ Seite 3).
„ZOOM“ erscheint nicht in der Menüanzeige.	• „ST“ wurde eingestellt. Bei Einstellung auf „MONO“, erscheint „ZOOM“ in der Menüanzeige (➜ Seite 8).
„CF PROCESS“ erscheint im Display.	• Diese Anzeige erscheint, während Daten im Gerät aktualisiert werden (z.B. nach Abtrennen dieses Gerätes vom PC, nach dem Einschalten des Gerätes usw.).

Störung	Prüfpunkte
Aufnahme	
Der freie Speicherplatz wurde früher als erwartet verbraucht. (Die Anzeige „FULL“ erscheint früher als erwartet.)	• Im Stereo/XP-Modus beträgt die verfügbare Aufnahmezeit nur etwa ein Achtel der im Monaural/EP-Modus verfügbaren Aufnahmezeit (➜ Seite 21). Die längsten Aufnahmen sind im EP-Modus und bei Wahl von „MONO“ möglich (➜ Seite 5, 8). • Wenn eine niedrigere Bitrate zum Rippen von Musik-CDs verwendet wird, kann eine größere Anzahl von Titeln in diesem Gerät gespeichert werden. • Ist eine große Menge an Daten eines anderen Formats als MP3 gespeichert worden ? Nicht mehr benötigte Daten löschen.
Die Aufnahme stoppt plötzlich.	• Die VAS-Funktion hat angesprochen (➜ Seite 9).
Beim Mithören des Aufnahmetons über Ohrhörer tritt Rückkopplungsheulen auf.	• Verringern der Lautstärke (➜ Seite 6). • Für einen größeren Abstand zwischen Ohrhörer und Gerät sorgen.
Eine Aufnahme wurde unterbrochen.	• Die Daten werden u.U. nicht aktualisiert, wenn das Gerät einer starken Erschütterung ausgesetzt (z.B. fallen gelassen) wurde oder sich der Akku während der Aufnahme entladen hat.
„- - - -“ erscheint an Stelle des Datums der Aufnahme.	• Die Uhr einstellen (➜ Seite 4).
Die Wiedergabezeit ist länger als die Aufnahmezeit.	• Je nach Kombination der Aufnahmeeinstellungen (➜ Seite 4) kann es vorkommen, dass die Wiedergabezeit um ca. 1 oder 2 Sekunden länger als die Aufnahmezeit ist.
Die Timer-Aufnahme kann nicht eingestellt werden.	• Der Timer kann nur auf eine Betriebszeit innerhalb von 24 Stunden ab der gegenwärtigen Uhrzeit programmiert werden. • Der Timer kann nicht auf eine Aufnahme von mehr als 8 Stunden Dauer eingestellt werden. • Die Uhrzeit einstellen, bevor der Timer für eine Aufnahme programmiert wird (➜ Seite 4). • Der Timer kann nicht auf eine Aufnahme mit einer Dauer von weniger als 60 Sekunden eingestellt werden.
Die Timer-Aufnahme funktioniert nicht.	• Beim Entfernen des Akkus werden alle Einstellungen aufgehoben, und die Uhreinstellung wird gelöscht. • Die Timer-Aufnahme wird nicht ausgeführt, wenn das Gerät zur voreingestellten Startzeit für Wiedergabe verwendet oder ein anderer Bedienvorgang ausgeführt wird. • Nach Ausführung einer Timer-Aufnahme wird die Timer-Einstellung aufgehoben. Den Timer bei Bedarf erneut einstellen.
Dateien, die über Timer-Aufnahme erstellt wurden, sind kürzer als die am Timer eingestellte Zeitdauer.	• Die VAS-Funktion ist u.U. auf „⎍“ eingestellt (➜ Seite 9).

Störungsbeseitigung

Störung	Prüfpunkte
Wiedergabe	
Eine mit diesem Gerät aufgezeichnete Datei kann nicht wiedergegeben werden.	• Der Dateiname wurde geändert. In Ordner A bis D können nur Dateien wiedergegeben werden, deren Namen den vorgeschriebenen Aufbau aufweisen (➜ Seite 15).
Die Wiedergabegeschwindigkeit ist zu hoch oder zu niedrig.	• Die Wiedergabegeschwindigkeit wurde geändert (➜ Seite 10).
Die Reihenfolge der Wiedergabe hat sich geändert, nachdem Dateien, die einmal an einen PC importiert wurden, in dieses Gerät zurückgeführt worden sind.	• Dies beruht auf der Tatsache, dass Dateien, die von einem PC importiert wurden, am Ende des betreffenden Ordners abgelegt werden.
Über den Ohrhörer wird kein Ton abgegeben, oder der Ton ist zu leise bzw. verrauscht.	• Sicherstellen, dass der Stecker bis zum Anschlag in die Buchse eingeschoben ist. • Den Stecker reinigen.
Der Klang ist verzerrt.	• Die Mikrofonempfindlichkeit verringern (➜ Seite 8) oder den Abstand zur Tonquelle erhöhen.
Der Lautsprecher gibt keinen Ton ab.	• Nach Anschluss eines Ohrhörers wird der Lautsprecher vom Signalweg getrennt.
Geräusche machen sich bemerkbar.	• Falls ein Handy gleichzeitig mit diesem Gerät verwendet wird, für einen größeren Abstand zwischen den beiden Geräten sorgen.
Der Aufnahmeton enthält so starkes Rauschen, dass die Wiedergabe schwer verständlich ist.	• Das Rauschen reduzieren (➜ Seite 10). Das Rauschen wird reduziert, so dass der Wiedergabeton deutlicher hörbar ist.
Sonstiges	
Das Gerät lässt sich nicht einschalten.	• Der Akku ist u.U. entladen. Bei Verwendung des Akkus diesen laden (➜ Seite 3). Bei Verwendung einer Trockenzelle diese gegen eine neue Batterie auswechseln.
Das Gerät schaltet sich selbsttätig aus.	• Wenn ca. 15 Minuten lang kein Bedienvorgang stattfindet, schaltet sich das Gerät automatisch aus. Nach Drücken einer beliebigen Taste oder Betätigung des [HOLD]-Schalters schaltet sich das Gerät wieder ein (➜ Seite 2).
Eine Datei oder ein Ordner kann nicht gelöscht werden.	• Die Datei ist gesperrt (➜ Seite 7). • Der Ordner ist bereits leer.
Dieses Gerät wird von einem PC nicht erkannt.	• Das Betriebssystem des PC ist u.U. nicht mit diesem Gerät kompatibel (➜ Seite 17). • Ein Passwort wurde registriert (➜ Seite 13). • Ist ein Akku in das Gerät eingesetzt ? Falls nicht, einen Akku einsetzen. • Wenn die Restspannung des Akkus zu niedrig ist, erscheint die Anzeige „USb--nU“ im Display, und der PC kann dieses Gerät nicht erkennen (➜ Seite 18).

Technische Daten

Spannungsversorgung

Akku	Ein 1,2-V-Ni-MH-Akku (Gleichspannung)
Mikrozelle	Ein 1,5 V Gleichspannung AAA LR03
Ladespezifikationen	Laden nur über USB-Anschluss möglich, Ladezeit : ca. 2 Stunden

Ton

Abtastfrequenz (Stereo/Monaural)	XP: 44,1 kHz/44,1 kHz LP: 22,05 kHz/16 kHz EP: 11,025 kHz/8 kHz
Aufnahmeformat	MP3
Für Wiedergabe geeignete Bitraten (Ordner MUSIC)	8 kbit/s bis 320 kbit/s
Für Wiedergabe geeignete Abtastfrequenzen (Ordner MUSIC)	8 kHz bis 48 kHz
Frequenzgang (–10 dB, monaurale Aufnahme oder Wiedergabe)	XP: 180 Hz bis 15.000 Hz LP: 180 Hz bis 6.200 Hz EP: 180 Hz bis 3.400 Hz
Signal-Rauschabstand des eingebauten Mikrofons	40,5 dB (XP) Filter (JIS A)

Buchsen

USB		USB 2.0 (Hi-Speed)
Tonausgänge	**Ohrhörerbuchse**	ø 3,5-mm-Buchse, 16 Ω, 3 mW max.
	Lautsprecherausgang	ø 20 mm, 8 Ω, 50 mW max.

Interner Speicher	RR-US950	RR-US750
	2 GB*1	1 GB*1

Betriebstemperatur	0°C bis 40°C
Betriebsluftfeuchtigkeit	20 % bis 80 % (ohne Kondensatbildung)
Ladetemperatur	5°C bis 35°C

∗1 Der nutzbare Speicherplatz ist etwas geringer.

Betriebszeit (kann sich je nach Betriebsbedingungen verkürzen.)

Mikrozelle (LR03, Größe „AAA“)	Aufnahemodus		Aufnahme*3	Wiedergabe*4
Alkalibatterie*2/ Akku	Stereo	XP	ca. 15/10 Std.	ca.13/9 Std.
		LP	ca. 18/12 Std.	ca. 13/9 Std.
		EP	ca. 20/13 Std.	ca. 13/9 Std.
	Monaural	XP	ca. 23/16 Std.	ca. 13/9 Std.
		LP	ca. 28/19 Std.	ca. 13/9 Std.
		EP	ca. 30/20 Std.	ca. 13/9 Std.

∗2 Bei Verwendung der empfohlenen Panasonic-Alkalibatterie.
∗3 Bei ausgeschaltetem Zoom-Mikrofon.
∗4 Bei Tonausgabe über Lautsprecher (Lautstärkepegel: 13, EQ: Aus, Wiedergabegeschwindigkeit: × 1)

Verfügbare Standard-Aufnahmezeiten

Aufnahemodus		RR-US950	RR-US750	Bitrate
Stereo	XP	36Std.10Min.	18Std.	128kbit/s
	LP	72Std.30Min.	36Std.10Min.	64kbit/s
	EP	145Std.10Min.	72Std.30Min.	32kbit/s
Monaural	XP	72Std.30Min.	36Std.10Min.	64kbit/s
	LP	145Std.10Min.	72Std.30Min.	32kbit/s
	EP	290Std.20Min.	145Std.	16kbit/s

Außenabmessungen max. (B × H × T)
33,6 mm × 115,0 mm × 17,6 mm
Gehäuseabmessungen (B × H × T)
33,1 mm × 115,0 mm × 14,7 mm
Masse
Ca. 56,0 g mit Batterie
Ca. 44,0 g ohne Batterie

● Änderungen der technischen Daten bleiben jederzeit vorbehalten.

Caro cliente
Grazie per aver acquistato questo prodotto.
Prima di collegare, di far funzionare o di regolare questo prodotto, leggere completamente queste istruzioni.
Si consiglia di conservare questo manuale per riferimenti futuri.

Accessori in dotazione

☐ 1 cavo USB
☐ 1 Batteria ricaricabile all'idruro di nichel-metal, tipo AAA
Le altre batterie ricaricabili non possono essere caricate con questa unità.

Avviso riguardo alla batteria ricaricabile
La batteria è riciclabile.
Osservare le norme locali per il riciclaggio.

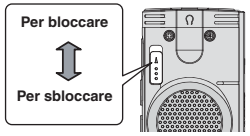
Questo prodotto potrebbe ricevere l'interferenza radio causata dai cellulari durante l'utilizzo. Se si verifica tale interferenza, allontanare maggiormente il prodotto dal cellulare.

PRECAUZIONE
Pericolo di esplosione se la batteria viene sostituita in modo sbagliato. Sostituire soltanto con una batteria uguale o del tipo equivalente consigliato dal produttore. Disfarsi delle batterie usate secondo le istruzioni del produttore.

La pressione sonora eccessiva dagli auricolari e dalla cuffia può causare la perdita dell'udito.

Il marchio di identificazione del prodotto si trova sulla parte inferiore dell'unità.

Funzione di blocco



Prima di cominciare, disattivare la funzione di blocco, e attivarla dopo aver finito.

■ Funzione di blocco
Questa funzione impedisce il funzionamento accidentale quando si mette l'unità in tasca o in una borsa. Essa impedisce anche che le batterie si scarichino a causa del funzionamento accidentale.

■ Quando si attiva la funzione di blocco
I tasti non funzionano se vengono premuti per sbaglio.
- Quando si attiva la funzione di blocco durante la registrazione o la riproduzione, appare "hold" e riappare il display originale.
- Quando si attiva la funzione di blocco con l'unità ferma, appare "hold" e il display e l'unità si spengono.

Accensione/spegnimento

Questa unità non ha il tasto di alimentazione.

Accensione
- Premere ▶/■ o qualsiasi tasto, oppure usare l'interruttore [HOLD] con l'unità spenta (display spento). L'unità e il display si accendono.

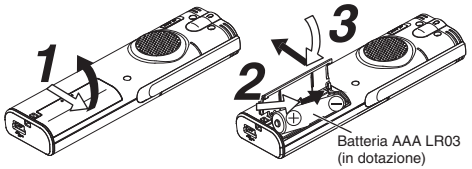
Spegnimento
- Disattivare la funzione di blocco mentre l'unità è ferma, oppure non usare l'unità per più di 15 minuti circa con l'unità ferma. L'unità si spegne.

- Dopo l'uso, si consiglia di attivare la funzione di blocco dopo aver fermato l'unità.

Inserimento/caricamento della batteria

Dopo l'acquisto, caricare una volta la batteria prima dell'uso iniziale. Tempo di carica: 2 ore circa (Tempo necessario per la carica completa dalla condizione di scarica totale)

Inserimento della batteria ricaricabile



Accertarsi che la batteria sia rivolta nella direzione corretta.

- Se si devono usare batterie ricaricabili, si consigliano quelle di marca Panasonic.

Carica della batteria usando un computer

- Premere [STOP] per arrestare l'unità.
- Avviare prima il computer.

1 Inserire il cavo USB in questa unità.

2 Inserire il cavo USB nel computer.

- Non si devono usare cavi di collegamento USB diversi da quello in dotazione.

Indicazioni durante la carica (Le batterie ricaricabili possono essere ricaricate 300 volte circa)

Durante la carica	L'indicazione cambia.
Carica completa	

Quando il computer riconosce questa unità, viene visualizzato "PC" insieme con l'indicazione sopra.

- La batteria ricaricabile e questa unità potrebbero diventare caldi durante la carica. Ciò non è un malfunzionamento.
- Le batterie diverse dalla batteria esclusiva Ni-MH AAA ricaricabile (➜ pagina 2) non possono essere ricaricate con questa unità. **Non si devono caricare le batterie che non sono progettate per questa unità.**

L'indicazione della carica restante della batteria viene visualizzata durante la registrazione o la riproduzione.

lampeggiante

- Se la batteria si scarica, viene visualizzato "" o "Un r". Caricare la batteria al più presto possibile.
- La batteria non ha bisogno di scaricarsi completamente prima di essere ricaricata.
- Quando si collega questa unità a un computer, potrebbe apparire "Usb--nc", ma la batteria può essere caricata. Vedere le descrizioni a pagina 18.
- Rimuovere la batteria dall'unità se non si intende usarla per un lungo periodo di tempo.
- Si possono usare anche le batterie a secco (non fornite). Per preservare i dati dell'orologio, la batteria deve essere sostituita entro 30 secondi circa.

Regolazione dell'ora

Dopo l'inserimento della batteria, "2008" lampeggia sul display se il timer non è impostato (per es., al momento dell'acquisto). (Dopo circa 1 minuto, l'indicazione si cambia in quella "12:00" (lampeggiante) nella condizione di sblocco.)
L'orologio serve a conservare la data di registrazione e a impostare la registrazione con il timer. Regolare l'ora come prima cosa.
La registrazione è possibile anche se l'ora non è stata regolata. Ma, in tal caso, la data di registrazione e l'ora d'inizio della registrazione vengono visualizzate come "- - - -".

Quando "2008" lampeggia

- Disattivare la funzione di blocco (➜ pagina 2).

1 Premere +, – per regolare l'anno, e premere ▶/■ per confermare.
Regolare allo stesso modo il mese e il giorno.

2 Premere |◀◀, ▶▶| per selezionare l'indicazione dell'ora, e premere ▶/■ per confermare.

3 Premere +, – per regolare l'ora, e premere ▶/■ per confermare.
L'ora può essere regolata velocemente mantenendo premuto +, –.

Se l'indicazione dell'ora è "12:00" (lampeggiante) o si cambia l'ora

- Disattivare la funzione di blocco (➜ pagina 2).
- Premere [STOP] per arrestare l'unità.

1. Mantenere premuto [•FOLDER/–MENU] finché viene visualizzata la schermata del menu.
Viene visualizzato "XPLPEP" (lampeggiante) o "2008" (lampeggiante).

2. Premere +, – per selezionare l'indicazione dell'anno "20", e premere ▶/■ per confermare.**
Se "2008" lampeggia, premere ▶/■ per confermare.

3. Procedere con i passi 1, 2 e 3 sopra.

- Premere [STOP] per interrompere l'impostazione in corso.
- L'orologio funziona con una perdita/guadagno mensile di +/– 60 secondi alla temperatura normale.
- La regolazione dell'ora si cancella se la batteria si scarica completamente.

Impostazioni di registrazione

Questa unità ha 4 opzioni di impostazione della registrazione relative alla qualità di registrazione. Usando diverse combinazioni di impostazioni di registrazione, si può regolare la qualità del suono secondo le situazioni di registrazione.

Opzione di impostazione della registrazione	Contenuto dell'impostazione e indicazioni sul display	
Modalità di registrazione (➜ pagina 5)	Alta qualità	: XP
		: LP
	Registrazione lunga	: EP
Selezione Stereo/ Mono (➜ pagina 8)	Stereo	: ST
	Mono	: MONO
Sensibilità microfono (➜ pagina 8)	Alta	: MIC
	Normale	: MIC
	Bassa	: MIC
Microfono zoom (➜ pagina 8)	Microfono zoom attivato	: ZOOM
	Microfono zoom disattivato	: Nessuna indicazione

Il tempo totale di registrazione possibile (➜ pagina 21) cambia secondo la combinazione della modalità di registrazione e di quella stereo/mono.

Cambiamento della posizione di registrazione

Questa unità è dotata di 3 posizioni di registrazione: [ZOOM], [WIDE] e [MANUAL]. Le impostazioni del contenuto di [ZOOM] e [WIDE] sono fisse, mentre quelle di [MANUAL] possono essere cambiate secondo le proprie preferenze. Le posizioni possono essere selezionate alternativamente usando l'interruttore di posizione registrazione.

Posizione di registrazione	Contenuto delle impostazioni (display) e situazioni	
ZOOM	XP ZOOM MIC MONO	Per le lezioni, conferenze, ecc. (Registrazione della voce della persona su cui è puntata l'unità)
WIDE	XP ST MIC	Per i meeting, ecc. (Registrazione della voce di più di una persona)
MANUAL	XP ZOOM * MIC MONO	Per la dettatura, ecc.

*Questa impostazione operata al momento della spedizione è appropriata per la dettatura. L'impostazione può essere cambiata secondo le proprie preferenze (➜ pagina 8).

La modalità di registrazione (XP, LP, EP) può essere cambiata in tutte le posizioni (➜ pagina 5).

Registrazione

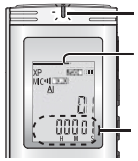
- Disattivare la funzione di blocco (➜ pagina 2).
- Premere [STOP] per arrestare l'unità.

1 Spingere l'interruttore di posizione registrazione per selezionare una posizione.
Selezionare le modalità secondo le situazioni (➜ pagina 4).

2 Selezionare una cartella per la registrazione.
(➜ destro)
La cartella cambia ogni volta che si preme [•FOLDER/–MENU]. Selezionare una cartella da "AJ BJ CJ DJ". (L'impostazione della fabbrica è "AJ".) Quando si seleziona "♫", la registrazione viene automaticamente salvata in "AJ". (Se la cartella contiene già 99 file, viene usata la cartella successiva con spazio registrabile.)

3 Premere [REC/PAUSE] (La registrazione comincia).
Ogni volta che si preme
Pausa ⇄ La registrazione continua

Display durante la registrazione



La spia rimane accesa. (Lampeggia durante la pausa.)

Il display cambia secondo i livelli di registrazione. In stereo Lato superiore: canale sinistro/Lato inferiore: canale destro

Tempo di registrazione trascorso (Lampeggia durante la pausa.)

Per arrestare: Premere [STOP].

- **Anche se si cambia la posizione dell'interruttore di posizione registrazione durante la registrazione, l'impostazione non cambia fino al completamento della registrazione.**
- Cambiare la modalità di registrazione come necessario (➜ destro).

Cartella

Per questa unità, [Cartella] indica dove i file di registrazione (musica) sono salvati.
In questa unità ci sono 4 cartelle audio "AJ BJ CJ DJ" e 1cartella di musica "♫".
Usando ciascuna cartella secondo gli scopi della registrazione si possono in seguito cercare facilmente i file.
In ciascuna cartella audio da AJ a DJ si può salvare un massimo di 99 file.

File

I dati audio registrati dal punto iniziale al punto finale sono salvati come un file. I dati salvati sono chiamati file.

Come impostare la modalità di registrazione (XP/LP/EP)

- Premere [STOP] per arrestare l'unità.

1. **Mantenere premuto [•FOLDER/–MENU] finché viene visualizzata la schermata del menu.**
   Viene visualizzato "XPLPEP" (lampeggiante).
2. **Premere ▶/■ per confermare.**
3. **Premere |◀◀, ▶▶| per selezionare "XP", "LP" o "EP", e premere ▶/■ per confermare.**

Riproduzione

- Disattivare la funzione di blocco (➜ pagina 2).
- Premere [STOP] per arrestare l'unità.
- Selezionare una cartella (➜ sotto).
- Selezionare il file da riprodurre (➜ sotto).

1 Premere ▶/■ (la riproduzione comincia).

Regolazione del volume

Per alzare il volume: Premere +
Per abbassare il volume: Premere –
La gamma del volume si estende da 0 a 20. (L'impostazione della fabbrica è 13.)

Operazioni durante la riproduzione

Salto: Premere |◀◀, ▶▶|.
Premere |◀◀ a metà durante la riproduzione di un file, e la riproduzione salta all'inizio del file. Per tornare al file precedente, premere di nuovo |◀◀ entro 1 secondo.

Indietro veloce/Avanti veloce (Ricerca):
Mantenere premuto |◀◀, ▶▶|.

Arresto: Premere ▶/■ o [STOP].

Selezionare una cartella

La cartella cambia ogni volta che si preme [•FOLDER/–MENU]. Selezionare "A]", "B]", "C]", "D]" o "J]". Selezionare la cartella contenente il file da riprodurre.

Selezionare un file

Premere |◀◀, ▶▶| per selezionare.
Il numero del file cambia a ogni pressione.

Conferma del tempo restante

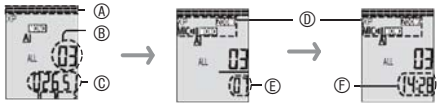
1. Mantenere premuto [•FOLDER/–MENU] per 1 secondo o più durante la riproduzione.

Viene visualizzato il tempo restante del file riprodotto.
Per tornare alla schermata originale, premere di nuovo [•FOLDER/–MENU].
(Se non si preme il tasto, la schermata originale torna dopo circa 30 secondi.)

Display durante l'arresto

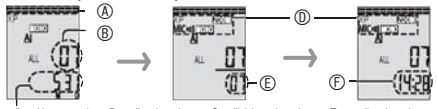
Dopo l'arresto dell'unità, il display cambia come mostrato sotto finché non viene visualizzata l'ora attuale.

■ Quando si arresta la riproduzione



■ Quando si arresta la registrazione

■ Quando si preme |◀◀, ▶▶| per selezionare un file durante l'arresto

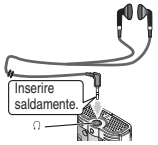


Visualizzati in successione: Data di registrazione → Ora d'inizio registrazione → Tempo di registrazione
Queste informazioni rendono più facile la ricerca dei file.

Ⓐ Memoria restante (➜ pagina 9)
Ⓑ Numero file
Ⓒ Tempo di riproduzione trascorso
Ⓓ Impostazione corrente di registrazione
Ⓔ Numero totale di file nella cartella A
Ⓕ Ora attuale

per es., Se e si è registrato nella cartella A in posizione ZOOM con la modalità di registrazione XP

Ascolto del suono durante la riproduzione



Il suono durante la riproduzione proviene dall'altoparlante. L'ascolto potrebbe essere difficile nei luoghi rumorosi, a causa dell'uscita dall'altoparlante. In tal caso, collegare gli auricolari stereo (non forniti).
Tipo di spina: mini cavo ø 3,5 mm stereo
Auricolari addizionali consigliati:
RP-HV250 Panasonic
(Il numero del prodotto è corretto dal gennaio 2008.)

● L'altoparlante incorporato si disattiva quando si collegano gli auricolari.

Eliminazione dei file registrati

• Selezionare una cartella (➜ pagina 6).

1 Premere [ERASE] durante la riproduzione o l'arresto dell'unità.

2 Premere |◀◀, ▶▶| per selezionare il file.

→ ① Eliminazione di un file
↓
② Eliminazione di tutti i file in una cartella
↓
③ Eliminazione di tutti i file nelle cartelle da A a D
↓
④ Eliminazione di tutti i file di tutte le cartelle
↓
⑤ Formattazione di questa unità

Da ① a ④ : I file protetti e i file che non possono essere riprodotti con questa unità non possono essere eliminati.

3 Premere ▶/■ per confermare.

4 Premere |◀◀, ▶▶| per selezionare "YES", e premere ▶/■ per confermare.

Al completamento della eliminazione, viene visualizzato "– –".
Per la completa eliminazione potrebbe essere necessaria qualche dozzina di secondi.

Formattazione

Quando si formatta l'unità, tutti i file esistenti, compresi quelli protetti, i file di musica e i file di dati trasferiti dal PC, ecc., vengono eliminati.

- I file cancellati non possono essere recuperati.
- Premere [STOP] per arrestare l'operazione in corso.
- I numeri dei file visualizzati su questa unità si spostano in avanti dopo l'eliminazione dei file.
- Se si desidera eliminare parte di un file, dividerlo (➜ pagina 11) ed eliminare la parte inutile.
- I file non possono essere eliminati se l'indicazione della carica restante della batteria è "▭".

Blocco dei file registrati (Protezione dei file)

ITALIANO

Con questa unità non si possono eliminare i file bloccati (eccetto con la formattazione). Usare questa funzione per proteggere i file.

• Selezionare una cartella (➜ pagina 6).
• Premere [STOP] per arrestare l'unità.

1 Mantenere premuto [•FOLDER/–MENU] finché viene visualizzata la schermata del menu.

Viene visualizzato "XPLPEP" (lampeggiante).

2 Premere +, – e |◀◀, ▶▶| per selezionare "LOCK", e premere ▶/■ per confermare.

(Premere +, – per passare a "S", e premere ▶▶| per selezionare "LOCK".)

3 Premere |◀◀, ▶▶| per selezionare il file.

→ ① Selezione di un file
↓
② Selezione di tutti i file di una cartella
↓
③ Selezione di tutti i file di tutte le cartelle

4 Premere ▶/■ per confermare.

5 Premere |◀◀, ▶▶| per selezionare "On", e premere ▶/■ per confermare.

Viene eseguito il blocco.
Per il completamento del blocco potrebbe essere necessaria qualche dozzina di secondi.

Per annullare il blocco:

Seguire il procedimento dei passi da 1 a 4, selezionare "OFF" al passo 5 e confermare.

- Premere [STOP] per interrompere l'impostazione in corso.
- Quando si seleziona il file, viene visualizzato "LOCK" per i file bloccati.
- "LOCK" non viene visualizzato se non ci sono file nella cartella selezionata.

Cambiamento delle impostazioni di registrazione (Stereo/Mono)

- Regolare l'interruttore di posizione registrazione su "MANUAL" (➜ pagina 4).
- Premere [STOP] per arrestare l'unità.

1 Mantenere premuto [•FOLDER/–MENU] finché viene visualizzata la schermata del menu.
Viene visualizzato "XPLPEP" (lampeggiante).

2 Premere |◀◀, ▶▶| per selezionare " ST/MONO ", e premere ▶/■ per confermare.

3 Premere +, – per selezionare "ST" o "MONO", e premere ▶/■ per confermare.

- Premere [STOP] per interrompere l'impostazione in corso.
- Se si seleziona e si conferma "ST" mentre "ZOOM" è attivato (➜ destro), "ZOOM" si disattiva. ("ZOOM" scompare.)

Cambiamento delle impostazioni di registrazione (Sensibilità del microfono)

- Regolare l'interruttore di posizione registrazione su "MANUAL" (➜ pagina 4).
- Premere [STOP] per arrestare l'unità.

1 Mantenere premuto [•FOLDER/–MENU] finché viene visualizzata la schermata del menu.
Viene visualizzato "XPLPEP" (lampeggiante).

2 Premere +, – per selezionare "MIC ", e premere ▶/■ per confermare.

3 Premere |◀◀, ▶▶| per selezionare la sensibilità del microfono, e premere ▶/■ per confermare.

MIC	MIC	MIC
Bassa	Normale	Alta

- Premere [STOP] per interrompere l'impostazione in corso.

Cambiamento delle impostazioni di registrazione (Microfono zoom)

Quando lo zoom è attivato "On", il volume del suono circostante viene abbassato e il suono davanti viene registrato chiaramente.
Quando si registra con il microfono zoom, il suono diventa monofonico.

- Regolare l'interruttore di posizione registrazione su "MANUAL" (➜ pagina 4).
- Regolare su "MONO" (Mono) (➜ sinistro).
- Premere [STOP] per arrestare l'unità.

1 Mantenere premuto [•FOLDER/–MENU] finché viene visualizzata la schermata del menu.
Viene visualizzato "XPLPEP" (lampeggiante).

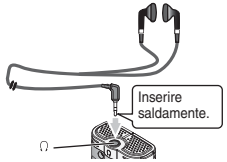
2 Premere |◀◀, ▶▶| per selezionare "ZOOM", e premere ▶/■ per confermare.

3 Premere |◀◀, ▶▶| per selezionare "On" o "OFF", e premere ▶/■ per confermare.

- Premere [STOP] per interrompere l'impostazione in corso.
- Fare attenzione a non bloccare i fori del microfono zoom e del microfono incorporato.
- Se è impostato "ST" (➜ sinistro), non si può impostare il microfono zoom e sulla schermata del menu non viene visualizzato "ZOOM".

Monitoraggio della registrazione in corso

Collegare gli auricolari stereo (non forniti).
Tipo di spina: mini cavo ø 3,5 mm stereo



Auricolari addizionali consigliati:
RP-HV250 Panasonic
(Il numero del prodotto è corretto dal gennaio 2008.)

■ Regolazione del volume

Il volume può essere regolato premendo +, –, ma ciò non ha alcun effetto sul livello di registrazione.

Registrazione con il timer

La registrazione con il timer può essere impostata in modo da fare una registrazione a un'ora specificata con questa unità. La registrazione comincia automaticamente all'ora d'inizio e finisce all'ora della fine.

- Impostare in anticipo il timer (➜ pagina 4).
- Selezionare la cartella per la registrazione e la posizione di registrazione (➜ pagine 4, 6).
- Premere [STOP] per arrestare l'unità.

1 Mantenere premuto [•FOLDER/–MENU] finché viene visualizzata la schermata del menu.
Viene visualizzato "XPLPEP" (lampeggiante).

2 Premere +, – per selezionare "◷", e premere ▶/■ per confermare.

3 Premere |◀◀, ▶▶| per selezionare "⏱", e premere ▶/■ per confermare.

4 Premere +, – per selezionare l'ora d'inizio, e premere ▶/■ per confermare.
Impostare allo stesso modo l'ora della fine. (Se non si imposta l'ora della fine della registrazione, la registrazione con il timer non è possibile.)

Dopo l'impostazione della registrazione con il timer, viene visualizzato "◷".
La registrazione con il timer si cancella se si usa l'unità per la riproduzione o un'altra operazione 30 secondi prima dell'ora d'inizio. Dopo aver impostato il timer, premere [STOP] per mantenere l'unità in condizione di arresto o spenta per lo standby.

Controllo dell'impostazione del timer: Procedere con i passi 1, 2 e 3.

Cancellazione della registrazione con il timer:
Selezionare "OFF" al passo 3, e confermare.

- Premere [STOP] per interrompere l'impostazione in corso.
- L'ora di registrazione non può essere impostata a più di 24 ore dopo l'ora attuale.
- Il tempo massimo di registrazione che può essere impostato con la funzione di registrazione con il timer è di 8 ore. (Se rimangono soltanto 4 ore di memoria, il tempo massimo di registrazione è di 4 ore.)
- L'unità si accende automaticamente per la preparazione 30 secondi prima dell'ora d'inizio della registrazione, dopo di che "◷" e l'indicatore di registrazione lampeggiano. Durante questi 30 secondi, l'unità non accetta le operazioni con i tasti. All'ora d'inizio, l'indicatore di registrazione rimane acceso e la registrazione con il timer comincia.
- Mentre la registrazione con il timer è in corso, si può arrestarla ma non si può fare una pausa della registrazione.
- L'impostazione di registrazione con il timer si cancella alla fine della registrazione con il timer.

Prevenzione delle registrazioni inutili (VAS)

La registrazione si arresta automaticamente se il silenzio continua per circa 3 secondi. Se l'unità rileva il suono, la registrazione continua.

- Premere [STOP] per arrestare l'unità.

1 Mantenere premuto [•FOLDER/–MENU] finché viene visualizzata la schermata del menu.
Viene visualizzato "XPLPEP" (lampeggiante).

2 Premere +, – per selezionare "((●", e premere ▶/■ per confermare.

3 Premere |◀◀, ▶▶| per selezionare "⏱", e premere ▶/■ per confermare.
Viene poi visualizzato "((●".

Quando la funzione VAS è attivata e si fa una pausa durante la registrazione, "((●" e l'indicatore di registrazione lampeggiano.

Cancellazione della funzione VAS:
Selezionare "OFF" al passo 3, e confermare.

- **Disattivare la funzione quando si registrano cose importanti.**
- Premere [STOP] per interrompere l'impostazione in corso.

Controllo del tempo di registrazione possibile

■ Durante la registrazione

1. Mantenere premuto [•FOLDER/–MENU] per 1 secondo o più a lungo.

Per tornare al display originale, mantenere di nuovo premuto [•FOLDER/–MENU] per 1 secondo o più. (Se non viene premuto, il display originale riappare dopo circa 30 secondi.)
Se rimane soltanto poca* memoria durante la registrazione, l'indicazione si cambia automaticamente in quella del tempo di registrazione restante.

■ Mentre l'unità è ferma

1. Mantenere premuto [STOP] per 1 secondo o più a lungo.

Il tempo di registrazione restante alla impostazione di registrazione attuale viene visualizzato per 3 secondi circa.
"▬" durante l'arresto mostra la memoria approssimativa restante.
"▬" si accende secondo il tempo restante.
Se rimane soltanto poca* memoria, "▬" lampeggia.

* La memoria restante scende sotto il 5% della capacità totale della memoria (➜ pagina 21).

Impostazione della funzione di controllo della velocità di riproduzione

La velocità di riproduzione può essere regolata a 5 velocità diverse.

1. **Mantenere premuto [•FOLDER/–MENU] durante la riproduzione finché vengono visualizzate le indicazioni "EQ" (lampeggiante) e "SPEED" (accesa).**
   L'indicazione "EQ" non viene visualizzata se si è selezionato "♫".
2. **Premere ▶▶| per selezionare "SPEED", e premere ▶/■ per confermare.**
3. **Premere |◀◀, ▶▶| per selezionare la velocità di riproduzione.**
   Quando si preme ▶▶|, la velocità di riproduzione diventa più veloce e la barra lampeggiante si sposta a destra.
   Quando si preme |◀◀, la velocità di riproduzione diventa più lenta e la barra lampeggiante si sposta a sinistra.
4. **Premere ▶/■ per confermare.**

- Premere [STOP] per interrompere l'impostazione in corso.
- Se non si usa l'unità per più di 30 secondi durante l'impostazione, riappare il display normale.
- Quando si esegue la riproduzione con una velocità diversa da quella × 1, la barra in alto lampeggia e "SPEED" si accende.

Riduzione del rumore (impostazione EQ)

Questa funzione rende più facile ascoltare il suono durante la riproduzione. Ciò non è possibile se si è selezionato "♫".

1. **Mantenere premuto [•FOLDER/–MENU] durante la riproduzione finché vengono visualizzate le indicazioni "EQ" (lampeggiante) e "SPEED" (accesa).**
2. **Premere ▶/■ per confermare.**
3. **Premere |◀◀, ▶▶| per selezionare "on", e premere ▶/■ per confermare.**

Dopo l'impostazione, l'indicazione "EQ" viene visualizzata durante la riproduzione.

Cancellazione della riduzione del rumore (impostazione EQ): Selezionare "off" al passo 3, e confermare.

- Premere [STOP] per interrompere l'impostazione in corso.

Riproduzione con leggero ritorno

Funzione di riproduzione con leggero ritorno: Quando si preme |◀◀ durante la riproduzione, il punto della riproduzione torna indietro di circa 5 secondi e la riproduzione continua da quel punto.

- Premere [STOP] per arrestare l'unità.

1. **Mantenere premuto [•FOLDER/–MENU] finché viene visualizzata la schermata del menu.**
   Viene visualizzato "XPLPEP" (lampeggiante).
2. **Premere +, – per selezionare "BS", e premere ▶/■ per confermare.**
3. **Premere |◀◀, ▶▶| per selezionare "on", e premere ▶/■ per confermare.**
   Viene poi visualizzato "BS".

Cancellazione della riproduzione con leggero ritorno:
Selezionare "off" al passo 3, e confermare.

- Premere [STOP] per interrompere l'impostazione in corso.
- Anche se si preme |◀◀ in rapida successione dopo l'impostazione della funzione di riproduzione con leggero ritorno, il punto della riproduzione si inverte di circa 5 secondi alla volta.
- Quando si esegue la "Riproduzione con leggero ritorno" sul punto entro 5 secondi dall'inizio del file, il punto di riproduzione torna all'inizio del file.
- Quando è impostata la "Riproduzione con leggero ritorno", non è possibile saltare al punto indice.

Ripetizione della riproduzione/ Riproduzione in successione

Ogni volta che si preme [REPEAT], lo stile della riproduzione cambia come segue:

Indicazione "ALL": Viene riprodotto in successione il file selezionato fino all'ultimo file della cartella selezionata. L'unità si arresta alla fine della riproduzione. (L'impostazione della fabbrica è "**ALL**".)

Indicazione "ALL ↻" : Riproduce ripetutamente tutti i file nella cartella.

Nessuna indicazione: Alla fine della riproduzione di un file, l'unità si arresta.

Indicazione "↻": Riproduce ripetutamente un file.

- Selezionare una delle impostazioni sopra, e premere ▶/■ per cominciare la riproduzione.

Ripetizione A-B

La riproduzione viene ripetuta tra il punto d'inizio (A) e il punto della fine (B), se sono stati impostati.

1. **Premere [REPEAT] per 1 secondo o più durante la riproduzione.**
   Viene impostato il punto d'inizio (A), e vengono visualizzati "A-B" (lampeggiante) e "↻" (acceso).
2. **Premere [REPEAT] sul punto della fine (B).**
   L'indicazione si cambia in quella "A-B" (accesa) e la ripetizione della riproduzione comincia.

Cancellazione della ripetizione A-B:

Premere [REPEAT] o |◀◀, ▶▶| durante la riproduzione o con l'unità ferma. (Questa funzione non può essere annullata usando ▶▶| durante la riproduzione dell'ultimo file nella cartella.)

- La funzione di ripetizione A-B non può essere impostata nei casi seguenti.
  - Entro 1 secondo dall'inizio del file, ed entro 2 secondi dalla fine del file.
  - Se ci sono meno di 2 secondi tra il punto d'inizio (A) e il punto della fine (B).
- Se si imposta soltanto il punto d'inizio (A) e la riproduzione continua fino alla fine del file, la fine del file diventa il punto della fine (B) e la ripetizione A-B comincia.
- Durante la riproduzione di ripetizione A-B, il salto al punto indice (→ pagina 12) e la riproduzione con leggero ritorno (→ pagina 10) non sono disponibili.

Divisione dei file

Un file può essere diviso fino a 30 volte.

1. **Durante la riproduzione, premere [•FOLDER/–MENU INDEX/DIVIDE] sul punto dove si desidera dividere il file.**
   La riproduzione fa una pausa e vengono visualizzati "⊏" (lampeggiante) e "✂" (acceso).
   („⊏" non viene visualizzato se si è impostata la riproduzione con leggero ritorno.)
2. **Premere ▶▶| per selezionare "✂", e premere ▶/■ per confermare.**
3. **Premere |◀◀, ▶▶| per selezionare "⊏⊏", e premere ▶/■ per confermare.**
   "✂" e il tempo di riproduzione trascorso sul punto diviso lampeggiano per qualche tempo durante la divisione.
   La riproduzione poi si arresta all'inizio della seconda metà del file diviso.

- Premere [STOP] per interrompere l'impostazione in corso.
- I file divisi non possono essere recuperati.
- I file che non sono stati registrati con questa unità non possono essere divisi. (I file di musica non possono essere divisi.)
- Un file bloccato non può essere diviso ("✂" non viene visualizzato). Per dividere il file bloccato (→ pagina 7) bisogna annullare il blocco.
- Se la memoria restante è molto corta, la divisione dei file potrebbe non essere possibile.
- "Data di registrazione", "Ora d'inizio registrazione" e "Tempo di registrazione" della seconda metà divisa del file vengono determinati automaticamente dalle informazioni del file originale che è stato diviso. (Per quanto riguarda la prima metà divisa del file, cambia soltanto il tempo di registrazione.)
- Se l'indicatore della batteria mostra "▭", la divisione del file non è possibile.

Funzione indice

Con questa unità, la parola indice si riferisce a un segno (punto) che viene aggiunto a un punto di arresto desiderato quando la riproduzione esegue un salto. Quando si preme |◀◀, ▶▶| durante la riproduzione, essa salta al punto indice più vicino.
Il numero massimo di indici è di 16 per 1 file.

Aggiunta degli indici durante la registrazione

1 Premere [•FOLDER/–MENU INDEX/DIVIDE] sul punto dove si desidera aggiungere l'indice.
"⚐" e il tempo di registrazione trascorso sul quel punto lampeggiano per 2 secondi.
La registrazione continua.

Aggiunta degli indici durante la riproduzione

1 Premere [•FOLDER/–MENU INDEX/DIVIDE] sul punto dove si desidera aggiungere l'indice.
La riproduzione fa una pausa e vengono visualizzati "⚐" (lampeggiante) e "⚐" (acceso).
(Gli indici non possono essere aggiunti durante la riproduzione se si è impostata la riproduzione con leggero ritorno. "⚐" non viene visualizzato sullo schermo.)

Per interrompere l'impostazione in corso, premere [STOP].

2 Premere ▶/■ per confermare.
"⚐" e il tempo di riproduzione trascorso sul quel punto lampeggiano per 2 secondi.
La riproduzione continua dopo il lampeggiamento.

- Gli indici non possono essere aggiunti entro 3 secondi dall'inizio del file.
- L'indice non può essere aggiunto se l'intervallo dei punti indice è di meno di 2 secondi.
- Con i file a cui sono stati aggiunti gli indici viene visualizzato "⚐".
- Gli indici non possono essere aggiunti se l'indicatore della batteria mostra "▭".

Eliminazione degli indici

- Selezionare un file o una cartella dove ci sono gli indici da eliminare (➜ pagina 6).
- Premere [STOP] per arrestare l'unità.

1 Mantenere premuto [•FOLDER/–MENU INDEX/DIVIDE] finché viene visualizzata la schermata del menu.
Viene visualizzato "XPLPEP" (lampeggiante).

2 Premere +, – per selezionare "⚐", e premere ▶/■ per confermare.

3 Premere |◀◀, ▶▶| per selezionare il file.
→ ① Eliminazione degli indici in un file
↓
② Eliminazione degli indici in tutti i file di una cartella
↓
③ Eliminazione degli indici in tutti i file di tutte le cartelle

4 Premere ▶/■ per confermare.

5 Premere |◀◀, ▶▶| per selezionare "YES", e premere ▶/■ per confermare.
Al completamento della eliminazione degli indici viene visualizzato "--- --".
Per il completamento della eliminazione potrebbe essere necessaria qualche dozzina di secondi.

- Premere [STOP] per interrompere l'impostazione in corso.
- Se si divide o si elimina un file contenente gli indici, quegli indici vengono eliminati.
- Se nella cartella selezionata non ci sono file con gli indici, "⚐" non viene visualizzato sulla schermata del menu.

Funzioni di sicurezza

Se si imposta una password, per la riproduzione con questa unità o il collegamento a un computer è necessaria l'autenticazione della password. Se si perde l'unità o se viene rubata, i dati registrati salvati nell'unità non possono essere riprodotti e il computer non riconosce questa unità finché non viene inserita la password corretta.
Se si dimentica la password, non è possibile riprodurre i file nelle cartelle da A a D. Scrivere la password nella sezione PROMEMORIA (➜ sotto) per non dimenticarla.

Impostazione della password (numero di 4 cifre)

- Premere [STOP] per arrestare l'unità.

1 Mantenere premuto [•FOLDER/–MENU] finché viene visualizzata la schermata del menu.
Viene visualizzato "XPLPEP" (lampeggiante).

2 Premere +, – per selezionare "🔒", e premere ▶/■ per confermare.

3 Premere |◀◀, ▶▶| per selezionare "Un", e premere ▶/■ per confermare.
Selezionare il display di impostazione della password.

4 Premere +, – per selezionare un numero, e premere ▶/■ per confermare.
Passare alla cifra successiva e selezionare un numero. Ripetere questo procedimento fino alla quarta cifra.
(Si può selezionare una cifra con |◀◀, ▶▶|.)
La password viene determinata quando si finisce l'impostazione della 4ª cifra.
Viene poi visualizzato "🔒".

PROMEMORIA

Password	

Se si è impostata la password e si preme ▶/■ per la riproduzione, appare il display di immissione della password.

Disattivazione del blocco di sicurezza:

① Selezionare "OFF" al passo 3, e confermare.
② Seguire il procedimento del passo 4. (Impostazione della password.)

- Premere [STOP] per interrompere l'impostazione in corso.
- Per cambiare la password, annullare il blocco di sicurezza e impostare di nuovo la password dal passo 1.

Autenticazione della password

Seguire il procedimento del passo 4 a sinistro. (Impostazione della password.)

■ Se la password è corretta

- Il blocco di sicurezza viene rilasciato temporaneamente e il file audio può essere riprodotto. ("🔒" lampeggia durante l'annullamento temporaneo.)
- Il blocco di sicurezza viene riattivato nei casi seguenti. (➜ Ⓐ)

■ Se la password è sbagliata

- L'unità emette un segnale acustico e viene visualizzato "PAS Err", dopo di che riappare il display di immissione della password. Se per 5 volte di seguito viene immessa una password sbagliata, l'unità smette di accettare l'immissione della password. (L'impostazione della password è proibita.) In tal caso, impostare di nuovo la password nella condizione seguente. (➜ Ⓐ)

Ⓐ
- Se non si usa l'unità per più di 15 minuti circa ed essa si spegne mentre è ferma (➜ pagina 2)
- Se si attiva la funzione di blocco senza far funzionare l'unità e non la si disattiva per più di circa 15 minuti (➜ pagina 2)

■ Se si è dimenticata la password

Per inizializzare la password, eliminare tutti i file. (Se l'impostazione della password è proibita, inizializzare la password dopo che la sua impostazione è diventata possibile.)
① Rilasciare tutti i blocchi impostati nei file delle cartelle da A a D (➜ pagina 7).
② Eliminare tutti i file nelle cartelle da A a D (➜ pagina 7).
③ Selezionare "OFF" al passo 3 di "Impostazione della password (numero di 4 cifre)", e premere ▶/■ per confermare (➜ sinistro).

- Se questa unità viene collegata a un computer senza che sia stato disattivato il blocco di sicurezza, il computer non la riconosce. Dopo il collegamento del cavo USB appare il display di immissione della password. Autenticare allora la password.
- La registrazione e la riproduzione della musica sono possibili anche se il blocco di sicurezza non è disattivato.

Questa funzione di sicurezza serve soltanto a limitare una funzione di riproduzione dei file mediante una password e non mediante cifratura. Non si garantisce alcun risarcimento per qualsiasi perdita causata dalla scoperta della password da parte di terzi.

Cancellazione del segnale acustico di funzionamento

1 Mantenere premuto [•FOLDER/–MENU] finché viene visualizzata la schermata del menu.
Viene visualizzato "XPLPEP" (lampeggiante).

2 Premere +, – per selezionare "", e premere ▶/■ per confermare.

3 Premere |◀◀, ▶▶| per selezionare "OFF", e premere ▶/■ per confermare.

Attivazione del segnale acustico di funzionamento: Selezionare "On" al passo 3, e confermare.

● Premere [STOP] per interrompere l'impostazione in corso.

Collegamento di questa unità a un computer

Si possono copiare nel computer i file registrati su questa unità o caricare la batteria.

- Avviare prima il computer.
- Premere [STOP] per arrestare l'unità.

1. Inserire il cavo USB in questa unità.
2. Inserire il cavo USB nel computer.
- Non si devono usare cavi di collegamento USB diversi da quello in dotazione.

Quando il computer riconosce questa unità, sullo schermo dell'unità viene visualizzato "PC".

Usare il cavo USB in dotazione. Il cavo in dotazione non deve essere usato con altri dispositivi.

Precauzione: Per il collegamento al computer, usare soltanto il cavo USB con la ferrite in dotazione.

Se il computer non riconosce questa unità
Se viene visualizzato "PWD", impostare la password (➜ pagina 13).

Se viene visualizzato "USb--nU", scollegare una volta questa unità dal computer al completamento della carica della batteria, e collegare poi di nuovo l'unità al computer.

● Anche se si collega questa unità al computer senza la batteria o con la batteria scarica, il computer non può riconoscere questa unità (➜ pagina 18).

■ Rimozione del cavo USB

Fare doppio clic sull'icona (Windows 2000/Windows XP: [ ], Windows Vista: [ ]) sulla barra delle applicazioni sulla parte inferiore dello schermo del computer, e seguire le istruzioni sullo schermo per rimuovere il cavo USB. (L'icona potrebbe non essere visualizzata a seconda delle impostazioni del sistema operativo.)
Dopo la rimozione del cavo, questa unità si spegne.

■ Funzione di memoria di massa USB

Questa unità funziona come memoria USB e viene riconosciuta come un dispositivo di memoria esterna del computer.
I file di dati del computer possono essere trasferiti e salvati in questa unità.

■ Requisiti di sistema (SO)

Windows 2000 (SP4), Windows XP, Windows Vista (al gennaio 2008)

● Per i dettagli sui requisiti di sistema, vedere a pagina 17.
● Vedere le istruzioni per l'uso del computer.

Apertura di una cartella di questa unità usando un computer

La descrizione sotto spiega il caso quando si usa Windows XP (sistema operativo).

• Collegare prima questa unità a un computer.

1. Fare clic su [Start] → [Risorse del computer] per aprire.
Questa unità viene visualizzata come disco rimovibile.

Un disco rimovibile è un dispositivo di memoria esterna (scheda di memoria SD, memoria USB, ecc.) collegato al computer.

2. Aprire il disco rimovibile (questa unità).
Vengono visualizzate la cartelle (da A a D, MUSIC) di questa unità.

3. Aprire la cartella (da A a D) di questa unità.
Vengono visualizzati i file registrati di questa unità.

Importazione con un computer dei file registrati in questa unità

• Aprire il disco rimovibile (questa unità) e aprire previamente la cartella audio (da A a D).

1. Selezionare un file registrato e importarlo in una cartella, ecc., del computer. (usando “Taglia”, “Trascina”, ecc.)

● **Non cambiare i nomi delle cartelle (da A a D, MUSIC).** (Se si cambiano i nomi, i file non possono essere riprodotti.)

Per far tornare dal computer a questa unità i file registrati

• Aprire il disco rimovibile (questa unità) e aprire previamente la cartella audio (da A a D).

1. Selezionare un file importato e farlo tornare in una cartella di questa unità.

Ricaricare i file nelle cartelle originali dalle quali sono stati importati. Se si ricaricano i file in altre cartelle, essi non possono essere riprodotti con questa unità. (Accertarsi che il primo carattere (da A a D) del nome del file corrisponda al nome della cartella (da A a D).)

● Durante la trasmissione dei dati viene visualizzato “PL” (lampeggiante). **Non si deve mai staccare il cavo USB mentre “PL” lampeggia.** I dati del file o questa unità potrebbero essere distrutti, o tutti i dati di questa unità andare persi.
● **Non cambiare i nomi dei file.** (Se si cambiano i nomi, i file non possono essere riprodotti.)
● Con questa unità si possono riprodurre fino a 99 file rispettivamente nelle cartelle da A a D. Con questa unità non si possono riprodurre i file oltre 99.
● Se si creano delle cartelle nelle cartelle da A a D e si mettono file registrati nelle nuove cartelle, quei file non possono essere riprodotti con questa unità.
● I file che sono stati fatti tornare a questa unità vengono riprodotti nell’ordine in cui sono stati ricevuti.
● Si possono riprodurre o eliminare i file registrati nel computer.
● Non si deve formattare questa unità con il computer.

Regole per nominare i file (per i file registrati con questa unità)

Il nome del file è composto dal [Nome della cartella (1 byte, 1 carattere (da A a D)) + Numero del file (1 byte, 3 caratteri) + Data di registrazione (1 byte, 4 numeri)].

Ascolto della musica con questa unità (Trasferimento dei file di musica MP3 a questa unità)

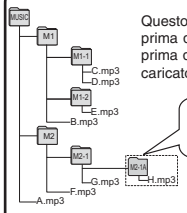
Si può ascoltare la musica trasferendo a questa unità i file di musica MP3 memorizzati nel computer.

- Aprire prima la cartella MUSIC (♫) di questa unità.

1. Selezionare un file di musica MP3 o una cartella contenente file di musica MP3 da trasferire alla cartella MUSIC di questa unità.

- I file nella cartella creata nella cartella MUSIC possono essere riprodotti. Tenere però presente che le cartelle che possono essere riprodotte sono soltanto quelle nella 1a e 2a gerarchia. Le cartelle dalla 3a gerarchia in poi non possono essere riprodotte.
- I file e le cartelle audio caricati in questa unità vengono riprodotti nell'ordine in cui sono stati ricevuti. Nel caso però della struttura a destra, i file in M2 vengono riprodotti dopo che sono stati riprodotti tutti i file in M1, perché l'ordine di caricamento della 1a gerarchia ha la precedenza. I file in M1-2 vengono riprodotti prima, anche se M1-2 è stato caricato dopo M2-1.
- I file appena sotto la cartella vengono riprodotti per primi. Per es., anche se A.mp3 è stato caricato per ultimo, A.mp3 viene riprodotto per primo.
- Nel caso della struttura mostrata sotto, l'ordine di riprodurre in successione con questa unità è
  A.mp3 → B.mp3 → C.mp3 → D.mp3 → E.mp3 → F.mp3 → G.mp3.

Struttura delle cartelle/file nella cartella MUSIC (esempio)



Questo è un esempio in cui M1 è stato caricato prima di M2 per M1 e M2, M1-1 è stato caricato prima di M1-2 per M1-1 e M1-2, e C.mp3 è stato caricato prima di D.mp3 per C.mp3 e D.mp3.

Questo non può essere riprodotto perché è nella 3a gerarchia.

Se si caricano due o più file alla volta, essi vengono caricati nell'ordine deciso dal computer.

(M1, ecc., rappresentano una cartella e A.mp3, ecc., rappresentano un file.)

Ascolto della musica con questa unità (Riproduzione dei file di musica MP3 con questa unità)

- Staccare il cavo USB. (➜ pagina 14)
- Premere [STOP] per arrestare l'unità.

1 Premere [•FOLDER/–MENU] per selezionare "♫" (cartella MUSIC).

2 Premere |◀◀, ▶▶| per selezionare il file che si desidera ascoltare.

3 Premere ▶/■ (La riproduzione comincia).

Arresto:

Premere ▶/■ o [STOP].

- Per le operazioni di riproduzione, vedere alle pagina 6.
- Nella cartella "♫", si può riprodurre un massimo di 999 file. Con questa unità non si possono riprodurre i file oltre 999.
- Il nome del file o il nome della cartella non possono essere visualizzati. I numeri successivi, cominciando da "♫ ♪" (Numero file), vengono visualizzati secondo l'ordine di riproduzione.
- Non si possono riprodurre i file con un formato diverso da MP3, come WMA e AAC. (Il numero non viene visualizzato sullo schermo.)
- Non si possono riprodurre i file di musica MP3 protetti dai diritti di autore.
- I file di musica MP3 con velocità bit variabile possono essere riprodotti, ma l'indicazione del tempo di riproduzione trascorso potrebbe differire dal tempo reale.

Manutenzione

Pulire l'unità con un panno morbido e asciutto.

- Se l'unità è molto sporca, strizzare un panno inumidito con acqua, togliere lo sporco e finire la pulizia con un panno asciutto.
- Non si devono usare solventi, compresi il benzolo, i diluenti, l'alcol, i detersivi da cucina, i pulitori chimici, ecc. Essi potrebbero causare la deformazione dell'involucro o rovinare la vernice.

Cura e utilizzazione

Per ridurre il rischio di interferenza radio causato dai cavi della cuffia, microfono o auricolari, usare soltanto gli accessori adatti con una lunghezza dei cavi inferiore ai 3 metri.

■ Unità

- Non riscaldare o esporre a fiamme.
- Non lasciarle la batteria nell'automobile esposta per lunghi periodi di tempo alla luce diretta del sole con le portiere e i finestrini chiusi.
- Per evitare di danneggiare questo prodotto, non esporlo alla pioggia, acqua o altri liquidi.
- L'altoparlante dell'unità non ha la schermatura magnetica. Non lasciare l'unità vicino al televisore, personal computer, schede magnetiche (bancomat, abbonamenti) o altri dispositivi facilmente influenzati da una calamita.

■ Batterie

- Non spellare il rivestimento delle batterie, e non usare le batterie se esso è spellato.
- Allineare correttamente le polarità ⊕ e ⊖ quando si inseriscono le batterie.
- Rimuovere le batterie se non si intende usare l'unità per un lungo periodo di tempo.
- Non si deve cercare di ricaricare le batterie a secco.
- L'utilizzo sbagliato delle batterie potrebbe causare una perdita d'acido, che può danneggiare ciò con cui viene a contatto e causare un incendio. Se dalle batterie è fuoriuscito dell'acido, rivolgersi al rivenditore. Se l'acido delle batterie viene a contatto con una qualsiasi parte del corpo, lavarlo via con acqua.
- Tenere le batterie AAA fuori della portata dei bambini piccoli. Se le batterie vengono accidentalmente inghiottite, possono causare danni allo stomaco e agli intestini.
- Per trasportare le batterie in una tasca o borsa, accertarsi che essa non contenga oggetti metallici, come collane. Il contatto con i metalli potrebbe causare un corto circuito con rischio d'incendio. Per la sicurezza, le batterie ricaricabili devono essere trasportate nella loro custodia di trasporto.

■ Allergie

- Smettere di usare se si prova disagio con gli auricolari o con una qualsiasi altra parte direttamente a contatto con la pelle.
- Continuando a usare, si potrebbero verificare infiammazioni od altre reazioni allergiche.

Requisiti di sistema

Computer	Computer compatibili IBM PC/AT
Sistema operativo	• Windows® 2000 Professional SP4 • Windows® XP Home Edition/Professional e SP1/SP2 • Windows Vista® Home Basic/Home Premium/Business/Ultimate
Interfaccia	Porta USB (Il funzionamento non è garantito se si utilizza un hub o un cavo di prolunga USB.)

✻ Anche se vengono soddisfatti i requisiti di sistema elencati in queste istruzioni per l'uso, alcuni personal computer non possono essere usati.
✻ Il funzionamento non è garantito con gli ambienti Windows diversi dai sistemi operativi specificati sopra.
✻ Il funzionamento non è garantito con un sistema operativo aggiornato.
✻ Non compatibile con gli ambienti di caricamento multiplo.
✻ Il funzionamento non è garantito con i computer assemblati.
✻ Il funzionamento non è garantito con i computer a 64 bit.
✻ Se si usa Windows Media™ Player, il computer deve soddisfare i requisiti di sistema di Windows Media™ Player. Rivolgersi alla Microsoft Corporation per i dettagli su Windows Media™ Player.

✻ Microsoft, Windows, Windows Media e Windows Vista sono marchi o marchi registrati della Microsoft Corporation negli Stati Uniti e in altri Paesi.
✻ Tecnologia di decodifica audio MPEG Layer-3 su licenza da Fraunhofer IIS e Thomson multimedia.
✻ IBM e PC/AT sono marchi o marchi registrati della International Business Machines Corporation degli Stati Uniti.
✻ Altri nomi di sistemi e nomi di prodotti che appaiono in questo documento sono generalmente marchi o marchi registrati delle rispettive imprese di sviluppo. Tenere presente che il marchio ™ e il marchio ® non appaiono in questo documento.
✻ Si potrebbero verificare dei malfunzionamenti a seconda dell'ambiente del computer (per es., i dati audio registrati in questa unità potrebbero essere inutilizzabili). Panasonic e i rivenditori Panasonic non possono essere ritenuti responsabili per qualsiasi perdita dei dati audio o altri danni diretti o indiretti, eccetto nei casi di negligenza intenzionale o grave.

Diagnostica

Prima di chiamare il tecnico per la riparazione, eseguire i controlli seguenti. In caso di dubbio su alcuni controlli, o se i rimedi indicati nella tabella non risolvono il problema, rivolgersi al rivenditore.

Sintomo	Punti da controllare
Batteria	
La batteria non si ricarica.	• L'inizio della ricarica potrebbe richiedere dozzine di secondi se si usano batterie ricaricabili che non sono state usate per un lungo periodo di tempo. • Si stanno usando le batterie ricaricabili specificate ? La ricarica delle batterie diverse da quelle specificate è impossibile con questa unità (➜ pagina 2).
La riproduzione non dura a lungo nonostante la ricarica.	• Se la riproduzione usando le batterie ricaricate finisce estremamente presto, vuol dire che la vita di servizio delle batterie è finita. (In genere, le batterie ricaricabili possono essere rinfrescate circa 300 volte.)
L'utilizzo di una batteria che può ancora essere usata con un altro dispositivo non è possibile.	• L'unità considera le batterie scariche anche se rimane ancora della corrente. Ciò per preservare l'impostazione dell'orologio.
Operazioni	
L'unità non funziona.	• Accertarsi che la batteria sia inserita correttamente. • Le operazioni con questa unità non sono possibili quando è collegata a un computer.
Il funzionamento non è possibile quando è visualizzato "hold".	• La funzione di blocco è attivata. Disattivare la funzione di blocco (➜ pagina 2).
Display	
"2000", "12:00" lampeggiano.	• Regolare l'ora come prima cosa (➜ pagina 4).
Appare "FULL".	• Nella cartella (A/B/C/D) ci sono 99 file. • La memoria restante è finita (➜ pagina 21). Eliminare i file inutili e i file e dati diversi dai file MP3 (➜ pagine 7, 15).
Appare "LOW".	• La batteria è scarica. Caricare la batteria (➜ pagina 3).
Appare "USb--nC".	• Se la batteria è molto scarica e non appare il display, viene visualizzato "USb--nC" anche se questa unità è collegata al computer, e il computer non la riconosce. Se si usa la batteria ricaricabile (➜ pagina 2), continuare a ricaricarla. Al completamento della ricarica, scollegare una volta questa unità dal computer e ricollegarla. • Se si sta usando una batteria a secco, sostituirla con una nuova. • Inserire la batteria (➜ pagina 3) se non è stata inserita.
Sulla schermata del menu non viene visualizzato "ZOOM".	• È stato impostato "ST". Se impostato su "MONO", sulla schermata del menu viene visualizzato "ZOOM" (➜ pagina 8).
Appare "CF ACCESS".	• Appare quando si aggiornano i dati in questa unità (per es., dopo aver scollegato l'unità dal computer, quando viene accesa, ecc.).

Sintomo	Punti da controllare
Registrarezione	
La memoria si esaurisce completamente prima del previsto. (Viene visualizzato "FULL" prima del previsto.)	• Il tempo di registrazione disponibile differisce di circa 8 volte se si paragona la modalità Stereo/XP alla modalità EP/MONO (➜ pagina 21). Si può registrare più a lungo nella modalità di registrazione EP/MONO (➜ pagine 5, 8). • Se si riduce la velocità bit per la copia dei CD di musica, si può salvare più musica. • Sono memorizzati molti dati diversi da quelli MP3 ? Eliminare i dati inutili.
La registrazione si interrompe da sola.	• La funzione VAS è attivata (➜ pagina 9).
Durante l'ascolto della registrazione in corso, dagli auricolari si sente la controreazione acustica.	• Abbassare il volume (➜ pagina 6). • Tenere separati l'unità e gli auricolari.
La registrazione è finita mentre era in corso.	• I dati potrebbero non essere aggiornati se l'unità subisce un urto (per es., se cade), o se la batteria si scarica durante la registrazione.
Appare "-- --" invece della data di registrazione.	• Regolare l'ora (➜ pagina 4).
Il tempo di riproduzione è più lungo del tempo di registrazione.	• A seconda della combinazione delle impostazioni di registrazione (➜ pagina 4), il tempo di riproduzione potrebbe essere di circa 1 o 2 secondi più lungo del tempo di registrazione.
Non è possibile impostare il timer di registrazione.	• Il timer può essere usato soltanto entro 24 ore da quella attuale. • Usando il timer non si possono impostare periodi di registrazione di 8 ore o più lunghi. • Regolare l'ora prima di impostare la registrazione con il timer (➜ pagina 4). • La registrazione con il timer non è possibile per periodi di tempo inferiori a 60 secondi.
La registrazione con il timer non funziona.	• Le impostazioni, anche quelle dell'orologio, si cancellano se si rimuove la batteria. • La registrazione con il timer non è possibile se si usa l'unità per la riproduzione, o per un'altra operazione, all'ora impostata. • L'impostazione di registrazione con il timer si cancella dopo l'esecuzione della registrazione con il timer. Impostare di nuovo il timer se necessario.
I file creati con la registrazione con il timer sono più corti del tempo impostato con il timer.	• La funzione VAS potrebbe essere "Un" (➜ pagina 9).

Diagnostica

Sintomo	Punti da controllare
Riproduzione	
Il file registrato non può essere riprodotto anche se è stato registrato con questa unità.	• Il nome del file è stato cambiato. Si possono riprodurre soltanto i file nelle cartelle da A a D che sono stati nominati secondo le regole per nominare i file (➜ pagina 15).
La velocità di riproduzione è troppo veloce o lenta.	• La velocità di riproduzione è stata cambiata (➜ pagina 10).
L'ordine di riproduzione è stato cambiato dopo la ricarica in questa unità dei file che sono stati importati dal computer.	• Ciò è dovuto al fatto che i file importati dal computer vengono messi alla fine nella cartella.
Non c'è il suono dagli auricolari o è difficile da sentire o è rumoroso.	• Accertarsi che la spina sia inserita saldamente. • Pulire la spina.
Il suono è distorto.	• Ridurre la sensibilità del microfono (➜ pagina 8) o allontanare l'unità dalla sorgente del suono di registrazione.
Non c'è il suono dall'altoparlante.	• Non c'è il suono se si è collegato l'auricolare.
Si sentono rumori.	• Allontanare il cellulare dall'unità se vengono usati entrambi nello stesso luogo.
Il suono registrato contiene rumore che rende difficile l'ascolto.	• Ridurre il rumore (➜ pagina 10). Il rumore si riduce e l'ascolto potrebbe diventare più facile.
Altro	
L'unità non si accende.	• La batteria potrebbe essere scarica. Se si usa la batteria ricaricabile, ricaricarla (➜ pagina 3). Se si usa una batteria a secco, cambiarla con un'altra nuova.
L'unità si spegne automaticamente.	• L'unità si spegne automaticamente se non viene usata per circa 15 minuti. L'unità si accende quando si preme un qualsiasi tasto o si spinge l'interruttore [HOLD] (➜ pagina 2).
Non è possibile cancellare un file o cartella.	• Il file è protetto (➜ pagina 7). • La cartella è già vuota.
Questa unità non viene riconosciuta da un computer.	• Il sistema operativo del computer potrebbe non essere compatibile con questa unità (➜ pagina 17). • È stata impostata la password (➜ pagina 13). • Nell'unità c'è la batteria ? Se non c'è, inserirla. • Se la carica della batteria è troppo bassa, viene visualizzato "usb--no" e il computer non può riconoscere questa unità (➜ pagina 18).

Dati tecnici

Alimentazione

Batteria ricaricabile	Ni-MH c.c. 1,2 V x 1
Batteria	AAA LR03 c.c. 1,5 V x 1
Specifiche di ricarica	Ricarica USB soltanto, Tempo di ricarica : 2 ore circa

Audio

Frequenza campione (Stereo/Mono)	XP: 44,1 kHz/44,1 kHz LP: 22,05 kHz/16 kHz EP: 11,025 kHz/8 kHz
Formato di registrazione	MP3
Velocità bit di riproduzione (cartella MUSIC)	Da 8 kb/sec. a 320 kb/sec.
Frequenza campione di riproduzione (cartella MUSIC)	8 kHz a 48 kHz
Risposta in frequenza (Registrazione/Riproduzione –10 dB, mono)	XP: 180 Hz a 15.000 Hz LP: 180 Hz a 6.200 Hz EP: 180 Hz a 3.400 Hz
Microfono incorporato Rapporto segnale/rumore	40,5 dB (XP) Filtro (JIS A)

Presa

USB		USB2.0 (Hi-Speed)
Uscita audio	**Auricolare**	Presa ø 3,5 mm, 16 Ω, 3 mW max.
	Uscita altoparlante	ø 20 mm, 8 Ω, 50 mW max.

Memoria incorporata	RR-US950	RR-US750
	2 GB*1	1 GB*1

Temperatura di esercizio	0°C a 40°C
Umidità permissibile	Dal 20% a 80% (senza condensa)
Temperatura di ricarica	5°C a 35°C

*1 La capacità utilizzabile diventa inferiore.

Durata della batteria (potrebbe essere inferiore a seconda delle condizioni d'utilizzo.)

Batteria (AAA LR03)	Modalità di registrazione		Registrazione*3	Riproduzione*4
Batteria alcalina*2/ Batteria ricaricabile	Stereo	XP	15/10 hr circa.	13/9 hr circa.
		LP	18/12 hr circa.	13/9 hr circa.
		EP	20/13 hr circa.	13/9 hr circa
	Mono	XP	23/16 hr circa.	13/9 hr circa
		LP	28/19 hr circa.	13/9 hr circa.
		EP	30/20 hr circa.	13/9 hr circa

*2 Usando la batteria alcalina Panasonic consigliata.
*3 Con il microfono zoom disattivato.
*4 Con l'uscita audio dall'altoparlante (Volume: 13, EQ: disattivato, velocità di controllo riproduzione: x 1)

Tempo registrabile standard

Modalità di registrazione		RR-US950	RR-US750	Velocità bit
Stereo	XP	36hr circa.10min	18hr circa.	128kb/sec.
	LP	72hr circa.30min	36hr circa.10min	64kb/sec.
	EP	145hr circa.10min	72hr circa.30min	32kb/sec.
Mono	XP	72hr circa.30min	36hr circa.10min	64kb/sec.
	LP	145hr circa.10min	72hr circa.30min	32kb/sec.
	EP	290hr circa.20min	145hr circa.	16kb/sec.

Dimensioni max (L x A x P)
33,6 mm × 115,0 mm × 17,6 mm
Dimensioni involucro (L x A x P)
33,1 mm × 115,0 mm × 14,7 mm
Peso
56,0 g circa con batteria
44,0 g circa senza batteria

● Dati tecnici soggetti a modifiche senza avviso.

Cher client
Merci d'avoir porté votre choix sur cet appareil.
Avant de brancher, d'utiliser ou de régler cet appareil, veuillez lire l'ensemble des présentes instructions.
Conservez ce manuel pour référence ultérieure.

Accessoires fournis

☐ 1 Câble USB
☐ 1 Pile rechargeable AAA à hydrure de nickel-métal
Il n'est pas possible de charger d'autres types de pile rechargeable sur cet appareil.

Avis concernant la batterie rechargeable
La batterie est désignée en tant que recyclable.
Veuillez respecter les règlements locaux en matière de recyclage.

Ce produit peut être affecté par l'interférence des ondes radio émises par les téléphones portables pendant l'utilisation. Si une telle interférence se produit, éloignez le téléphone portable du produit.

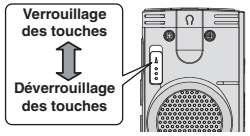
ATTENTION
Il y a risque d'explosion en cas de remplacement inadéquat.
Remplacez uniquement par une pièce identique ou une pièce du même type recommandée par le fabricant. Suivez les instructions du fabricant pour mettre les piles usées au rebut.

- A pleine puissance, l'écoute prolongée du baladeur peut endommager l'oreille de l'utilisateur. Utilisez exclusivement le casque ou les écouteurs recommandés.

Une pression acoustique excessive générée par un casque ou des écouteurs peut endommager l'ouïe.

La plaque signalétique du produit se trouve sur la face inférieure de l'appareil.

Fonction de verrouillage



Désactivez la fonction de verrouillage avant l'utilisation, et réactivez-la après l'utilisation.

■ Fonction de verrouillage
Cette fonction prévient les commandes accidentelles lorsque vous mettez l'appareil dans votre poche ou dans un sac. Elle prévient aussi la consommation inutile de la pile suite à l'exécution accidentelle d'une commande sur l'appareil.

■ Lorsque vous activez la fonction de verrouillage
Les touches sont inopérantes si vous appuyez dessus par erreur.
● Lorsque vous verrouillez l'appareil pendant l'enregistrement ou la lecture, "hold" apparaît et l'affichage original réapparaît.
● Lorsque vous verrouillez l'appareil pendant qu'il est arrêté, "hold" apparaît et l'appareil se met hors tension.

Mettre l'appareil sous/hors tension

Cet appareil n'a pas de touche d'alimentation.

Mettre l'appareil sous tension
- Appuyez sur ▶/■ ou toute autre touche, ou bien utilisez le commutateur [HOLD] pendant que l'appareil est hors tension (l'affichage est éteint). L'appareil se met sous tension et l'afficheur s'allume.

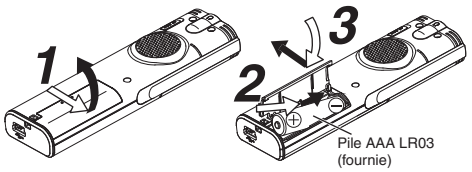
Mettre l'appareil hors tension
- L'appareil se met automatiquement hors tension si vous le déverrouillez ou n'effectuez aucune commande pendant plus de 15 minutes environ alors qu'il est arrêté.

● Après l'utilisation, il est recommandé d'arrêter et de verrouiller l'appareil.

Insérer/Charger la pile

Après l'achat, chargez avant la première utilisation. Temps de charge : environ 2 heures (temps requis pour la charge complète d'une pile complètement épuisée)

Insérer la pile rechargeable



Assurez-vous que la pile est orientée dans le bon sens.

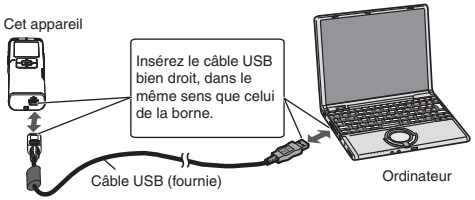
- Si vous prévoyez utiliser des piles rechargeables, il est recommandé d'utiliser des piles rechargeables fabriquées par Panasonic.

Charger la pile à l'aide d'un ordinateur

- Appuyez sur [STOP] pour arrêter l'appareil.
- Démarrez l'ordinateur à l'avance.

1 Insérez le câble USB dans cet appareil.

2 Insérez le câble USB dans l'ordinateur.



- Utilisez exclusivement le câble de connexion USB fourni.

Affichage pendant la charge (Les piles rechargeables peuvent être chargées environ 300 fois)

Pendant la charge	L'affichage change.
Charge terminée	

Lorsque l'ordinateur reconnaît cet appareil, "PC" apparaît avec l'affichage ci-dessus.

- Il se peut que la pile rechargeable et cet appareil deviennent chauds pendant la charge. Il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement.
- Sur cet appareil, il n'est pas possible de charger d'autres types de piles que les piles rechargeables AAA Ni-MH exclusives (➜ page 2). **Ne chargez pas les piles non conçues pour cet appareil.**

La charge restante de la pile s'affiche comme ci-dessous pendant l'enregistrement et la lecture.

clignotant

- Si la pile est épuisée, "" ou "LOW" s'affiche. Chargez la pile dès que possible.
- Il n'est pas nécessaire d'attendre que la pile soit complètement épuisée avant de la charger.
- Il se peut que "USb--nG" s'affiche lorsque vous raccordez cet appareil à un ordinateur, mais il est quand même possible de charger la pile. Reportez-vous aux explications de la page 18.
- Retirez la pile de l'appareil si vous prévoyez laisser ce dernier inutilisé pour une période prolongée.
- Il est aussi possible d'utiliser des piles sèches (non fournies). Remplacez la pile en moins d'environ 30 secondes pour conserver les données de l'horloge.

Réglage du temps

Après l'insertion de la pile, "2008" clignote sur l'afficheur si la minuterie n'est pas programmée (réglage d'usine, etc.). (Environ 1 minute plus tard, l'affichage devient "12:00" (clignotant) en mode déverrouillé.)
L'horloge est utilisée pour la mémorisation des dates d'enregistrement et pour le réglage de l'enregistrement par minuterie. Réglez d'abord le temps.
L'enregistrement est possible même si l'horloge n'est pas réglée. Toutefois la date d'enregistrement et l'heure de début d'enregistrement s'affichent sous la forme "- - - -".

Lorsque "2008" clignote

- Déverrouillez (➜ page 2).

1 Appuyez sur +, – pour régler l'année et appuyez sur ▶/■ pour valider.
Procédez de la même façon pour régler le mois et le jour.

2 Appuyez sur |◀◀, ▶▶| pour sélectionner l'affichage du l'heure et appuyez sur ▶/■ pour valider.

3 Appuyez sur +, – pour régler l'heure et appuyez sur ▶/■ pour valider.
Vous pouvez ajuster l'heure rapidement en appuyant de manière continue sur +, –.

Lorsque l'affichage de l'heure est "12:00" (clignotant) ou que vous modifiez l'heure

- Déverrouillez (➜ page 2).
- Appuyez sur [STOP] pour arrêter l'appareil.

1. Appuyez de manière continue sur [•FOLDER/–MENU] jusqu'à ce que l'écran de menu s'affiche.
"XPLPEP" (clignotant) ou "2008" (clignotant) s'affiche.

2. Appuyez sur +, – pour sélectionner l'affichage de l'année "20" et appuyez sur ▶/■ pour valider.**
Si "2008" clignote, appuyez sur ▶/■ pour valider.

3. Suivez les étapes 1, 2 et 3 ci-dessus.

- Appuyez sur [STOP] pour arrêter le réglage avant d'avoir terminé.
- À température normale, l'horloge fonctionne avec un décalage mensuel de +/– 60 secondes.
- Le réglage de l'horloge disparaît si la batterie s'épuise complètement.

Réglages d'enregistrement

Cet appareil offre 4 options de réglage pour la qualité d'enregistrement. En combinant les différents réglages d'enregistrement, vous pouvez ajuster la qualité audio en fonction des conditions d'enregistrement.

Option de réglage d'enregistrement	Type de réglage et affichage	
Mode d'enregistrement (➜ page 5)	Qualité supérieure Enregistrement long	: XP : LP : EP
Commutation stéréo/ mono (➜ page 8)	Stéréo Mono	: ST : MONO
Sensibilité du microphone (➜ page 8)	Élevée Normale Basse	: MIC : MIC : MIC
Microphone zoom (➜ page 8)	Microphone zoom activé Microphone zoom désactivé	: ZOOM : Pas d'affichage

Le temps total d'enregistrement possible (➜ page 21) change suivant la combinaison de mode d'enregistrement et de mode Stéréo/Mono.

Changer la position d'enregistrement

Cet appareil offre 3 positions d'enregistrement : [ZOOM], [WIDE] et [MANUAL]. Les paramètres [ZOOM] et [WIDE] sont fixes, tandis que le paramètre [MANUAL] peut être modifié selon vos préférences. Vous pouvez permuter entre les positions à l'aide du commutateur de position d'enregistrement.

Position d'enregistrement	Paramètres (affichage) et situations	
ZOOM	XP ZOOM MIC MONO	Pour les leçons, les conférences, etc. (Enregistrer la voix de la personne vers laquelle l'appareil est pointé)
WIDE	XP ST MIC	Pour les réunions, etc. (Enregistrer la voix de plusieurs personnes)
MANUAL	XP ZOOM ✻ MIC MONO	Pour les dictées, etc.

✻ En usine l'appareil est réglé pour la dictée. Vous pouvez changer le réglage en fonction de vos préférences (➜ page 8).

Vous pouvez changer le mode d'enregistrement (XP, LP, EP) dans toutes les positions (➜ page 5).

Enregistrement

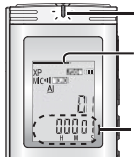
- Déverrouillez (➜ page 2).
- Appuyez sur [STOP] pour arrêter l'appareil.

1 Faites glisser le commutateur de position d'enregistrement pour sélectionner une position.
Changez de mode en fonction de la situation (➜ page 4).

2 Sélectionnez un dossier pour l'enregistrement.
(➜ à droite)
Le dossier change à chaque pression sur [•FOLDER/–MENU]. Choisissez parmi "A B C D". (Le réglage d'usine est "A".) Si vous sélectionnez "♫", l'enregistrement est automatiquement sauvegardé dans "A". (Si le dossier contient déjà 99 fichiers, le prochain dossier contenant de l'espace libre pour l'enregistrement est utilisé.)

3 Appuyez sur [REC/PAUSE] (L'enregistrement commence).
À chaque pression
Pause ⇄ L'enregistrement continue

Affichage pendant l'enregistrement



La lumière reste allumée. (Clignote pendant la pause.)

L'affichage change suivant le niveau d'enregistrement. En mode stéréo: côté supérieur = canal gauche, côté inférieur = canal droit

Temps d'enregistrement écoulé (Clignote pendant la pause.)

Pour arrêter : Appuyez sur [STOP].

- **Même si vous changez la position d'enregistrement pendant l'enregistrement, le changement de réglage ne s'applique qu'une fois l'enregistrement terminé.**
- Changez le mode d'enregistrement au besoin (➜ à droite).

Dossier

Pour cet appareil, le terme [Dossier] désigne les emplacements de sauvegarde des fichiers d'enregistrement (de musique).
Il y a 4 dossiers audio "A B C D" et 1 dossier de musique "♫" sur cet appareil.
L'utilisation des dossiers respectifs en fonction du type d'enregistrement facilite la recherche des fichiers par la suite.
Il est possible de sauvegarder jusqu'à 99 fichiers dans chacun des dossiers audio (A à D).

Fichier

Les données audio enregistrées, du point de début au point de fin, sont enregistrées en tant que fichier. Les données ainsi sauvegardées sont appelées fichier.

Pour régler le mode d'enregistrement (XP/LP/EP)

- Appuyez sur [STOP] pour arrêter l'appareil.

1. Appuyez de manière continue sur [•FOLDER/–MENU] jusqu'à ce que l'écran de menu s'affiche.
"XPLPEP" (clignotant) s'affiche.
2. Appuyez sur ▶/■ pour valider.
3. Appuyez sur |◀◀, ▶▶| pour choisir parmi "XP", "LP" ou "EP", et appuyez sur ▶/■ pour valider.

Lecture

- Déverrouillez (➜ page 2).
- Appuyez sur [STOP] pour arrêter l'appareil.
- Sélectionnez un dossier (➜ ci-dessous).
- Sélectionnez le fichier à lire (➜ ci-dessous).

1 Appuyez sur ▶/■ (La lecture commence).

Régler le volume

Montez le volume : Appuyez sur +
Baissez le volume : Appuyez sur –
La plage du volume s'étend de 0 à 20. (Le reglage d'usine est 13.)

Opérations pendant lecture

Saut : Appuyez sur |◀◀, ▶▶|.
Enfoncez |◀◀ à mi-course pendant la lecture d'un fichier pour revenir directement au début du fichier. Pour revenir au fichier précédent, appuyez de nouveau sur |◀◀ dans 1 seconde qui suit.

Recul rapide/Avance rapide (Recherche) :
Appuyez de manière continue sur |◀◀, ▶▶|.

Arrêt : Appuyez sur ▶/■ ou [STOP].

Sélectionnez un dossier

Le dossier change à chaque pression sur [•FOLDER/–MENU]. Sélectionnez "A", "B", "C", "D" ou "♪". Sélectionnez le dossier qui contient le fichier à lire.

Sélectionnez un fichier

Appuyez sur |◀◀, ▶▶| pour sélectionner.
À chaque pression, le numéro de fichier change.

Vérifier le temps restant

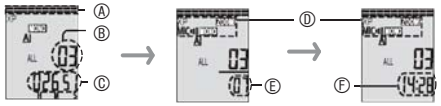
1. Appuyez de manière continue sur [•FOLDER/–MENU] pendant 1 seconde ou plus pendant la lecture.

Le temps restant du fichier en cours de lecture s'affiche.
Pour revenir à l'écran initial, appuyez de nouveau sur [•FOLDER/–MENU].
(Si vous n'appuyez pas, l'écran initial est rétabli au bout d'environ 30 secondes.)

Affichage pendant l'arrêt

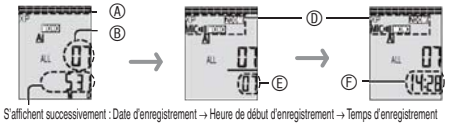
Une fois l'appareil arrêté, l'affichage change comme ci-dessous jusqu'à ce que l'heure actuelle s'affiche.

■ Lorsque la lecture est arrêtée



■ Lorsque l'enregistrement est arrêté

■ Lors de la pression sur |◀◀, ▶▶| pour sélectionner un fichier alors que l'appareil est arrêté

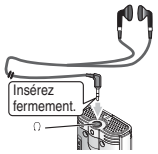


S'affichent successivement : Date d'enregistrement → Heure de début d'enregistrement → Temps d'enregistrement
Ces informations facilitent la recherche des fichiers.

Ⓐ Mémoire restante (➜ page 9)
Ⓑ Numéro de fichier
Ⓒ Temps de lecture écoulé
Ⓓ Réglage d'enregistrement actuel
Ⓔ Nombre total de fichiers dans le dossier A
Ⓕ Heure actuelle

e.g.) Lorsque vous avez enregistré dans le dossier A en position ZOOM avec le mode d'enregistrement XP

Écouter le son pendant la lecture



Le son est émis par le haut-parleur pendant la lecture. L'écoute peut être difficile dans les endroits bruyants si le son est émis par le haut-parleur. Le cas échéant, connectez des écouteurs stéréo (non fournis).
Type de fiche : mini-prise stéréo ø 3,5 mm
Écouteurs supplémentaires recommandés :
Panasonic RP-HV250
(Numéro de produit valide en janvier 2008.)

● Le haut-parleur intégré se désactive lorsque des écouteurs sont connectés.

Supprimer les fichiers enregistrés

- Sélectionnez un dossier (➜ page 6).

1 Appuyez sur [ERASE] pendant la lecture ou alors que l'appareil est arrêté.

2 Appuyez sur |◀◀, ▶▶| pour sélectionner le fichier.

→ ① Supprimer un fichier.
↓
② Supprimer tous les fichiers d'un dossier.
↓
③ Supprimer tous les fichiers des dossiers A à D.
↓
④ Supprimer tous les fichiers dans tous les dossiers.
↓
⑤ Formater la mémoire de cet appareil.

① à ④ : Il n'est pas possible de supprimer les fichiers protégés et les fichiers que cet appareil ne peut pas lire.

3 Appuyez sur ▶/■ pour valider.

4 Appuyez sur |◀◀, ▶▶| pour sélectionner "YES" et appuyez sur ▶/■ pour valider.

Une fois la suppression terminée, "- -" s'affiche.
L'exécution de la suppression peut prendre quelques douzaines de secondes.

Formatage

Le formatage de la mémoire de l'appareil entraîne la suppression de tous les fichiers existants, y compris les fichiers protégés, les fichiers de musique, les fichiers transférés d'un ordinateur, etc.

- Il n'est pas possible de récupérer les fichiers supprimés.
- Appuyez sur [STOP] pour arrêter l'opération avant la fin.
- Les numéros de fichier affichés sur cet appareil sont déplacés vers l'avant après la suppression de fichiers.
- Lorsque vous désirez supprimer une partie d'un fichier, diviser un fichier (➜ page 11) ou supprimer un fichier inutile.
- Il n'est pas possible de supprimer ces fichiers lorsque la charge restante de la pile est "▭".

Verrouiller les fichiers enregistrés (Protection de fichier)

Sur cet appareil il n'est pas possible de supprimer les fichiers verrouillés (sauf contre le formatage). Utilisez cette fonction pour protéger les fichiers.

- Sélectionnez un dossier (➜ page 6).
- Appuyez sur [STOP] pour arrêter l'appareil.

1 Appuyez de manière continue sur [•FOLDER/–MENU] jusqu'à ce que l'écran de menu s'affiche.

"XPLPEP" (clignotant) s'affiche.

2 Appuyez sur +, – et |◀◀, ▶▶| pour sélectionner "LOCK" et appuyez sur ▶/■ pour valider.

(Appuyez sur +, – pour aller à "S" et appuyez sur ▶▶| pour sélectionner "LOCK".)

3 Appuyez sur |◀◀, ▶▶| pour sélectionner le fichier.

→ ① Sélectionner un fichier.
↓
② Sélectionner tous les fichiers d'un dossier.
↓
③ Sélectionner tous les fichiers de tous les dossiers.

4 Appuyez sur ▶/■ pour valider.

5 Appuyez sur |◀◀, ▶▶| pour sélectionner "On" et appuyez sur ▶/■ pour valider.

Le verrouillage est exécuté.
L'exécution du verrouillage peut prendre quelques douzaines de secondes.

Pour annuler le verrouillage :

Suivez les étapes 1 à 4, sélectionnez "OFF" à l'étape 5 et validez.

- Appuyez sur [STOP] pour arrêter le réglage avant d'avoir terminé.
- "LOCK" s'affiche pour les fichiers verrouillés lorsque le fichier est sélectionné.
- "LOCK" ne s'affiche pas s'il n'y a pas de fichier dans le dossier sélectionné.

Modifier les réglages d'enregistrement (Stéréo/Mono)

- Réglez le commutateur de position d'enregistrement sur "MANUAL" (➜ page 4).
- Appuyez sur [STOP] pour arrêter l'appareil.

1 Appuyez de manière continue sur [•FOLDER/−MENU] jusqu'à ce que l'écran de menu s'affiche.
"XPLPEP" (clignotant) s'affiche.

2 Appuyez sur |◀◀, ▶▶| pour sélectionner " ST/MONO " et appuyez sur ▶/■ pour valider.

3 Appuyez sur +, – pour sélectionner "ST" ou "MONO" et appuyez sur ▶/■ pour valider.

- Appuyez sur [STOP] pour arrêter le réglage avant d'avoir terminé.
- Si "ST" est sélectionné et validé alors que "ZOOM" est activé (➜ à droite), "ZOOM" se désactive. ("ZOOM" disparaît.)

Modifier les réglages d'enregistrement (Sensibilité du microphone)

- Réglez le commutateur de position d'enregistrement sur "MANUAL" (➜ page 4).
- Appuyez sur [STOP] pour arrêter l'appareil.

1 Appuyez de manière continue sur [•FOLDER/–MENU] jusqu'à ce que l'écran de menu s'affiche.
"XPLPEP" (clignotant) s'affiche.

2 Appuyez sur +, – pour sélectionner "MIC " et appuyez sur ▶/■ pour valider.

3 Appuyez sur |◀◀, ▶▶| pour sélectionner la sensibilité du microphone et appuyez sur ▶/■ pour valider.

MIC	MIC	MIC
Basse	Normale	Élevée

- Appuyez sur [STOP] pour arrêter le réglage avant d'avoir terminé.

Modifier les réglages d'enregistrement (microphone zoom)

Lorsque le zoom est réglé sur "on", le volume des sons ambiants est réduit et les sons qui proviennent de devant sont clairement enregistrés.
Lors de l'enregistrement avec le microphone zoom, l'audio est monaural.

- Réglez le commutateur de position d'enregistrement sur "MANUAL" (➜ page 4).
- Réglez sur "MONO" (Monaural) (➜ gauche).
- Appuyez sur [STOP] pour arrêter l'appareil.

1 Appuyez de manière continue sur [•FOLDER/–MENU] jusqu'à ce que l'écran de menu s'affiche.
"XPLPEP" (clignotant) s'affiche.

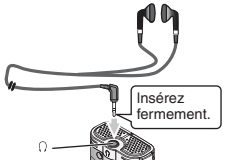
2 Appuyez sur |◀◀, ▶▶| pour sélectionner "ZOOM" et appuyez sur ▶/■ pour valider.

3 Appuyez sur |◀◀, ▶▶| pour sélectionner "on" ou "off" et appuyez sur ▶/■ pour valider.

- Appuyez sur [STOP] pour arrêter le réglage avant d'avoir terminé.
- Ne bloquez pas les orifices du microphone zoom et du microphone intégré.
- Lorsque l'appareil est réglé sur "ST" (➜ gauche), il n'est pas possible de régler le microphone zoom et "ZOOM" ne s'affiche pas sur l'écran de menu.

Contrôler l'enregistrement en cours

Connectez des écouteurs stéréo (non fournis).
Type de fiche : mini-prise stéréo ø 3,5 mm



Écouteurs supplémentaires recommandés :
Panasonic RP-HV250
(Numéro de produit valide en janvier 2008.)

■ Régler le volume

Vous pouvez ajuster le volume en appuyant sur +, –, mais cela n'affecte pas le niveau d'enregistrement.

Enregistrement par minuterie

Vous pouvez programmer l'enregistrement par minuterie pour effectuer un enregistrement à l'heure spécifiée sur cet appareil. L'enregistrement commence et se termine automatiquement aux heures de début et de fin spécifiées.

- Réglez la minuterie à l'avance (➜ page 4).
- Sélectionnez le dossier pour l'enregistrement, et la position d'enregistrement (➜ pages 4, 6).
- Appuyez sur [STOP] pour arrêter l'appareil.

1 Appuyez de manière continue sur [•FOLDER/–MENU] jusqu'à ce que l'écran de menu s'affiche.
"XPLPEP" (clignotant) s'affiche.

2 Appuyez sur +, – pour sélectionner "◷" et appuyez sur ▶/■ pour valider.

3 Appuyez sur |◀◀, ▶▶| pour sélectionner "⏍" et appuyez sur ▶/■ pour valider.

4 Appuyez sur +, – pour sélectionner l'heure de début et appuyez sur ▶/■ pour valider.
Procédez de la même manière pour régler l'heure de fin. (Il n'est pas possible de régler l'enregistrement par minuterie sans régler l'heure de fin.)

"◷" s'affiche une fois l'enregistrement par minuterie réglé.

L'enregistrement par minuterie est annulé si l'appareil est utilisé pour la lecture ou une autre opération 30 secondes avant l'heure de début de l'enregistrement. Après avoir réglé la minuterie, appuyez sur [STOP] pour mettre l'appareil en mode d'arrêt ou de veille.

Vérifier le réglage de la minuterie : Suivez les étapes 1, 2 et 3.

Annuler l'enregistrement par minuterie : Sélectionnez "⏍FF" à l'étape 3 et validez.

- Appuyez sur [STOP] pour arrêter le réglage avant d'avoir terminé.
- Il n'est pas possible de régler le temps d'enregistrement plus de 24 heures à l'avance.
- Le temps d'enregistrement maximum qu'il est possible de spécifier à l'aide de la fonction d'enregistrement par minuterie est de 8 heures. (Lorsqu'il ne reste que 4 heures de mémoire, le temps d'enregistrement maximum est de 4 heures.)
- L'appareil se met automatiquement sous tension pour se préparer 30 secondes avant l'heure de début de l'enregistrement, puis "◷" et le témoin d'enregistrement clignotent. L'appareil n'accepte pas les commandes par touche pendant ces 30 secondes. À l'heure de début, le témoin d'enregistrement cesse de clignoter et demeure allumé, et l'enregistrement par minuterie commence.
- Vous pouvez arrêter un enregistrement par minuterie en cours d'exécution, mais il n'est pas possible de le mettre en pause.
- Le réglage d'enregistrement par minuterie est annulé une fois l'enregistrement par minuterie terminé.

Éviter les enregistrements inutiles (VAS)

L'enregistrement s'arrête automatiquement au bout d'environ 3 secondes de silence. Si l'appareil détecte un son, il poursuit l'enregistrement.

- Appuyez sur [STOP] pour arrêter l'appareil.

1 Appuyez de manière continue sur [•FOLDER/–MENU] jusqu'à ce que l'écran de menu s'affiche.
"XPLPEP" (clignotant) s'affiche.

2 Appuyez sur +, – pour sélectionner "((●" et appuyez sur ▶/■ pour valider.

3 Appuyez sur |◀◀, ▶▶| pour sélectionner "⏍" et appuyez sur ▶/■ pour valider.
"((●" s'affiche ensuite.

En cas de pause d'enregistrement alors que la fonction VAS est activée, "((●" et le témoin d'enregistrement clignotent.

Annuler la fonction VAS :
Sélectionnez "⏍FF" à l'étape 3 et validez.

- **Désactivez cette fonction lorsque vous effectuez des enregistrements importants.**
- Appuyez sur [STOP] pour arrêter le réglage avant d'avoir terminé.

Vérifier le temps d'enregistrement possible

■ Pendant l'enregistrement

1. Appuyez de manière continue sur [•FOLDER/–MENU] pendant 1 seconde ou plus.

Pour revenir à l'affichage initial, appuyez une autre fois de manière continue sur [•FOLDER/–MENU] pendant 1 seconde ou plus. (Si vous n'appuyez pas, l'affichage initial sera rétabli au bout d'environ 30 secondes.)
Lorsqu'il ne reste que très peu* de mémoire pendant l'enregistrement, l'affichage passe automatiquement au temps d'enregistrement restant.

■ Pendant que l'appareil est arrêté

1. Appuyez de manière continue sur [STOP] pendant 1 seconde ou plus.

Le temps d'enregistrement restant pour le réglage d'enregistrement actuel s'affiche pendant environ 3 secondes.
L'affichage "▬" pendant l'arrêt indique la mémoire restante approximative.
"▬" s'allume en réponse au temps restant.
Lorsqu'il ne reste que très peu* de mémoire, "▬" clignote.

* La mémoire restante est inférieure à 5% de la capacité de mémoire totale (➜ page 21).

Régler la fonction de commande de la vitesse de lecture

La vitesse de lecture est réglable sur 5 différents paliers.

1. **Appuyez de manière continue sur [•FOLDER/–MENU] pendant la lecture jusqu'à ce que s'affichent "EQ" (en clignotant) et "SPEED" (sans clignoter).**
   "EQ" ne s'affiche pas lorsque "♫" est sélectionné.
2. **Appuyez sur ▶▶| pour sélectionner "SPEED" et appuyez sur ▶/■ pour valider.**
3. **Appuyez sur |◀◀, ▶▶| pour sélectionner la vitesse de lecture.**
   Lorsque vous appuyez sur ▶▶|, la vitesse de lecture augmente et la barre clignotante se déplace vers la droite.
   Lorsque vous appuyez sur |◀◀, la vitesse de lecture diminue et la barre clignotante se déplace vers la gauche.
4. **Appuyez sur ▶/■ pour valider.**

- Appuyez sur [STOP] pour arrêter le réglage avant d'avoir terminé.
- Si vous restez plus de 30 secondes sans effectuer de commande pendant le réglage, l'affichage normal réapparaît.
- Lors de la lecture à une vitesse autre que × 1, la barre du haut clignote et "SPEED" s'allume.

Réduire le bruit (réglage EQ)

Cette fonction facilite l'écoute du contenu audio pendant la lecture.
Ce réglage n'est pas disponible lorsque "♫" est sélectionné.

1. **Appuyez de manière continue sur [•FOLDER/–MENU] pendant la lecture jusqu'à ce que s'affichent "EQ" (en clignotant) et "SPEED" (sans clignoter).**
2. **Appuyez sur ▶/■ pour valider.**
3. **Appuyez sur |◀◀, ▶▶| pour sélectionner "n" et appuyez sur ▶/■ pour valider.**

Une fois réglé, "EQ" s'affiche pendant la lecture.

Annuler la réduction du bruit (réglage EQ) :

Sélectionnez "OFF" à l'étape 3 et validez.

- Appuyez sur [STOP] pour arrêter le réglage avant d'avoir terminé.

Léger retour de lecture

Fonction de léger retour de lecture : Lorsque vous appuyez sur |◀◀ pendant la lecture, le point de lecture recule d'environ 5 secondes et la lecture reprend de ce point.

- Appuyez sur [STOP] pour arrêter l'appareil.

1. **Appuyez de manière continue sur [•FOLDER/–MENU] jusqu'à ce que l'écran de menu s'affiche.**
   "XPLPEP" (clignotant) s'affiche.
2. **Appuyez sur +, – pour sélectionner "BS" et appuyez sur ▶/■ pour valider.**
3. **Appuyez sur |◀◀, ▶▶| pour sélectionner "n" et appuyez sur ▶/■ pour valider.**
   "BS" s'affiche ensuite.

Annuler le léger retour de lecture :

Sélectionnez "OFF" à l'étape 3 et validez.

- Appuyez sur [STOP] pour arrêter le réglage avant d'avoir terminé.
- Même si vous appuyez plusieurs fois rapidement sur |◀◀ alors que le léger retour de lecture est activé, le point de lecture recule d'environ 5 secondes à la fois.
- Si vous effectuez un "léger retour de lecture" à moins de 5 secondes du début du fichier, le point de lecture recule au début du fichier.
- Il n'est pas possible de sauter jusqu'au point de repère lorsque la fonction de "léger retour de lecture" est activée.

Lecture répétée/Lecture successive

À chaque pression sur [REPEAT], le style de lecture change comme suit:

Affichage de "ALL" : Tous les fichiers du dossier sélectionné sont lus successivement, du premier au dernier. L'appareil s'arrête lorsque la lecture prend fin. (Le réglage d'usine est "**ALL**".)

Affichage de "ALL ⟲" : Tous les fichiers du dossier sont lus de manière répétée.

Pas d'affichage : L'appareil s'arrête lorsque la lecture d'un fichier prend fin.

Affichage de "⟲" : Lit un fichier de manière répétée.

- Sélectionnez l'un des réglages ci-dessus et appuyez sur ▶/■ pour lancer la lecture.

Lecture répétée A-B

La lecture est répétée entre le point de début (A) et le point de fin (B) si vous avez spécifié lesdits points.

1. **Appuyez sur [REPEAT] pendant 1 seconde ou plus pendant la lecture.**
   Le point de début est (A) est spécifié ; "A-B" (clignotant) et "⟲" (allumé) s'affichent.
2. **Appuyez sur [REPEAT] au point de fin (B).**
   L'affichage devient "A-B" (allumé) et la lecture répétée commence.

Annuler la lecture répétée A-B :

Appuyez sur [REPEAT] ou |◀◀, ▶▶| pendant la lecture ou l'arrêt de l'appareil. (Il n'est pas possible d'annuler à l'aide de ▶▶| pendant la lecture du dernier fichier du dossier.)

- Il n'est pas possible de régler l'appareil sur la lecture répétée A-B dans les cas suivants.
  - À moins de 1 seconde du début du fichier, et à moins de 2 secondes de la fin du fichier.
  - S'il y a moins de 2 secondes entre le point de début (A) et le point de fin (B).
- Si seul le point de début (A) est spécifié et que la lecture continue jusqu'à la fin du fichier, celle-ci devient le point de fin (B) et la lecture répétée A-B commence.
- Pendant la lecture répétée A-B, le saut jusqu'au point de repère (➜ page 12) et le léger retour de lecture (➜ page 10) ne sont pas disponibles.

Diviser les fichiers

Il est possible de diviser jusqu'à 30 fois un fichier.

1. **Pendant la lecture, appuyez sur [•FOLDER/–MENU INDEX/DIVIDE] au point où vous désirez diviser le fichier.**
   L'appareil fait une pause de lecture ; "⚑" (clignotant) et " ✂ " (allumé) s'affichent.
   ("⚑" ne s'affiche pas lorsque le léger retour de lecture est activé.)
2. **Appuyez sur ▶▶| pour sélectionner " ✂ " et appuyez sur ▶/■ pour valider.**
3. **Appuyez sur |◀◀, ▶▶| pour sélectionner "ꓘꓘ" et appuyez sur ▶/■ pour valider.**
   " ✂ " et le temps de lecture écoulé au point de division clignotent un moment pendant la division.
   La lecture s'arrête ensuite au début de la deuxième moitié du fichier divisé.

- Appuyez sur [STOP] pour arrêter le réglage avant d'avoir terminé.
- Il n'est pas possible de récupérer un fichier divisé.
- Il n'est pas possible de diviser les fichiers qui n'ont pas été enregistrés sur cet appareil. (Il n'est pas possible de diviser les fichiers de musique.)
- Il n'est pas possible de diviser un fichier verrouillé (" ✂ " ne s'affiche pas). Annulez le verrouillage pour diviser le fichier verrouillé (➜ page 7).
- S'il reste très peu de mémoire, il n'est pas possible de diviser les fichiers.
- L'appareil établit automatiquement, à partir des informations de la première moitié, la "date d'enregistrement", "l'heure de début d'enregistrement" et le "temps d'enregistrement" pour la deuxième moitié du fichier divisé. (Quant à la première moitié du fichier divisé, seul le temps d'enregistrement est modifié.)
- Lorsque le témoin de pile indique "▭", il n'est pas possible de diviser le fichier.

Fonction de repère

Sur cet appareil, le terme repère fait référence à un symbole (point) ajouté au point désiré pour l'arrêt lors des sauts de lecture. Si vous appuyez sur |◀◀, ▶▶| pendant la lecture, la lecture saute au point de repère le plus près.
Le nombre maximum de repères est de 16 par fichier.

Ajouter un repère pendant l'enregistrement

1 Appuyez sur [•FOLDER/–MENU INDEX/DIVIDE] au point où vous désirez ajouter le repère.
"⚑" et le temps d'enregistrement écoulé à ce point clignotent pendant 2 secondes.
L'enregistrement se poursuit.

Ajouter un repère pendant la lecture

1 Appuyez sur [•FOLDER/–MENU INDEX/DIVIDE] au point où vous désirez ajouter le repère.
L'appareil fait une pause de lecture ; "⚑" (clignotant) et "⊶" (allumé) s'affichent.
(Il n'est pas possible d'ajouter des repères pendant la lecture lorsque le léger retour de lecture est activé. "⚑" ne s'affiche pas sur l'écran.)

Pour interrompre le réglage avant de l'avoir terminé, appuyez sur [STOP].

2 Appuyez sur ▶/■ pour valider.
"⚑" et le temps de lecture écoulé à ce point clignotent pendant 2 secondes.
Après le clignotement, la lecture reprend.

- Il n'est pas possible d'ajouter un repère à moins de 3 secondes du début du fichier.
- Il n'est pas possible d'ajouter un repère si l'intervalle entre les deux points de repère est inférieur à 2 secondes.
- "⚑" s'affiche avec le fichier s'il contient des repères.
- Lorsque le témoin de pile indique "▭", il n'est pas possible d'ajouter un repère.

Annuler un repère

- Sélectionnez le fichier ou le dossier qui contient le repère à annuler (➜ page 6).
- Appuyez sur [STOP] pour arrêter l'appareil.

1 Appuyez de manière continue sur [•FOLDER/–MENU INDEX/DIVIDE] jusqu'à ce que l'écran de menu s'affiche.
"XPLPEP" (clignotant) s'affiche.

2 Appuyez sur +, – pour sélectionner "⚑" et appuyez sur ▶/■ pour valider.

3 Appuyez sur |◀◀, ▶▶| pour sélectionner le fichier.
① Annuler les repères d'un fichier.
↓
② Annuler les repères de tous les fichiers dans un dossier.
↓
③ Annuler les repères de tous les fichiers dans tous les dossiers.

4 Appuyez sur ▶/■ pour valider.

5 Appuyez sur |◀◀, ▶▶| pour sélectionner "YES" et appuyez sur ▶/■ pour valider.
"--- --" s'affiche lorsque l'annulation des repères est terminée.
L'exécution de l'annulation peut prendre quelques douzaines de secondes.

- Appuyez sur [STOP] pour arrêter le réglage avant d'avoir terminé.
- Si vous divisez ou supprimez un fichier qui contient des repères, ces derniers sont annulés.
- Si aucun fichier du dossier sélectionné ne contient des repères, "⚑" ne s'affiche pas sur l'écran de menu.

Fonctions de sécurité

Si vous spécifiez un mot de passe, l'authentification par mot de passe sera requise pour faire la lecture sur cet appareil ou pour le raccorder à un ordinateur. En cas de perte ou de vol de l'appareil, les données qui y sont enregistrées ne pourront pas être lues et l'appareil ne sera pas reconnu sur un ordinateur si le mot de passe ne correspond pas.
Si vous oubliez le mot de passe, vous ne pourrez pas lire les fichiers des dossiers A à D. Veuillez le prendre en note dans la section MEMO (➜ ci-dessous) pour ne pas l'oublier.

Spécifier le mot de passe (numéro à 4 chiffres)

- Appuyez sur [STOP] pour arrêter l'appareil.

1 Appuyez de manière continue sur [•FOLDER/–MENU] jusqu'à ce que l'écran de menu s'affiche.
"XPLPEP" (clignotant) s'affiche.

2 Appuyez sur +, – pour sélectionner "🔒" et appuyez sur ▶/■ pour valider.

3 Appuyez sur |◀◀, ▶▶| pour sélectionner "ON" et appuyez sur ▶/■ pour valider.
Entrez dans l'affichage de saisie du mot de passe.

4 Appuyez sur +, – pour sélectionner un numéro et appuyez sur ▶/■ pour valider.
Déplacez-vous au chiffre suivant et choisissez un numéro. Répétez cette opération jusqu'au quatrième chiffre.
(Vous pouvez sélectionner le chiffre à l'aide de |◀◀, ▶▶|.)
Le mot de passe est validé après la saisie du quatrième chiffre.
"🔒" s'affiche ensuite.

MEMO

Mot de passe	

Si vous appuyez sur ▶/■ pour lire un fichier alors qu'un mot de passe a été spécifié, l'affichage de saisie du mot de passe apparaît.

Annuler le verrouillage de sécurité :

① Sélectionnez "OFF" à l'étape 3 et validez.
② Allez à l'étape 4. (Saisissez le mot de passe.)

- Appuyez sur [STOP] pour arrêter le réglage avant d'avoir terminé.
- Pour modifier le mot de passe, annulez le verrouillage de sécurité et spécifiez de nouveau un mot de passe à partir de l'étape 1.

Authentifier le mot de passe

Allez à l'étape 4 de la gauche. (Saisissez le mot de passe.)

■ Si le mot de passe est exact

- Le verrouillage de sécurité est temporairement libéré et la lecture des fichiers audio est possible. ("🔒" clignote pendant l'annulation temporaire.)
- Dans les cas suivants, le verrouillage de sécurité se réactive. (➜ Ⓐ)

■ Si le mot de passe est erroné

- L'appareil émet un bip et "PAS Err" s'affiche, puis l'affichage de saisie du mot de passe réapparaît. Si vous saisissez 5 fois de suite un mot de passe erroné, l'appareil n'accepte plus la saisie du mot de passe. (La saisie du mot de passe est interdite.) Le cas échéant, saisissez de nouveau le mot de passe dans les conditions suivantes. (➜ Ⓐ)

Ⓐ
- Si vous n'effectuez aucune commande pendant plus d'environ 15 minutes et que l'appareil se met hors tension alors qu'il était arrêté (➜ page 2)
- Si vous avez verrouillé les touches alors qu'il n'y a aucune opération, ou si vous ne déverrouillez pas les touches pendant plus d'environ 15 minutes (➜ page 2)

■ Si vous avez oublié le mot de passe

Pour réinitialiser le mot de passe, supprimez tous les fichiers. (Si la saisie du mot de passe est interdite, initialisez le mot de passe une fois sa saisie devenue possible.)
① Déverrouillez tous les fichiers verrouillés dans les dossiers A à D (➜ page 7).
② Supprimez tous les fichiers dans les dossiers A à D (➜ page 7).
③ Sélectionnez "OFF" à l'étape 3 de "Spécifier le mot de passe (numéro à 4 chiffres)" et appuyez sur ▶/■ pour valider (➜ gauche).

- Si cet appareil est raccordé à un ordinateur et que son verrouillage de sécurité n'est pas annulé, l'ordinateur ne reconnaît pas l'appareil. Une fois le câble USB connecté, l'affichage de saisie du mot de passe apparaît. Authentifiez ensuite le mot de passe.
- L'enregistrement et la lecture de la musique sont disponibles même si le verrouillage de sécurité n'est pas annulé.

Cette fonction de sécurité sert simplement à limiter l'accès aux fonctions de lecture des fichiers par un mot de passe, et non par chiffrement. Aucune garantie n'est offerte pour tout type de perte en cas de découverte du mot de passe.

Annuler le bip de commande

1 Appuyez de manière continue sur [•FOLDER/–MENU] jusqu'à ce que l'écran de menu s'affiche.
"XPLPEP" (clignotant) s'affiche.

2 Appuyez sur +, – pour sélectionner "ᴏ" et appuyez sur ▶/■ pour valider.

3 Appuyez sur |◀◀, ▶▶| pour sélectionner "OFF" et appuyez sur ▶/■ pour valider.

Activer le bip de commande : Sélectionnez "On" à l'étape 3 et validez.

● Appuyez sur [STOP] pour arrêter le réglage avant d'avoir terminé.

Raccorder cet appareil à un ordinateur

Vous pouvez copier sur l'ordinateur les fichiers enregistrés sur cet appareil, ou charger la pile.

- Démarrez l'ordinateur à l'avance.
- Appuyez sur [STOP] pour arrêter l'appareil.

1. Insérez le câble USB dans cet appareil.
2. Insérez le câble USB dans l'ordinateur.
- Utilisez exclusivement le câble de connexion USB fourni.

"PC" s'affiche sur l'écran de l'appareil lorsque l'ordinateur reconnaît cet appareil.

Utilisez le câble USB fourni. N'utilisez pas le câble fourni avec d'autres appareils.

Attention : Utilisez uniquement le câble USB fourni avec un tore magnétique pour raccorder l'appareil à un ordinateur.

Lorsque l'ordinateur ne reconnaît pas cet appareil
Si " PAS" s'affiche, saisissez le mot de passe (➜ page 13).
00 00
Si "USb--nC" s'affiche, déconnectez cet appareil de l'ordinateur une fois la pile complètement chargée, puis reconnectez-le.
● L'ordinateur auquel vous raccordez l'appareil ne le reconnaîtra pas si la pile n'est pas insérée ou si elle est épuisée (➜ page 18).

■ Retirer le câble USB

Double-cliquez sur l'icône (Windows 2000/Windows XP : [ ], Windows Vista : [ ]) de la barre des tâches, au bas de l'écran de l'ordinateur, et suivez les instructions à l'écran pour retirer le câble USB. (Suivant les réglages du système d'exploitation, il se peut que l'icône ne s'affiche pas.)
Une fois le câble retiré, l'appareil s'éteint.

■ Fonction de mémoire auxiliaire USB

Cet appareil fonctionne en tant que mémoire auxiliaire USB et est reconnu en tant que périphérique de stockage externe de l'ordinateur.
Les fichiers de données de l'ordinateur peuvent être transférés et sauvegardés sur cet appareil.

■ Configuration système requise (système d'exploitation)

Windows 2000 (SP4), Windows XP, Windows Vista (en janvier 2008)
● Voir page 17 pour plus de détails sur la configuration système requise.
● Veuillez consulter le mode d'emploi de l'ordinateur.

Ouvrir un dossier de cet appareil à l'aide d'un ordinateur

Les explications ci-dessous s'appliquent lors de l'utilisation de Windows XP (système d'exploitation).

- Raccordez d'abord cet appareil à un ordinateur.

1. Cliquez sur [démarrer] → [Poste de travail] pour ouvrir.
Cet appareil s'affiche en tant que disque amovible.

Un disque amovible est un périphérique de stockage externe (carte mémoire SD, mémoire USB, etc.) raccordé à l'ordinateur.

2. Ouvrez le disque amovible (cet appareil).
Les dossiers de cet appareil (A à D, MUSIC) s'affichent.

3. Ouvrez le dossier (A à D) de cet appareil.
Les fichiers enregistrés de cet appareil s'affichent.

Importer vers un ordinateur les fichiers enregistrés sur cet appareil

- Ouvrez d'abord le disque amovible (cet appareil) et ouvrez le dossier audio (A à D).

1. Sélectionnez un fichier enregistré et importez-le dans un dossier, etc., de l'ordinateur (en utilisant "Copier", "Glisser-déposer", etc.)**.**

- **Ne modifiez pas les noms de dossier (A à D, MUSIC).** (Si vous modifiez les noms, la lecture des fichiers est impossible.)

Recharger les fichiers enregistrés vers cet appareil depuis l'ordinateur

- Ouvrez d'abord le disque amovible (cet appareil) et ouvrez le dossier audio (A à D).

1. Sélectionnez un fichier importé et rechargez-le dans un dossier de cet appareil.

Recharger les fichiers dans le dossier initial d'où ils ont été importés. Si vous rechargez les fichiers dans des dossiers différents, cet appareil ne pourra pas les lire. (Assurez-vous que la première lettre (A à D) du nom de fichier correspond au nom du dossier (A à D).)

- "PL" (clignotant) s'affiche pendant la transmission des données. **Ne retirez jamais le câble USB pendant que "PL" clignote.** Les données de fichier de cet appareil risqueraient d'être détruites, ou vous risquez de perdre toutes les données de cet appareil.
- **Ne modifiez pas les noms de fichier.** (Si vous modifiez les noms, la lecture des fichiers est impossible.)
- Cet appareil peut lire jusqu'à 99 fichiers dans chacun des dossiers A à D. Cet appareil ne peut pas lire les fichiers qui suivent le fichier 99.
- Si vous créez un sous-dossier à l'intérieur du dossier A à D et y mettez des fichiers enregistrés, cet appareil ne pourra pas lire ces fichiers.
- Les fichiers que vous rechargez sur cet appareil sont lus dans l'ordre de leur réception.
- Vous pouvez lire ou supprimer les fichiers enregistrés sur l'ordinateur.
- Ne formatez pas cet appareil à l'aide d'un ordinateur.

Règles appliquées aux noms de fichier (pour les fichiers enregistrés sur cet appareil)

Le nom d'un fichier est composé de [Nom de dossier (1 caractère (A à D) de 1 octet) + Numéro de fichier (3 caractères de 1 octet) + Date d'enregistrement (4 chiffres de 1 octet)].

Écouter de la musique sur cet appareil (Transférer des fichiers de musique MP3 sur cet appareil)

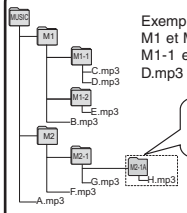
Vous pouvez écouter de la musique sur cet appareil en y transférant les fichiers de musique MP3 stockés sur un ordinateur.

- Ouvrez d'abord le dossier MUSIC (♫) de cet appareil.

1. Sélectionnez un fichier de musique MP3 ou un dossier contenant des fichiers de musique MP3 pour le transférer vers le dossier MUSIC de cet appareil.

- L'appareil peut lire les fichiers d'un sous-dossier créé dans le dossier MUSIC. Notez toutefois que l'appareil ne peut lire que les dossiers de la première et de la deuxième hiérarchies. Il ne peut pas lire les dossiers de la troisième hiérarchie et des suivantes.
- Les fichiers audio et les dossiers chargés sur cet appareil seront lus dans l'ordre de réception des fichiers et dossiers. Par contre, dans le cas de l'arborescence ci-contre à droite, les fichiers de M2 sont lus après tous les fichiers de M1 car la priorité est accordée à la première hiérarchie. Même si M1-2 est chargé après M2-1, les fichiers de M1-2 seront lus en premier.
- Les fichiers qui se trouvent immédiatement sous le dossier seront lus en premier ; par exemple, même si A.mp3 a été chargé en dernier, il sera lu en premier.
- Dans le cas de l'arborescence ci-dessous, l'ordre de lecture sur cet appareil est
  A.mp3 → B.mp3 → C.mp3 → D.mp3 → E.mp3 → F.mp3 → G.mp3.

Arborescence des dossiers et fichiers dans le dossier MUSIC (exemple)



Exemple lorsque M1 est chargé avant M2 pour M1 et M2, que M1-1 est chargé avant M1-2 pour M1-1 et M1-2, et que C.mp3 est chargé avant D.mp3 pour C.mp3 et D.mp3.

Non lisible car il se trouve dans la troisième hiérarchie.

Lorsque deux fichiers ou plus sont chargés en même temps, ils le sont dans l'ordre établi par l'ordinateur.

(Les noms tels que M1 indiquent un dossier, et ceux tels que A.mp3 indiquent un fichier.)

Écouter la musique sur cet appareil (Lire les fichiers de musique MP3 sur cet appareil)

- Retirez le câble USB. (➜ page 14)
- Appuyez sur [STOP] pour arrêter l'appareil.

1 Appuyez sur [•FOLDER/–MENU] pour sélectionner "♫" (dossier MUSIC).

2 Appuyez sur |◀◀, ▶▶| pour sélectionner le fichier que vous désirez écouter.

3 Appuyez sur ▶/■ (la lecture commence).

Arrêt :

Appuyez sur ▶/■ ou [STOP].

- Voir les page 6 pour les commandes de lecture.
- Dans le dossier "♫" vous pouvez lire un maximum de 999 fichiers. Cet appareil ne peut pas lire les fichiers qui suivent le fichier 999.
- Il n'est pas possible d'afficher le nom de fichier ou le nom de dossier. Des numéros successifs s'affichent selon l'ordre de lecture, à partir de "♫ ♪" (Numéro de fichier).
- La lecture des fichiers de format autre que MP3, tels que les fichiers WMA et AAC n'est pas possible. (Le numéro ne s'affiche pas à l'écran.)
- La lecture des fichiers de musique MP3 protégés contre la copie n'est pas possible.
- L'appareil peut lire les fichiers de musique MP3 à débit binaire variable, mais l'affichage du temps de lecture écoulé peut être différent du temps réel.

Entretien

Nettoyez cet appareil avec un chiffon doux et sec.

- Si l'appareil est trop sale, passez un chiffon trempé dans l'eau et essoré, puis passez un chiffon sec.
- N'utilisez aucun solvant tel que benzène, diluant, alcool, détergent de cuisine, chiffon imprégné chimiquement, etc. L'utilisation de ces produits peut causer la déformation du boîtier extérieur ou le détachement du revêtement.

Entretien et utilisation

Pour réduire les risques de brouillage radio causé par les câbles de casque, d'écouteurs ou de microphone, utilisez uniquement les accessoires adéquats et des câbles d'une longueur inférieure à 3 mètres.

■ Appareil

- Évitez de chauffer les piles ou de les exposer aux flammes.
- Ne laissez pas la pile dans un véhicule exposé directement aux rayons du soleil pour une période prolongée, portes et fenêtres fermées.
- Pour éviter d'endommager l'appareil, évitez de l'exposer à la pluie, à l'eau ou à tout autre liquide.
- Le haut-parleur de l'appareil n'a pas de blindage magnétique. Ne placez pas l'appareil près d'un téléviseur, d'un ordinateur, de cartes magnétiques (cartes bancaires, titres de transport) ou de tout autre appareil sensible au magnétisme.

■ Piles

- Ne retirez pas le revêtement des piles et n'utilisez pas les piles dont le revêtement a été retiré.
- Alignez correctement les pôles ⊕ et ⊖ lors de l'insertion des piles.
- Retirez les piles si vous prévoyez laisser l'appareil inutilisé pour une période prolongée.
- N'essayez pas de recharger des piles sèches.
- Une mauvaise manipulation des piles peut entraîner une fuite d'électrolyte, ce qui peut endommager les pièces avec lesquelles le liquide entre en contact et provoquer un incendie. En cas de fuite d'électrolyte, consultez votre revendeur. Si de l'électrolyte vient en contact avec une partie du corps, lavez la partie touchée avec beaucoup d'eau.
- Gardez les piles AAA hors de la portée des jeunes enfants. Ils risqueraient de souffrir de troubles d'estomac ou d'intestins s'ils avalaient les piles.
- Lorsque vous transportez les piles dans votre poche ou dans un sac, assurez-vous qu'aucun objet métallique, tel qu'un collier, ne s'y trouve avec elles. Le contact avec le métal peut causer un court-circuit et entraîner un incendie. Par mesure de sécurité, transportez les piles rechargeables dans leur étui de transport.

■ Allergies

- Cessez l'utilisation si vous ressentez un malaise au contact direct des écouteurs ou de toute autre pièce sur la peau.
- Une utilisation prolongée risquerait de provoquer des rougeurs ou autres réactions allergiques.

Configuration système requise

Ordinateur	Machines compatibles IBM PC/AT
Système d'exploitation	• Windows® 2000 Professional SP4 • Windows® XP Edition familiale/Professional et SP1/SP2 • Windows Vista® Home Basic/Home Premium/ Business/Ultimate
Interface	Port USB (le bon fonctionnement n'est pas garanti si vous utilisez un concentrateur USB ou un câble d'extension USB.)

✻ Certains ordinateurs ne peuvent pas être utilisés même s'ils ont la configuration système requise mentionnée dans ce mode d'emploi.
✻ Le fonctionnement n'est pas garanti sur les environnements Windows autres que ceux spécifiés ci-dessus.
✻ Le fonctionnement n'est pas garanti sur un système d'exploitation mis à niveau.
✻ Non compatible avec les environnements à amorçages multiples.
✻ Le fonctionnement n'est pas garanti sur les ordinateurs montés par l'utilisateur.
✻ Le fonctionnement n'est pas garanti sur les ordinateurs 64 bits.
✻ Lors de l'utilisation de Windows Media™ Player, l'ordinateur doit avoir la configuration système requise pour Windows Media™ Player. Informez-vous auprès de Microsoft Corporation pour plus de détails sur Windows Media™ Player.

✻ Microsoft, Windows, Windows Media et Windows Vista sont des marques de commerce, déposées ou non, de Microsoft Corporation aux États-Unis et dans d'autres pays.
✻ La technologie de décodage audio MPEG Layer-3 est sous licence de Fraunhofer IIS et Thomson.
✻ IBM et PC/AT sont des marques de commerce déposées d'International Business Machines Corporation aux États-Unis.
✻ Les autres noms de système et noms de produit mentionnés dans ce document sont généralement les marques de commerce, déposées ou non, des compagnies qui les ont développés respectivement. Notez que les symboles ™ et ® n'apparaissent pas dans ce document.
✻ Suivant l'environnement de l'ordinateur, des dysfonctionnements peuvent survenir (tels que l'impossibilité de transférer les données audio ou de musique, ou l'impossibilité d'utiliser les données transférées). Panasonic et les revendeurs de produits Panasonic ne peuvent être tenus responsables pour toute perte de données audio ni pour tout autre dommage direct ou indirect, à l'exception des cas de négligence grossière intentionnelle.

Guide de dépannage

Avant de faire une demande de réparation, veuillez vérifier les points suivants. En cas de doute concernant certains des points à vérifier, ou si les solutions indiquées dans le tableau ne permettent pas de régler le problème, contactez le revendeur pour obtenir des instructions.

Symptôme	Points à vérifier
Pile	
Impossible de charger la pile.	• La charge peut mettre quelques douzaines de secondes à commencer si vous utilisez une pile rechargeable qui est restée longtemps inutilisée. • Utilisez-vous une pile rechargeable du type spécifié ? Sur cet appareil il n'est pas possible de charger une pile de spécifications différentes (➜ page 2).
La lecture ne dure pas longtemps même si la pile a été chargée.	• Lorsque la pile s'épuise très vite à la lecture, cela signifie qu'elle a atteint la fin de sa durée de service. (Les piles rechargeables peuvent être chargées environ 300 fois en moyenne.)
La pile est inutilisable alors qu'elle fonctionne pourtant sur un autre appareil.	• L'appareil considère la pile épuisée même si elle ne l'est pas encore. C'est pour conserver le réglage de l'horloge.
Commandes	
L'appareil ne fonctionne pas.	• Assurez-vous que la pile est correctement insérée. • Il n'est pas possible d'effectuer des commandes sur l'appareil lorsqu'il est raccordé à un ordinateur.
Il n'est pas possible d'effectuer des commandes lorsque "hold" s'affiche.	• La fonction de verrouillage est activée. Déverrouillez (➜ page 2).
Affichage	
"2000", "12:00" clignote.	• Réglez le temps (➜ page 4).
"FULL" apparaît.	• Il y a 99 fichiers dans le dossier A, B, C ou D. • Il n'y a pas plus de mémoire libre (➜ page 21). Supprimez les fichiers d'enregistrement inutiles, ou les fichiers et données autres que les fichiers MP3 (➜ pages 7, 15).
"UNI" apparaît.	• La pile épuisée. Chargez la pile (➜ page 3).
"USb--nG" apparaît.	• Si le niveau de charge de la pile est très bas et que l'affichage n'apparaît pas, "USb--nG" s'affiche même si l'appareil est raccordé à l'ordinateur et que ce dernier ne le reconnaît pas. Si vous utilisez une pile rechargeable (➜ page 2), continuez de la charger. Une fois la charge terminée, déconnectez cet appareil de l'ordinateur puis reconnectez-le. • Si vous utilisez une pile sèche, remplacez-la par une neuve. • Si la pile n'est pas insérée, insérez-la (➜ page 3).
"ZOOM" ne s'affiche pas sur l'écran de menu.	• L'appareil est réglé sur "ST". Lorsqu'il est réglé sur "MONO", "ZOOM" s'affiche sur l'écran de menu (➜ page 8).
"CF ACCESS" apparaît.	• Apparaît lors de la mise à jour des données sur cet appareil (par exemple, après avoir déconnecté cet appareil de l'ordinateur, après la mise sous tension, etc.).

Symptôme	Points à vérifier
Enregistrez	
La mémoire s'épuise beaucoup plus tôt que prévu. ("FULL" s'affiche plus tôt que prévu.)	• Le temps d'enregistrement disponible est environ 8 fois plus court en mode Stéréo/XP qu'en mode Mono/EP (➜ page 21). Vous pouvez enregistrer plus longtemps avec le mode Mono/EP (➜ pages 5, 8). • Vous pourrez sauvegarder plus de musique si vous réduisez le débit binaire pour l'extraction des CD de musique. • Des données autres que MP3 sont-elles stockées ? Supprimez les données inutiles.
L'enregistrement s'arrête avant la fin.	• La fonction VAS est activée (➜ page 9).
Il y a une réaction acoustique lors de l'écoute de l'enregistrement en cours à l'aide des écouteurs.	• Baissez le volume (➜ page 6). • Éloignez les écouteurs de l'appareil.
L'enregistrement a pris fin avant d'être terminé.	• Il se peut que les données ne soient pas mises à jour si l'appareil subit un choc (par exemple si vous l'échappez) ou si la pile s'épuise pendant l'enregistrement.
"-- --" apparaît au lieu de la date d'enregistrement.	• Réglez le temps (➜ page 4).
Le temps de lecture est plus long que le temps d'enregistrement.	• Suivant la combinaison de réglages d'enregistrement (➜ page 4), le temps de lecture peut être environ 1 ou 2 secondes plus long que le temps d'enregistrement.
Impossible de régler un enregistrement par minuterie.	• La minuterie ne couvre qu'une période de 24 heures à partir de l'heure actuelle. • Il n'est pas possible de programmer un enregistrement 8 heures ou plus avec la minuterie appareil. • Réglez le temps avant de régler l'enregistrement par minuterie (➜ page 4). • Les durées d'enregistrement par minuterie inférieures à 60 secondes ne sont pas disponibles.
L'enregistrement par minuterie ne fonctionne pas.	• Les réglages sont annulés si les réglages d'horloge disparaissent suite au retrait de la pile. • L'enregistrement por minuterie ne fonctionne pas si l'appareil est utilisé pour la lecture ou une autre opération à l'heure spécifiée. • Le réglage d'enregistrement par minuterie est annulé une fois l'enregistrement par minuterie terminé. Réglez de nouveau la minuterie si nécessaire.
Les fichiers créés par enregistrement par minuterie sont plus courts que les périodes spécifiées avec la minuterie.	• Il se peut que la fonction VAS soit "Un" (➜ page 9).

Guide de dépannage

Symptôme	Points à vérifier
Lecture	
Impossible de lire le fichier enregistré même s'il l'a été sur cet appareil.	• Le nom du fichier a été modifié. Seuls les fichiers nommés conformément aux règles appliquées aux noms de fichier (➜ page 15) peuvent être lus dans les dossiers A à D.
La vitesse de lecture est trop élevée ou trop basse.	• Vous avez modifié la vitesse de lecture (➜ page 10).
L'ordre de lecture a été modifié après avoir remis sur l'appareil des fichiers précédemment importés sur l'ordinateur.	• Cela se produit parce que les fichiers réimportés depuis l'ordinateur sont placés à la fin du dossier.
Il n'y a pas de son sur les écouteurs, le son est difficile à entendre ou il y a du bruit.	• Assurez-vous que la fiche est insérée à fond. • Essuyez la fiche.
Il y a de la distorsion sonore.	• Réduisez la sensibilité du microphone (➜ page 8) ou éloignez-le de la source du son d'enregistrement.
Aucun son n'est émis par le haut-parleur.	• Il n'y a pas de son sur le haut-parleur si vous raccordez des écouteurs.
J'entends du bruit.	• Éloignez le téléphone portable de l'appareil si vous utilisez ces deux derniers dans la même zone.
Les sons enregistrés contiennent du bruit qui les rend difficiles à entendre.	• Réduisez le bruit (➜ page 10). Le bruit est réduit et l'écoute peut devenir plus facile.
Autres	
Impossible de mettre l'appareil sous tension.	• Il se peut que la pile soit épuisée. Si vous utilisez une pile rechargeable, chargez-la (➜ page 3). Si vous utilisez une pile sèche, remplacez-la par une neuve.
L'appareil se met de lui-même hors tension.	• L'appareil se met de lui-même hors tension au bout de plus d'environ 15 minutes d'inactivité. Il se remet sous tension lorsque vous appuyez sur une touche ou utilisez le commutateur [HOLD] (➜ page 2).
Je n'arrive pas à supprimer un fichier ou un dossier.	• Le fichier est protégé (➜ page 7). • Le dossier est déjà vide.
Cet appareil n'est pas reconnu par l'ordinateur.	• Il se peut que le système d'exploitation de l'ordinateur ne prenne pas en charge cet appareil (➜ page 17). • L'appareil est protégé par un mot de passe (➜ page 13). • Y a-t-il une pile dans l'appareil ? S'il n'y en a pas, insérez une pile. • Lorsque la tension de la pile est trop basse, "USb--nG" s'affiche et l'ordinateur ne peut pas reconnaître l'appareil (➜ page 18).

Fiche technique

Alimentation

Pile rechargeable	1,2 V C.C. Ni-MH × 1 pièce
Pile	1,5 V C.C. AAA LR03 × 1 pièce
Spécifications de charge	Charge USB uniquement, Temps de charge : environ 2 heures

Audio

Fréquence d'échantillonnage (Stéréo/Mono)	XP: 44,1 kHz/44,1 kHz LP: 22,05 kHz/16 kHz EP: 11,025 kHz/8 kHz
Format d'enregistrement	MP3
Débits binaires pris en charge (dossier MUSIC)	8 kbps à 320 kbps
Fréquences d'échantillonnage prises en charge (dossier MUSIC)	8 kHz à 48 kHz
Réponse en fréquence (Lecture/Enregistrement -10 dB, Mono)	XP: 180 Hz à 15.000 Hz LP: 180 Hz à 6.200 Hz EP: 180 Hz à 3.400 Hz
Microphone intégré Rapport S/B	40,5 dB (XP) Filter (JIS A)

Prise

USB		USB2.0 (Hi-Speed)
Sortie audio	**Écouteurs**	Prise ø 3,5 mm, 16 Ω, 3 mW max.
	Sortie de haut-parleur	ø 20 mm, 8 Ω, 50 mW max.

Mémoire intégrée	RR-US950	RR-US750
	2 GB*1	1 GB*1

Température de fonctionnement	0°C à 40°C
Humidité de fonctionnement	20% à 80% (sans condensation)
Température de charge	5°C à 35°C

∗1 La capacité disponible sera moindre.

Durée de service de la pile (peut être moindre suivant les conditions d'utilisation.)

Pile (AAA LR03)	Mode d'enregistrement		Enregistrement*3	Lecture*4
Pile alcaline*2/ Pile rechargeable	Stéréo	XP	environ 15/10 h	environ 13/9 h
		LP	environ 18/12 h	environ 13/9 h
		EP	environ 20/13 h	environ 13/9 h
	Mono	XP	environ 23/16 h	environ 13/9 h
		LP	environ 28/19 h	environ 13/9 h
		EP	environ 30/20 h	environ 13/9 h

∗2 Utilisation de la pile alcaline Panasonic recommandée.
∗3 Lorsque le microphone zoom est désactivé.
∗4 Lorsque le son est émis par le haut-parleur (Volume : 13, EQ : désactivé, commande de vitesse de lecture : × 1)

Temps d'enregistrement normal

Mode d'enregistrement		RR-US950	RR-US750	Débit binaire
Stéréo	XP	36h 10min	18h	128kbps
	LP	72h 30min	36h 10min	64kbps
	EP	145h 10min	72h 30min	32kbps
Mono	XP	72h 30min	36h 10min	64kbps
	LP	145h 10min	72h 30min	32kbps
	EP	290h 20min	145h	16kbps

Dimensions max. (L × H × P)
33,6 mm × 115,0 mm × 17,6 mm
Dimensions du boîtier (L × H × P)
33,1 mm × 115,0 mm × 14,7 mm
Poids
Environ 56,0 g avec la pile
Environ 44,0 g sans la pile

● Les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

Geachte klant
Dank u voor de aankoop van dit product.
Gelieve deze gebruiksaanwijzing volledig door te lezen voordat u dit product aansluit, bedient of afstelt.
Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor latere naslag.

Meegeleverde accessoires

☐ 1 USB-kabel
☐ 1 Oplaadbare AAA-batterij (Ni-MH, nikkel-metaalhydride)
U kunt in dit apparaat geen andere oplaadbare batterijen opladen.

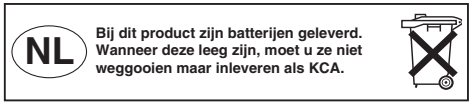
Kennisgeving over de oplaadbare batterij
De batterij kan worden gerecycled.
Volg de plaatselijke richtlijnen voor recycling.

Dit apparaat kan tijdens gebruik radiostoring ontvangen die wordt veroorzaakt door mobiele telefoons. Als een dergelijke storing zich voordoet, vergroot u de afstand tussen het apparaat en de mobiele telefoon.

LET OP
Er is explosiegevaar als de batterij op onjuiste wijze wordt vervangen. Vervang de batterij alleen door een zelfde of gelijkwaardige batterij die door de fabrikant wordt aanbevolen.
Gooi de gebruikte batterijen weg zoals door de fabrikant wordt voorgeschreven.

Uitzonderlijk hoge geluidsdruk vanuit de oor- of koptelefoon kan leiden tot gehoorverlies.

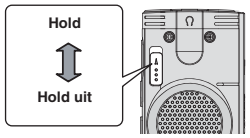
Productidentificatiegegevens bevinden zich aan de onderkant van het apparaat.



Bij dit product zijn batterijen geleverd. Wanneer deze leeg zijn, moet u ze niet weggooien maar inleveren als KCA.

Draag bij tot het behoud van het milieu.
- Lege en oplaadbare batterijen mogen niet bij het huisvuil worden geplaatst.

Hold-functie



Alvorens te bedienen, schakelt u Hold uit en na bediening schakelt u Hold aan.

■ Hold-functie
Deze functie voorkomt per ongeluk bedienen wanneer u het apparaat in uw zak of tas stopt. Het voorkomt tevens dat de batterijen leeglopen door onbedoelde bediening.

■ Wanneer Hold is ingeschakeld
Toetsbedieningen worden genegeerd, ook als u per ongeluk op een toets drukt.
- Als u tijdens het opnemen of weergeven Hold inschakelt, ziet u even "hold", waarna het oorspronkelijke display weer verschijnt.
- Als u Hold inschakelt na stopzetting van het apparaat, ziet u "hold", waarna het display en het apparaat worden uitgeschakeld.

Het apparaat in- en uitschakelen

Het apparaat heeft geen aan/uit-knop.

Het apparaat inschakelen
- Druk op ▶/■ of een andere knop of verschuif de [HOLD]-schakelaar als het apparaat is uitgeschakeld (het display is uit). Het apparaat en het display worden ingeschakeld.

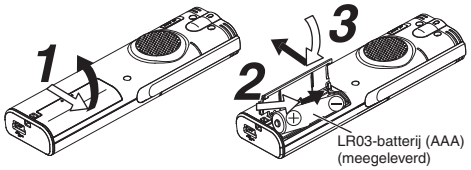
Het apparaat uitschakelen
- Schakel Hold uit na stopzetting van het apparaat. Als u het apparaat na stopzetting ongeveer 15 minuten niet gebruikt, wordt het automatisch uitgeschakeld.

- We raden u aan na stopzetting Hold in te schakelen.

De batterij plaatsen/opladen

Laad de batterij na aanschaf van het apparaat eenmaal op voordat u het apparaat gebruikt. Oplaadtijd: ongeveer 2 uur (van leeg naar volledig opgeladen)

De oplaadbare batterij plaatsen



Zorg ervoor dat u de batterij op de juiste manier in de recorder plaatst.

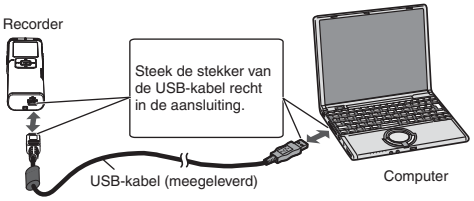
- Als u oplaadbare batterijen gebruikt, raden we u aan oplaadbare batterijen van Panasonic te gebruiken.

De batterij laden via de computer

- Druk op [STOP] om het apparaat te stoppen.
- Start de computer eerst op.

1 Sluit de USB-kabel aan op de recorder.

2 Sluit de USB-kabel aan op de computer.



- Gebruik geen andere dan de meegeleverde USB-kabel.

Display tijdens opladen (Oplaadbare batterijen kunnen ongeveer 300 maal worden opgeladen)

Tijdens opladen	Het display verandert.
Opladen voltooid	

Als de computer dit apparaat herkent, verschijnt "PC" plus de bovenstaande informatie.

- Tijdens het opladen kunnen de oplaadbare batterij en het apparaat heet worden. Dit is normaal.
- U kunt op dit apparaat alleen oplaadbare AAA-batterijen van het type Ni-MH (➜ bladzijde 2) opladen. **Laad geen batterijen op die niet voor dit apparaat zijn bestemd.**

Tijdens de opname of weergave ziet u informatie over de resterende batterijcapaciteit.

knipperend

- Als de batterij leeg is, ziet u "" of "LOW".
  Laad de batterij zo snel mogelijk op.
- U kunt de batterij ook opladen als deze nog niet volledig leeg is.
- Mogelijk ziet u "USb--nU" als u dit apparaat aansluit op een computer, maar u kunt de batterij gewoon opladen. Raadpleeg de beschrijvingen op bladzijde 18.
- Haal de batterij uit het apparaat als u het lange tijd niet gebruikt.
- U kunt ook wegwerpbatterijen (niet meegeleverd) gebruiken. Vervang de batterijen binnen 30 seconden om de klokinstellingen te behouden.

De tijd instellen

Nadat u de batterij in het apparaat hebt geplaatst, knippert "2008" in het display als de timer niet is ingesteld (bij aanschaf, enzovoort). (Na ongeveer 1 minuut ziet u "12:00" (knipperend) als Hold is uitgeschakeld.)
De klok wordt gebruikt voor de opnamedatum en het instellen van timeropnamen. Stel eerst de tijd in.
U kunt ook opnemen als de tijd niet is ingesteld. In dat geval ziet u "– – – –" in plaats van de opnamedatum en -tijd.

Als "2008" knippert

- Schakel Hold uit (➜ bladzijde 2).

1 Druk op + of – om het jaartal in te stellen en druk op ▶/■ om te bevestigen.
Stel op dezelfde manier de maand en de dag in.

2 Druk op |◀◀ of ▶▶| om de tijdnotatie te selecteren en druk op ▶/■ om te bevestigen.

3 Druk op + of – om de tijd in te stellen en druk op ▶/■ om te bevestigen.
U kunt de tijd snel aanpassen door op + of – te drukken en deze knop ingedrukt te houden.

Als u "12:00" (knipperend) ziet of u de tijd wilt wijzigen

- Schakel Hold uit (➜ bladzijde 2).
- Druk op [STOP] om het apparaat te stoppen.

1. Druk op [•FOLDER/–MENU] en houd deze knop ingedrukt totdat u het menuscherm ziet.
U ziet "XPLPEP" (knipperend) of "2008" (knipperend).

2. Druk op + of – om het jaardisplay "20" te selecteren en druk op ▶/■ om te bevestigen.**
Druk als "2008" knippert op ▶/■ om te bevestigen.

3. Voer stap 1, 2 en 3 boven uit.

- Druk op [STOP] als u halverwege het instellen wilt stoppen.
- Bij normale temperatuur loopt de klok per maand ongeveer +/– 60 seconden voor of achter.
- De tijdinstelling wordt gewist als de batterij helemaal leeg is.

Opname-instellingen

Dit apparaat heeft 4 opname-instellingen die betrekking hebben op de opnamekwaliteit. Door opname-instellingen te combineren kunt u de geluidskwaliteit aanpassen aan de opnameomstandigheden.

Opname-instelling	Waarden en display	
Opnamemodus (➜ bladzijde 5)	Hoge kwaliteit ⇕ Lange opname	: XP : LP : EP
Stereo/mono kiezen (➜ bladzijde 8)	Stereo Mono	: ST : MONO
Microfoongevoeligheid (➜ bladzijde 8)	Hoog Normaal Laag	: MIC◀◀ : MIC◀ : MIC◀
Zoommicrofoon (➜ bladzijde 8)	Zoommicrofoon AAN Zoommicrofoon UIT	: ZOOM : Geen display

De totale opnametijd (➜ bladzijde 21) is afhankelijk van de opnamemodus plus de keuze van stereo of mono.

De opnamepositie kiezen

Dit apparaat heeft 3 opnameposities: [ZOOM], [WIDE] en [MANUAL]. De instellingen voor [ZOOM] en [WIDE] liggen vast. De instellingen voor [MANUAL] kunt u aanpassen aan uw wensen. U kunt met de opnamepositieschakelaar schakelen tussen de posities.

Opnamepositie	Waarden (display) en omstandigheden	
ZOOM	XP ZOOM MIC◀◀ MONO	Voor lessen, lezingen, enz. (Opname van de stem waarop de recorder is gericht)
WIDE	XP ST MIC◀◀	Voor vergaderingen, enz. (Opname van meerdere stemmen)
MANUAL	XP ZOOM ✻ MIC◀ MONO	Voor dictaten, enz.

✻ Deze fabrieksinstelling is geschikt voor dictaten. U kunt de instelling afstemmen op uw voorkeur (➜ bladzijde 8).

U kunt in alle posities de opnamemodus (XP, LP, EP) wijzigen (➜ bladzijde 5).

Opnemen

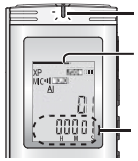
- Schakel Hold uit (➜ bladzijde 2).
- Druk op [STOP] om het apparaat te stoppen.

1 Selecteer met de opnamepositieschakelaar de juiste positie.
Selecteer de juiste positie voor de omstandigheden (➜ bladzijde 4).

2 Selecteer een map voor de opname. (➜ rechts)
Elke keer als u op [•FOLDER/–MENU] drukt, gaat u naar een andere map. Maak een keuze uit "A B C D". (De fabrieksinstelling is "A".) Als u "♪" selecteert, wordt de opname automatisch opgeslagen in "A". (Als de map al 99 bestanden bevat, wordt de volgende map met opnamecapaciteit gebruikt.)

3 Druk op [REC/PAUSE] (de opname start).
Elke keer als u drukt
Pauze ⇄ Opname wordt hervat

Display tijdens opnemen



Lichtje brandt continu. (Knippert in de pauzestand.)

Het display verandert afhankelijk van het opnameniveau. Bij stereo: boven linkerkanaal/ onder rechterkanaal.

Verstreken opnametijd
(Knippert in de pauzestand.)

Stoppen: Druk op [STOP].

- **Als u de opnamepositieschakelaar tijdens een opname verschuift, wordt de nieuwe instelling pas na de opname van kracht.**
- Wijzig desgewenst de opnamemodus (➜ rechts).

Map

Op dit apparaat betekent [Folder] de locatie waar opname-/ muziekbestanden worden opgeslagen.
Het apparaat heeft 4 geluidsmappen "A B C D" en 1 muziekmap "♪".
Als u elke map gebruikt voor de bijbehorende opnamen, kunt u bestanden later eenvoudig terugvinden.
U kunt in elke geluidsmap (A – D) 99 bestanden opslaan.

Bestand

De opgenomen geluidsgegevens worden van het beginpunt tot het eindpunt opgeslagen. De opgeslagen gegevens worden een bestand genoemd.

De opnamemodus instellen (XP/LP/EP)

- Druk op [STOP] om het apparaat te stoppen.

1. **Druk op [•FOLDER/–MENU] en houd deze knop ingedrukt totdat u het menuscherm ziet.**
   U ziet "XPLPEP" (knipperend).
2. **Druk op ▶/■ om te bevestigen.**
3. **Druk op ⏮ of ⏭ om "XP", "LP" of "EP" te selecteren en druk op ▶/■ om te bevestigen.**

Weergeven

- Schakel Hold uit (➜ bladzijde 2).
- Druk op [STOP] om het apparaat te stoppen.
- Selecteer een map (➜ hieronder).
- Selecteer het bestand dat u wilt weergeven (➜ hieronder).

1 Druk op ▶/■ (het bestand wordt weergegeven).

Het volumeniveau instellen

Het volume verhogen: Druk op +
Het volume verlagen: Druk op –
Het volumeniveaubereik is van 0 t/m 20. (De fabrieksinstelling is 13.)

Mogelijkheden tijdens de weergave

Springen: Druk op |◀◀ of ▶▶|.
Druk tijdens de weergave op |◀◀ om het bestand weer te geven vanaf het begin van het bestand. Druk binnen 1 seconde nogmaals op |◀◀ om terug te gaan naar het vorige bestand.

Snel achteruit/vooruit (zoeken):
Druk op |◀◀ of ▶▶| en houd de knop ingedrukt.

Stoppen: Druk op ▶/■ of [STOP].

Een map selecteren

Elke keer als u op [•FOLDER/–MENU] drukt, gaat u naar een andere map. Selecteer "A/", "B/", "C/", "D/" of "J/". Selecteer de map met het bestand dat u wilt weergeven.

Een bestand selecteren

Druk op |◀◀ of ▶▶| om een bestand te selecteren.
Elke keer als u drukt, verandert het bestandsnummer.

De resterende tijd controleren

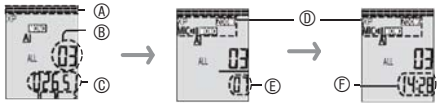
1. Druk tijdens de weergave op [•FOLDER/–MENU] en houd de knop minimaal 1 seconde ingedrukt.

U ziet de resterende tijd van het bestand dat wordt weergegeven.
Druk nogmaals op [•FOLDER/–MENU] om naar het oorspronkelijke display terug te keren.
(Als u niet drukt, keert u na ongeveer 30 seconden automatisch terug naar het oorspronkelijke display.)

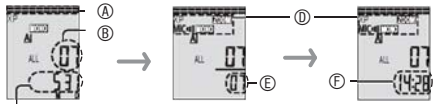
Het display na stopzetting

Nadat u het apparaat hebt stopgezet, verspringt het display als volgt totdat u de huidige tijd ziet.

■ Na stopzetting van de weergave



■ Na stopzetting van de opname
■ Als u na stopzetting met |◀◀ of ▶▶| een bestand selecteert

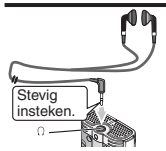


Na elkaar verschijnen: Opnamedatum → Opname-begintijd → Opnametijd
Hierdoor kunt u gemakkelijker bestanden zoeken.

Ⓐ Resterend geheugen (➜ bladzijde 9)
Ⓑ Bestandsnummer
Ⓒ Verstreken weergavetijd
Ⓓ Huidige opname-instelling
Ⓔ Totale aantal bestanden in map A
Ⓕ Huidige tijd

Voorbeeld: U hebt een bestand opgenomen in map A met ZOOM-positie en opnamemodus XP

Luisteren naar de weergave



Het geluid komt tijdens de weergave uit de luidspreker. In drukke omgevingen kan het moeilijk zijn het geluid via de luidspreker te horen. Sluit in dat geval een stereo-oortelefoon aan (niet meegeleverd).
Stekkertype: ø 3,5 mm stereoministekker
Aanbevolen optionele oortelefoon:
Panasonic RP-HV250
(Productnummer correct op het moment van publicatie (januari 2008).)

● De ingebouwde luidspreker wordt uitgeschakeld als u de oortelefoon aansluit.

Opgenomen bestanden wissen

- Selecteer een map (➜ bladzijde 6).

1 Druk tijdens de weergave of na stopzetting op [ERASE].

2 Druk op |◀◀ of ▶▶| om het bestand te selecteren.

→ ① Eén bestand wissen
↓
② Alle bestanden in een map wissen
↓
③ Alle bestanden in de mappen A – D wissen
↓
④ Alle bestanden in alle mappen wissen
↓
⑤ Het apparaat formatteren

① – ④ : Beveiligde bestanden en bestanden die u niet met dit apparaat kunt weergeven, kunt u niet wissen.

3 Druk op ▶/■ om te bevestigen.

4 Druk op |◀◀ of ▶▶| om "YES" te selecteren en druk op ▶/■ om te bevestigen.

Als het wissen is voltooid, verschijnt "– –".
Het wissen kan enkele tientallen seconden duren.

Formatteren

Als u het apparaat formatteert, worden alle bestaande bestanden gewist, inclusief beveiligde bestanden, muziekbestanden en gegevensbestanden die u van een pc hebt overgezet.

- Gewiste bestanden kunnen niet worden hersteld.
- Druk op [STOP] om de bewerking halverwege te stoppen.
- De niet-gewiste bestanden van het apparaat krijgen nieuwe nummers.
- Als u een bestand gedeeltelijk wilt wissen, splitst u het bestand in twee nieuwe bestanden (➜ bladzijde 11) en wist u het niet-gewenste bestand.
- U kunt geen bestanden wissen als de resterende batterijcapaciteit "▭" is.

Opgenomen bestanden vergrendelen (bestandsbeveiliging)

Vergrendelde bestanden kunnen op dit apparaat niet worden gewist (behalve via formatteren). Met deze functie kunt u bestanden beveiligen.

- Selecteer een map (➜ bladzijde 6).
- Druk op [STOP] om het apparaat te stoppen.

1 Druk op [•FOLDER/–MENU] en houd deze knop ingedrukt totdat u het menuscherm ziet.

U ziet "XPLPEP" (knipperend).

2 Druk op + of – en |◀◀ of ▶▶| om "LOCK" te selecteren en druk op ▶/■ om te bevestigen.

(Druk op + of – om naar "🔒" te gaan en druk op ▶▶| om "LOCK" te selecteren.)

3 Druk op |◀◀ of ▶▶| om het bestand te selecteren.

→ ① Eén bestand selecteren
↓
② Alle bestanden in een map selecteren
↓
③ Alle bestanden in alle mappen selecteren

4 Druk op ▶/■ om te bevestigen.

5 Druk op |◀◀ of ▶▶| om "On" te selecteren en druk op ▶/■ om te bevestigen.

De vergrendeling wordt uitgevoerd.
Het vergrendelen kan enkele tientallen seconden duren.

De vergrendeling verwijderen:

Voer stap 1 – 4 uit, selecteer in stap 5 "OFF" en bevestig uw keuze.

- Druk op [STOP] als u halverwege het instellen wilt stoppen.
- Als u een vergrendeld bestand selecteert, ziet u "LOCK".
- Als de geselecteerde map geen bestanden bevat, verschijnt "LOCK" niet.

Opname-instellingen wijzigen (stereo/mono)

- Stel de opnamepositieschakelaar in op “MANUAL” (➜ bladzijde 4).
- Druk op [STOP] om het apparaat te stoppen.

1 Druk op [•FOLDER/–MENU] en houd deze knop ingedrukt totdat u het menuscherm ziet.
U ziet “XPLPEP” (knipperend).

2 Druk op |◀◀ of ▶▶| om “ST/MONO” te selecteren en druk op ▶/■ om te bevestigen.

3 Druk op + of – om “ST” of “MONO” te selecteren en druk op ▶/■ om te bevestigen.

- Druk op [STOP] als u halverwege het instellen wilt stoppen.
- Als u “ST” selecteert en uw keuze bevestigt terwijl “ZOOM” is ingeschakeld (➜ rechts), wordt “ZOOM” uitgeschakeld. (“ZOOM” verdwijnt.)

Opname-instellingen wijzigen (microfoongevoeligheid)

- Stel de opnamepositieschakelaar in op “MANUAL” (➜ bladzijde 4).
- Druk op [STOP] om het apparaat te stoppen.

1 Druk op [•FOLDER/–MENU] en houd deze knop ingedrukt totdat u het menuscherm ziet.
U ziet “XPLPEP” (knipperend).

2 Druk op + of – om “MIC” te selecteren en druk op ▶/■ om te bevestigen.

3 Druk op |◀◀ of ▶▶| om de microfoongevoeligheid te selecteren en druk op ▶/■ om te bevestigen.

MIC	MIC	MIC
Laag	Normaal	Hoog

- Druk op [STOP] als u halverwege het instellen wilt stoppen.

Opname-instellingen wijzigen (zoommicrofoon)

Als u ZOOM instelt op “On”, worden omgevingsgeluiden gedempt opgenomen. Het geluid waarop de microfoon is gericht, wordt helder opgenomen.
Als u de zoommicrofoon gebruikt, wordt het geluid in mono opgenomen.

- Stel de opnamepositieschakelaar in op “MANUAL” (➜ bladzijde 4).
- Kies “MONO” (Mono) (➜ links).
- Druk op [STOP] om het apparaat te stoppen.

1 Druk op [•FOLDER/–MENU] en houd deze knop ingedrukt totdat u het menuscherm ziet.
U ziet “XPLPEP” (knipperend).

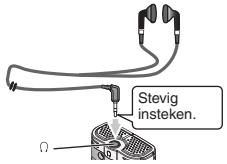
2 Druk op |◀◀ of ▶▶| om “ZOOM” te selecteren en druk op ▶/■ om te bevestigen.

3 Druk op |◀◀ of ▶▶| om “On” of “OFF” te selecteren en druk op ▶/■ om te bevestigen.

- Druk op [STOP] als u halverwege het instellen wilt stoppen.
- Zorg ervoor dat u de openingen van de zoommicrofoon en de ingebouwde microfoon niet blokkeer.
- Als u “ST” hebt ingesteld (➜ links), kunt u de zoommicrofoon niet instellen en verschijnt de optie “ZOOM” niet in het menuscherm. Zoomopnamen zijn altijd in mono.

Meeluisteren tijdens de opname

Sluit een stereo-oortelefoon aan (niet meegeleverd).
Stekkertype: ø 3,5 mm stereoministekker



Aanbevolen optionele oortelefoon: Panasonic RP-HV250
(Productnummer correct op het moment van publicatie (januari 2008).)

■ Het volumeniveau instellen

U kunt het volume aanpassen met + of –. Dit heeft geen invloed op het opnameniveau.

Timergestuurde opname

Via de timeropname kunt u met dit apparaat één opname maken op een vooraf opgegeven tijdstip. De opname wordt automatisch gestart op de begintijd en beëindigd op de eindtijd.

- Stel eerst de timer in (➜ bladzijde 4).
- Selecteer de opnamemap en -positie (➜ bladzijde 4, 6).
- Druk op [STOP] om het apparaat te stoppen.

1 Druk op [•FOLDER/–MENU] en houd deze knop ingedrukt totdat u het menuscherm ziet.
U ziet "XPLPEP" (knipperend).

2 Druk op + of – om "◷" te selecteren en druk op ▶/■ om te bevestigen.

3 Druk op |◀◀ of ▶▶| om "⏍" te selecteren en druk op ▶/■ om te bevestigen.

4 Druk op + of – om de begintijd te selecteren en druk op ▶/■ om te bevestigen.
Stel op dezelfde manier de eindtijd in. (Als u geen eindtijd instelt, kunt u geen timeropname maken.)

Als de timeropname is ingesteld, ziet u "◷".
De timeropname wordt geannuleerd als de recorder 30 seconden vóór de opgegeven begintijd in gebruik is. Druk na het instellen van de timer op [STOP] om het apparaat stopgezet of uitgeschakeld stand-by te houden.

De ingestelde timer controleren: Voer stap 1, 2 en 3 uit.

De timeropname annuleren: Selecteer in stap 3 "OFF" en bevestig uw keuze.

- Druk op [STOP] als u halverwege het instellen wilt stoppen.
- U kunt geen opnametijdstip instellen dat meer dan 24 uur later is dan het huidige tijdstip.
- De maximale opnametijd die u met de timer kunt instellen is 8 uur. (Als er slechts geheugencapaciteit voor 4 uur is, is de maximale opnametijd 4 uur.)
- Het apparaat wordt 30 seconden vóór de begintijd automatisch ingeschakeld. "◷" en het opnamelichtje gaan knipperen. Gedurende deze 30 seconden negeert het apparaat alle toetsbedieningen. Op het ingestelde begintijdstip gaat het opnamelichtje continu branden en wordt de timeropname gestart.
- U kunt een timeropname tijdens de opname stopzetten, maar niet tijdelijk onderbreken (pauze).
- Na afloop van de timeropname wordt de timeropname-instelling geannuleerd.

Onnodige opname voorkomen (VAS)

Opnamen stoppen automatisch na ongeveer 3 seconden stilte. Als er weer geluid wordt gedetecteerd, wordt de opname hervat.

- Druk op [STOP] om het apparaat te stoppen.

1 Druk op [•FOLDER/–MENU] en houd deze knop ingedrukt totdat u het menuscherm ziet.
U ziet "XPLPEP" (knipperend).

2 Druk op + of – om "((( )" te selecteren en druk op ▶/■ om te bevestigen.

3 Druk op |◀◀ of ▶▶| om "⏍" te selecteren en druk op ▶/■ om te bevestigen.
Vervolgens ziet u "((( )".

Als de VAS-functie actief is en de opname tijdelijk is onderbroken (pauze), knipperen het opnamelichtje en "((( )".

De VAS-functie annuleren:
Selecteer in stap 3 "OFF" en bevestig uw keuze.

- **Schakel de functie uit bij belangrijke opnamen.**
- Druk op [STOP] als u halverwege het instellen wilt stoppen.

Resterende opnametijd controleren

■ Tijdens een opname

1. Houd [•FOLDER/–MENU] gedurende 1 seconde of langer ingedrukt.
Als u wilt terugkeren naar het vorige display, drukt u op [•FOLDER/–MENU] en houdt u deze knop minimaal 1 seconde ingedrukt. (Als u hier niet op drukt, verschijnt het oorspronkelijke display weer na ongeveer 30 seconden.)
Als het geheugen bijna* vol is, verschijnt automatisch het display met de resterende geheugencapaciteit.

■ Als het apparaat is stopgezet

1. Houd [STOP] gedurende 1 seconde of langer ingedrukt.
U ziet gedurende ongeveer 3 seconden de resterende opnametijd bij de huidige opname-instelling.
In het "▬"-display ziet u na stopzetting de resterende geheugencapaciteit (bij benadering).
"▬" gaat branden in reactie op de resterende tijd.
Als het geheugen bijna* vol is, knippert "▬".

* De resterende geheugencapaciteit is minder dan 5% van de totale geheugencapaciteit (➜ bladzijde 21).

De weergavesnelheid instellen

U kunt kiezen uit 5 weergavesnelheden.

1. **Druk tijdens de weergave op [•FOLDER/–MENU] en houd de knop ingedrukt totdat u "EQ" (knipperend) en "SPEED" (continu aan) ziet.**
   Als "♫" is geselecteerd, verschijnt "EQ" niet.
2. **Druk op ▶▶| om "SPEED" te selecteren en druk op ▶/■ om te bevestigen.**
3. **Druk op |◀◀ of ▶▶| om een weergavesnelheid te selecteren.**
   Met ▶▶| worden bestanden sneller weergegeven en gaat de knipperende balk naar rechts.
   Met |◀◀ worden bestanden langzamer weergegeven en gaat de knipperende balk naar links.
4. **Druk op ▶/■ om te bevestigen.**

- Druk op [STOP] als u halverwege het instellen wilt stoppen.
- Als u tijdens het instellen gedurende 30 seconden niets doet, keert u terug naar het normale display.
- Bij weergave met een andere snelheid dan (× 1) knippert de balk boven in het display en brandt "SPEED".

Ruis onderdrukken (EQ-instelling)

Deze functie zorgt voor betere opnamen.
U kunt deze functie niet instellen als u "♫" hebt geselecteerd.

1. **Druk tijdens de weergave op [•FOLDER/–MENU] en houd de knop ingedrukt totdat u "EQ" (knipperend) en "SPEED" (continu aan) ziet.**
2. **Druk op ▶/■ om te bevestigen.**
3. **Druk op |◀◀ of ▶▶| om "ON" te selecteren en druk op ▶/■ om te bevestigen.**

Na de instelling ziet u tijdens de weergave "EQ".

Ruisonderdrukking (EQ-instelling) annuleren:

Selecteer in stap 3 "OFF" en bevestig uw keuze.

- Druk op [STOP] als u halverwege het instellen wilt stoppen.

Iets achteruit spoelen

Iets achteruit spoelen: Als u tijdens de weergave op |◀◀ drukt, gaat het weergavepunt ongeveer 5 seconden terug en wordt de weergave vanaf dat punt hervat.

- Druk op [STOP] om het apparaat te stoppen.

1. **Druk op [•FOLDER/–MENU] en houd deze knop ingedrukt totdat u het menuscherm ziet.**
   U ziet "XPLPEP" (knipperend).
2. **Druk op + of – om "BS" te selecteren en druk op ▶/■ om te bevestigen.**
3. **Druk op |◀◀ of ▶▶| om "ON" te selecteren en druk op ▶/■ om te bevestigen.**
   Vervolgens ziet u "BS".

Iets achteruit spoelen annuleren:

Selecteer in stap 3 "OFF" en bevestig uw keuze.

- Druk op [STOP] als u halverwege het instellen wilt stoppen.
- Als u de functie "Iets achteruit spoelen" hebt ingesteld en enkele malen snel achter elkaar op |◀◀ drukt, gaat het weergavepunt steeds 5 seconden terug.
- Als u minder dan 5 seconden vanaf het begin van het bestand "iets achteruit spoelt", gaat het weergavepunt naar het begin van het bestand.
- U kunt niet naar het indexpunt springen als u "Iets achteruit spoelen" hebt ingesteld.

Herhalen/achter elkaar weergeven en A-B herhalen

Elke keer als u op [REPEAT] drukt, verandert de weergavestijl als volgt:

"ALL": Het geselecteerde bestand plus alle volgende bestanden in de geselecteerde map worden weergegeven. Na het laatste bestand wordt de weergave stopgezet. (De fabrieksinstelling is "**ALL**".)

"ALL ": Alle bestanden in de map worden weergegeven en herhaald.

Geen display: Als het ene bestand is weergegeven, wordt de weergave stopgezet.

"": Eén bestand wordt steeds herhaald.

- Selecteer een van bovenstaande instellingen en druk op ▶/■ om de weergave te starten.

A-B herhalen

Als u een beginpunt (A) en een eindpunt (B) hebt ingesteld, wordt het gedeelte tussen A en B herhaald weergegeven.

1. **Druk tijdens de weergave minimaal 1 seconde op [REPEAT].**
   Het beginpunt (A) is ingesteld en u ziet "A-B" (knipperend) en "" (continu aan).
2. **Druk bij het eindpunt (B) op [REPEAT].**
   U ziet "A-B" (continu aan) en de herhaalde weergave wordt gestart.

A-B herhalen annuleren:

Druk tijdens de weergave of na stopzetting op [REPEAT] of |◀◀ of ▶▶|. (Bij weergave van het laatste bestand in de map kunt u deze functie niet annuleren met ▶▶|.)

- U kunt in de volgende gevallen A-B herhalen niet instellen.
  - Binnen 1 seconde vanaf het begin van het bestand en binnen 2 seconden tot het einde van het bestand.
  - Bij minder dan 2 seconden tussen beginpunt (A) en eindpunt (B).
- Als u alleen het beginpunt (A) instelt en de weergave doorloopt tot het einde van het bestand, wordt dit het eindpunt (B) en wordt A-B herhalen gestart.
- Tijdens A-B herhalen zijn de functies Springen naar indexpunt (➜bladzijde 12) en Iets achteruit spoelen (➜ bladzijde 10) niet beschikbaar.

Bestanden splitsen

U kunt een bestand tot maar liefst 30 keer splitsen.

1. **Druk op [•FOLDER/–MENU INDEX/DIVIDE] als u tijdens de weergave op het punt bent gekomen waar u het bestand wilt splitsen.**
   De weergave wordt onderbroken en u ziet "" (knipperend) en "" (continu aan).
   ("" verschijnt niet als u Iets achteruit spoelen hebt ingesteld.)
2. **Druk op ▶▶| om "" te selecteren en druk op ▶/■ om te bevestigen.**
3. **Druk op |◀◀ of ▶▶| om "" te selecteren en druk op ▶/■ om te bevestigen.**
   "" en de weergavetijd die op het punt van splitsing is verstreken, knipperen enige tijd terwijl het bestand wordt gesplitst.
   Vervolgens wordt de weergave stopgezet aan het begin van het tweede gedeelte van het gesplitste bestand.

- Druk op [STOP] als u halverwege het instellen wilt stoppen.
- U kunt gesplitste bestanden niet herstellen.
- U kunt bestanden die niet op dit apparaat zijn opgenomen, niet splitsen. (U kunt geen muziekbestanden splitsen.)
- U kunt geen vergrendelde bestanden splitsen ("" verschijnt niet). Annuleer de vergrendeling als u het vergrendelde bestand wilt splitsen (➜ bladzijde 7).
- Als er zeer weinig geheugencapaciteit resteert, kunt u geen bestanden splitsen.
- Voor het afgesplitste deel van het bestand worden de "opnamedatum", de "opnamebegintijd" en de "opnametijd" automatisch bepaald op basis van informatie uit het oude bestand. (Voor het eerste deel van het bestand verandert alleen de opnametijd.)
- Als u de batterijindicator "" ziet, kunt u geen bestanden splitsen.

Indexfunctie

De term Index verwijst op dit apparaat naar een markering (punt) die is toegevoegd en waarnaar u tijdens de weergave kunt springen. Als u tijdens de weergave op |◀◀ of ▶▶| drukt, springt de weergave naar het dichtstbijzijnde indexpunt.
U kunt maximaal 16 indexen per bestand instellen.

Index toevoegen tijdens opname

1 Druk op [•FOLDER/–MENU INDEX/DIVIDE] op het punt waar u de index wilt toevoegen.
"⚑" en de opnametijd die op dat punt is verstreken, knipperen gedurende 2 seconden.
De opname loopt gewoon door.

Index toevoegen tijdens weergave

1 Druk op [•FOLDER/–MENU INDEX/DIVIDE] op het punt waar u de index wilt toevoegen.
De weergave wordt onderbroken en u ziet "⚑" (knipperend) en "⚑" (continu aan).
(U kunt tijdens de weergave geen indexen toevoegen als u iets achteruit spoelen hebt ingesteld. "⚑" wordt niet weergegeven.)

Druk op [STOP] als u halverwege het instellen wilt stoppen.

2 Druk op ▶/■ om te bevestigen.
"⚑" en de weergavetijd die op dat punt is verstreken, knipperen gedurende 2 seconden.
Na het knipperen wordt de weergave hervat.

- U kunt binnen 3 seconden na het begin van het bestand geen index toevoegen.
- U kunt geen index toevoegen als het interval tussen de indexpunten minder dan 2 seconden is.
- Een bestand met indexen is te herkennen aan "⚑".
- Als u de batterijindicator "▭" ziet, kunt u geen index toevoegen.

De index annuleren

- Selecteer het bestand of de map met de index die u wilt annuleren (➜ bladzijde 6).
- Druk op [STOP] om het apparaat te stoppen.

1 Druk op [•FOLDER/–MENU INDEX/DIVIDE] en houd deze knop ingedrukt totdat u het menuscherm ziet.
U ziet "XPLPEP" (knipperend).

2 Druk op + of – om "⚑" te selecteren en druk op ▶/■ om te bevestigen.

3 Druk op |◀◀ of ▶▶| om het bestand te selecteren.
→ ① Indexen in één bestand annuleren
↓
② Indexen in alle bestanden van een map annuleren
↓
③ Indexen in alle bestanden van alle mappen annuleren

4 Druk op ▶/■ om te bevestigen.

5 Druk op |◀◀ of ▶▶| om "YES" te selecteren en druk op ▶/■ om te bevestigen.
Als het annuleren van indexen is voltooid, ziet u "--- --".
Het annuleren kan enkele tientallen seconden duren.

- Druk op [STOP] als u halverwege het instellen wilt stoppen.
- Als u een bestand met indexen splitst of wist, worden de indexen geannuleerd.
- Als de geselecteerde map geen bestanden met indexen bevat, verschijnt "⚑" niet in het menuscherm.

Beveiligingsfuncties

Als u een wachtwoord instelt, kunt u alleen na invoering van het juiste wachtwoord bestanden op dit apparaat weergeven of het apparaat aansluiten op een computer. Als u het apparaat verliest of het wordt gestolen, kunnen de opgenomen gegevens niet worden weergegeven en wordt het apparaat niet herkend door de computer tenzij het juiste wachtwoord wordt ingevoerd.

Als u het wachtwoord bent vergeten, kunt u de bestanden in de mappen A – D niet weergeven. Schrijf het op bij MEMO (➜ hieronder), zodat u het niet kunt vergeten.

Het wachtwoord (4-cijferig nummer) instellen

- Druk op [STOP] om het apparaat te stoppen.

1 Druk op [•FOLDER/–MENU] en houd deze knop ingedrukt totdat u het menuscherm ziet.
U ziet "XPLPEP" (knipperend).

2 Druk op + of – om "🔒" te selecteren en druk op ▶/■ om te bevestigen.

3 Druk op |◀◀ of ▶▶| om "Un" te selecteren en druk op ▶/■ om te bevestigen.
Nu kunt u het wachtwoord invoeren.

4 Druk op + of – om een getal te selecteren en druk op ▶/■ om te bevestigen.
Ga naar het volgende cijfer en selecteer weer een getal. Herhaal dit voor de vier cijfers.
(U kunt een cijfer selecteren met |◀◀ of ▶▶|.)
Het wachtwoord wordt vastgelegd na invoering van het vierde cijfer. Vervolgens ziet u "🔒".

MEMO

Wachtwoord	

Als er een wachtwoord is ingesteld en u met ▶/■ een bestand wilt weergeven, verschijnt het wachtwoorddisplay.

De beveiliging annuleren:

① Selecteer in stap 3 "Uff" en bevestig uw keuze.
② Voer stap 4 uit. (het wachtwoord invoeren.)

- Druk op [STOP] als u halverwege het instellen wilt stoppen.
- Als u het wachtwoord wilt wijzigen, annuleert u de beveiliging en stelt u het wachtwoord opnieuw in vanaf stap 1.

Het wachtwoord verifiëren

Voer stap 4 van (links) uit. (het wachtwoord invoeren.)

■ Als het wachtwoord overeenkomt

- De beveiliging wordt tijdelijk opgeheven en het geluidsbestand kan worden weergegeven. ("🔒" knippert tijdens deze tijdelijke annulering.)
- In de volgende gevallen wordt de beveiliging weer ingesteld. (➜ Ⓐ)

■ Als het wachtwoord niet overeenkomt

- U hoort een geluidssignaal en ziet " PAS Err". Vervolgens verschijnt het wachtwoorddisplay opnieuw. Als u 5 maal achter elkaar het verkeerde wachtwoord invoert, kunt u geen wachtwoorden meer invoeren. (Wachtwoordinvoer is verboden.) U kunt dan pas weer in de volgende gevallen een wachtwoord invoeren. (➜ Ⓐ)

Ⓐ
- Als u gedurende meer dan ongeveer 15 minuten niets doet en het apparaat na stopzetting automatisch wordt uitgeschakeld (➜ bladzijde 2)
- Als u HOLD inschakelt terwijl het apparaat niet in gebruik is en u HOLD gedurende meer dan 15 minuten niet uitschakelt (➜ bladzijde 2)

■ Als u het wachtwoord bent vergeten

Als u het wachtwoord wilt initialiseren, moet u alle bestanden wissen. (Als wachtwoordinvoer is verboden, initialiseert u het wachtwoord als u wel een wachtwoord kunt invoeren.)

① Verwijder alle beveiligingen die zijn ingesteld voor de bestanden in de mappen A – D (➜ bladzijde 7).
② Wis alle bestanden in de mappen A – D (➜ bladzijde 7).
③ Selecteer "Uff" in stap 3 van het gedeelte "Het wachtwoord (4-cijferig nummer) instellen" en druk op ▶/■ om te bevestigen (➜ links).

- Als u het apparaat met beveiliging aansluit op een computer, herkent de computer het apparaat niet. Na aansluiting van de USB-kabel verschijnt het wachtwoorddisplay. Voer het wachtwoord in.
- Ook als u de beveiliging niet hebt geannuleerd, is het mogelijk muziek op te nemen en weer te geven.

Met deze beveiligingsfunctie beperkt u de weergave van bestanden via een wachtwoord. De bestanden worden niet gecodeerd. We kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor welk verlies dan ook in het geval het wachtwoord wordt ontcijferd.

De bedieningstoon uitschakelen

1 Druk op [•FOLDER/–MENU] en houd deze knop ingedrukt totdat u het menuscherm ziet.
U ziet "XPLPEP" (knipperend).

2 Druk op + of – om "" te selecteren en druk op ▶/■ om te bevestigen.

3 Druk op |◀◀ of ▶▶| om "OFF" te selecteren en druk op ▶/■ om te bevestigen.

Bedieningstoon inschakelen: Selecteer in stap 3 "On" en bevestig uw keuze.

● Druk op [STOP] als u halverwege het instellen wilt stoppen.

Aansluiten op de computer

U kunt op dit apparaat opgenomen bestanden kopiëren naar de computer of de batterij opladen.

- Start de computer eerst op.
- Druk op [STOP] om het apparaat te stoppen.

1. Sluit de USB-kabel aan op de recorder.
2. Sluit de USB-kabel aan op de computer.
- Gebruik geen andere dan de meegeleverde USB-kabel.

Als de computer het apparaat herkent, ziet u "PC" op het display van het apparaat.

Gebruik de meegeleverde USB-kabel. Gebruik de meegeleverde kabel niet voor andere apparatuur.

Let op: gebruik alleen de meegeleverde USB-kabel met ferrietkern om het apparaat op de computer aan te sluiten.

Als de computer dit apparaat niet herkent
Voer het wachtwoord in (➜ bladzijde 13) als "PAC" verschijnt.
00 00
Als u "USb--nO" ziet, koppelt u na het opladen van de batterij het apparaat los van de computer en sluit u het vervolgens weer op de computer aan.
● Als u het apparaat zonder batterij of met lege batterij aansluit op de computer, herkent deze het apparaat niet (➜ bladzijde 18).

■ De USB-kabel verwijderen

Dubbelklik op het pictogram (Windows 2000/Windows XP: [ ], Windows Vista: [ ]) in het systeemvak rechts onder op het computerscherm en verwijder de USB-kabel volgens de instructies op het scherm. (Afhankelijk van de instellingen van het besturingssysteem wordt het pictogram mogelijk niet weergegeven.)
Na verwijdering van de kabel wordt het apparaat uitgeschakeld.

■ Functie als USB-opslagapparaat

Dit apparaat fungeert als USB-geheugen en wordt door de computer herkend als extern opslagapparaat.
U kunt gegevensbestanden vanaf de computer overzetten en opslaan op dit apparaat.

■ Systeemvereisten (besturingssysteem)

Windows 2000 (SP4), Windows XP, Windows Vista (vanaf januari 2008)
● Raadpleeg bladzijde 17 voor informatie over systeemvereisten.
● Raadpleeg de handleiding bij de computer.

De map op dit apparaat openen via de computer

In de volgende beschrijving wordt uitgegaan van een systeem met Windows XP.

• Sluit eerst het apparaat aan op de computer.

1. Klik op [Start] → [Deze computer] om de bestandsstructuur te openen.
Het apparaat verschijnt als verwisselbare schijf.

Een verwisselbare schijf is een extern opslagapparaat dat is aangesloten op de computer (SD-geheugenkaart, USB-geheugen, enzovoort).

2. Open de verwisselbare schijf (de recorder).
U ziet de mappen van de recorder (A – D, MUSIC).

3. Open een map (A – D) op de recorder.
U ziet de bestanden die zijn opgenomen op de recorder.

Bestanden vanaf de recorder importeren op de computer

• Ga eerst naar de verwisselbare schijf (de recorder) en open de geluidsmap (A – D).

1. Selecteer een bestand en importeer het naar een map van de computer (via “Kopiëren”, “Slepen en neerzetten”, enzovoort).

● **Wijzig de mapnamen niet (A – D, MUSIC).** (Als u dat wel doet, kunt u de bestanden niet afspelen.)

Bestanden van de computer terugzetten op dit apparaat

• Ga eerst naar de verwisselbare schijf (de recorder) en open de geluidsmap (A – D).

1. Selecteer een geïmporteerd bestand en zet het terug in de map van de recorder.

Zet de bestanden terug in de originele map, dat wil zeggen, de map waaruit u ze hebt geïmporteerd. Als u de bestanden in een andere map terugzet, kunt u ze niet afspelen op dit apparaat. (Controleer of het eerste teken (A – D) van de bestandsnaam overeenkomt met de naam van de map (A – D).)

● Tijdens de gegevensoverdracht ziet u “PL” (knipperend). **Verwijder nooit de USB-kabel als “PL” knippert.** Bestandsgegevens op dit apparaat kunnen beschadigd raken of alle gegevens op het apparaat kunnen verloren raken.
● **Wijzig de bestandsnamen niet.** (Als u dat wel doet, kunt u de bestanden niet afspelen.)
● U kunt op dit apparaat maximaal 99 bestanden in elke map (A – D) afspelen. U kunt bestanden na het 99ste bestand niet weergeven op dit apparaat.
● Als u een map maakt in de mappen A – D en bestanden in de nieuwe map opslaat, kunt u ze niet afspelen op de recorder.
● De bestanden die u terugzet op dit apparaat, worden weergegeven in de volgorde waarin ze zijn binnengekomen.
● U kunt op de computer de bestanden afspelen of verwijderen.
● Formatteer dit apparaat niet via de computer.

Regels voor bestandsnamen (voor dit apparaat)

De bestandsnaam bestaat uit [mapnaam (1 byte, 1 teken (A – D)) + bestandsnummer (1 byte, 3 tekens) + opnamedatum (1 byte, 4 cijfers)].

Luisteren naar muziek op dit apparaat (MP3-bestanden overzetten naar dit apparaat)

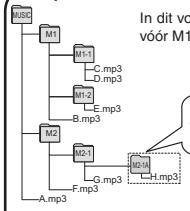
U kunt via dit apparaat naar muziek luisteren door MP3-bestanden vanaf de computer over te zetten.

- Open eerst de map MUSIC (♫) op dit apparaat.

1. Selecteer het MP3-bestand of de map met MP3-bestanden die u naar de map MUSIC van de recorder wilt overzetten.

- Bestanden in de map die u hebt gemaakt in de map MUSIC, kunnen worden afgespeeld. U kunt echter alleen bestanden in mappen op het eerste en tweede niveau afspelen. Bestanden in mappen op het derde of een lager niveau kunnen niet worden afgespeeld.
- De geluidsbestanden en mappen die u op dit apparaat laadt, worden afgespeeld in de volgorde waarin de bestanden en mappen zijn ontvangen. In het voorbeeld rechts worden bestanden in M2 echter afgespeeld nadat alle bestanden in M1 zijn afgespeeld, aangezien de laadvolgorde van het eerste niveau prioriteit heeft. Zelfs als M1-2 na M2-1 is geladen, worden de bestanden in M1-2 eerst afgespeeld.
- Bestanden in de map zelf (niet in een submap), worden eerst afgespeeld. Dus zelfs als A.mp3 als laatste werd geladen, wordt dit bestand als eerste afgespeeld.
- In het volgende voorbeeld is de afspeelvolgorde op dit apparaat als volgt: A.mp3 → B.mp3 → C.mp3 → D.mp3 → E.mp3 → F.mp3 → G.mp3.

Map-/bestandsstructuur in de map MUSIC (voorbeeld)



In dit voorbeeld werd M1 geladen vóór M2, M1-1 vóór M1-2 en C.mp3 vóór D.mp3.

Bestanden in deze map kunnen niet worden afgespeeld omdat de map zich op het derde niveau bevindt.

Als u twee of meer bestanden tegelijkertijd laadt, bepaalt de computer de volgorde waarin dit gebeurt.

(M1, enz. is een map en A.mp3, enz. een bestand.)

Luisteren naar muziek op dit apparaat (MP3-bestanden weergeven op dit apparaat)

- Verwijder de USB-kabel. (→ bladzijde 14)
- Druk op [STOP] om het apparaat te stoppen.

1 Druk op [•FOLDER/–MENU] om "♫" (map MUSIC) te selecteren.

2 Druk op |◀◀ of ▶▶| om het bestand te selecteren dat u wilt beluisteren.

3 Druk op ▶/■ (de weergave wordt gestart).

Stoppen:

Druk op ▶/■ of [STOP].

- Zie bladzijde 6 voor weergavemogelijkheden.
- In de map "♫" kunt u maximaal 999 bestanden weergeven. U kunt bestanden na het 999ste bestand niet weergeven op dit apparaat.
- Het is niet mogelijk de naam van het bestand of de map te zien. U ziet opeenvolgende nummers vanaf "♫ 1" (Bestandsnummer) in volgorde van weergave.
- U kunt geen bestanden met een andere indeling dan MP3, zoals WMA en AAC, weergeven. (U ziet het bestandsnummer niet in het display.)
- U kunt geen MP3-bestanden weergeven waarop copyright rust.
- U kunt MP3-bestanden met variabele bitrate weergeven, maar de verstreken weergavetijd kan afwijken van de tijd die werkelijk is verstreken.

Onderhoud

Maak het apparaat schoon met een droge, zachte doek.

- Als het apparaat te vuil is, wrijft u het vuil weg met een doek die u met water hebt bevochtigd, en wrijft u het apparaat vervolgens met een droge doek droog.
- Gebruik geen oplosmiddelen, zoals benzeen, thinner, alcohol, allesreiniger of doekjes met een chemisch preparaat. Hierdoor kan de buitenkant beschadigd raken of de coating losraken.

Onderhoud en gebruik

Om de kans op radiostoring veroorzaakt door een hoofdtelefoon-, oortelefoon- of microfoonkabel te verkleinen, gebruikt u uitsluitend geschikte accessoires met een kabellengte van minder dan 3 meter.

■ Apparaat

- Stel de batterijen niet bloot aan hitte of vuur.
- Laat het apparaat niet achter in een auto die voor lange tijd in direct zonlicht geparkeerd is met de portieren en ramen dicht.
- Om beschadiging van het apparaat te voorkomen, mag u het niet blootstellen aan regen, water of andere vloeistoffen.
- De luidspreker van het apparaat is niet uitgerust met magnetische afscherming. Stel het apparaat niet op in de buurt van een televisie, computer, magnetische pasjes (bankpasjes, openbaarvervoerkaarten, enz.) of andere apparatuur die gemakkelijk beïnvloed wordt door een magneet.

■ Batterijen

- Beschadig het omhulsel van de batterijen niet en gebruik geen batterijen waarvan het omhulsel is beschadigd.
- Leg de polen ⊕ en ⊖ in de juiste richting wanneer u de batterijen in het apparaat plaatst.
- Verwijder de batterijen uit het apparaat als u het gedurende een lange tijd niet gaat gebruiken.
- Probeer niet gewone batterijen op te laden.
- Verkeerd gebruik van de batterijen kan leiden tot lekkage van elektrolyt, hetgeen niet alleen beschadiging van de onderdelen maar ook brand kan veroorzaken. Indien elektrolyt uit de batterijen lekt, raadpleeg dan uw handelaar. Was grondig met water indien elektrolyt op een deel van uw huid is terechtgekomen.
- Houd AAA-batterijen uit de buurt van kleine kinderen. Per ongeluk inslikken van batterijen kan leiden tot beschadiging van maag en ingewanden.
- Als u batterijen in een zak of tas vervoert, zorgt u ervoor dat geen metalen voorwerpen, zoals een halsketting, erbij gedaan worden. Door contact met metaal kan kortsluiting optreden, waardoor brand kan ontstaan. Om veiligheidsredenen vervoert u oplaadbare batterijen in een speciale batterijdoos.

■ Allergie

- Stop het gebruik als u zich niet comfortabel voelt met de oortelefoon of andere onderdelen direct in contact met uw huid.
- Voortgezet gebruik kan huiduitslag of andere allergische reacties veroorzaken.

Systeemvereisten

Computer	IBM PC-/AT-compatibel
Besturingssysteem	• Windows® 2000 Professional SP4 • Windows® XP Home Edition/Professional en SP1/SP2 • Windows Vista® Home Basic/Home Premium/ Business/Ultimate
Interface	USB-poort (De werking kan niet worden gegarandeerd als u een USB-hub of een verlengkabel gebruikt.)

✻ Zelfs als wordt voldaan aan de hier genoemde systeemvereisten, kunt u bepaalde computers niet gebruiken.
✻ De werking kan niet worden gegarandeerd in omgevingen met een andere Windows-versie dan de hierboven genoemde.
✻ De werking kan niet worden gegarandeerd bij besturingssystemen waarop een upgrade is uitgevoerd.
✻ Niet compatibel met multi-bootomgevingen.
✻ De werking kan niet worden gegarandeerd op zelf gebouwde computers.
✻ De werking kan niet worden gegarandeerd op 64-bits computers.
✻ Bij gebruik van Windows Media™ Player moet de computer voldoen aan de systeemvereisten van Windows Media™ Player. Meer informatie over Windows Media™ Player vindt u bij Microsoft Corporation.

✻ Microsoft, Windows, Windows Media en Windows Vista zijn gedeponeerde handelsmerken of handelsmerken van Microsoft Corporation in de V.S. en andere landen.
✻ Geluidsdecodeertechnologie MPEG Layer-3 onder licentie van Fraunhofer IIS en Thomson multimedia.
✻ IBM en PC/AT zijn gedeponeerde handelsmerken van International Business Machines Corporation in de V.S.
✻ De overige systeem- en productnamen die in dit document worden genoemd, zijn meestal gedeponeerde handelsmerken of handelsmerken van de respectieve ontwikkelaars. De symbolen ™ en ® worden in dit document niet gebruikt.
✻ Afhankelijk van de computeromgeving kunnen zich storingen voordoen (u kunt bijvoorbeeld op de recorder opgenomen geluidsgegevens niet gebruiken.) Panasonic en Panasonic-leveranciers kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor het verlies van geluidsgegevens of andere directe of indirecte schade behalve in geval van opzettelijke of grove nalatigheid.

Storinggids

Voordat u assistentie aanvraagt verricht u onderstaande controles. In geval van twijfel over sommige controles, of als de oplossingen het probleem niet verhelpen, kunt u uw verkoper raadplegen voor instructies.

Symptoom	Controlepunten
Batterij	
Kan de batterij niet opladen.	• Bij oplaadbare batterijen die u lang niet hebt gebruikt, kan het enkele tientallen seconden duren voordat het opladen wordt gestart. • Gebruikt u de aangegeven oplaadbare batterijen ? U kunt alleen de gespecificeerde batterijen opladen op dit apparaat (➜ bladzijde 2).
De opgeladen batterij is bij weergave snel weer leeg.	• Als u maar korte tijd bestanden kunt weergeven met opgeladen batterijen, betekent dit dat de batterijen versleten zijn. (Oplaadbare batterijen kunnen ongeveer 300 maal worden opgeladen.)
Kan een batterij die wel in een andere apparaat werkt, niet gebruiken in dit apparaat.	• Dit apparaat beschouwt de batterij als leeg, ondanks dat er nog enige lading in zit. Dit wordt gedaan om de klokinstelling te behouden.
Bediening	
Het apparaat werkt niet.	• Controleer of de batterij correct in het apparaat is geplaatst. • U kunt dit apparaat niet bedienen als het is aangesloten op een computer.
Kan het apparaat niet bedienen als "hold" verschijnt.	• De Hold-functie is ingeschakeld. Schakel Hold uit (➜ bladzijde 2).
Display	
"2000", "12:00" knippert.	• Stel de tijd in (➜ bladzijde 4).
"FULL" verschijnt.	• Er zijn 99 bestanden in map A, B, C, D. • Er is onvoldoende geheugencapaciteit (➜ bladzijde 21). Wis onnodige opgenomen bestanden en niet-MP3-bestanden en -gegevens (➜ bladzijde 7, 15).
"low" verschijnt.	• De batterij is bijna leeg. Laad de batterij op (➜ bladzijde 3).
"USb--no" verschijnt.	• Als de batterij bijna volledig leeg is en u geen display ziet, verschijnt "USb--no" als het apparaat wordt aangesloten op de computer en de computer het apparaat niet herkent. Ga bij gebruik van een oplaadbare batterij (➜ bladzijde 2) door met het opladen ervan. Koppel het apparaat los van de computer als de batterij volledig is opgeladen en sluit het apparaat opnieuw aan. • Vervang de batterij door een nieuwe bij gebruik van een wegwerpbatterij. • Plaats een batterij in het apparaat (➜ bladzijde 3) als u dit nog niet hebt gedaan.
"ZOOM" wordt niet weergegeven in het menuscherm.	• U hebt "ST" ingesteld. Als u "MONO" instelt, verschijnt "ZOOM" in het menuscherm (➜ bladzijde 8).
"CF" ACCESS verschijnt.	• Dit verschijnt als gegevens op het apparaat worden bijgewerkt (bijvoorbeeld nadat u het apparaat hebt losgekoppeld van de computer of als u het apparaat inschakelt).

Symptoom	Controlepunten
Opnemen	
Het geheugen is eerder dan verwacht volledig vol. ("FULL" verschijnt eerder dan verwacht.)	• De beschikbare opnametijd is bij Stereo/XP 8 maal kleiner dan bij Mono/EP (➜ bladzijde 21). U kunt meer opnemen in de modus Mono/EP (➜ bladzijde 5, 8). • Als u bij het rippen van muziek-cd's een lagere bitrate kiest, kunt u meer muziek opslaan. • Hebt u veel niet-MP3-gegevens opgeslagen ? Wis gegevens die u niet nodig hebt.
De opname stopt halverwege.	• De VAS-functie is ingeschakeld (➜ bladzijde 9).
U hoort een hoge fluittoon als u via de oortelefoon naar een opname luistert die wordt gemaakt.	• Verlaag het volume (➜ bladzijde 6). • Zorg voor voldoende afstand tussen de oortelefoon en dit apparaat.
De opname is halverwege beëindigd.	• De gegevens worden mogelijk niet bijgewerkt als er sprake is van een schok (bijvoorbeeld als het apparaat valt) of de batterij tijdens de opname uitvalt.
"- - - -" wordt afgebeeld in plaats van de opnamedatum.	• Stel de tijd in (➜ bladzijde 4).
De weergavetijd is langer dan de opnametijd.	• Afhankelijk van de opname-instellingen (➜ bladzijde 4) kan de weergavetijd 1 of 2 seconden langer zijn dan de opnametijd.
Kan de timeropname niet instellen.	• De timer kan slechts worden ingesteld tot 24 uur vanaf het huidige tijdstip. • U kunt geen opnameperiode van 8 uur of langer instellen via de timer. • Stel de tijd in voordat u de timeropname instelt (➜ bladzijde 4). • U kunt bij een timeropname geen opnametijd van minder dan 60 seconden instellen.
Timergestuurde opname werkt niet.	• De instellingen worden geannuleerd als u de batterij verwijdert en de klokinstellingen worden gewist. • Een timeropname werkt niet als het apparaat weergeeft of een andere bediening uitvoert op het ingestelde tijdstip. • Zodra de timeropname is voltooid, wordt de timeropname-instelling geannuleerd. Stel de timer zo nodig opnieuw in.
Bestanden aangemaakt met een timeropname zijn korter dan de tijdsduur ingesteld met de timer.	• De VAS-functie is wellicht ingesteld op "Un" (➜ bladzijde 9).

Storinggids

Symptoom	Controlepunten
Weergeven	
Kan het bestand niet weergeven hoewel het is opgenomen op dit apparaat.	• De bestandsnaam is gewijzigd. U kunt alleen bestanden met een correcte naam (➜ bladzijde 15) uit map A – D weergeven.
Weergavesnelheid te hoog of te laag.	• U hebt de weergavesnelheid gewijzigd (➜ bladzijde 10).
De weergavevolgorde is gewijzigd nadat u de geïmporteerde bestanden van de computer hebt teruggezet op dit apparaat.	• Dit komt omdat bestanden die van de computer zijn geïmporteerd, onderaan in de map worden geplaatst.
Geen geluid van de oortelefoon, of moeilijk te horen geluid, of veel ruis.	• Steek de plug stevig in de aansluiting. • Maak de stekker schoon.
Vervormd geluid.	• Verklein de microfoongevoeligheid (➜ bladzijde 8) of vergroot de afstand tot de opnamebron.
Geen geluid van de luidspreker.	• Wanneer een oortelefoon is aangesloten, komt er geen geluid uit de luidspreker.
Ik hoor geluiden.	• Houd uw mobiele telefoon uit de buurt van dit apparaat wanneer u deze twee tegelijkertijd gebruikt.
Het opgenomen geluid bevat ruis, waardoor het moeilijk te horen is.	• Onderdruk de ruis (➜ bladzijde 10). De ruis wordt onderdrukt en u kunt het opgenomen geluid beter horen.
Overige informatie	
Kan het apparaat niet inschakelen.	• De batterij is wellicht leeg. Laad de batterij op bij gebruik van oplaadbare batterijen (➜ bladzijde 3). Vervang de batterij door een nieuwe bij gebruik van een wegwerpbatterij.
Het apparaat gaat automatisch uit.	• Als u het apparaat langer dan ongeveer 15 minuten niet gebruikt, wordt het automatisch uitgeschakeld. Het apparaat wordt weer ingeschakeld als u op een knop drukt of de [HOLD]-schakelaar verschuift (➜ bladzijde 2).
Kan een bestand of map niet wissen.	• Het bestand is beveiligd (➜ bladzijde 7). • De map is al leeg.
Het apparaat wordt niet herkend door de computer.	• Het besturingssysteem van de computer is niet compatibel met dit apparaat (➜ bladzijde 17). • Er is een wachtwoord ingesteld (➜ bladzijde 13). • Zit er een batterij in het apparaat ? Zo niet, plaats een batterij in het apparaat. • Als de batterij te weinig lading bevat, ziet u "usb--nc" en herkent de computer het apparaat niet (➜ bladzijde 18).

Technische gegevens

Voeding

Oplaadbare batterij	Ni-MH (1,2-V gelijkstroom): 1
Batterij	1,5-V gelijkstroom AAA LR03: 1
Oplaadgeg.	Alleen via USB, oplaadtijd : ongeveer 2 uur

Geluid

Samplingfrequentie (Stereo/mono)	XP: 44,1 kHz/44,1 kHz LP: 22,05 kHz/16 kHz EP: 11,025 kHz/8 kHz
Opname-indeling	MP3
Afspeelbare bitrate (map MUSIC)	8 kbps tot 320 kbps
Afspeelbare samplingfrequentie (map MUSIC)	8 kHz tot 48 kHz
Frequentiereactie (-10 dB opn./weerg., mono)	XP: 180 Hz tot 15.000 Hz LP: 180 Hz tot 6.200 Hz EP: 180 Hz tot 3.400 Hz
Signaal-/ruisverhouding ingebouwde microfoon	40,5 dB (XP) Filter (JIS A)

Connector

USB		USB2.0 (Hi-Speed)
Audio-uitgang	**Oortelefoon**	ø 3,5-mm connector, 16 Ω, max. 3 mW
	Luidsprekeruitgang	ø 20 mm, 8 Ω, max. 50 mW

Ingebouwd geheugen	RR-US950	RR-US750
	2 GB*1	1 GB*1

Bedrijfstemperatuur	0°C tot 40°C
Bedrijfsvochtigheid	20% tot 80% (niet-condenserend)
Temperatuur voor opladen	5°C tot 35°C

*1 Bruikbare capaciteit is minder.

Gebruikstijd batterij (onder bepaalde omstandigheden lager.)

Batterij (AAA LR03)	Opnamemodus		Opnemen*3	Weergeven*4
Alkalinebatterij*2/ Oplaadbare batterij	Stereo	XP	ong. 15/10 u.	ong. 13/9 u.
		LP	ong. 18/12 u.	ong. 13/9 u.
		EP	ong. 20/13 u.	ong. 13/9 u.
	Mono	XP	ong. 23/16 u.	ong. .13/9 u.
		LP	ong. 28/19 u.	ong. 13/9 u.
		EP	ong. 30/20 u.	ong. 13/9 u.

*2 Bij gebruik van aanbevolen Panasonic-alkalinebatterij.
*3 Als zoommicrofoon is uitgeschakeld.
*4 Bij uitvoer naar luidspreker (Volume: 13, EQ: uit, weergavesnelheid: × 1)

Standaardopnametijd

Opnamemodus		RR-US950	RR-US750	Bitrate
Stereo	XP	36 u.10min.	18 u.	128kbps
	LP	72 u.30min.	36 u.10min.	64kbps
	EP	145 u.10min.	72 u.30min.	32kbps
Mono	XP	72 u.30min.	36 u.10min.	64kbps
	LP	145 u.10min.	72 u.30min.	32kbps
	EP	290 u.20min.	145 u.	16kbps

Max. afmetingen (B × H × D)
33,6 mm × 115,0 mm × 17,6 mm
Afmetingen behuizing (B × H × D)
33,1 mm × 115,0 mm × 14,7 mm
Gewicht
Ong. 56,0 g met batterij
Ong. 44,0 g zonder batterij

● Technische gegevens kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

Estimado cliente
Le agradecemos haber adquirido este producto.
Antes de conectar, utilizar o ajustar este producto, lea completamente estas instrucciones.
Guarde este manual para consultarlo en el futuro.

Accesorios suministrados

☐ 1 cable USB
☐ 1 Pila recargable de níquel metal hidruro (Ni-MH) tipo AAA.
Otras pilas recargables no podrán cargarse en esta unidad.

Aviso sobre la pila recargable
La pila está calificada como reciclable.
Deberá cumplir la normativa local sobre reciclaje.

Este producto puede recibir interferencias radioeléctricas causadas por teléfonos móviles durante su uso. Si se producen tales interferencias, aumente la distancia entre el producto y el teléfono móvil.

PRECAUCIÓN
Peligro de explosión si la pila se cambia incorrectamente. Cámbiela exclusivamente por el mismo tipo recomendado por el fabricante o equivalente. Elimine las pilas usadas de acuerdo con las instrucciones del fabricante.

La presión sonora excesiva de los auriculares puede provocar pérdida auditiva.

La marca de identificación del producto se encuentra en la parte inferior de la unidad.

Función de retención

Antes del funcionamiento, desactive la retención, y cuando termine, active la retención.

■ Función de retención
Esta función impide la puesta en funcionamiento por accidente de la unidad cuando usted la lleva en el interior de su bolsillo o en una bolsa. También impide que se agoten las pilas al ponerse en funcionamiento por accidente la unidad.

■ Cuando active la retención
Las operaciones de los botones se anulan aunque usted pulse los botones por equivocación.

- Cuando active la retención (Hold) durante la grabación o reproducción, aparece "hold" y reaparece la pantalla original.
- Cuando active la retención estando parada la unidad, aparece "hold" y la pantalla y la unidad se apagan.

Encender y apagar la unidad

Esta unidad no tiene botón de la alimentación.

Encendido de la unidad
- Pulse ►/■ o cualquier botón, o utilice el interruptor [HOLD] con el aparato apagado (pantalla apagada), y el aparato y la pantalla se encenderán.

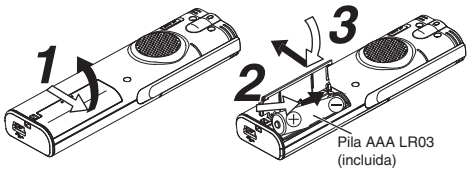
Apagado de la unidad
- Desactive el interruptor de retención (Hold) mientras la unidad esté parada, o no utilice la unidad durante más de aproximadamente 15 minutos mientras la unidad esté parada, y la unidad se apagará automáticamente.

- Después de su uso, recomendamos activar el interruptor de retención (Hold) después de parar la unidad.

Insertar/cambiar la pila

Después de la compra, cargue la pila una vez antes de su uso inicial. Tiempo de carga: Aprox. 2 horas (Tiempo requerido para una carga completa desde cero)

Insertar la pila recargable



Compruebe que la pila está correctamente orientada.

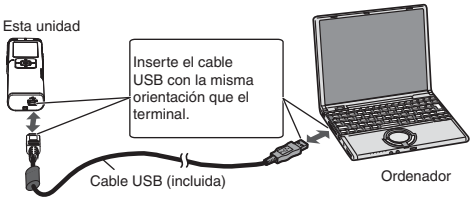
- Si se van a utilizar pilas recargables, se recomiendan pilas recargables fabricadas por Panasonic.

Carga de la pila usando un ordenador

- Pulse [STOP] para detener la unidad.
- Inicie el ordenador previamente.

1 Inserte el cable USB en esta unidad.

2 Inserte el cable USB en el ordenador.



- No utilice ningún otro cable de conexión USB excepto el suministrado.

Visualización durante la carga (Las pilas recargables pueden recargarse unas 300 veces)

Durante la carga	La pantalla cambia.
Carga completa	

Cuando el ordenador reconoce esta unidad, "PC" se visualiza junto con la pantalla anterior.

- La pila recargable y esta unidad pueden calentarse durante la carga. Esto no es un fallo de funcionamiento.
- No pueden recargarse en esta unidad pilas que no sean la exclusiva pila recargable AAA Ni-MH (→ página 2). **No cargue pilas no diseñadas para esta unidad.**

La pantalla de pila restante mostrada abajo se visualiza durante la grabación o reproducción.

parpadeo

- Si la pila se agota o si se visualiza "" o "LOW". Cargue la pila lo antes posible.
- No es necesario que la pila se agote totalmente antes de la recarga.
- "USb--nG" podría visualizarse cuando se conecte esta unidad a un ordenador, pero la pila puede cargarse. Consulte las descripciones en la página 18.
- Retire la pila de la unidad cuando no vaya a utilizarla durante mucho tiempo.
- También pueden utilizarse pilas secas (no incluidas). Cambie la pila antes de aproximadamente 30 segundos, para conservación de los datos del reloj.

Puesta de la hora

Después de insertar la pila, "2008" parpadea en la pantalla cuando el temporizador no está ajustado (situación de transporte, etc.). (Después de un minuto aproximadamente, la pantalla cambia a "12:00" (parpadeo) en situación de retención (Hold) desactivada.)
El reloj se utiliza para conservar la fecha de grabación y para ajustar la grabación con temporizador. Por favor, ajuste la hora primero.
La grabación es posible aunque la hora no esté ajustada. No obstante, la fecha de grabación y la hora de inicio de grabación se visualizan como "– – – –".

Cuando "2008" parpadea

- Desactive la retención (Hold) (➜ página 2).

1 Pulse +, – para ajustar el año y pulse ▶/■ para introducir.
Ajuste el mes y el día del mismo modo.

2 Pulse |◀◀, ▶▶| para seleccionar la pantalla de la hora y pulse ▶/■ para introducir.

3 Pulse +, – para ajustar la hora y pulse ▶/■ para introducir.
Puede ajustar la hora rápidamente manteniendo pulsado +, –.

Cuando la pantalla de la hora es "12:00" (parpadeo) o cuando cambie la hora

- Desactive la retención (Hold) (➜ página 2).
- Pulse [STOP] para detener la unidad.

1. Pulse y mantenga pulsado [•FOLDER/–MENU] hasta que aparezca la pantalla de menús.
"XPLPEP" (parpadeo) o "2008" (parpadeo) se muestra en pantalla.

2. Pulse +, – para seleccionar la pantalla del año "20" y pulse ▶/■ para introducir.**
Si "2008" parpadea, pulse ▶/■ para introducir.

3. Siga los pasos 1, 2 y 3 mostrados arriba.

- Pulse [STOP] para interrumpir el ajuste a mitad del proceso.
- El reloj funciona con una pérdida/ganancia mensual de +/– 60 segundos a temperatura normal.
- El ajuste de la hora se borra si la pila se agota por completo.

Ajustes de grabación

Esta unidad tiene cuatro elementos de ajuste de grabación relacionados con la calidad de la grabación. Uso mediante diferentes combinaciones de ajuste de grabación, puede usted ajustar la calidad del audio según las situaciones de grabación.

Elemento de ajuste de grabación	Contenido y visualización de ajustes	
Modo de grabación (➜ página 5)	Alta calidad Grabación larga	: XP : LP : EP
Cambio entre Estéreo/ Monoaural (➜ página 8)	Estéreo Monoaural	: ST : MONO
Sensibilidad del micrófono (➜ página 8)	Alta Normal Baja	: MIC : MIC : MIC
Micrófono zoom (➜ página 8)	Micrófono zoom activado (ON) Micrófono zoom desactivado (OFF)	: ZOOM : Sin visualización

El tiempo de grabación total disponible (➜ página 21) cambia en función de la combinación del modo de grabación y estéreo/monoaural.

Cambio de posición de grabación

Esta unidad está equipada con tres posiciones de grabación: [ZOOM], [WIDE] y [MANUAL]. Los ajustes de contenido de [ZOOM] y [WIDE] son fijos, mientras que los ajustes de contenido de [MANUAL] pueden cambiarse según sus preferencias. Puede cambiar entre las posiciones utilizando el interruptor de posición de grabación.

Posición de grabación	Contenido de ajuste (visualización) y situaciones	
ZOOM	XP ZOOM MIC MONO	Para clases, conferencias, etc. (Grabación de la voz de una determinada persona)
WIDE	XP ST MIC	Para reunión, etc. (Grabación de las voces de más de una persona)
MANUAL	XP ZOOM ✻ MIC MONO	Para dictado. etc.

✻Este ajuste predeterminado en fábrica es adecuado para dictado. Puede modificar el ajuste según su preferencia (➜ página 8).

Puede cambiar el modo de grabación (XP, LP, EP) en todas las posiciones (➜ página 5).

Grabación

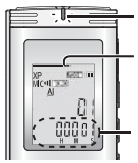
- Desactive la retención (Hold) (➜ página 2).
- Pulse [STOP] para detener la unidad.

1 Mueva el interruptor de posición de grabación para seleccionar una posición.
Cambie de modos según las situaciones (➜ página 4).

2 Seleccione una carpeta para grabación. (➜ derecho)
La carpeta cambia cada vez que pulse [•FOLDER/–MENU]. Seleccione entre "AJ BJ CJ DJ". (El ajuste de fábrica es "AJ".) Cuando seleccione "♫", la grabación se guarda automáticamente en "AJ". (Si la carpeta ya contiene 99 archivos, se utiliza la siguiente carpeta con espacio grabable.)

3 Pulse [REC/PAUSE] (Comienza la grabación).
Cada vez que pulse
Pausa ⇄ La grabación se reanuda

Visualización durante la grabación



La luz se mantiene encendida. (Parpadea durante la pausa.)

La pantalla cambia según los niveles de grabación. En estéreo, lado superior: canal izquierdo (L)/Lado inferior: canal derecho (R)

Tiempo transcurrido de grabación (Parpadea durante la pausa.)

Para parar: Pulse [STOP].

- **Incluso aunque cambie la posición del interruptor de posición de grabación durante la grabación, el ajuste no cambiará hasta que la grabación haya finalizado.**
- Cambie el modo de grabación si es necesario (➜ derecho).

Carpeta

[Carpeta] para esta unidad significa lugares donde se almacenan los archivos de grabación (música).
Hay cuatro carpetas de audio "AJ BJ CJ DJ" y una carpeta de música "♫" en esta unidad.
Utilizar cada carpeta según los fines de la grabación le permitirá posteriormente buscar los archivos fácilmente.
Puede guardarse un máximo de 99 archivos en cada carpeta de audio de AJ a DJ.

Archivo

Los datos de audio grabados desde el punto de partida hasta el punto final se guardan como archivo. Los datos guardados se denominan archivo.

Cómo ajustar el modo de grabación (XP/LP/EP)

- Pulse [STOP] para detener la unidad.

1. Pulse y mantenga pulsado [•FOLDER/–MENU] hasta que aparezca la pantalla de menús.
Se muestra "XPLPEP" (parpadeo).
2. Pulse ▶/■ para introducir.
3. Pulse |◀◀, ▶▶| para seleccionar entre "XP", "LP" y "EP" y pulse ▶/■ para introducir.

Reproducción

- Desactive la retención (Hold) (➜ página 2).
- Pulse [STOP] para detener la unidad.
- Seleccione una carpeta (➜ abajo).
- Seleccione un archivo para reproducir (➜ abajo).

1 Pulse ▶/■ (La reproducción comienza).

Ajuste del volumen

Subir el volumen: Pulse +
Bajar el volumen: Pulse –
El margen de volumen es de 0 a 20. (El ajuste de fábrica es 13).

Operaciones durante la reproducción

Saltar: Pulse |◀◀, ▶▶|.
Pulse |◀◀ a mitad de proceso durante la reproducción de un archivo y la reproducción saltará al principio del archivo. Para volver al archivo anterior, pulse |◀◀ de nuevo antes de 1 segundo.

Retroceso rápido/Avance rápido (Búsqueda):
Pulse y mantenga pulsado |◀◀, ▶▶|.

Parada: Pulse ▶/■ o [STOP].

Seleccione una carpeta

La carpeta cambia cada vez que pulse [•FOLDER/–MENU]. Seleccione entre "A", "B", "C", "D", "J". Seleccione la carpeta que contiene el archivo para reproducir.

Seleccione un archivo

Pulse |◀◀, ▶▶| para seleccionar.
Cada vez que pulse, el número del archivo cambia.

Confirmación del tiempo restante

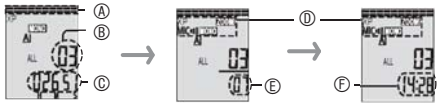
1. Pulse y mantenga pulsado [•FOLDER/–MENU] durante 1 segundo o más durante la reproducción.

Se visualiza el tiempo restante del archivo que se está reproduciendo. Para volver a la pantalla original, pulse [•FOLDER/–MENU] nuevamente. (Cuando no pulse, la pantalla volverá a la pantalla original unos 30 segundos después.)

Visualización en situación de parada

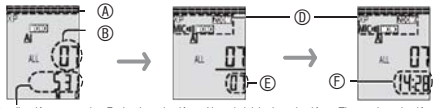
Después de pararse la unidad, la pantalla cambia como se indica abajo, hasta que se visualiza la hora actual.

■ Cuando la reproducción está parada



■ Cuando la grabación está parada

■ Cuando pulse |◀◀, ▶▶| para seleccionar un archivo en posición de parada



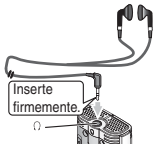
Visualización consecutiva: Fecha de grabación → Hora de inicio de grabación → Tiempo de grabación

Esta información facilita la búsqueda de archivos.

Ⓐ Memoria restante (➜ página 9)
Ⓑ Número de archivo
Ⓒ Tiempo transcurrido de reproducción
Ⓓ Ajuste de grabación actual
Ⓔ Número total de archivos en la carpeta A
Ⓕ Hora actual

p. ej.: Cuando ha grabado en la carpeta A en posición ZOOM con el modo de grabación XP

Para escuchar el audio durante la reproducción



El audio durante la reproducción sale del altavoz. La escucha puede ser difícil en lugares ruidosos debido a la salida del altavoz. En tal caso, conecte auriculares estereofónicos (no incluidos).
Tipo de clavija: mini enchufe estereofónico de ø 3,5 mm
Auriculares adicionales recomendados:
Panasonic RP-HV250
(El número del producto es correcto en fecha de enero de 2008.)

● El altavoz interno se desactiva al conectarse los auriculares.

Para eliminar los archivos grabados

- Seleccione una carpeta (→ página 6).

1 Pulse [ERASE] durante la reproducción o con la unidad parada.

2 Pulse ⏮, ⏭ para seleccionar el archivo.

→ ① Eliminar un archivo
↓
② Eliminar todos los archivos de una carpeta
↓
③ Eliminar todos los archivos de la carpeta A a D
↓
④ Eliminar todos los archivos de todas las carpetas
↓
⑤ Para formatear esta unidad

① a ④ : Los archivos protegidos y los archivos que no puedan reproducirse en esta unidad no pueden ser eliminados.

3 Pulse ▶/■ para introducir.

4 Pulse ⏮, ⏭ para seleccionar "YES" y pulse ▶/■ para introducir.

Una vez finalizada la eliminación, se muestra "– –".
Pueden transcurrir docenas de segundos hasta que finalice la eliminación.

Formateo

Si se formatea la unidad, todos los archivos existentes, incluidos los archivos protegidos, archivos de música y archivos de datos transferidos desde ordenadores, etc., son eliminados.

- Los archivos borrados no se pueden recuperar.
- Pulse [STOP] para detener la operación a mitad de proceso.
- Los números de archivos visualizados en esta unidad se modifican consecutivamente después de eliminar archivos.
- Cuando quiera eliminar una porción de un archivo, divida el archivo (→ página 11) y elimine el archivo innecesario.
- No puede eliminar archivos cuando la pantalla de pila restante es "▭".

Bloqueo de archivos grabados (Protección de archivos)

Los archivos bloqueados no podrán eliminarse en esta unidad (excepto formatear). Utilice esta función para proteger archivos.

- Seleccione una carpeta (→ página 6).
- Pulse [STOP] para detener la unidad.

1 Pulse y mantenga pulsado [•FOLDER/–MENU] hasta que aparezca la pantalla de menús.

Se muestra "XPLPEP" (parpadeo).

2 Pulse +, – y ⏮, ⏭ para seleccionar "LOCK" y pulse ▶/■ para introducir.

(Pulse +, – para moverse a "S" y pulse ⏭ para seleccionar "LOCK".)

3 Pulse ⏮, ⏭ para seleccionar el archivo.

→ ① Seleccionar un archivo
↓
② Seleccionar todos los archivos de una carpeta
↓
③ Seleccionar todos los archivos de todas las carpetas

4 Pulse ▶/■ para introducir.

5 Pulse ⏮, ⏭ para seleccionar "On" y pulse ▶/■ para introducir.

Se realiza el bloqueo.
Pueden transcurrir docenas de segundos hasta que finalice el bloqueo.

Para cancelar el bloqueo:

Siga los pasos 1 a 4, y seleccione "OFF" en el paso 5 e introduzca.

- Pulse [STOP] para interrumpir el ajuste a mitad del proceso.
- "LOCK" se muestra con los archivos bloqueados cuando se selecciona el archivo.
- "LOCK" no se muestra cuando no hay ningún archivo en la carpeta seleccionada.

Para cambiar los ajustes de grabación (Estéreo/Monoaural)

- Ajuste el interruptor de posición de grabación en "MANUAL" (➜ página 4).
- Pulse [STOP] para detener la unidad.

1 Pulse y mantenga pulsado [•FOLDER/–MENU] hasta que aparezca la pantalla de menús.
Se muestra "XPLPEP" (parpadeo).

2 Pulse ⏮, ⏭ para seleccionar " ST/MONO " y pulse ▶/■ para introducir.

3 Pulse +, – para seleccionar "ST" o "MONO" y pulse ▶/■ para introducir.

- Pulse [STOP] para interrumpir el ajuste a mitad del proceso.
- Si se selecciona "ST" y se introduce con "ZOOM" activado (➜ derecho), "ZOOM" se desactiva. ("ZOOM" desaparece.)

Para cambiar los ajustes de grabación (Sensibilidad de micrófono)

- Ajuste el interruptor de posición de grabación en "MANUAL" (➜ página 4).
- Pulse [STOP] para detener la unidad.

1 Pulse y mantenga pulsado [•FOLDER/–MENU] hasta que aparezca la pantalla de menús.
Se muestra "XPLPEP" (parpadeo).

2 Pulse +, – para seleccionar "MIC" y pulse ▶/■ para introducir.

3 Pulse ⏮, ⏭ para seleccionar la sensibilidad del micrófono y pulse ▶/■ para introducir.

MIC	MIC	MIC
Baja	Normal	Alta

- Pulse [STOP] para interrumpir el ajuste a mitad del proceso.

Cambio de los ajustes de grabación (Micrófono zoom)

Cuando el zoom está ajustado en "on", el volumen de sonido circundante baja, y el sonido delantero se graba con claridad.
Cuando grabe con micrófono zoom, el audio se convierte en monoaural.

- Ajuste el interruptor de posición de grabación en "MANUAL" (➜ página 4).
- Ajuste en "MONO" (Monoaural) (➜ izquierdo).
- Pulse [STOP] para detener la unidad.

1 Pulse y mantenga pulsado [•FOLDER/–MENU] hasta que aparezca la pantalla de menús.
Se muestra "XPLPEP" (parpadeo).

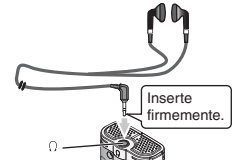
2 Pulse ⏮, ⏭ para seleccionar "ZOOM" y pulse ▶/■ para introducir.

3 Pulse ⏮, ⏭ para seleccionar "on" o "off" y pulse ▶/■ para introducir.

- Pulse [STOP] para interrumpir el ajuste a mitad del proceso.
- No bloquee orificios del micrófono zoom y del micrófono incorporado.
- Cuando "ST" está ajustado (➜ izquierdo), no podrá ajustar el micrófono zoom y "ZOOM" no se visualiza en la pantalla de menú.

Control de la grabación en curso

Conecte unos auriculares estereofónicos (no incluidos).
Tipo de clavija: mini enchufe estereofónico de ø 3,5 mm



Auriculares adicionales recomendados:
Panasonic RP-HV250
(El número del producto es correcto en fecha de enero de 2008.)

■ Ajuste del volumen

Puede ajustar el volumen pulsando +, –, pero el nivel de grabación no se verá afectado.

Grabación comtemporizador

Puede ajustarse la grabación con temporizador para realizar una grabación con esta unidad a una hora especificada. Una grabación comienza automáticamente en la hora de inicio y termina en la hora de finalización.

- Ajuste el temporizador previamente (➜ página 4).
- Seleccione la carpeta para grabación y la posición de grabación (➜ páginas 4, 6).
- Pulse [STOP] para detener la unidad.

1 Pulse y mantenga pulsado [•FOLDER/–MENU] hasta que aparezca la pantalla de menús.
Se muestra "XPLPEP" (parpadeo).

2 Pulse +, – para seleccionar "◷" y pulse ▶/■ para introducir.

3 Pulse |◀◀, ▶▶| para seleccionar "⏍" y pulse ▶/■ para introducir.

4 Pulse +, – para seleccionar la hora de inicio y pulse ▶/■ para introducir.
Ajuste la hora de finalización del mismo modo. (Si no está ajustada la hora de finalización de grabación, no podrá ajustar la grabación con temporizador.)

"◷" se muestra después de ajustar la grabación con temporizador.
La grabación con temporizador se cancela si la unidad se utiliza para reproducción u otra operación 30 segundos antes del tiempo de inicio. Después de ajustar el temporizador, pulse [STOP] para mantener la unidad parada o desactivada para ponerla en espera.

Confirmación del ajuste del temporizador: Siga los pasos 1, 2 y 3.

Cancelación de la grabación con temporizador: Seleccione "⏍FF" en el paso 3 e introduzca.

- Pulse [STOP] para interrumpir el ajuste a mitad del proceso.
- La hora de grabación no puede ajustarse con una antelación superior a las 24 horas a partir de la hora actual.
- El tiempo máximo de grabación que puede ajustarse mediante la función de grabación con temporizador es de 8 horas. (Cuando solamente quede memoria para 4 horas, el tiempo máximo de grabación es 4 horas).
- La unidad se enciende automáticamente para su preparación 30 segundos antes de la hora de inicio de grabación, a continuación "◷" y el indicador de grabación parpadean. La unidad no acepta operaciones esenciales durante estos 30 segundos. En la hora de inicio, el indicador de grabación se enciende y la grabación con temporizador comienza.
- Puede interrumpir la grabación mientras la grabación con temporizador está en curso, pero no puede poner en pausa la grabación.
- El ajuste de la grabación con temporizador se cancela una vez finalizada la grabación con temporizador.

Impedir una grabación innecesaria (VAS)

La grabación se interrumpe automáticamente cuando hay silencio durante unos 3 segundos. Si la unidad detecta sonido, la grabación se reanuda.

- Pulse [STOP] para detener la unidad.

1 Pulse y mantenga pulsado [•FOLDER/–MENU] hasta que aparezca la pantalla de menús.
Se muestra "XPLPEP" (parpadeo).

2 Pulse +, – para seleccionar "((●" y pulse ▶/■ para introducir.

3 Pulse |◀◀, ▶▶| para seleccionar "⏍" y pulse ▶/■ para introducir.
Entonces se mostrará "((●".

Cuando la función VAS está activada y la grabación se pone en pausa durante la grabación, "((●" y el indicador de grabación parpadean.

Cancelación de la función VAS:
Seleccione "⏍FF" en el paso 3 e introduzca.

- **Desactive la función cuando vaya a grabar asuntos importantes.**
- Pulse [STOP] para interrumpir el ajuste a mitad del proceso.

Confirmar tiempo de grabación posible

■ Durante la grabación

1. Mantenga pulsado [•FOLDER/–MENU] durante 1 segundo o más.
Para volver a la pantalla original, pulse y mantenga pulsado nuevamente [•FOLDER/–MENU] durante 1 segundo o más. (Si no pulsa, la pantalla original reaparecerá en aproximadamente 30 segundos.)
Cuando quede poca* memoria restante durante la grabación, la pantalla cambia automáticamente a pantalla de tiempo de grabación restante.

■ Cuando la unidad está parada

1. Mantenga pulsado [STOP] durante 1 segundo o más.
El tiempo de grabación restante en el ajuste de grabación actual se muestra durante unos tres segundos.
La pantalla "▬" durante la parada muestra la memoria restante aproximada. "▬" se enciende en respuesta al tiempo restante.
Cuando quede poca* memoria restante, "▬" parpadea.

* La memoria restante cae por debajo del 5% de la capacidad de memoria total (➜ página 21).

Ajuste de la función de control de velocidad de reproducción

La velocidad de reproducción puede ajustarse en cinco velocidades diferentes.

1. **Pulse y mantenga pulsado [•FOLDER/–MENU] durante la reproducción hasta que se visualice "EQ" (parpadeo) y "SPEED" (encendido).**
   "EQ" no se visualiza cuando se selecciona "♫".
2. **Pulse ▶▶| para seleccionar "SPEED" y pulse ▶/■ para introducir.**
3. **Pulse |◀◀, ▶▶| para seleccionar la velocidad de reproducción.**
   Cuando pulse ▶▶|, la velocidad de reproducción aumenta y la barra parpadeante se desplaza a la derecha.
   Cuando pulse |◀◀, la velocidad de reproducción disminuye y la barra parpadeante se desplaza a la izquierda.
4. **Pulse ▶/■ para introducir.**

- Pulse [STOP] para interrumpir el ajuste a mitad del proceso.
- Cuando no utilice la unidad durante más de 30 segundos en el transcurso del ajuste, la pantalla normal reaparecerá.
- Cuando funcione a una velocidad distinta de (× 1), la barra superior parpadea y "SPEED" se enciende.

Reducción de ruido (ajuste EQ)

Esta función facilita oír sonidos durante la reproducción.
No podrá utilizar este ajuste cuando se haya seleccionado "♫".

1. **Pulse y mantenga pulsado [•FOLDER/–MENU] durante la reproducción hasta que se visualice "EQ" (parpadeo) y "SPEED" (encendido).**
2. **Pulse ▶/■ para introducir.**
3. **Pulse |◀◀, ▶▶| para seleccionar "ON" y pulse ▶/■ para introducir.**

Después del ajuste, "EQ" se visualiza durante la reproducción.

Cancelación de la reducción de ruido (ajuste EQ):

Seleccione "OFF"en el paso ③ e introduzca.

- Pulse [STOP] para interrumpir el ajuste a mitad del proceso.

Reproducción con ligero retroceso

Función de Reproducción con ligero retroceso: Cuando se pulsa |◀◀ durante la reproducción, el punto de reproducción retrocede unos cinco segundos, y la reproducción se reanuda desde ese punto.

- Pulse [STOP] para detener la unidad.

1. **Pulse y mantenga pulsado [•FOLDER/–MENU] hasta que aparezca la pantalla de menús.**
   Se muestra "XPLPEP" (parpadeo).
2. **Pulse +, – para seleccionar "BS" y pulse ▶/■ para introducir.**
3. **Pulse |◀◀, ▶▶| para seleccionar "ON" y pulse ▶/■ para introducir.**
   Entonces se mostrará "BS" .

Cancelación de la reproducción con ligero retroceso:

Seleccione "OFF" en el paso ③ e introduzca.

- Pulse [STOP] para interrumpir el ajuste a mitad del proceso.
- Incluso aunque pulse |◀◀ en rápida sucesión después de ajustar la función de reproducción con ligero retroceso, el punto de reproducción retrocede unos cinco segundos cada vez.
- Cuando aplique la "Reproducción con ligero retroceso" en el punto situado a cinco segundos desde el inicio del archivo, el punto de reproducción retrocede al inicio del archivo.
- No podrá saltar al punto de índice cuando se ha ajustado "Reproducción con ligero retroceso".

Reproducción de repetición/Reproducción sucesiva

Cada vez que pulse [REPEAT], el estilo de reproducción cambia del modo siguiente;

Pantalla "ALL": Los archivos seleccionados hasta el último archivo de la carpeta seleccionada se reproducen sucesivamente. La unidad se detiene al finalizar la reproducción. (El ajuste de fábrica es "**ALL**".)

Pantalla "ALL ": Reproduce todos los archivos de la carpeta repetidamente.

Sin visualización: Cuando la reproducción de un archivo finaliza, la unidad se detiene.

Pantalla "": Reproduce un archivo repetidamente.

- Seleccione uno de los ajustes anteriores y pulse ▶/■ para iniciar la reproducción.

Reproducción de repetición A-B

La reproducción se repite entre el punto de inicio (A) y el punto final (B) si dichos puntos están establecidos.

1. **Pulse [REPEAT] durante un segundo o más durante la reproducción.**
   Se ha establecido el punto de inicio (A) y se muestran "A-B" (parpadeo) y "" (encendido).
2. **Pulse [REPEAT] en el punto final (B).**
   La pantalla cambia a "A-B" (encendido) y comienza la reproducción de repetición.

Cancelación de la repetición A-B:

Pulse [REPEAT] o |◀◀, ▶▶| durante la reproducción o con la unidad parada. (La cancelación no puede hacerse mediante ▶▶| durante la reproducción del último archivo de la carpeta.)

- No puede ajustar la repetición A-B en los casos siguientes:
  - Antes de un segundo desde el comienzo del archivo y antes de dos segundos desde el final del archivo.
  - Menos de dos segundos entre el punto inicial (A) y el punto final (B).
- Cuando solamente el punto inicial (A) se haya establecido y la reproducción prosigue hasta el final del archivo, el final se convierte en el punto final (B) y comienza la repetición A-B.
- Durante la reproducción de repetición A-B, no están disponibles el salto al punto de Índice (➜ página 12) y la reproducción con ligero retroceso (➜ página 10).

División de archivos

Un archivo puede dividirse hasta 30 veces.

1. **Durante la reproducción, pulse [•FOLDER/–MENU INDEX/DIVIDE] en el punto donde quiera dividir el archivo.**
   La reproducción se interrumpe y se visualizan "" (parpadeo) y " " (encendido).
   ("" no se visualiza cuando se ha ajustado la reproducción con ligero retroceso).
2. **Pulse ▶▶| para seleccionar " " y pulse ▶/■ para introducir.**
3. **Pulse |◀◀, ▶▶| para seleccionar "YES" y pulse ▶/■ para introducir.**
   " " y el tiempo transcurrido de reproducción en el punto dividido parpadea durante unos momentos durante la división.
   A continuación, la reproducción se interrumpe al principio de la segunda mitad del archivo dividido.

- Pulse [STOP] para interrumpir el ajuste a mitad del proceso.
- Los archivos divididos no pueden recuperarse.
- Los archivos que no se grabaron en esta unidad no pueden dividirse. (Los archivos de música no pueden dividirse.)
- El archivo bloqueado no puede dividirse (" " no se visualiza). Cancele el bloqueo para dividir el archivo bloqueado (➜ página 7).
- Si la memoria restante es muy escasa, los archivos no pueden dividirse.
- "Fecha de grabación", "Hora de inicio de grabación" y "Tiempo de grabación" correspondientes a la segunda mitad dividida del archivo son automáticamente determinados a partir de la información del archivo anterior dividido. (En cuanto a la primera mitad dividida del archivo, solamente se modifica la hora de grabación.)
- Cuando el indicador de la pila muestra "", no es posible dividir un archivo.

Función de índice

El término “índice” en esta unidad se refiere a una marca (punto) que se añade a un punto de parada deseado cuando la reproducción salta. Cuando pulse |◀◀, ▶▶| durante la reproducción, la reproducción salta al punto de índice más próximo.
El número máximo de índices es de 16 por archivo.

Agregar índice durante la grabación

1 Pulse [•FOLDER/–MENU INDEX/DIVIDE] en el punto donde quiera agregar el índice.
“⚐” y el tiempo de grabación transcurrido hasta ese punto parpadean durante dos segundos.
La grabación coantinúa.

Agregar índice durante la reproducción

1 Pulse [•FOLDER/–MENU INDEX/DIVIDE] en el punto donde quiera agregar el índice, visualizan.
La reproducción se interrumpe y se visualizan “⚐” (parpadeo) y “>8” (encendido).
(No puede agregar índices durante la reproducción cuando se ha ajustado la reproducción con ligero retroceso. “⚐” no se visualiza en la pantalla.)

Para interrumpir el ajuste a mitad del proceso, pulse [STOP].

2 Pulse ▶/■ para introducir.
“⚐” y el tiempo de reproducción transcurrido hasta ese punto parpadean durante dos segundos.
Después del parpadeo, la reproducción se reanuda.

- No puede agregar el índice antes de tres segundos desde el comienzo del archivo.
- El Índice no puede agregarse cuando el intervalo de los puntos de Índice es inferior a dos segundos.
- “⚐” se visualiza con el archivo al que se agregan índices.
- Cuando el indicador de la pila muestra “▭”, no es posible agregar el índice.

Cancelación del índice

- Seleccione un archivo o una carpeta con un índice que desea cancelar (→ página 6).
- Pulse [STOP] para detener la unidad.

1 Pulse y mantenga pulsado [•FOLDER/–MENU INDEX/DIVIDE] hasta que aparezca la pantalla de menús.
Se muestra “XPLPEP” (parpadeo).

2 Pulse +, – para seleccionar “⚐” y pulse ▶/■ para introducir.

3 Pulse |◀◀, ▶▶| para seleccionar el archivo.
→ ① Cancelar índices en un archivo
↓
② Cancelar índices en todos los archivos de una carpeta
↓
③ Cancelar índices en todos los archivos de todas las carpetas

4 Pulse ▶/■ para introducir.

5 Pulse |◀◀, ▶▶| para seleccionar “YES” y pulse ▶/■ para introducir.
“--- --” se visualiza cuando la cancelación de índices ha finalizado.
Pueden transcurrir docenas de segundos hasta que finalice la cancelación.

- Pulse [STOP] para interrumpir el ajuste a mitad del proceso.
- Si divide o elimina el archivo que tiene índices, dichos índices quedan cancelados.
- Si en la carpeta seleccionada no existen archivos con índices, “⚐” no se visualiza en la pantalla de menús.

Funciones de seguridad

Si establece una contraseña, será necesaria la autenticación de contraseña para reproducir esta unidad o conectarla a un ordenador. Cuando la unidad se pierda o sea robada, los datos de grabación almacenados en esta unidad no podrán reproducirse o el ordenador no reconocerá esta unidad si la contraseña no coincide.
Si olvida la contraseña, no podrá reproducir archivos en las carpetas A a D. Escriba la contraseña en la sección MEMO (→ abajo) para no olvidarla.

Configuración de la contraseña (número de cuatro dígitos)

• Pulse [STOP] para detener la unidad.

1 Pulse y mantenga pulsado [•FOLDER/–MENU] hasta que aparezca la pantalla de menús.
Se muestra "XPLPEP" (parpadeo).

2 Pulse +, – para seleccionar "🔒" y pulse ▶/■ para introducir.

3 Pulse |◀◀, ▶▶| para seleccionar "On" y pulse ▶/■ para introducir.
Abra la pantalla de introducción de contraseñas.

4 Pulse +, – para seleccionar un número y pulse ▶/■ para introducir.
Pase al siguiente dígito y seleccione un número. Repita esto hasta el cuarto dígito.
(Puede seleccionar un dígito con |◀◀, ▶▶|).
La contraseña se determina cuando termine de introducir el cuarto dígito.
Entonces se mostrará "🔒".

MEMO

Contraseña	

Si se ha configurado la contraseña y pulsa ▶/■ para reproducir un archivo, aparece la pantalla de introducción de contraseña.

Cancelación del bloqueo de seguridad:

① Seleccione "OFF" en el paso 3 e introduzca.
② Siga el paso 4. (Introduzca la contraseña.)

● Pulse [STOP] para interrumpir el ajuste a mitad del proceso.
● Para cambiar la contraseña, cancele el bloqueo de seguridad y vuelva a configurar la contraseña desde el paso 1.

Autenticación de la contraseña

Siga el paso 4 en izquierdo. (Introduzca la contraseña.)

■ Cuando concuerda la contraseña

● El bloqueo de seguridad queda liberado temporalmente y el archivo de audio puede reproducirse. ("🔒" parpadea durante la cancelación temporal.)
● En los casos siguientes, el bloqueo de seguridad vuelve a establecerse. (→ Ⓐ)

■ Cuando la contraseña no es correcta

● La unidad emite un pitido y se muestra " PAS Err", y a continuación reaparece la pantalla de introducción de contraseña. Cuando se introduzcan contraseñas erróneas cinco veces sucesivas, la unidad deja de aceptar entradas de contraseña. (La introducción de contraseña está prohibida.) En tal caso, vuelva a introducir la contraseña en la siguiente situación: (→ Ⓐ)

Ⓐ
• Cuando no utilice la unidad durante más de aproximadamente 15 minutos y la unidad se apaga estando parada (→ página 2)
• Cuando se active el interruptor HOLD estando la unidad sin funcionar y no se desactive el interruptor HOLD durante más de aproximadamente 15 minutos (→ página 2)

■ Cuando haya olvidado la contraseña

Para inicializar la contraseña, elimine todos los archivos. (Si la introducción de contraseña está prohibida, inicialice la contraseña después de que la introducción de contraseña sea posible.)
① Anule todos los archivos establecidos sobre los archivos de las carpetas A a D (→ página 7).
② Elimine todos los bloqueos de las carpetas A a D (→ página 7).
③ Seleccione "OFF" en el paso 3 de "Configuración de la contraseña (número de cuatro dígitos)" y pulse ▶/■ para introducir (→ izquierdo).

● Si esta unidad está conectada a un ordenador cuando el bloqueo de seguridad no esté cancelado, el ordenador no reconocerá esta unidad. Después de conectar el cable USB, aparece la pantalla de introducción de contraseña. Proceda entonces a autenticar la contraseña.
● Incluso aunque el bloqueo de seguridad no esté cancelado, podrá grabarse y reproducirse música.

Esta función de seguridad sirve solamente para limitar una función de reproducción para archivos mediante contraseña, no mediante cifrado. No garantizamos ningún tipo de pérdida en caso de que su contraseña sea descubierta.

Cancelación del pitido de funcionamiento

1 Pulse y mantenga pulsado [•FOLDER/–MENU] hasta que aparezca la pantalla de menús.
Se muestra "XPLPEP" (parpadeo).

2 Pulse +, – para seleccionar "" y pulse ▶/■ para introducir.

3 Pulse |◀◀, ▶▶| para seleccionar "OFF" y pulse ▶/■ para introducir.

Activación del pitido de funcionamiento (ON): Seleccione "On" en el paso 3 e introduzca.

● Pulse [STOP] para interrumpir el ajuste a mitad del proceso.

Conexión de esta unidad a un ordenador

Puede copiar en el ordenador los archivos grabados en esta unidad o cargar la batería.

- Inicie el ordenador previamente.
- Pulse [STOP] para detener la unidad.

1. Inserte el cable USB en esta unidad.
2. Inserte el cable USB en el ordenador.

- No utilice ningún otro cable de conexión USB excepto el suministrado.

"PC" se muestra en la pantalla de la unidad cuando el ordenador reconoce esta unidad.

Utilice el cable USB suministrado. No utilice el cable suministrado con otros dispositivos.

Precaución: Utilice exclusivamente el cable USB incluido, de núcleo de ferrita, cuando se conecte al ordenador.

Cuando el ordenador no reconoce esta unidad
Si se muestra " PAS" introduzca la contraseña (➜ página 13).

Si se muestra "USB--nC", d desconecte esta unidad del ordenador una vez finalizada la carga de la pila, y conecte esta unidad al ordenador.

● Incluso aunque conecte esta unidad al ordenador sin la pila o con la pila agotada, el ordenador no puede reconocer esta unidad (➜ página 18).

■ Extracción del cable USB

Haga doble clic en el icono (Windows 2000/Windows XP: [ ], Windows Vista: [ ]) situado en la bandeja de tareas de la parte inferior de la pantalla del ordenador y siga las instrucciones de pantalla para extraer el cable USB. (Es posible que el icono no se muestre, según la configuración del sistema operativo.)
Una vez extraído el cable, esta unidad se apaga.

■ Función de almacenamiento masivo USB

Esta unidad funciona como memoria USB y es reconocida como dispositivo de almacenamiento externo del ordenador.
Los archivos de datos del ordenador pueden transferirse y guardarse en esta unidad.

■ Requisitos del sistema (Sistema operativo)

Windows 2000 (SP4), Windows XP, Windows Vista (en enero de 2008)

● Consulte en la página 17 los detalles sobre requisitos del sistema.
● Consulte las instrucciones de funcionamiento del ordenador.

Para abrir la carpeta de esta unidad con un ordenador

La descripción siguiente explica el caso cuando se utiliza el sistema operativo Windows XP.

- Conecte previamente esta unidad a un ordenador.

1. Haga clic en [Inicio] → [Mi PC] para abrir.
Esta unidad se muestra como un disco extraíble.

Un disco extraíble es un dispositivo de almacenamiento externo (tarjeta de memoria SD, memoria USB, etc.) conectado al ordenador.

2. Abra el disco extraíble (esta unidad).
Aparecen las carpetas de la unidad (A a D, MUSIC).

3. Abra la carpeta de audio (A a D) de esta unidad.
Aparecen los archivos grabados de esta unidad.

Importación de los archivos grabados en esta unidad a un ordenador

- Previamente, abra el disco extraíble (esta unidad) y abra la carpeta de audio (A a D).

1. Seleccione un archivo grabado e impórtelo a una carpeta, etc. en el ordenador. (mediante "Copiar", "Arrastrar y colocar", etc.)

- **No cambie los nombres de la carpeta (A a D, MUSIC).** (si cambia los nombres, los archivos no podrán reproducirse.)

Devolución de los archivos grabados a esta unidad desde el ordenador

- Previamente, abra el disco extraíble (esta unidad) y abra la carpeta de audio (A a D).

1. Seleccione un archivo importado y devuélvalo a una carpeta en esta unidad.
Recargue los archivos en la carpeta original desde la que fueron importados. Cuando recargue los archivos en otras carpetas, dichos archivos no podrán reproducirse en esta unidad. (Confirme que el primer carácter (A a D) del nombre de archivo coincide con el nombre de carpeta (A a D).)

- "PL" (parpadeo) se muestra durante la transmisión de datos. **Nunca extraiga el cable USB durante el parpadeo de "PL".** Los datos de archivo de esta unidad podrían destruirse, o todos los datos de esta unidad podrían perderse.
- **No cambie los nombres del archivo.** (si cambia los nombres, los archivos no podrán reproducirse.)
- En esta unidad pueden reproducirse hasta 99 archivos en la carpeta A a D respectivamente. Los archivos posteriores al 99 no podrán reproducirse en esta unidad.
- Si crea carpetas en la carpeta A a D y coloca archivos grabados en la nueva carpeta, dichos archivos no podrán reproducirse en esta unidad.
- Los archivos devueltos a esta unidad se reproducen en el orden de recepción de los archivos.
- Puede reproducir o eliminar los archivos grabados en el ordenador.
- No formatee esta unidad con el ordenador.

Normas para nombrar archivos (para archivos grabados en esta unidad)

El nombre del archivo se compone de [Nombre de carpeta (1 byte, 1 carácter (A a D)) + Número de archivo (1 byte, 3 caracteres) + Fecha de grabación (1 byte, 4 números)].

Para escuchar música en esta unidad (Transferencia de archivos de música MP3 a esta unidad)

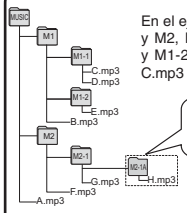
Puede disfrutar de la música transfiriendo a esta unidad archivos de música MP3 almacenados en el ordenador.

- Abra la carpeta MUSIC (♫) previamente.

1. Seleccione un archivo de música MP3 o una carpeta que contenga archivos de música MP3 para transferirlos a la carpeta MUSIC esta unidad.

- Los archivos situados en la carpeta creada en la carpeta MUSIC pueden reproducirse. No obstante, tenga en cuenta que las carpetas reproducibles son solamente las ubicadas en la primera y segunda jerarquía. Las carpetas de la tercera jerarquía y posteriores no podrán reproducirse.
- Los archivos y carpetas de audio cargados en esta unidad se reproducen en el orden de recepción de archivos y carpetas. Pero en el caso de la estructura a la derecha, los archivos de M2 se reproducen después de todos los archivos de M1, dado que el orden de carga de la primera jerarquía tiene prioridad. Incluso aunque M1-2 se cargue después de M2-1, los archivos situados en M1-2 se reproducen primero.
- Los archivos justo debajo de la carpeta se reproducen primero; por ejemplo, aunque A.mp3 se haya cargado el último, A.mp3 se reproduce primero.
- En el caso de la estructura mostrada abajo, el orden de reproducción sucesiva en esta unidad es
  A.mp3 → B.mp3 → C.mp3 → D.mp3 → E.mp3 → F.mp3 → G.mp3.

Estructura de carpetas/archivos en la carpeta MUSIC (ejemplo)



En el ejemplo, M1 se cargó antes de M2 para M1 y M2, M1-1 se cargó antes de M1-2 para M1-1 y M1-2, C.mp3 se cargó antes de D.mp3 para C.mp3 y D.mp3.

Esto no es reproducible porque se encuentra en la tercera jerarquía.

Cuando se cargan dos o más archivos a la vez, se cargan en el orden determinado por el ordenador.

(M1, etc. representa una carpeta y A.mp3, etc. representa un archivo.)

Para escuchar música en esta unidad (Reproducción de archivos de música MP3 en esta unidad)

- Extraiga el cable USB. (→ página 14)
- Pulse [STOP] para detener la unidad.

1 Pulse [•FOLDER/–MENU] para seleccionar "♫" (carpeta MUSIC).

2 Pulse |◀◀, ▶▶| para seleccionar el archivo que desea escuchar.

3 Pulse ▶/■ (La reproducción comienza).

Parada:

Pulse ▶/■ o [STOP].

- Consulte los procedimientos de reproducción en las página 6.
- En la carpeta "♫", podrá reproducir un máximo de 999 archivos. Los archivos posteriores al 999 no podrán reproducirse en esta unidad.
- Los nombres de archivo o carpeta no pueden visualizarse. Los números sucesivos, desde "001" (Número de archivo) se visualizan según el orden de reproducción.
- Los archivos distintos de archivos con formato MP3, tales como archivos de formato WMA, AAC, no podrán reproducirse. (El número no aparece en la pantalla.)
- Los archivos MP3 con protección de Copyright no pueden reproducirse.
- Los archivos de música MP3 con velocidad de bits variable son reproducibles, pero la pantalla de tiempo de reproducción transcurrido puede diferir del tiempo real.

Mantenimiento

Limpie esta unidad con un trapo seco y suave.

- Si la unidad está demasiado sucia, humedezca un trapo con agua, limpie la suciedad con ese trapo y luego con un trapo seco.
- No utilice disolventes, incluidos benceno, diluyente, alcohol, detergente de cocina, limpiador guímico etc. Esos productos podrían causar la deformación de la carcasa exterior o el deterioro del revestimiento.

Cuidados y utilización

Para reducir el riesgo de interferencias radioeléctricas causadas por cables de cascos auriculares, auriculares o micrófonos, utilice solamente los accesorios adecuados con un cable de menos de 3 m.

■ Unidad

- No las caliente ni las exponga a las llamas.
- No la deje en el interior de un automóvil expuesto a la luz solar directa durante mucho tiempo con las puertas y ventanas cerradas.
- Para evitar dañar el producto, no lo exponga a la lluvia, al agua o a otros líquidos.
- El altavoz de la unidad no tiene blindaje antimagnético. No coloque la unidad cerca de aparatos de televisión, ordenadores personales, tarjetas magnetizadas (tarjetas de bancos, pases de viajeros) u otros dispositivos a los que les afecta fácilmente el magnetismo.

■ Pilas

- No pele la cubierta de las pilas y no utilice pilas cuya cubierta haya sido pelada.
- Alinee correctamente los polos ⊕ y ⊖ cuando inserte las pilas.
- Retire las pilas si no piensa utilizar la unidad durante mucho tiempo.
- No intente cargar pilas secas.
- Manejar mal las pilas puede causar fugas de electrólito y éste, a su vez, puede dañar los artículos con los que entre en contacto y también causar un incendio. Si el electrólito se escapa de las pilas, consulte a su concesionario. Si el electrólito entra en contacto con cualquier parte de su cuerpo, lave a fondo la parte afectada con agua.
- Mantenga las pilas AAA fuera del alcance de los niños pequeños. Tragar las pilas por error puede causar daños en el estómago y en los intestinos.
- Cuando lleve las pilas en un bolsillo o bolsa, asegúrese de que no haya objetos metálicos como, por ejemplo, collares junto con ellas. El contacto con metales podría causar cortocircuitos que, a su vez, pueden causar un incendio. Como medida de seguridad, lleve las baterías recargables en la caja de transporte de las mismas.

■ Alergias

- Deje de utilizar la unidad si nota molestias con los auriculares o con cualquier otra parte que entre en contacto directo con su piel.
- El uso continuo puede causar sarpullido u otras reacciones alérgicas.

Requisitos del sistema

Ordenador	Equipos compatibles IBM PC/AT
Sistema operativo	• Windows® 2000 Professional SP4 • Windows® XP Home Edition/Professional y SP1/SP2 • Windows Vista® Home Basic/Home Premium/ Business/Ultimate
Interfaz	Puerto USB (No se puede garantizar el funcionamiento si se usa un concentrador USB o un cable alargador.)

✻ Aunque se cumplan los requisitos de sistema mencionados en estas instrucciones de funcionamiento, algunos ordenadores personales no podrán utilizarse.
✻ No se garantiza el funcionamiento en entornos de Windows distintos de los sistemas operativos antes especificados.
✻ No se garantiza el funcionamiento en un sistema operativo actualizado.
✻ No compatible con entornos de multiarranque.
✻ No se garantiza el funcionamiento en ordenadores de fabricación casera.
✻ No se garantiza el funcionamiento en ordenadores de 64 bits.
✻ Cuando utilice el Reproductor de Windows Media™ Player, su ordenador deberá cumplir con los requisitos del sistema del Reproductor de Windows Media™ Player. Para más detalles sobre Windows Media™ Player, consulte con Microsoft Corporation.

✻ Microsoft, Windows, Windows Media y Windows Vista son marcas registradas o marcas comerciales de Microsoft Corporation en Estados Unidos y otros países.
✻ Tecnología de decodificación de audio MPEG Layer-3 de Fraunhofer IIS y Thomson multimedia.
✻ IBM y PC/AT son marcas registradas de International Business Machines Corporation de Estados Unidos.
✻ Otros nombres de sistemas y nombres de productos que aparecen en este documento son en general marcas registradas o marcas comerciales de las empresas desarrolladoras respectivas. Tenga en cuenta que la marca ™ y la marca ® no aparecen en este documento.
✻ Según el sistema operativo del ordenador, pueden producirse fallos de funcionamiento (por ejemplo, datos de audio/música que no puedan transferirse o datos transferidos que no puedan utilizarse). Panasonic y los distribuidores de Panasonic no se responsabilizan de ninguna pérdida de datos de audio u otros daños directos o indirectos excepto en casos de negligencia intencional o grave.

Solución de problemas

Antes de solicitar asistencia técnica, sírvase efectuar las comprobaciones siguientes. Si tiene dudas con respecto a ciertos puntos de comprobación, o las soluciones indicadas en la tabla no solucionan el problema, consulte a su concesionario para que le dé instrucciones.

Síntoma	Puntos de comprobación
Pila	
La pila no se puede recargar.	• La recarga puede tardar docenas de segundos en empezar cuando utilice pilas recargadas que lleven mucho tiempo sin ser utilizadas. • ¿Está usando las pilas recargables especificadas ? La recarga de pilas no coincidentes con las especificaciones es imposible con esta unidad (➜ página 2).
La reproducción no dura mucho tiempo a pesar de la recarga.	• Cuando la reproducción con pilas recargadas termina demasiado pronto, significa que la pila está agotada. (Más o menos, las pilas recargables pueden recargarse unas 300 veces.)
No se puede utilizar una pila que sí puede utilizarse con otros equipos.	• Esta unidad considera que las pilas están agotadas aunque quede realmente potencia en ellas. Esto sucede para conservar el ajuste del reloj.
Procedimientos	
No funciona.	• Compruebe que la pila está correctamente colocada. • No puede utilizar esta unidad cuando la unidad está conectada a un ordenador.
No puede funcionar cuando aparece "hold".	• La función de retención (Hold) está activada. Desactive la retención (Hold) (➜ página 2).
Pantalla	
"2000", "12:00" parpadea.	• Ponga la hora (➜ página 4).
Aparece "FULL".	• Hay 99 archivos en las carpetas A, B, C, D. • No queda memoria restante (➜ página 21). Elimine los archivos de grabación, archivos y datos que no sean MP3 y que sean innecesarios (➜ páginas 7, 15).
Aparece "low".	• La pilas se ha agotado. Cargue la pila (➜ página 3).
Aparece "usb--nc".	• Si la pila está agotada en un nivel muy bajo y la pantalla no aparece, "usb--nc" se visualiza aunque la unidad esté conectada al ordenador y el ordenador no reconozca esta unidad. Cuando utilice la pila recargable (➜ página 2), siga cargando. Una vez completa la carga, desconecte esta unidad del ordenador y vuelva a conectarla. • Cuando utilice una pila seca, sustitúyala por una pila nueva. • Si no se ha instalado la pila, inserte la pila (➜ página 3).
"ZOOM" no se visualiza en la pantalla de menús.	• "ST" se ha ajustado. Cuando se ajusta en "MONO", "ZOOM" se visualiza en la pantalla de menús (➜ página 8).
Aparece "CF RECESS".	• Esto aparece al actualizar datos en esta unidad (p. ej. después de desconectar esta unidad del ordenador, al encender el aparato, etc.).

Síntoma	Puntos de comprobación
Grabar	
La memoria se ha utilizado por completo antes de lo esperado. ("FULL" se visualiza antes de lo esperado.)	• El tiempo de grabación disponible varía en aproximadamente 8 veces, comparando el modo Stereo/XP con el modo Monoaural/EP (➜ página 21). Puede grabar más tiempo si graba en modo EP/Monoaural (➜ páginas 5, 8). • Si reduce la velocidad de bits para copiar discos CD de música, se grabarán más temas. • ¿Hay almacenados muchos datos además de MP3 ? Elimine los datos innecesarios.
La grabación se interrumpe en mitad del proceso.	• VAS está funcionando (➜ página 9).
Se produce un "aullido" al escuchar la grabación en curso con auriculares.	• Bajar el volumen (➜ página 6). • Mantenga los auriculares y esta unidad separados.
La grabación terminó en mitad del proceso.	• Los datos pueden no actualizarse si la unidad recibe un impacto (p. ej., se cae al suelo), o si la pila se agota durante la grabación.
Aparece "– – – –" en lugar de la fecha de grabación.	• Ponga la hora (➜ página 4).
El tiempo de reproducción es más largo que el tiempo de grabación.	• Según la combinación de ajustes de grabación (➜ página 4), el tiempo de reproducción podría ser aproximadamente 1 o 2 segundos más largo que el tiempo de grabación.
No se puede establecer la grabación con temporizador.	• El temporizador sólo cubre 24 horas a partir de la hora actual. • Los periodos de grabación de 8 horas o más no pueden ajustarse mediante el temporizador. • Ajuste la hora antes de ajustar la grabación con temporizador (➜ página 4). • No se pueden aplicar periodos de grabación con temporizador inferiores a 60 segundos.
La grabación con temporizador no funciona.	• Las configuraciones se anulan si se quita las pilas y las configuraciones del reloj se borran. • La grabación con temporizador no se activa si la unidad se utiliza para reproducir o para hacer otra operación a la hora establecida. • El ajuste de la grabación con temporizador se cancela una vez realizada la grabación con temporizador. Ajuste nuevamente el temporizador cuando sea necesario.
Los archivos creados mediante la grabación con temporizador son más cortos que los periodos establecidos con el temporizador.	• VAS puede ser "Un" (➜ página 9).

Solución de problemas

Síntoma	Puntos de comprobación
Reproducción	
No puede reproducir el archivo grabado, aunque se grabó en esta unidad.	• Se cambió el nombre del archivo. Solamente los archivos nombrados según las normas de denominación de archivos (➜ página 15) pueden reproducirse en las carpetas A a D.
La velocidad de reproducción es demasiado rápida o lenta.	• Modificó la velocidad de reproducción (➜ página 10).
El orden de reproducción cambió después de recargar archivos que habían sido importados de la unidad al ordenador.	• Esto sucede porque los archivos importados desde el ordenador se ubican al final de la carpeta.
No sale sonido del auricular o el sonido es difícil de oír o tiene ruido.	• Asegúrese de que la clavija esté firmemente insertada. • Limpie el enchufe.
El sonido se distorsiona.	• Baje la sensibilidad del micrófono (➜ página 8) o mantenga la distancia desde la fuente de sonido de grabación.
No sale sonido del altavoz.	• Cuando conecta auriculares no sale sonido por el altavoz.
Oigo ruidos.	• Separe el teléfono móvil de esta unidad cuando utilice ambos en la misma zona.
Los sonidos grabados contienen ruido que dificulta la escucha de sonidos.	• Reduzca el ruido (➜ página 10). El ruido se reduce y la escucha puede resultar más fácil.
Otros	
La unidad no puede encenderse.	• La pila puede haberse agotado. Cuando utilice una pila recargable, cargue la pila (➜ página 3). Cuando utilice una pila seca, cámbiela por una pila nueva.
La unidad se apaga automáticamente.	• Cuando no utilice la unidad durante más de aproximadamente 15 minutos, la unidad se apaga automáticamente. Cuando se pulsa cualquier botón o se activa el interruptor [HOLD], la unidad se enciende (➜ página 2).
No se puede borrar un archivo o una carpeta.	• El archivo está protegido (➜ página 7). • La carpeta ya está vacía.
Esta unidad no es reconocida por un ordenador.	• El sistema operativo del ordenador puede no ser compatible con esta unidad (➜ página 17). • Se ha configurado la contraseña (➜ página 13). • ¿Hay una pila en esta unidad ? Si no la hay, inserte una pila. • Cuando la tensión de la pila sea demasiado baja, se visualiza "USb--nU" y el ordenador no podrá reconocer esta unidad (➜ página 18).

Especificaciones

Alimentación

Pila recargable	CC 1,2 V Ni-MH × 1 pieza
Pila	CC 1,5 V AAA LR03 × 1 pieza
Espec. de recarga	Únicamente recarga USB, tiempo de recarga: Aprox. 2 horas

Audio

Frecuencia de muestreo (Estéreo/Monoaural)	XP: 44,1 kHz/44,1 kHz LP: 22,05 kHz/16 kHz EP: 11,025 kHz/8 kHz
Formato de grabación	MP3
Velocidad de bits de reproducción (carpeta MUSIC)	8 kbps a 320 kbps
Frecuencia de muestreo de reproducción (carpeta MUSIC)	8 kHz a 48 kHz
Respuesta de frecuencia: (-10 dB Grabación-Reproducción, Monoaural)	XP: 180 Hz a 15.000 Hz LP: 180 Hz a 6.200 Hz EP: 180 Hz a 3.400 Hz
Micrófono interno S/N Ratio	40,5 dB (XP) Filtro (JIS A)

Toma de conexión

USB		USB2.0 (Hi-Speed)
Salida de audio	**Auricular**	toma ø 3,5 mm, 16 Ω, Máx. 3 mW
	Salida de altavoz	ø 20 mm, 8 Ω, Máx. 50 mW

Memoria interna	RR-US950	RR-US750
	2 GB*1	1 GB*1

Temperatura de funcionamiento	0°C a 40°C
Humedad de funcionamiento	20% a 80% (sin condensación)
Temperatura recargable	5°C a 35°C

∗1 La capacidad utilizable será inferior.

Duración de la pila (puede ser menor según las condiciones de funcionamiento.)

Pila (AAA LR03)	Modo de grabación		Grabar*3	Reproducir*4
Pila alcalina*2/ Pila recargable	Estéreo	XP	aprox.15/10 h.	aprox.13/9 h.
		LP	aprox.18/12 h.	aprox.13/9 h.
		EP	aprox.20/13 h.	aprox.13/9 h.
	Monoaural	XP	aprox.23/16 h.	aprox.13/9 h.
		LP	aprox.28/19 h.	aprox.13/9 h.
		EP	aprox.30/20 h.	aprox.13/9 h.

∗2 Usando la pila alcalina Panasonic recomendada.
∗3 Cuando el micrófono zoom está desactivado.
∗4 Cuando el audio sale por el altavoz (Volume: 13, EQ: desactivado, control de velocidad de reproducción: × 1)

Tiempo de grabación estándar

Modo de grabación		RR-US950	RR-US750	Velocidad de bits
Estéreo	XP	36h.10min.	18h.	128kbps
	LP	72h.30min.	36h.10min.	64kbps
	EP	145h.10min.	72h.30min.	32kbps
Monoaural	XP	72h.30min.	36h.10min.	64kbps
	LP	145h.10min.	72h.30min.	32kbps
	EP	290h.20min.	145h.	16kbps

Dimensiones máximas (Anchura x Altura x Profundidad)
33,6 mm × 115,0 mm × 17,6 mm
Dimensiones de la carcasa (Anchura x Altura x Profundidad)
33,1 mm × 115,0 mm × 14,7 mm
Peso
Unos 56,0 g con pila
Unos 44,0 g sin pila

● Las especificaciones están sujetas a modificación sin previo aviso.

親愛的用戶
感謝您購買本產品。爲將此產品的各項功能發揮到極致，以及兼顧到使用上的安全性，請詳閱這些說明。
在組裝，操作或調整此產品之前，請先閱畢此說明。
請妥善保管此說明書，供日後參考之用。

提供附件

- ☐ 1 根 USB 电缆
- ☐ 1 个 AAA 镍氢充电电池

其它充电电池不能在本机上充电。

注意充电电池
电池可再生利用。
请按照当地的再生利用规定处理。

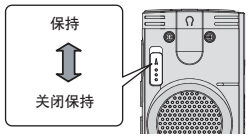
本产品使用时可能会受到手机引起的无线电干扰。如果明显存在干扰，请增加本产品和手机之间的距离。

注意
如果不正确更换电池会有爆炸的危险。请仅更换成相同或同等类型的厂家推荐的电池。请按照厂家的指示处置废电池。

耳机和头戴式耳机的过分声压会造成失聪。

产品标识标志位于本机的底部。

保持功能



操作前关闭保持，结束后启动保持。

■ 保持功能
此功能可防止将本机放在口袋或包内时被意外操作。也可防止本机被意外操作时的电池消耗。

■ 启动保持时
即使错按下按钮也会无视按钮操作。
- ● 录音或播放时如果启动保持功能，会出现“ hold ”并再次出现原来的显示。
- ● 本机停止时如果启动保持功能，会出现“ hold ”，并关闭显示器和电源。

接通 / 关断电源

本机无电源钮。

接通电源
- 电源断开（显示器关闭）时，按 ▶/■ 或任何按钮，或操作 [HOLD] 开关，会接通电源并打开显示器。

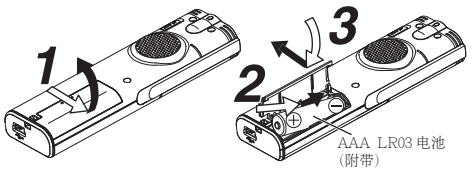
关闭本机
- 本机停止时保持功能，或在本机停时不操作本机约 15 分钟以上，本机会自动关闭。

● 使用后，推荐停下本机后启动保持功能。

插入电池 / 给电池充电

购买后，首次使用之前请充一次电。充电时间：约 2 小时（从电池耗尽状态至充满为止所需的时间）

插入充电电池



确认电池面向正确方向。

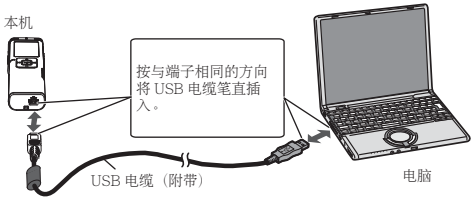
- 如果使用充电电池，推荐使用松下生产的充电电池。

用电脑给电池充电

- 按 [STOP] 以停下本机。
- 预先启动电脑。

1 将 USB 电缆插入本机。

2 将 USB 电缆插入电脑。



- 请勿使用附带之外的任何 USB 连接电缆。

充电时显示（充电电池可充电约 300 次）

充电时	显示依次变化。
充电结束	

当电脑识别本机后，会显示 "PC" 和上述显示。

- 充电时充电电池和本机可能会发热。这不是故障。
- 在本机上不能对专用 AAA 镍氢充电电池（➜ 第 2 页）之外的电池充电。**请勿对不是为本机设计的电池充电。**

录音或播放时会出现如下所示的剩余电池显示。

闪烁

- 如果电池耗尽，会显示 "" 或 "LOW"。请尽快对电池充电。
- 充电前无需将电池耗尽。
- 当本机与电脑连接时，可能会显示 "USb--nC"，但是能对电池充电。请参见第 18 页上的说明。
- 长期不使用时请将电池从本机中取出。
- 也可使用干电池（不附带）。请在约 30 秒钟内更换电池以保护时钟数据。

中文

设定时间

插入电池后，未设定时间时在显示器上会闪烁“2008”（出厂时等）。（在关闭保持功能的情况下，约 1 分钟后，显示会变为“12:00”（闪烁）。）

时钟用于保存录音日期和设定定时录音。请先设定时间。
即使不设定时间也可录音。但是，录音日期、录音开始时间显示为“– – – –”。

当“2008”闪烁时

- 关闭保持功能（➜ 第 2 页）。

1 按＋、－设定年，按 ▶/■ 以确定。
用相同方法设定月和日。

2 按 |◀◀、▶▶| 选择时间显示，按 ▶/■ 以确定。

3 按＋、－设定时间，按 ▶/■ 以确定。
按住＋、－可迅速调节时间。

时间显示为“12:00”（闪烁）时或改变时间时

- 关闭保持功能（➜ 第 2 页）。
- 按 [STOP] 以停下本机。

1. 按住 [•FOLDER/-MENU] 直至出现菜单画面。
显示“XPLPEP”（闪烁）或“2008”（闪烁）。

2. 按＋、－选择年显示“20”，按 ▶/■ 以确定。**
如果“2008”闪烁，请按 ▶/■ 以确定。

3. 执行上面所示的步骤 1、2 和 3。

- 按 [STOP] 可在中途停止设定操作。
- 在一般温度下，时钟每月会快或慢＋ / － 60 秒钟。
- 如果电池已完全耗尽，时间设置被清除。

录音设定

本机有 4 个有关录音质量的录音设定项目。利用录音设置的不同组合，可根据录音情况调节音质。

录音设定项目	设置内容和显示	
录音模式 （➜ 第 5 页）	高质 长录音	: XP : LP : EP
切换立体声 / 单声道 （➜ 第 8 页）	立体声 单声道	: ST : MONO
麦克风敏感度 （➜ 第 8 页）	高 普通 低	: MIC : MIC : MIC
Zoom 麦克风 （➜ 第 8 页）	打开 Zoom 麦克风 关闭 Zoom 麦克风	: ZOOM : 不显示

可录音的总时间（➜ 第 21 页）根据录音模式和立体声 / 单声道的组合而变化。

切换录音位置

本机备有 3 个录音位置：[ZOOM]、[WIDE] 和 [MANUAL]。[ZOOM] 和 [WIDE] 内容设置被固定，而 [MANUAL] 内容设置可根据您的偏爱改变。可用录音位置开关切换位置。

录音位置	设置内容（显示）和场面	
ZOOM	XP ZOOM MIC MONO	用于上课、授课等（对特定人的声音进行录音）
WIDE	XP ST MIC	用于会议等（对一个人以上的声音进行录音）
MANUAL	XP ZOOM * MIC MONO	用于口述等

*出厂时此设置适用于口述。可按照您的偏爱改变设置（➜ 第 8 页）。

可改变所有位置的录音模式（XP、LP、EP）（➜ 第 5 页）。

录音

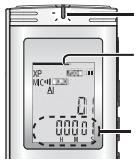
- 关闭保持功能（➜ 第 2 页）。
- 按 [STOP] 以停下本机。

1 滑动录音位置开关以选择位置。
根据实际情况切换模式（➜ 第 4 页）。

2 选择录音用文件夹。（➜ 右面）
每按一下 [•FOLDER/-MENU]，切换一次文件夹。从 “AJ BJ CJ DJ” 中选择。（出厂设置为 “AJ”。）选择 “♪” 时，录音将自动保存到 “AJ”。（如果文件夹已有 99 个文件，则使用下一个有可录音空间的文件夹。）

3 按 [REC/PAUSE]（开始录音）。
每按一次该钮
暂停 ⇄ 恢复录音

录音时的显示



灯点亮。（暂停时闪烁。）

显示根据录音音量变化。
立体声时，顶侧：左声道 / 底侧：右声道

录音经过时间
（暂停时闪烁。）

要停止时： 按 [STOP]。

- **在录音时即使改变录音位置开关的位置，在录音结束前不会改变设置。**
- 根据需要改变录音模式（➜ 右面）。

文件夹

对于本机来说 [文件夹] 意味着储存录音（音乐）文件的地方。
本机有 4 个音频文件夹 “AJ BJ CJ DJ” 和 1 个音乐文件夹 “♪”。
根据录音目的使用各文件夹，便于您以后方便地搜索文件。
在每个音频文件夹 AJ 至 DJ 内最多可保存 99 个文件。

文件

所录制的从起点至终点的音频数据被作为文件保存。保存的数据称为文件。

设定录音模式（XP/LP/EP）的方法

- 按 [STOP] 以停下本机。

1. **按住 [•FOLDER/-MENU] 直至出现菜单画面。**
   显示 “XPLPEP”（闪烁）。
2. **按 ▶/■ 以确定。**
3. **按 |◀◀、▶▶| 从 “XP”、“LP” 和 “EP” 中选择，并按 ▶/■ 以确定。**

中文

播放

- 关闭保持功能（➜ 第 2 页）。
- 按 [STOP] 以停下本机。
- 选择文件夹（➜ 下面）。
- 选择要播放的文件（➜ 下面）。

1 按 ▶/■（开始播放）。

调节音量

提高音量：按＋
降低音量：按－
音量范围为 0 至 20。（出厂设置为 13。）

播放时的操作

跳跃（跳过）： 按 |◀◀、▶▶|。
在播放文件的中途如果按 |◀◀，会跳至文件的开头播放。要返回到上一个文件，请在 1 秒钟内再次按 |◀◀。
快退 / 快进（搜索）： 按住 |◀◀、▶▶|。
停止： 按 ▶/■ 或 [STOP]。

选择文件夹

每按一次 [•FOLDER/-MENU] 切换一次文件夹。从 "A]"，"B]"，"C]"，"D]"，"J]" 中选择。选择含有要播放的文件的文件夹。

选择文件

按 |◀◀、▶▶| 以选择。
每按一次，会改变一次文件号。

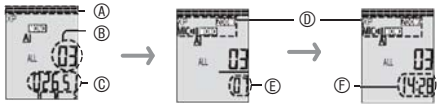
确认剩余时间

1. 播放时按住 [•FOLDER/–MENU] 1 秒钟以上。
显示所播放的文件的剩余时间。
要返回到原来的画面，请再按 [•FOLDER/–MENU]。
（如果不按，约 30 秒钟后会返回到原来的画面。）

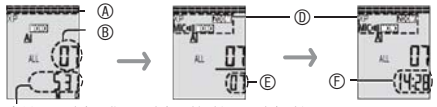
停止时显示

本机停下后，显示会做如下切换直至显示出当前时间。

■ 播放停下时



■ 录音停下时
■ 停下时，按 |◀◀、▶▶| 选择文件时

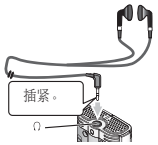


顺序显示：录音日期 → 录音开始时间 → 录音时间
此信息便于搜索文件。

Ⓐ **剩余存储器容量**（➜ 第 9 页）
Ⓑ **文件号**
Ⓒ **播放经过时间**
Ⓓ **当前录音设置**
Ⓔ **文件夹 A 中的总文件数**
Ⓕ **当前时间**

例如）当用录音模式 XP 在 ZOOM 位置录制到文件夹 A 时

播放时听音频



播放时音频来自于扬声器。因是扬声器输出，在嘈杂之处可能较难听清。此时，请连接立体声耳机（不附带）。
插头类型： 直径 3.5 毫米立体声微型插头
推荐的追加耳机：Panasonic RP-HV250
（产品编号为 2008 年 1 月时的编号。）

● 连接耳机时，内置扬声器关闭。

删除录制的文件

• 选择文件夹（➜ 第 6 页）。

1 播放时或本机停止时按 [ERASE]。

2 按 |◀◀、▶▶| 选择文件。

① 删除一个文件
↓
② 删除一个文件夹中的所有文件
↓
③ 删除文件夹 A 至 D 中的所有文件
↓
④ 删除所有文件夹中的所有文件
↓
⑤ 对本机格式化

① 至 ④：不能删除受保护文件和不能在本机上播放的文件。

3 按 ▶/■ 以确定。

4 按 |◀◀、▶▶| 选择 "YES"，并按 ▶/■ 以确定。

删除结束时，显示 "– –"。
删除可能需花费数十秒钟才能结束。

格式化

如果格式化本机，将删除包括受保护文件、从电脑传送过来的音乐文件和数据文件等在内的所有文件。

- 不能恢复被删除的文件。
- 按 [STOP] 可在中途停止操作。
- 删除文件后，在本机上显示的文件号前移。
- 要想删除文件中的某些部分时，请分割文件（➜ 第 11 页），删除不需要的文件。
- 当剩余电池显示为 "▭" 时不能删除文件。

锁定录制的文件（文件保护）

锁定的文件不能在本机上删除（除了格式化）。利用这一功能保护文件。

• 选择文件夹（➜ 第 6 页）。
• 按 [STOP] 以停下本机。

1 按住 [•FOLDER/–MENU] 直至出现菜单画面。

显示 "XPLPEP"（闪烁）。

2 按 +、– 和 |◀◀、▶▶| 选择 "LOCK" 并按 ▶/■ 以确定。

（按 +、– 移动至 "🔒"，并按 ▶▶| 选择 "LOCK"。）

3 按 |◀◀、▶▶| 选择文件。

① 选择一个文件
↓
② 选择一个文件夹内的所有文件
↓
③ 选择所有文件夹中的所有文件

4 按 ▶/■ 以确定。

5 按 |◀◀、▶▶| 选择 "On"，并按 ▶/■ 以确定。

进行了锁定。
锁定可能需花费数十秒钟才能结束。

取消锁定：

执行步骤 1 至 4，在步骤 5 中选择 "OFF" 并确定。

- 按 [STOP] 可在中途停止设定操作。
- 选择文件时对于锁定的文件显示 "LOCK"。
- 在所选文件夹中没有文件时不显示 "LOCK"。

改变录音设置（立体声 / 单声道）

• 将录音位置开关设为 “MANUAL”（➜ 第 4 页）。
• 按 [STOP] 以停下本机。

1 按住 [•FOLDER/–MENU] 直至出现菜单画面。
显示 “XPLPEP”（闪烁）。

2 按 |◀◀、▶▶| 选择 “ST/MONO”，并按 ▶/■ 以确定。

3 按＋、－选择 “ST” 或 “MONO”，并按 ▶/■ 以确定。

● 按 [STOP] 可在中途停止设定操作。
● 当 “ZOOM” 为打开（➜ 右面）时如果选择 “ST” 并确定，“ZOOM” 将关闭。（“ZOOM” 消失。）

改变录音设置（麦克风敏感度）

• 将录音位置开关设为 “MANUAL”（➜ 第 4 页）。
• 按 [STOP] 以停下本机。

1 按住 [•FOLDER/–MENU] 直至出现菜单画面。
显示 “XPLPEP”（闪烁）。

2 按＋、－选择 “MIC” 并按 ▶/■ 以确定。

3 按 |◀◀、▶▶| 选择麦克风敏感度，并按 ▶/■ 以确定。

MIC	MIC	MIC
低	普通	高

● 按 [STOP] 可在中途停止设定操作。

改变录音设置（Zoom 麦克风）

当 Zoom 被设为 “On” 时，会降低周围声音的音量，而清晰地录制前面的声音。
用 Zoom 麦克风录制时，音频变为单声道。
• 将录音位置开关设为 “MANUAL”（➜ 第 4 页）。
• 设为 “MONO”（单声道）（➜ 左面）。
• 按 [STOP] 以停下本机。

1 按住 [•FOLDER/–MENU] 直至出现菜单画面。
显示 “XPLPEP”（闪烁）。

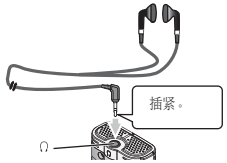
2 按 |◀◀、▶▶| 选择 “ZOOM”，并按 ▶/■ 以确定。

3 按 |◀◀、▶▶| 选择 “On” 或 “OFF”，并按 ▶/■ 以确定。

● 按 [STOP] 可在中途停止设定操作。
● 请勿堵住 Zoom 麦克风和内置麦克风的孔。
● 设定 “ST” 时（➜ 左面），不能设定 Zoom 麦克风，在菜单画面上也不会显示 “ZOOM”。

录音时听音频

连接立体声耳机（不附带）。
插头类型： 直径 3.5 毫米立体声微型插头



推荐的追加耳机：
Panasonic RP-HV250
（产品编号为 2008 年 1 月时的编号。）

■ 调节音量
通过按＋、－，可调节音量，但是不影响录音音量。

定时录音

可设定定时录音，以在指定时间在本机上录音。在开始时间自动开始录音，并在结束时间结束录音。

- 预先设定定时器（➜ 第 4 页）。
- 选择录音用文件夹和录音位置（➜ 第 4、6 页）。
- 按 [STOP] 以停下本机。

1 按住 [•FOLDER/–MENU] 直至出现菜单画面。
显示 "XPLPEP"（闪烁）。

2 按＋、－选择 "⏲" 并按 ▶/■ 以确定。

3 按 |◀◀、▶▶| 选择 "On"，并按 ▶/■ 以确定。

4 按＋、－选择开始时间，并按 ▶/■ 以确定。
用同样方法设定结束时间。（如果不设定录音结束时间，不能设定定时录音。）

设定定时录音后会显示 "⏲"。
如果在定时录音开始时间前的 30 秒钟本机被用于播放或其它操作，定时录音会被取消。设定定时器后，请按 [STOP] 以使本机停下或关闭以待机。

确认定时器设定： 执行步骤 1、2 和 3。
取消定时录音： 在步骤 3 中选择 "OFF" 并确定。

- 按 [STOP] 可在中途停止设定操作。
- 不能将录音时间设定为离当前时间 24 小时的时间。
- 定时录音功能可设定的最大录音时间为 8 小时。（当存储器只有 4 个小时的空间时，最大录音时间为 4 小时。）
- 在录音开始时间前的 30 秒钟，本机自动打开以作准备，然后显示 "⏲"，录音指示灯闪烁。在这 30 秒钟内，本机不接受键操作。在开始时间录音指示灯点亮时，开始定时录音。
- 在定时录音的过程中可停下录音，但是不能暂停录音。
- 定时录音结束后，定时录音设置被取消。

避免不必要的录音（VAS）

当持续约 3 秒钟无声音时会自动停止录音。如果本机检测到声音会恢复录音。

- 按 [STOP] 以停下本机。

1 按住 [•FOLDER/–MENU] 直至出现菜单画面。
显示 "XPLPEP"（闪烁）。

2 按＋、－选择 "((●" 并按 ▶/■ 以确定。

3 按 |◀◀、▶▶| 选择 "On"，并按 ▶/■ 以确定。
此时显示 "((●"。

如果 VAS 功能启动，录音中暂停录音时，"((●" 和录音指示灯闪烁。

取消 VAS 功能：
在步骤 3 中选择 "OFF" 并确定。

- **要对重要事情进行录音时请关闭此功能。**
- 按 [STOP] 可在中途停止设定操作。

确认可录音（剩余录音）时间

■ 录音时

1. 按住 [•FOLDER/–MENU] 1 秒钟以上。
要返回到原来的显示时，请按住 [•FOLDER/–MENU] 1 秒钟以上。（如果不按下，约过 30 秒钟后也会再次出现原来的显示。）
录音中当剩余存储器容量剩不多* 时，显示器自动变为剩余录音时间显示。

■ 本机停止时

1. 按住 [STOP] 1 秒钟以上。
显示约 3 秒钟在当前录音设置下的剩余录音时间。
停止时 "▬" 显示表示估计剩余存储器容量。
根据剩余时间 "▬" 点亮。
当剩余存储器容量剩不多* 时，"▬" 闪烁。
* 剩余存储器容量小于总存储器容量的 5%（➜ 第 21 页）。

中文

设定播放速度控制功能

可将播放速度调节为 5 种速度之一。

1. **播放时按住 [•FOLDER/-MENU] 直至显示“EQ”（闪烁）和“SPEED”（点亮）。**
   选择“♫”时不显示“EQ”。
2. **按 ▶▶| 选择“SPEED”并按 ▶/■ 以确定。**
3. **按 |◀◀、▶▶| 选择播放速度。**
   按 ▶▶| 时，播放速度变快并闪烁条移向右面。
   按 |◀◀ 时，播放速度变慢并闪烁条移向左面。
4. **按 ▶/■ 以确定。**

- 按 [STOP] 可在中途停止设定操作。
- 设定时如果不操作本机 30 秒钟以上，会再次出现正常显示。
- 当以（× 1）速度之外的速度播放时，顶端的条杠闪烁，“SPEED”点亮。

降噪（EQ 设置）

利用此功能可在播放时更易于听清声音。
选择“♫”时，不能进行这一设定。

1. **播放时按住 [•FOLDER/-MENU] 直至显示“EQ”（闪烁）和“SPEED”（点亮）。**
2. **按 ▶/■ 以确定。**
3. **按 |◀◀、▶▶| 选择“On”，并按 ▶/■ 以确定。**

设定后播放时显示“EQ”。

取消降噪（EQ 设置）:
在步骤 3 中选择“OFF”以确定。

- 按 [STOP] 可在中途停止设定操作。

微退播放

微退播放功能　播放中按 |◀◀，播放点退回约 5 秒钟，并从此点恢复播放。

• 按 [STOP] 以停下本机。

1. **按住 [•FOLDER/–MENU] 直至出现菜单画面。**
   显示“XPLPEP”（闪烁）。
2. **按＋、－选择“BS”，并按 ▶/■ 以确定。**
3. **按 |◀◀、▶▶| 选择“On”，并按 ▶/■ 以确定。**
   此时显示“BS”。

取消微退播放:
在步骤 3 中选择“OFF”以确定。

- 按 [STOP] 可在中途停止设定操作。
- 设定微退播放功能后即使迅速连续地按 |◀◀，播放点也一次仅退回约 5 秒钟。
- 当在文件开头起 5 秒钟内之点进行“微退播放”时，播放点退回至文件开头。
- 设定“微退播放”时，不能跳至标志点。

反复播放 / 连续播放

每按一下 [REPEAT]，播放方式将切换。

“ALL”显示：
连续播放所选文件夹中的所选文件直至最后一个文件。播放结束后本机停下。（出厂设置为“ALL”。）

“ALL ⟲”显示：
反复播放文件夹中的所有文件。

不显示：
播放完一个文件后，本机停下。

“⟲”显示：
反复播放一个文件。

• 选择上述设置之一，按 ▶/■ 开始播放。

A-B 反复播放

如果设定开始点（A）和结束点（B），在这些点之间反复播放。

1 播放时按 [REPEAT] 1 秒钟以上。
设定开始点（A），“A-B”（闪烁）并显示“⟲”（点亮）。

2 在结束点（B）按 [REPEAT]。
显示变为“A-B”（点亮），并开始反复播放。

取消 A-B 反复播放：
播放时或本机停止时按 [REPEAT] 或 ⏮、⏭。（播放文件夹中的最后一个文件时不能利用 ⏭ 取消。）

● 在下列情况下不能设定 A-B 反复播放。
  • 文件开头起的 1 秒钟之内和文件最后的 2 秒钟之内。
  • 开始点（A）和结束点（B）之间少于 2 秒钟。
● 如果仅设定开始点（A），则播放至文件的结尾，结尾成为结束点（B），开始 A-B 反复。
● 在 A-B 反复播放期间，不能跳至标志点（➜ 第 12 页）也不能进行微退播放（➜ 第 10 页）。

分割文件

最多可将一个文件分割 30 次。

1 播放时，在想分割文件之处按 [•FOLDER/–MENU INDEX/DIVIDE]。
播放暂停，显示“⊏⊐”（闪烁）和“⚭”（点亮）。
（设定微退播放时不显示“⊏⊐”。）

2 按 ⏭ 选择“⚭”并按 ▶/■ 以确定。

3 按 ⏮、⏭ 选择“YES”，并按 ▶/■ 以确定。
分割时“⚭”和分割点的播放经过时间闪烁片刻。
然后，播放停在分割文件的后半部分的开头。

● 按 [STOP] 可在中途停止设定操作。
● 分割后的文件不能恢复。
● 不是在本机上录制的文件不能分割。（音乐文件不能分割。）
● 被锁定的文件不能分割（不显示“⚭”）。取消锁定以分割被锁定的文件（➜ 第 7 页）。
● 如果剩余存储器容量很少，可能不能分割文件。
● 根据被分割的原来文件的信息自动决定被分割的后半部分文件的“录音日期”、“录音开始时间”和“录音时间”。（对于被分割的前半部分文件，仅改变录音时间。）
● 电池指示灯显示“▭”时，不能分割文件。

标志功能

在本机中术语标志意味着加在跳跃（跳过）播放时想要停下之点的标记（点）。播放时按 |◀◀、▶▶|，会跳至最近的标志点播放。
每个文件最多可设定 16 个标志。

录音时加标志

1 在想加标志处按 [•FOLDER/–MENU INDEX/DIVIDE]。
"⚐" 此点的和录音经过时间闪烁 2 秒钟。
继续录音。

播放时加标志

1 在想加标志处按 [•FOLDER/–MENU INDEX/DIVIDE]。
播放暂停，显示 "⚐"（闪烁）和 "⊱"（点亮）。
（设定微退播放后，播放时不能加标志。在画面上不显示 "⚐"。）
按 [STOP] 可在中途停止设定操作。

2 按 ▶/■ 以确定。
"⚐" 此点的和播放经过时间闪烁 2 秒钟。
闪烁后恢复播放。

- 在文件开头起的 3 秒钟之内不能加标志。
- 标志点的间隔小于 2 秒钟时不能加标志。
- 对于加上标志的文件，显示 "⚐"。
- 电池指示灯显示 "▭" 时，不能加标志。

取消标志

- 选择要取消标志的文件或文件夹（➜ 第 6 页）。
- 按 [STOP] 以停下本机。

1 按住 [•FOLDER/–MENU INDEX/DIVIDE] 直至出现菜单画面。
显示 "XPLPEP"（闪烁）。

2 按＋、－选择 "⚐" 并按 ▶/■ 以确定。

3 按 |◀◀、▶▶| 选择文件。
① 取消一个文件中的标志
↓
② 取消一个文件夹中的所有文件中的标志
↓
③ 取消所有文件夹中的所有文件中的标志

4 按 ▶/■ 以键入。

5 按 |◀◀、▶▶| 选择 "YES"，并按 ▶/■ 以确定。
标志取消完后显示 "--- --"。
取消可能需花费数十秒钟才能结束。

- 按 [STOP] 可在中途停止设定操作。
- 如果分割或删除带有标志的文件，这些标志被取消。
- 如果在所选文件夹中不存在带有标志的文件，则不会在菜单画面上显示 "⚐"。

安全功能

如果设定口令，则在本机上播放或连接电脑时需要验证口令。如果本机丢失或被窃，只要口令不一致就不能播放存储在本机上的录音数据，电脑也不能识别本机。

如果忘记口令，就不能播放文件夹 A 至 D 内的文件。请将其写在备忘录部分（➜ 下面）以备遗忘。

设定口令（4 位数字）

• 按 [STOP] 以停下本机。

1 按住 [•FOLDER/–MENU] 直至出现菜单画面。
显示“XPLPEP”（闪烁）。

2 按＋、－选择“🔒”并按 ▶/■ 以确定。

3 按 ⏮、⏭ 选择“On”，并按 ▶/■ 以确定。
显示口令输入画面。

4 按＋、－选择一个数字，并按 ▶/■ 以确定。
移至下一位数字，选择一个数字。重复这一步骤直至第 4 位数字。（可用 ⏮、⏭ 选择位数。）
键完 4 个数字后口令确定。
此时显示“🔒”。

备忘录

口令	

如果设有口令，按 ▶/■ 以播放文件时，会出现口令输入画面。

取消安全锁定：

① 在步骤 3 中选择“OFF”并确定。
② 执行步骤 4。（键入口令。）

● 按 [STOP] 可在中途停止设定操作。
● 要改变口令时，请取消安全锁定并从步骤 1 起再次设定口令。

验证口令

执行左面的步骤 4。（输入口令。）

■ 口令正确时

● 暂时解除安全锁定，可播放音频文件。（暂时取消时“🔒”闪烁。）
● 在下列情况下，安全锁定将被再次设定。（➜ Ⓐ）

■ 口令不正确时

● 本机发出蜂鸣音并显示“PAS Err”，然后再次出现口令输入画面。接连输入 5 次错误口令时本机不再接受口令输入。（禁止输入口令。）此时，请在下列情况下再次输入口令。（➜ Ⓐ）

Ⓐ
• 15 分钟以上不进行操作，本机停下电源断开（➜ 第 2 页）
• 在无操作的期间将保持切换为打开并在约 15 分钟以上的期间内不将保持切换为关闭时（➜ 第 2 页）

■ 忘记口令时

要初始化口令时，删除所有文件。（如果禁止口令输入，请在可输入口令时对口令进行初始化。）
① 解除文件夹 A 至 D 中的文件上的所有锁定（➜ 第 7 页）。
② 删除文件夹 A 至 D 中的所有文件（➜ 第 7 页）。
③ 在“设定口令（4 位数字）”的步骤 3 中选择“OFF”，并按 ▶/■ 以确定（➜ 左面）。

● 如果在没有取消安全锁定的情况下将本机与电脑相连接，电脑不识别本机。连接 USB 电缆后，会出现口令输入画面。然后验证口令。
● 即使未取消安全锁定也可录制和播放音乐。

此保护功能仅是通过口令而不是加密限制文件被播放的功能。
我公司不保证口令泄密时的任何损失。

取消操作蜂鸣音

1. 按住 [•FOLDER/–MENU] 直至出现菜单画面。
   显示“XPLPEP”（闪烁）。
2. 按＋、－选择“ᴏ̸”并按 ▶/■ 以确定。
3. 按 ⏮、⏭ 选择“OFF”，并按 ▶/■ 以确定。

将操作蜂鸣音设定为打开：
在步骤 3 中选择“On”并确定。

● 按 [STOP] 可在中途停止设定操作。

将本机与电脑相连接

可将在本机上录制的文件复制到电脑或对电池充电。

- 预先启动电脑。
- 按 [STOP] 以停下本机。

1. 将 USB 电缆插入本机。
2. 将 USB 电缆插入电脑。

- 请勿使用附带之外的任何 USB 连接电缆。

电脑识别本机后会在本机画面上显示“PC”。

使用附带的 USB 电缆。 请勿将附带的电缆用于其它设备。

注意：连接电脑时请仅使用附带的具有铁氧体磁芯的 USB 电缆。

电脑不识别本机时
如果显示“PAS”请输入口令（➜ 第 13 页）。
00 00
如果显示“USb--nG”，请待电池充电结束后将本机与电脑断开，然后再次将本机与电脑相连接。
● 如果没有电池或电池已耗尽，则即使将本机与电脑相连接，电脑也不能识别本机（➜ 第 18 页）。

■ 拆下 USB 电缆

双击电脑画面底部的任务栏上的图标（Windows 2000/Windows XP：[ ]、Windows Vista：[ ]），按照画面指示拆下 USB 电缆。（可能不显示图标，具体因操作系统的设置而异。）
拆下电缆后，本机关闭。

■ USB 海量存储功能

本机作为 USB 存储器并被识别为电脑的外接存储设备。
可将电脑中的数据文件传送到并保存在本机内。

■ 系统要求（操作系统）

Windows 2000（SP4）、Windows XP、Windows Vista（2008 年 1 月时）
● 有关系统要求细节请参见第 17 页。
● 请参见电脑的操作说明书。

用电脑打开本机的文件夹

下面说明使用 Windows XP（操作系统）时的情况。

• 预先将本机与电脑相连接。

1. 点击 [开始] → [我的电脑] 以打开。
本机被作为可移动磁盘显示。
可移动磁盘是与电脑相连接的外接存储设备（SD 存储卡、USB 存储器等）。

2. 打开可移动磁盘（本机）。
显示本机的文件夹（A 至 D、MUSIC）。

3. 打开本机的文件夹（A 至 D）。
显示本机录制的文件。

将本机中录制的文件导入电脑

• 预先打开可移动磁盘（本机），并打开音频文件夹（A 至 D）。

1. 选择录制的文件，导入电脑中的文件夹等。（利用 “复制”、“拖放” 等）

● **请勿改变文件夹名（A 至 D、MUSIC）。**（如果改变名称，则不能播放文件。）

从电脑将录制的文件返回到本机

• 预先打开可移动磁盘（本机），并打开音频文件夹（A 至 D）。

1. 选择导入的文件，并将其返回到本机中的文件夹内。
请将文件重新装入原来的从其导入文件的文件夹。将文件重新装入其它文件夹时，不能在本机上播放这些文件。（确认文件名的第一个字符（A 至 D）是否与文件夹名（A 至 D）一致。）

● 数据传送时显示 “PC”（闪烁）。**“PC” 闪烁时切勿拆下 USB 电缆。**文件数据或本机可能会损坏，本机中的所有数据也可能会丢失。
● **请勿改变文件名。**（如果改变名称，则不能播放文件。）
● 在本机上可播放 A 至 D 文件中的各 99 个文件。不能在本机上播放超过 99 个的文件。
● 如果在文件夹 A 至 D 内创建文件夹，并将录制的文件放在新的文件夹内，则不能在本机上播放这些文件。
● 返回到本机的文件以接收到文件的顺序播放。
● 可在电脑上播放或删除所录制的文件。
● 请勿用电脑对本机格式化。

文件起名规则（用于在本机上录制的文件）

文件名含有 [文件夹名（1 个字节，1 个字符（A 至 D））＋文件号（1 个字节，3 个字符）＋录音日期（1 个字节，4 个数字）]。

本机上聆听音乐（将 MP3 音乐文件传送到本机）

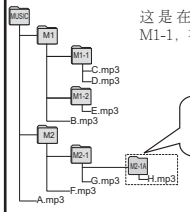
可通过将存储在电脑中的 MP3 音乐文件传送到本机来欣赏音乐。

• 预先打开本机的 MUSIC 文件夹（♫）。

1. 选择 MP3 音乐文件或含有 MP3 音乐文件的文件夹，传送到本机的 MUSIC 文件夹。

● 创建在 MUSIC 文件夹中的文件可以播放。但是，请注意可以播放的文件夹仅是第 1 层和第 2 层的文件夹。不可播放第 3 层以下的文件夹。
● 装入本机的音频文件和文件夹以接收到文件和文件夹的顺序播放。但是在如右图所示的结构中，因为优先考虑第 1 层的装入顺序，所以播放 M1 中的所有文件后再播放 M2 中的文件。即使 M1-2 是在 M2-1 之后装入的，也先播放 M1-2 中的文件。
● 先播放文件夹下的文件，例如，即使 A.mp3 是最后装入的也先播放 A.mp3。
● 在下图所示的结构中，本机上的连续播放顺序是
A.mp3 → B.mp3 → C.mp3 → D.mp3 → E.mp3 → F.mp3 → G.mp3。

MUSIC 文件夹中的文件夹 / 文件结构（例）



这是在 M2 之前装入 M1，在 M1-2 之前装入 M1-1，在 D.mp3 之前装入 C.mp3 之例。

因为处于第三层，所以不能播放此文件夹。

同时装入 2 个以上的文件时，由电脑决定装入顺序。

(M1 等表示文件夹；A.mp3 等表示文件。)

聆听本机上的音乐（播放本机上的 MP3 音乐文件）

• 拆下 USB 电缆。(➜ 第 14 页)
• 按 [STOP] 以停下本机。

1 按 [•FOLDER/–MENU] 选择 "♫"（MUSIC 文件夹）。

2 按 |◀◀、▶▶| 选择要聆听的文件。

3 按 ▶/■（开始播放）。

停止：
按 ▶/■ 或 [STOP]。

● 有关播放操作请参见第 6 页。
● 在 "♫" 文件夹内，最多可播放 999 个文件。不能在本机上播放超过 999 个的文件。
● 不能显示文件名或文件夹名。按照播放顺序，显示从 "00 :" (文件号) 开始的连续数字。
● 不能播放 WMA、AAC 格式等 MP3 格式之外的文件。(在画面上不显示编号。)
● 不能播放受版权保护的 MP3 音乐文件。
● 可以播放具有可变比特率的 MP3 音乐文件，但是播放经过时间显示可能不同于实际时间。

保养和使用

为了降低头戴耳机、耳机或麦克风电缆引起的无线电干扰的危险，请仅使用带有短于 3 米的电缆的附件。

■ 本机

- 切勿加热电池或将电池投入火中。
- 切勿将其放在门窗关闭且长时间处于直射阳光下的汽车内。
- 为了避免损坏产品，切勿使本产品遭受雨淋，沾上水或其它液体。
- 本机的扬声器无磁屏蔽。切勿将本机放于电视机、个人电脑、磁卡（银行现金卡、月票）或易受磁性影响的设备附近。

■ 电池

- 切勿剥离电池上的外壳，如果外壳已经剥离，切勿使用。
- 装入电池时请正确对准极性 ⊕ 和 ⊖。
- 如果长时间不使用本机时，请取出电池。
- 切勿给干电池充电。
- 电池使用不当会造成电解液泄漏，从而损坏电解液所接触的物品，甚至可能造成火灾。如果电解液从电池泄漏出来的话，请向经销处洽询。如果电解液与身体的任何部位接触，请用水彻底冲洗。
- 将 AAA 电池放于小孩拿不到的地方。误吞咽下电池可能会损伤胃肠。
- 当将电池放于口袋或包内携带时，请勿将项链等金属物品与其放在一起。与金属接触可能会引起短路，从而造成火灾。为了安全起见，请将可充电电池放在电池携带盒中携带。

■ 过敏

- 如果因耳机或任何其他部件直接与皮肤接触而感到不适的话，请停止使用。
- 继续使用会诱发皮疹或其他过敏反应。

保养

请用柔软的干布擦拭本机。

- 如果本机较脏，请用拧干的湿布擦拭脏污，并用干布擦干。
- 请勿使用包括挥发油、稀释剂、酒精、厨房清洁剂在内的溶剂和化学抹布等。否则可能会使外壳变形或使涂层剥落。

系统要求

电脑	IBM PC/AT 兼容机
操作系统	• Windows® 2000 Professional SP4 • Windows® XP Home Edition/Professional 和 SP1、SP2 • Windows Vista® Home Basic/Home Premium/Business/Ultimate
接口	USB 端口 （如果使用 USB 集线器或延长电缆的话，将不能保证正常工作。）

✻ 即使满足这些操作指示中提到的系统要求，有些个人电脑也可能不能使用。
✻ 不保证上面指定的操作系统之外的 Windows 环境下的操作。
✻ 不保证在升级操作系统上的操作。
✻ 与多系统环境不兼容。
✻ 不保证在自制电脑上的操作。
✻ 不保证 64 比特电脑上的操作。
✻ 使用 Windows Media™ Player 时，电脑必须满足 Windows Media™ Player 的系统要求。有关 Windows Media™ Player 的细节，请咨询微软公司。

✻ Microsoft、Windows、Windows Media 和 Windows Vista 是美国和其他国家的微软公司的注册商标或商标。
✻ 获得弗劳恩霍夫集成电路研究所（Fraunhofer IIS）和汤姆生公司许可的 MPEG Layer-3 音频解码技术。
✻ IBM 和 PC/AT 是美国国际商业机器公司的注册商标。
✻ 出现在本资料中的其它系统名和产品名通常是各开发商公司的注册商标或商标。请注意在本资料中不出现 ™ 标记和 ® 标记。
✻ 在有的电脑环境下可能会发生故障（例如不能使用传送来的数据）。除了故意或严重疏忽之外，Panasonic 和 Panasonic 经销商对于任何音频数据的丢失或者其它直接或间接损失不承担责任。

故障排除

要求维修前，请进行下列检查。如果对某些检查要点有不明之处或按表中所述的方法仍不能解决问题时，请向经销处洽询以获得指导。

现象	检查要点
电池	
不能对电池充电。	• 使用长期不使用的充电电池时可能需花费数十秒钟才能开始充电。 • 是否使用指定的充电电池 ？ 不能在本机上对指定之外的电池充电（➜ 第 2 页）。
尽管进行了充电，还是不能长时间播放时间。	• 当用充电电池播放电池很快用完时，说明已到电池使用寿命。（充电电池大致可充电约 300 次。）
不能使用在其它设备上仍能使用的电池。	• 即使实际上电池还有电，但是本机认定电池已经耗尽。这是为了维持时钟设置。
操作	
不工作。	• 确认电池是否正确插入。 • 当本机与电脑相连接时不能操作本机。
出现 “hold” 时不能操作。	• 保持功能为启动。关闭保持功能（➜ 第 2 页）。
显示	
“2000”、“12:00” 闪烁。	• 设定时间（➜ 第 4 页）。
“FULL” 出现。	• 在文件夹 A、B、C、D 中有 99 个文件。 • 没有剩余的存储器容量（➜ 第 21 页）。请删除不需要的录音文件、MP3 文件之外的文件和数据（➜ 第 7、15 页）。
“LOW” 出现。	• 电池已耗尽。请对电池充电（➜ 第 3 页）。
“USB--nG” 出现。	• 即使本机与电脑相连接，如果电池的剩余电力很少，不出现显示，则会显示 “USB--nG”，而且电脑不识别本机。使用充电电池时（➜ 第 2 页），继续充电。充电结束后，将本机与电脑断开后再重新连接。 • 使用干电池时，请更换成新电池。 • 如未装入电池，请插入电池（➜ 第 3 页）。
在菜单画面上不显示 “ZOOM”。	• 设定为 “ST”。设定为 “MONO” 时，在菜单画面上会显示 “ZOOM”（➜ 第 8 页）。
“ACCESS” 出现。	• 在本机上更新数据（例如本机与电脑断开后，接通电源时等）时会出现。

现象	检查要点
录音	
存储器容量比预料使用得快。 **(“FULL” 比预料显示得早。)**	• 立体声 /XP 模式与单声道 /EP 模式（➜ 第 21 页）相比，可录音的时间约差 8 倍。 如果用单声道 /EP 模式录音的话可录更长时间（➜ 第 5、8 页）。 • 如果降低抓取音乐 CD 的比特率，可保存更多的音乐。 • 是否存储 MP3 之外的许多数据 ？ 请删除不需要的数据。
录音中途停下。	• VAS 发挥作用（➜ 第 9 页）。
进行录音期间用耳机聆听录音时发生尖叫。	• 降低音量（➜ 第 6 页）。 • 将耳机与本机隔开一些。
录音中途结束。	• 如果本机受到震动（例如掉落地下）数据可能未更新，或者在录音时电池耗尽。
显示“-- --”而不是录音日期。	• 设定时间（➜ 第 4 页）。
播放时间长于录音时间。	• 在某些录音设置组合中（➜ 第 4 页），播放时间可能长于录音时间约 1、2 秒钟。
不能设定定时录音。	• 仅可设定从现在起 24 小时内的定时器。 • 不能用定时器设定大于 8 小时的录音时间。 • 设定定时录音前请设定时间（➜ 第 4 页）。 • 不能进行小于 60 秒钟的定时录音。
定时录音不工作。	• 如果取出电池，则设置被取消，时钟设置被清除。 • 如果本机被用于在设定时间进行播放或其它操作，定时录音将不会工作。 • 执行定时录音后，定时录音设置被取消。如有必要请再次设定定时器。
通过定时录音创建的文件短于用定时器设定的时间。	• VAS 可能是“On”（➜ 第 9 页）。

故障排除

现象	检查要点
播放	
尽管是在本机上录制的文件，却不能播放。	• 文件名被改过了。只能播放文件夹 A 至 D 中的按照文件命名规则（➜ 第 15 页）起名的文件。
播放速度过快或过慢。	• 改变了播放速度（➜ 第 10 页）。
重新装入曾从本机导入电脑的文件后会改变播放顺序。	• 这是因为从电脑导入的文件被放在文件夹的末尾。
耳机没有声音或难以听到声音或有杂音。	• 务必将插头插紧。 • 请将插头擦干净。
声音失真。	• 请降低麦克风敏感度（➜ 第 8 页）或远离录音音源。
扬声器没有声音。	• 与耳机连接时，扬声器不会发出声音。
听见噪声。	• 当在同一区域使用手机和本机时，请将手机远离本机。
录音声音含有噪音，很难听清声音。	• 减少噪声（➜ 第 10 页）会降噪，可更清晰地聆听。
其它	
接不通电源。	• 电池可能已耗尽。使用充电电池时，请对电池充电（➜ 第 3 页）。使用干电池时，请更换成新电池。
自动断开电源。	• 当不操作约 15 分钟以上，电源会自动断开。当按任何按钮或操作 [HOLD] 开关时，会接通电源（➜ 第 2 页）。
不能删除文件或文件夹。	• 此文件受到保护（➜ 第 7 页）。 • 此文件夹已空。
电脑不识别本机。	• 电脑上的操作系统可能与本机不兼容（➜ 第 17 页）。 • 已设定口令（➜ 第 13 页）。 • 本机中有电池吗？如果没有，请装入电池。 • 电池电压太低时，会显示 “USb--nG”，电脑不能识别本机（➜ 第 18 页）。

规格

电源

充电电池	直流电 1.2 伏镍氢电池 ×1 节
电池	直流电 1.5 伏 AAA LR03 ×1 节
充电规格	只能通过 USB 充电，充电时间 ：约 2 小时

音频

采样频率 **(立体声 / 单声道)**	XP: 44.1 千赫 /44.1 千赫 LP: 22.05 千赫 /16 千赫 EP: 11.025 千赫 /8 千赫
录音格式	MP3
可播放的比特率 **(MUSIC 文件夹)**	8 kbps 至 320 kbps
可播放的采样频率 **(MUSIC 文件夹)**	8 千赫 至 48 千赫
频率响应 **(-10 dB 录音 - 播放，单声道)**	XP: 180 赫至 15,000 赫 LP: 180 赫至 6,200 赫 EP: 180 赫至 3,400 赫
内置麦克风信噪比	40.5 分贝（XP）滤波器（JIS A）

插口

USB		USB2.0（Hi-Speed）
音频输出	**耳机**	直径 3.5 毫米插口，16 欧，最大 3 毫瓦
	扬声器输出	直径 20 毫米，8 欧，最大 50 毫瓦

内置存储器	RR-US950	RR-US750
	2 GB*1	**1 GB*1**

工作温度	0° C 至 40° C
工作湿度	20% 至 80%（不结露）
充电温度	5° C 至 35° C

*1 可用容量可能少一些。

电池寿命（在有的工作条件下可能短一些。）

电池 **(AAA LR03)**	**录音模式**		**录音 *3**	**播放 *4**
碱性电池 *2/ 充电电池	立体声	XP	约 15/10 小时	约 13/9 小时
		LP	约 18/12 小时	约 13/9 小时
		EP	约 20/13 小时	约 13/9 小时
	单声道	XP	约 23/16 小时	约 13/9 小时
		LP	约 28/19 小时	约 13/9 小时
		EP	约 30/20 小时	约 13/9 小时

*2 使用推荐的 Panasonic 碱性电池。
*3 Zoom 麦克风关闭时。
*4 从扬声器输出音频时（音量：13，EQ：关闭，播放速度控制：× 1）

标准可录音时间

录音模式		**RR-US950**	**RR-US750**	**比特率**
立体声	XP	36 小时 10 分钟	18 小时	128kbps
	LP	72 小时 30 分钟	36 小时 10 分钟	64kbps
	EP	145 小时 10 分钟	72 小时 30 分钟	32kbps
单声道	XP	72 小时 30 分钟	36 小时 10 分钟	64kbps
	LP	145 小时 10 分钟	72 小时 30 分钟	32kbps
	EP	290 小时 20 分钟	145 小时	16kbps

最大尺寸 (宽 × 高 × 深)
33.6 毫米 × 115.0 毫米 × 17.6 毫米
机壳尺寸 (宽 × 高 × 深)
33.1 毫米 × 115.0 毫米 × 14.7 毫米
质量
带电池时约 56.0 克
不带电池时约 44.0 克

● 规格可能会变化，恕不预先通告。

المواصفات

القدرة

بطارية قابلة لإعادة الشح	تيار مستمر 1.2 فولت Ni-MH، قطعة واحدة
البطارية	تيار مستمر 1.5 فولت AAA LR03، قطعة واحدة
مواصفات الشحن	إعادة شحن USB فقط.وقت إعادة الشحن: 2 ساعة تقريباً

الصوت

التردد المختبر (ستريو/أحادي)	XP : 44.1 كيلوهرتز/44.1 كيلوهرتز LP : 22.05 كيلوهرتز/16 كيلوهرتز EP : 11.025 كيلوهرتز/8 كيلوهرتز
صيغة التسجيل	MP3
معدل بيت القابل للتشغيل (مجلد MUSIC)	8 كيلوبيت في الثانية إلى 320 كيلوبيت في الثانية
التردد المختبر القابل للتشغيل (مجلد MUSIC)	8 كيلوهرتز إلى 48 كيلوهرتز
استجابة التردد (10- ديسيبل تسجيل-استماع، أحادي)	XP : 180 هرتز إلى 15000 هرتز LP : 180 هرتز إلى 6200 هرتز EP : 180 هرتز إلى 3400 هرتز
ميكروفون داخلي نسبة S/N	40.5 ديسيبل (XP) مرشح (JIS A)

ممقبس

USB		USB2.0 (Hi-Speed)
خرج الصوت	**سماعة أذن**	مقبس بقطر 3.5 مم، 16 Ω، 3 mW بحد أقصى
	خرج السماعة	قطر 20 مم، 8 Ω، 50 mW بحد أقصى

ذاكرة داخلية	RR-US950	RR-US750
	2 جيجابيت *1	1 جيجابيت *1

درجة حرارة التشغيل	صفر إلى 40 درجة مئوية
رطوبة التشغيل	20% إلى 80% (غير متكاثف)
درجة حرارة إعادة الشحن	5 إلى 35 درجة مئوية

*1 السعة القابلة للاستخدام ستكون أقل.

عمر البطارية (يمكن أن يكون أقل وفقاً لأوضاع التشغيل.)

بطارية (AAA LR03)	وضع التسجيل		التسجيل *3	الاستماع *4
بطارية قلوية *2/ بطارية قابلة لإعادة الشحن	ستريو	XP	10/15 ساعات تقريباً	9/13 ساعات تقريباً
		LP	12/18 ساعات تقريباً	9/13 ساعات تقريباً
		EP	13/20 ساعات تقريباً	9/13 ساعات تقريباً
	أحادي	XP	16/23 ساعات تقريباً	9/13 ساعات تقريباً
		LP	19/28 ساعات تقريباً	9/13 ساعات تقريباً
		EP	20/30 ساعات تقريباً	9/9 ساعات تقريباً

*2 استخدام بطارية قلوية باناسونيك Panasonic موصى بها.
*3 عندما يكون ميكروفون زوم متوقفاً.
*4 عندما يكون خرج الصوت من السماعة (مستوى صوت: 13، موازن: ايقاف، التحكم في سرعة الاستماع: × 1)

وقت التسجيل الممكن القياسي

وضع التسجيل		RR-US950	RR-US750	معدل بيت
ستريو	XP	36 ساعة 10 دقائق	18 ساعة	128 كيلوبيت في الثانية
	LP	72 ساعة 30 دقائق	36 ساعة 10 دقائق	64 كيلوبيت في الثانية
	EP	145 ساعة 10 دقائق	72 ساعة 30 دقائق	32 كيلوبيت في الثانية
أحادي	XP	72 ساعة 30 دقائق	36 ساعة 10 دقائق	64 كيلوبيت في الثانية
	LP	145 ساعة 10 دقائق	72 ساعة 30 دقائق	32 كيلوبيت في الثانية
	EP	290 ساعة 20 دقائق	145 ساعة	16 كيلوبيت في الثانية

الحد الأقصى للأبعاد (عرض × ارتفاع × عمق)
33.6 مم × 115.0 مم × 17.6 مم
أبعاد الهيكل (عرض × ارتفاع × عمق)
33.1 مم × 115.0 مم × 14.7 مم
الوزن
56.0 جم تقريباً بالبطارية
44.0 جم تقريباً بدون بطارية

● المواصفات عرضة للتغيير بدون إشعار.

دليل تحري الأعطال و إصلاحها

الأعراض	نقاط الفحص
الاستماع	
لايمكن الاستماع الى الملف المسجل بالرغم من تسجيله على هذه الوحدة.	• تم تغيير اسم الملف. الملفات المسماة فقط وفقاً لقواعد تسمية الملف (← صفحة 15) يمكن الاستماع اليها في المجلد A حتى D.
سرعة الاستماع سريعة أو بطيئة جداً.	• أنت غيرت سرعة الاستماع (← صفحة 10).
يتغير ترتيب الاستماع بعد اعادة تحميل الملفات التي تم استيرادها إلى الكمبيوتر الى هذه الوحدة.	• هذا يحدث لأن الملفات التي تم استيرادها من الكمبيوتر وضعت في نهاية المجلد.
لا يصدر صوت من سماعة الأذن أو يصعب الاستماع للصوت أو يصدر ضوضاء.	• تأكد من إدخال القابس بإحكام. • امسح القابس لتنظيفه.
الصوت مشوه.	• يرجى خفض حساسية الميكروفون (← صفحة 8) أو الاحتفاظ بمسافة عن مصدر صوت التسجيل.
لا يصدر صوت من السماعة.	• لايصدر صوت عند توصيل سماعات الأذن.
أنا أسمع ضجيجاً.	• قم بتحريك الهاتف المحمول بعيدا عن هذه الوحدة عندما تستخدم الاثنين في نفس المنطقة.
الأصوات المسجلة تحتوي على ضوضاء تجعل من الصعب سماع الأصوات.	• قم بخفض الضوضاء (← صفحة 10). يتم خفض الضوضاء ويمكن أن يصبح الاستماع أسهل.
أخرى	
لايمكن تحويل القدرة إلى وضع التشغيل.	• يمكن أن تكون البطارية فارغة. عندما تستخدم بطارية قابلة لإعادة الشحن، اشحن البطارية (← صفحة 3). عندما تستخدم بطارية خلايا جافة، استبدل البطارية بأخرى جديدة.
تتحول القدرة تلقائياً إلى وضع القفل.	• إذا لم تقم بأي عملية تشغيل لفترة زمنية أكثر من 15 دقيقة تقريباً، تتحول القدرة تلقائياً إلى وضع القفل. عند ضغط أي زر أو عند تشغيل مفتاح [HOLD]، تتحول القدرة الى وضع التشغيل (← صفحة 2).
لا يمكن حذف ملف أو مجلد.	• الملف محمي (← صفحة 7). • المجلد فارغ.
هذه الوحدة لم يتم التعرف عليها من قبل الكمبيوتر.	• نظام التشغيل على الكمبيوتر يمكن أن يكون غير متوافق مع هذه الوحدة (← صفحة 17). • تم ضبط كلمة المرور (← صفحة 13). • هل توجد بطارية في هذه الوحدة؟ إذا لم توجد، أدخل بطارية. • عندما تكون فولطية البطارية منخفضة بصورة كبيرة، تعرض العبارة "nU" "USb--nU" ولايمكن أن يتعرف الكمبيوتر على هذه الوحدة (← صفحة 18).

الأعراض	نقاط الفحص
التسجيل	
الذاكرة استخدمت بالكامل بأسرع مما هو متوقع. **(يعرض "FULL" بأسرع مما هو متوقع.)**	• يختلف وقت التسجيل المتاح حوالي 8 مرات. مقارنة وضع ستريو/ XP مع وضع أحادي/ EP (← صفحة 21). يمكنك عمل تنفيذ أطول إذا كان التسجيل في أحادي/وضع EP (← صفحات 5، 8). • إذا قمت بخفض معدل البيت من أجل نسخ اسطوانات محكمة موسيقية، سيتم حفظ موسيقى أكثر. • هل تم تخزين بيانات كثيرة غير MP3؟ إحذف البيانات غير الضرورية.
يتوقف التسجيل قبل نهايته.	• تعمل وظيفة VAS (← صفحة 9).
تحدث ظاهرة العواء عند الاستماع الى استمرار التسجيل بسماعات الأذن.	• خفض مستوى الصوت (← صفحة 6). • احفظ سماعات الأذن وهذه الوحدة منفصلين.
ينتهي التسجيل قبل ان يتم.	• يمكن ألا يتم تحديث البيانات عند حدوث صدمة للوحدة (مثال، سقوطها). أو نفاذ شحنة البطارية أثناء التسجيل.
يظهر "- - - -" بدلا من تاريخ التسجيل.	• اضبط الوقت (← صفحة 4).
وقت الاستماع أطول من وقت التسجيل.	• وفقاً للجمع بين إعدادات التسجيل (← صفحة 4)، يمكن أن يكون وقت الاستماع 1 أو 2 ثانية تقريباً أطول من وقت التسجيل.
لا يمكن ضبط التسجيل بالمؤقت.	• يغطي المؤقت 24 ساعة من الوقت الحاضر فقط. • فترات التسجيل التي طولها 8 ساعة أو أطول لايمكن ضبطها باستخدام المؤقت. • إضبط الوقت قبل تهيئة التسجيل بالمؤقت (← صفحة 4). • فترات التسجيل بالمؤقت التي أقل من 60 ثانية لاتكون متاحة.
التسجيل بالمؤقت لايعمل.	• يتم إلغاء أوضاع التهيئة عند نزع البطارية ويتم الغاء أوضاع تهيئة الساعة. • لا يعمل التسجيل بالمؤقت إذا استخدمت الوحدة من أجل الاستماع أو عملية تشغيل أخري عند الوقت المضبوط. • يتم إلغاء تهيئة التسجيل بالمؤقت بمجرد القيام بعملية التسجيل بالمؤقت. إضبط المؤقت مرة أخرى عند الضرورة.
الملفات المتكونة من خلال التسجيل بالمؤقت أقصر من الفترات المضبوطة بالمؤقت.	• VAS يمكن أن تكون "On" (← صفحة 9).

دليل تحري الأعطال و إصلاحها

قبل طلب الخدمة, افحص البنود التالية. عند وجود شك حول بعض نقاط الفحص, أو إذا لم تتمكن من حل المشكلة بعد تنفيذ الحلول الواردة في الجدول, يرجى استشارة الموزع لديك للحصول على الإرشادات.

الأعراض	نقاط الفحص
البطارية	
لايمكن شحن البطارية.	• يمكن أن يستغرق بدء عملية إعادة الشحن بضع ثوان عند استخدام بطاريات قابلة لإعادة الشحن لم تستخدم لفترة زمنية طويلة. • هل تستخدم بطاريات محددة يمكن إعادة شحنها؟ لايمكن اعادة شحن البطاريات التي لاتتوافر فيها المواصفات المطلوبة على هذه الوحدة (← صفحة 2).
عملية الاستماع لاتستمر طويلاً بالرغم من إعادة الشحن.	• عندما ينتهي الاستماع باستخدام بطاريات بسرعة كبيرة, هذا يعني أن عمر البطارية قد انتهى. (بصفة عامة, البطاريات القابلة لإعادة الشحن يمكن أن تشحن 300 مرة تقريباً.)
لايمكن استخدام بطارية يمكن أن تستخدم على جهاز آخر.	• هذه الوحدة تعتبر أن البطارية فارغة حتى إذا وجدت قدرة فعلية متبقية فيها. هذا للمحافظة على تهيئة الساعة.
عمليات التشغيل	
الجهاز لايعمل.	• تأكد من تركيب البطارية بصورة صحيحة. • لايمكنك القيام بعمليات تشغيل على هذه الوحدة عند توصيل الوحدة إلى جهاز كمبيوتر.
لايمكن التشغيل عند ظهور "no id".	• وظيفة الانتظار في وضع التشغيل. حول الانتظار إلى وضع الايقاف (← صفحة 2).
العرض	
يومض "12:00" ، "2000".	• اضبط الوقت (← صفحة 4).
يظهر "FULL".	• يوجد 99 ملف في المجلد A, B, C, D. • لاتوجد ذاكرة متبقية (← صفحة 21). إحذف ملفات التسجيل, الملفات والبيانات غير الضرورية باستثناء ملفات MP3 (← صفحات 7, 15).
يظهر "no 1".	• فرغت شحنة البطارية. اشحن البطارية (← صفحة 3).
يظهر "usb - - no".	• إذا استنفذت شحنة البطارية إلى مستوى منخفض جداً ولم يظهر العرض, يعرض "usb - - no" حتى إذا كانت الوحدة موصلة الى جهاز كمبيوتر, ولن يتعرف الكمبيوتر على هذه الوحدة. عند استخدام بطارية قابلة لإعادة الشحن, يستمر الشحن (← صفحة 2). بعد اكتمال الشحن, افصل هذه الوحدة من الكمبيوتر ثم أعد توصيلها. • عند استخدام بطارية خلايا جافة, استبدلها ببطارية أخرى جديدة. • إذا لم يتم ضبط البطارية, أدخل البطارية (← صفحة 3).
يعرض "ZOOM" على شاشة القائمة.	• تم ضبط "ST". عند الضبط إلى "MONO", يعرض "ZOOM" على شاشة القائمة (← صفحة 8).
يعرض "CF access".	• يظهر هذا عند تحديث البيانات في هذه الوحدة (على سبيل المثال, عند فصل الوحدة من الكمبيوتر, عند تحويل القدرة الى وضع التشغيل, الخ).

العناية و الاستخدام

- لتقليل خطر التداخل الإذاعي المتسبب بواسطة سماعة الرأس-، سماعة الأذن- أو كبلات الميكروفون، استخدام فقط الملحقات الملائمة مع طول الكبل الذي لا يقل عن 3 م.

■ الوحدة

- تجنب استخدام أو وضع هذه الوحدة بالقرب من مصادر الحرارة.
- لا تتركه في سيارة معرضة لضوء الشمس المباشر لفترة طويلة من الزمن مع غلق أبوابها ونوافذها.
- لتجنب تلف المنتج، لا تعرض هذا المنتج إلي المطر، الماء أو السوائل الأخرى.
- ليس لسماعة الوحدة خاصية الحجب المغنطيسي. لا تضع الوحدة بالقرب من التليفزيونات، أجهزة الكمبيوتر الشخصية، البطاقات الممغنطة (البطاقات المصرفية، جوازات الانتقال) أو الأجهزة الأخرى التي تتأثر بسهولة بالمغناطيس.

■ البطاريات

- لا تفشر الغطاء الموجود علي البطاريات و لا تستخدم البطاريات إذا كان غطاؤها قد تم فشره.
- قم بمحاذاة القطبين الموجب ⊕ و السالب ⊖ بصورة صحيحة عند إدخال البطاريات.
- انزع البطاريات إذا كنت لا تنوي استخدام الوحدة لفترة طويلة من الزمن.
- لا تحاول إعادة شحن البطاريات الجافة.
- إساءة تداول البطارية يمكن أن ينتج عنها تسرب سائلها الإلكتروليتي الذي يمكن أن يتلف البنود و تلامسات السائل و قد يسبب الحريق. إذا تسرب السائل الالكتروليتي من البطاريات، استشر الوكيل القريب منك. اغسل جيداً بالماء إذا لامس سائل البطارية الالكتروليتي أي جزء من جسمك.
- احفظ البطاريات AAA بعيدا عن متناول الأطفال الصغار. ابتلاع البطاريات بصورة عرضية يمكن أن يؤدي لحدوث أضرار بالمعدة والأمعاء.
- عند حمل البطاريات في الجيب أو الحقيبة، تأكد من عدم وضع أشياء معدنية مثل القلائد معها. التلامس مع المعدن قد يسبب دائرة قصر التي يمكن أن تسبب الحريق. من أجل الأمان، قم بحمل البطاريات القابلة لإعادة الشحن في علبة حمل البطارية.

■ الحساسيات

- أوقف مواصلة الاستخدام إذا شعرت بعدم راحة مع سماعات الأذن أو أية أجزاء أخرى تلمس جلدك مباشرة.
- مواصلة الاستخدام قد تسبب طفح جلدي أو تفاعلات حساسية أخرى.

الصيانة

نظف هذه الوحدة بقطعة قماش جافة وناعمة.

- إذا أصبحت الوحدة متسخة للغاية، اعصر قطعة من القماش مبللة بالماء، امسح بها الاتساخ ونظفها بقطعة قماش جافة.
- لاتستخدم مذيبات تشمل البنزين، الثنر، الكحول، منظفات المطبخ، ماسح كيميائي، الخ. هذه يمكن أن تسبب تشوه الهيكل الخارجي أو نزع الطلاء.

متطلبات النظام

كمبيوتر	آلات متوافقة مع IBM PC/AT
نظام التشغيل	• Windows® 2000 Professional SP4 • Windows® XP Home Edition/Professional و SP1 SP2. • Windows Vista® Home Basic/Home Premium/ Business/Ultimate
الواجهة	منفذ USB (التشغيل غير مضمون عند التوصيل بواسطة محور USB وكبل تمديد.)

✻ حتى إذا كانت متطلبات النظام المذكورة في تعليمات التشغيل مستوفاة، لايمكن استخدام بعض اجهزة الكمبيوتر الشخصية.

✻ التشغيل غير مضمون على بيئات ويندوز Windows غير أنظمة التشغيل المحددة أعلاه.

✻ التشغيل غير مضمونة على نظام تشغيل تم تحديثه.

✻ غير متوافق مع بيئات تشغيل لأكثر من نظام تشغيل.

✻ التشغيل غير مضمون مع أجهزة الكمبيوتر التي جمعها المستخدم.

✻ التشغيل غير مضمون على أجهزة كمبيوتر 64 بيت.

✻ عند استخدام Windows Media™ Player، يجب أن يحقق الكمبيوتر الخاص بك متطلبات النظام للبرنامج Windows Media™ Player. يرجى استشارة شركة Microsoft Corporation لمزيد من التفاصيل عن Windows Media™ Player.

✻ Microsoft، Windows، Windows Media و Windows Vista هي علامات تجارية مسجلة أو علامات تجارية لشركة Microsoft Corporation في الولايات المتحدة الأمريكية والدول الأخرى.

✻ تقنية فك تشفير MPEG Layer-3 audio مرخصة من قبل شركة Fraunhofer IIS و Thomson multimedia.

✻ IBM و PC/AT هي علامات تجارية مسجلة لشركة International Business Machines Corporation في الولايات المتحدة الأمريكية.

✻ أسماء الأنظمة الأخرى وأسماء المنتجات المذكورة في هذه الوثيقة هي بصفة عامة علامات تجارية مسجلة أو علامات تجارية للشركة الخاصة التي قامت بالتطوير. لاحظ أن العلامة ™ والعلامة ® لاتظهر في هذه الوثيقة.

✻ وفقاً لبيئة الكمبيوتر، يمكن أن يحدث خلل في التشغيل (على سبيل المثال، لايمكن استخدام بيانات الصوت المسجلة على هذه الوحدة، الخ.). لايمكن أن تتحمل باناسونيك Panasonic و موزعي Panasonic مسئولية فقد أي بيانات صوتية أو تلفيات أخرى مباشرة أو غير مباشرة باستثناء حالات الاهمال العمدي أو المهين.

الاستماع الى الموسيقى على هذه الوحدة (نقل ملفات موسيقى MP3 إلى هذه الوحدة)

يمكنك الاستمتاع بالموسيقى عن طريق نقل ملفات الموسيقى MP3 المحفوظة في جهاز الكمبيوتر الى هذه الوحدة.

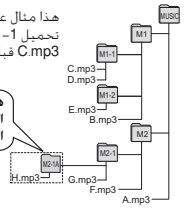
- إفتح مجلد MUSIC (♫) على هذه الوحدة مسبقا.

1. إختر ملف موسيقى MP3 أو مجلد يحتوى على ملفات موسيقى MP3 لنقله الى المجلد MUSIC على هذه الوحدة.

- الملفات الموجودة في المجلد الذي تم انشائه في المجلد MUSIC يمكن الاستماع اليها. لكن، لاحظ أن المجلدات التي يمكن الاستماع اليها تكون هى المجلدات الموجودة في الطبقة الأولى والطبقة الثانية فقط. المجلدات الموجودة في الطبقة الثالثة ومابعدها لايمكن الاستماع اليها.
- الملفات والمجلدات الصوتية التي تم تحميلها الى هذه الوحدة يتم الاستماع اليها بترتيب استقبال الملفات والمجلدات. لكن في حالة البنية الموضحة الى اليسار، يتم الاستماع الى الملفات في M2 بعد الاستماع الى جميع الملفات الموجودة في M1 لأن ترتيب تحميل الطبقة الأولى يكون له الأولوية. حتى إذا تم تحميل M1-2 بعد M2-1، يتم الاستماع الى الملفات الموجودة في M1-2 أولاً.
- لملفات الموجودة مباشرة تحت المجلد يتم الاستماع اليها أولاً. على سبيل المثال، حتى إذا تم تحميل A.mp3 أخيراً، يتم الاستماع الى A.mp3 أولاً.
- في حالة البنية الموضحة في الأسفل، يكون ترتيب الاستماع المتتابع على هذه الوحدة هو A.mp3 ← B.mp3 ← C.mp3 ← D.mp3 ← E.mp3 ← F.mp3 ← G.mp3.

البنية المجلد/الملف في مجلد MUSIC (مثال)

هذا مثال عند تحميل M1 قبل M2 من أجل M1 و M2. تحميل M1-1 قبل M1-2 من أجل M1-1 وM1-2. تحميل C.mp3 قبل D.mp3 من أجل C.mp3 و D.mp3.



عند تحميل ملفين أو أكثر في نفس الوقت، يقوم الكمبيوتر بتحديد ترتيب تلك الملفات.

(M1، الخ تمثل مجلداً وA.mp3، الخ تمثل ملفاً.)

الاستماع إلى الموسيقى على هذه الوحدة (تشغيل ملفات موسيقى MP3 على هذه الوحدة)

- إنزع الكبل USB (← صفحة 14).
- إضغط [STOP] لإيقاف تشغيل الوحدة.

1 إضغط [FOLDER/-MENU•] لكي تختار " ♫ " (مجلد MUSIC).

2 إضغط ▶▶|، |◀◀ لإختيار الملف الذي تود الاستماع اليه.

3 إضغط ■/▶ (يبدأ الاستماع).

للإيقاف:
إضغط ■/▶ أو [STOP].

- راجع صفحات 6 من أجل عمليات الاستماع
- في مجلد " ♫ "، يمكنك الاستماع الى 999 ملف بحد أقصى. الملفات التي تزيد عن 999 لايمكن تشغيلها على هذه الوحدة.
- لايمكن عرض اسم الملف أو اسم المجلد. تعرض الأرقام المتتابعة، بدءاً من "00 !" (رقم الملف) وفقاً لترتيب الاستماع
- لايمكن تشغيل ملفات غير ملفات بصيغة MP3، مثل صيغة WMA، AAC. (الرقم لايعرض على الشاشة.)
- لايمكن تشغيل ملفات موسيقى MP3 المحمية بحقوق الطبع.
- يمكن الاستماع الى ملفات موسيقى MP3 بمعدل بيت متعدد، لكن يمكن أن يختلف عرض وقت الاستماع المنقضي عن الوقت الحقيقي.

فتح مجلد هذه الوحدة باستخدام جهاز كمبيوتر

الوصف المبين أدناه يوضح الحالة عند استخدامWindows XP (نظام التشغيل).

- قم بتوصيل هذه الوحدة إلى جهاز كمبيوتر مسبقاً

1. إنقر [ ] ← [جهاز الكمبيوتر] لفتحه.
تعرض هذه الوحدة كقرص قابل للنزع.
قرص قابل للإزالة هو جهاز تخزين خارجي (بطاقة ذاكرة SD، ذاكرة USB الخ) موصل الى الكمبيوتر.
2. إفتح قرص قابل للإزالة (هذه الوحدة).
تعرض مجلدات هذه الوحدة (A الى D، MUSIC).
3. إفتح المجلد (A إلى D) في هذه الوحدة.
تعرض الملفات المسجلة على هذه الوحدة.

استيراد ملفات مسجلة في هذه الوحدة إلى جهاز كمبيوتر

- إفتح قرص قابل للإزالة (هذه الوحدة) وافتح المجلد الصوتي (A الى D) مسبقاً.

1. إختر ملف مسجل وقم باستيراده الى مجلد الخ. في جهاز الكمبيوتر
(باستخدام "نسخ"، "اسحب واسقط"، الخ.)

- **لاتغير أسماء المجلدات (A الى D، MUSIC).** (إذا غيرت الأسماء، لن يمكن الاستماع الى الملفات.)

عودة الملفات المسجلة إلى هذه الوحدة من جهاز الكمبيوتر

- إفتح قرص قابل للإزالة (هذه الوحدة) وافتح المجلد الصوتي (A الى D) مسبقاً.

1. إختر ملفاً تم استيراده وأعده إلى مجلد في هذه الوحدة. أعد تحميل الملفات إلى المجلد الأصلي الذي استوردت منه الملفات.
عند إعادة تحميل الملفات إلى مجلدات أخرى، لايمكن الاستماع الى هذه الملفات على هذه الوحدة. (تأكد من مطابقة الحرف الأول (A الى D) لاسم الملف مع اسم المجلد (A الى D).)

- يعرض "PL" (ومبض) أثناء انتقال البيانات. **لاتنزع الكابل USB مطلقاً أثناء ومبض "PL"**، يمكن أن تتلف بيانات الملف أو هذه الوحدة، أو يمكن أن تفقد جميع البيانات الموجودة في هذه الوحدة.
- **لاتغير أسماء الملفات.** (إذا غيرت الأسماء، لن يمكن الاستماع الى الملفات.)
- يمكن الاستماع الى عدد يصل الى 99 ملف في المجلد A إلى D على التوالي على هذه الوحدة. الملفات التي تتعدى 99 لايمكن الاستماع اليها على هذه الوحدة.
- إذا قمت بعمل مجلدات في المجلد A إلى D، ووضعت ملفات مسجلة في المجلد الجديد، لايمكن الاستماع الى هذه الملفات على هذه الوحدة.
- الملفات التي عادت الى هذه الوحدة يتم تشغيلها بترتيب استقبال الملفات.
- يمكنك تشغيل أو حذف الملفات المسجلة على جهاز الكمبيوتر.
- لاتقم بتهيئة هذه الوحدة باستخدام جهاز كمبيوتر.

قواعد تسمية الملف (بالنسبة للملفات المسجلة على هذه الوحدة)

يتكون اسم الملف من [اسم المجلد (بيت واحد، حرف واحد (A الى D)) + رقم الملف (بيت واحد، 3 حروف) + تاريخ التسجيل (بيت واحد، 4 أرقام)].

إلغاء تشغيل نغمة التنبيه

1 احتفظ بضغط [FOLDER/–MENU•] حتى تعرض شاشة القائمة.

يعرض "XPLPEP" (وميض).

2 إضغط +. – لإختيار " " وإضغط ■/▶ للدخول.

3 إضغط ▶▶|، |◀◀ لإختيار "OFF" وإضغط ■/▶ للدخول.

تهيئة عملية تشغيل صوت التنبيه:

إختر "On" في الخطوة 3 وادخل.

● إضغط [STOP] لإيقاف تشغيل الوحدة.

توصيل هذه الوحدة إلى الكمبيوتر

بمكنك نسخ الملفات المسجلة على هذه الوحدة إلى الكمبيوتر أو شحن البطارية.

- إبدأ تشغيل الكمبيوتر مقدماً.
- إضغط [STOP] لإيقاف تشغيل الوحدة.

1. أدخل الكبل USB في هذه الوحدة.

2. أدخل الكبل USB في الكمبيوتر.

- لاتستخدم أي كابلات توصيل USB أخرى باستثناء تلك المرفقة.

يعرض "PC" على شاشة الوحدة عندما يتعرف الكمبيوتر على هذه الوحدة.

استخدم الكبل USB المرفق. لاتستخدم الكبل المرفق مع أجهزة أخرى.

تنبيه: استخدم فقط الكابل USB المرفق مع لب حديد عند التوصيل إلى جهاز كمبيوتر.

عندما لايتعرف الكمبيوتر على هذه الوحدة.

إذا عرض "PAS" أدخل كلمة المرور (← صفحة 13).

إذا عرض "USb - no"، إفصل هذه الوحدة عن الكمبيوتر بعد أن يتم شحن البطارية، ثم أعد توصيل هذه الوحدة إلى الكمبيوتر.

● عند توصيل هذه الوحدة الى الكمبيوتر بدون البطارية أو ببطارية فارغة الشحنة، لايمكن للكمبيوتر التعرف على هذه الوحدة (← صفحة 18).

■ نزع الكبل USB

إنقر مرتين الأيقونة (Windows 2000/Windows XP، [ ]، Windows Vista، [ ]) على شريط الأدوات الموجود اسفل شاشة الكمبيوتر واتبع التعليمات الظاهرة على الشاشة لنزع الكابل USB.
(يمكن ألا تعرض الأيقونة تبعاً لأوضاع تهيئة نظام التشغيل.)
بعد نزع الكابل، تتحول هذه الوحدة إلى وضع القفل.

■ وظيفة تخزين الكتلة USB

هذه الوحدة تعمل كذاكرة USB ويتم التعرف عليها كجهاز تخزين خارجي للكمبيوتر.
يمكن نقل ملفات البيانات الموجودة في الكمبيوتر وحفظها في هذه الوحدة.

■ متطلبات النظام (نظام التشغيل)

Windows 2000 (SP4)، Windows XP،
Windows Vista (بتاريخ يناير 2008)

● يرجى مراجعة صفحة 17 لمزيد من التفاصيل عن متطلبات النظام.
● يرجى مراجعة تعليمات تشغيل الكمبيوتر.

وظائف التأمين

إذا قمت بضبط كلمة المرور، يكون من الضروري توثيق كلمة المرور عند تشغيل هذه الوحدة أو توصيلها إلى الكمبيوتر.
إذا فقدت هذه الوحدة أو سرقت، فإن البيانات المسجلة المحفوظة في هذه الوحدة لن يتم الاستماع اليها أو لن يتعرف الكمبيوتر على هذه الوحدة طالما أن كلمة المرور لاتتوافق.

إذا نسيت كلمة المرور، لن تتمكن من الاستماع إلى الملفات في المجلد A إلى D. يرجى كتابتها في قسم MEMO (⬅ أسفل) حتى لاتنساها.

تهيئة كلمة المرور (رقم مكون من 4 أعداد)

- إضغط [STOP] لإيقاف تشغيل الوحدة.

1 احتفظ بضغط [FOLDER/–MENU•] حتى تعرض شاشة القائمة.
يعرض "XPLPEP" (وميض).

2 إضغط +. – لإختيار "S" وإضغط ■/▶ للدخول.

3 إضغط ▶▶|، |◀◀ لإختيار "Un" وإضغط ■/▶ للدخول.
أدخل شاشة عرض إدخال كلمة المرور.

4 إضغط +. – لإختيار رقم وإضغط ■/▶ للدخول.
تحرك إلى العدد التالي واختر رقماً. كرر هذا حتى العدد الرابع.
(يمكنك إختيار عدد بواسطة |◀◀، ▶▶|.)
يتم تحديد كلمة المرور عند الانتهاء من إدخال العدد الرابع.
يعرض "S".

MEMO

كلمة المرور	

إذا تم ضبط كلمة المرور وضغطت ■/▶ للاستماع الى ملف، تظهر شاشة إدخال كلمة المرور.

إلغاء قفل التأمين:

① إختر "OFF" في الخطوة 3 وادخل.
② قم بإجراء الخطوة 4 . (أدخل كلمة المرور.)

- إضغط [STOP] لإيقاف عملية التهيئة قبل أن تكتمل.
- لتغيير كلمة المرور، قم بإلغاء قفل التأمين واضبط كلمة المرور مرة أخرى من الخطوة 1.

توثيق كلمة المرور

قم بإجراء الخطوة 4. (أدخل كلمة المرور.)

■ عندما تتطابق كلمة المرور

- يتم تحرير قفل التأمين بصورة مؤقتة ويمكن الاستماع الى ملف الصوت.
(يومض "S" أثناء عملية الإلغاء مؤقتاً.)
- في الحالات أدناه، يتم ضبط قفل التأمين مرة أخرى. (⬅ Ⓐ)

■ عندما تكون كلمة المرور خاطئة

- تصدر الوحدة صوت تنبيه ويعرض "PAS Err". بعدئذ يعود ظهور شاشة ادخال كلمة المرور. عند إدخال كلمة مرور خطأ 5 مرات متتالية، تتوقف الوحدة عن قبول ادخال كلمة مرور (إدخال كلمة المرور محظور) في هذه الحالة. أعد إدخال كلمة المرور في الوضع التالي. (⬅ Ⓐ)

Ⓐ
- عندما لاتقوم بأي عملية تشغيل لفترة زمينة أطول من 15 دقيقة تقريباً وتتحول القدرة الى وضع القفل بينما تكون الوحدة متوقفة (⬅ صفحة 2)
- عندما تحول الانتظار HOLD الى وضع التشغيل أثناء عدم القيام بأي عملية ولم تحول الانتظار HOLD إلى وضع القفل لفترة أطول من 15 دقيقة تقريباً (⬅ صفحة 2)

■ عندما تنسى كلمة المرور

لإعادة تهيئة كلمة المرور، احذف جميع الملفات. (إذا كان إدخال كلمة المرور محظوراً، أعد تهيئة كلمة المرور بعد أن يصبح إدخال كلمة المرور ممكناً.)

① قم بتحرير جميع الأقفال المضبوطة على الملفات في المجلد A حتى D (⬅ صفحة 7).
② احذف جميع الملفات في المجلد A حتى D (⬅ صفحة 7).
③ إختر "OFF" في الخطوة 3 من "تهيئة كلمة المرور (رقم مكون من 4 أعداد)" وإضغط ■/▶ للدخول (⬅ أيمن).

- إذا تم توصيل هذه الوحدة إلى جهاز كمبيوتر عندما يكون قفل التأمين غير ملغى، لن يتعرف الكمبيوتر على هذه الوحدة. بعد توصيل الكبل USB، تظهر شاشة إدخال كلمة المرور. بعدئذ، قم بتوثيق كلمة المرور.
- حتى إذا لم يلغى قفل التأمين، يكون تسجيل الموسيقى والاستماع اليها متاحاً.

وظيفة التأمين هذه فقط من أجل تحديد وظيفة الاستماع لملفات بها كلمة مرور، وليست مشفرة. نحن لانضمن أي نوع من أنواع الخسارة في حالة اكتشاف كلمة المرور الخاصة بك.

وظيفة الفهرس

كلمة فهرس في هذه الوحدة تعني علامة (نقطة) مضافة الى نقطة ايقاف مرغوبة عندما يحدث تخطي للاستماع. عندما تضغط ⏭ ⏮ أثناء الاستماع، يحدث تخطي للاستماع إلى أقرب نقطة فهرس.
الحد الأقصى لعدد الفهارس هو 16 لكل ملف.

إضافة فهرس أثناء التسجيل

1 إضغط [FOLDER/–MENU INDEX/DIVIDE•] عند النقطة التي تود إضافة الفهرس إليها.
يومض "⊡" ووقت التسجيل المنقضي عند النقطة لمدة 2 ثانية.
يستمر التسجيل.

إضافة فهرس أثناء الاستماع

1 إضغط [FOLDER/–MENU INDEX/DIVIDE•] عند النقطة التي تود إضافة الفهرس إليها.
يتوقف الاستماع بصورة مؤقتة ويعرض "⊡" (وميض) و "⊸" (مضيء).
(لايمكنك ايمكنك إضافة فهارس أثناء التشغيل عند ضبط إعادة الاستماع قليلاً. لايعرض "⊡" على الشاشة.)
لإيقاف عملية الإعداد قبل الانتهاء، إضغط [STOP].

2 إضغط ■/▶ للدخول.
يومض "⊡" ووقت التسجيل المنقضي عند النقطة لمدة 2 ثانية.
بعد الوميض، يتم استئناف الاستماع.

- لايمكنك إضافة فهرس خلال 3 ثوان من بداية الملف.
- لايمكن إضافة فهرس عندما تكون الفترة الفاصلة لنقاط الفهرس أقل من 2 ثانية.
- يعرض "⊡" مع الملف الذي يضاف إليه الفهارس.
- عندما يعرض مبين البطارية "▭"، لايمكنك إضافة الفهرس.

إلغاء الفهرس

- إختر الملف أو المجلد الذي تود حذف الفهرس منه (← صفحة 6).
- إضغط [STOP] لإيقاف تشغيل الوحدة.

1 احتفظ بضغط [FOLDER/–MENU INDEX/DIVIDE•] حتى تعرض شاشة القائمة.
يعرض "XPLPEP" (وميض).

2 إضغط +، – لإختيار "⊡" وإضغط ■/▶ للدخول.

3 إضغط ⏭، ⏮ لإختيار الملف.
① إلغاء الفهارس في ملف واحد
↓
② إلغاء الفهارس في جميع الملفات الموجودة في مجلد واحد
↓
③ إلغاء الفهارس في جميع الملفات الموجود في جميع المجلدات

4 إضغط ■/▶ للدخول.

5 إضغط ⏭، ⏮ لإختيار "⊡" وإضغط ■/▶ للدخول.
يعرض "-- ---" عندما تكتمل عملية إلغاء الفهرس.
يمكن أن يستغرق الأمر بضع ثوان حتى تكتمل عملية الإلغاء.

- إضغط [STOP] لإيقاف عملية التهيئة قبل أن تكتمل.
- عند تقسيم أو حذف الملف الذي به فهارس، يتم إلغاء هذه الفهارس.
- في حالة عدم وجود ملفات بفهارس في المجلد المختار، لايعرض "⊡" على شاشة القائمة.

استماع متكرر/استماع متتابع

كل مرة تضغط [REPEAT]، يتغير نمط الاستماع كما يلي.

عرض "ALL":

يتم الاستماع إلى الملف المختار حتى الملف الأخير في المجلد المختار على التوالي. تتوقف الوحدة عندما ينتهي الاستماع. (تهيئة المصنع هي "ALL".)

عرض "ALL":

يتم الاستماع إلى جميع الملفات في المجلد بصورة متكررة.

بدون عرض:

عندما ينتهي الاستماع إلى أحد الملفات، تتوقف الوحدة.

عرض "":

يتم الاستماع إلى ملف واحد بصورة متكررة.

- إختر أحد أوضاع التهيئة المبينة أعلاه واضغط ■/▶ لبدء الاستماع.

استماع متكرر A–B

يتكرر الاستماع بين نقطة البداية (A) ونقطة النهاية (B) إذا تم ضبط هاتين النقطتين.

1 إضغط [REPEAT] لمدة 1 ثانية أو أطول أثناء الاستماع.

يتم ضبط نقطة البداية (A) ويعرض "A-B" (وميض) و "" (مضيء).

2 إضغط [REPEAT] عند نقطة النهاية (B).

يتغير العرض إلى "A-B" (مضيء) ويبدأ الاستماع المتكرر.

إلغاء استماع متكرر A–B:

إضغط [REPEAT] أو ⏮ ⏭ أثناء الاستماع أو عندما تكون الوحدة متوقفة.
(لايمكن القيام بالإلغاء باستخدام ⏭ أثناء تشغيل الملف الأخير في المجلد.)

- لايمكنك ضبط استماع متكرر A–B في الحالات التالية.
  - خلال 1 ثانية من بداية الملف وخلال 2 ثانية من نهاية الملف
  - أقل من 2 ثانية بين نقطة البداية (A) ونقطة النهاية (B)
- عند ضبط نقطة البداية (A) فقط، واستمرار الاستماع حتى نهاية الملف، تصبح النهاية هي نقطة النهاية (B) ويبدأ الاستماع المتكرر A–B.
- أثناء تكرار الاستماع A–B، تخطى إلى نقطة الفهرس (صفحة 12) ولن يكون إعادة الاستماع قليلاً (صفحة 10) متاحاً.

تقسيم الملفات

يمكن تقسيم ملف واحد حتى 30 مرة.

1 أثناء الاستماع، إضغط [FOLDER/–MENU INDEX/DIVIDE+] عند النقطة التي تود تقسيم الملف عندها.

يتوقف الاستماع بصورة مؤقتة ويعرض "" (وميض) و "" (مضيء).
(لايعرض "" عند ضبط إعادة الاستماع قليلاً.)

2 إضغط ⏭ لإختيار "" وإضغط ■/▶ للدخول.

3 إضغط ⏭، ⏮ لإختيار "YES" وإضغط ■/▶ للدخول.

يومض "" ووقت الاستماع المنقضي عند نقطة التقسيم لبعض الوقت أثناء التقسيم.
بعدئذ، يتوقف الاستماع عند بداية النصف الثاني من الملف المقسم.

- إضغط [STOP] لإيقاف عملية التهيئة قبل أن تكتمل.
- لايمكن استعادة الملف المقسم.
- لايمكن تقسيم الملفات التي لم يتم تسجيلها على هذه الوحدة. (لايمكن تقسيم ملفات الموسيقى.)
- لايمكن تقسيم الملف المقفل (لايعرض "")، قم بإلغاء القفل لتقسيم الملف المقفل. (صفحة 7)
- إذا كانت الذاكرة المتبقية قصيرة جداً، يمكن ألا يتم تقسيم الملفات.
- "تاريخ التسجيل"، "وقت البداية للتسجيل" و "زمن التسجيل" للجزء الثاني المقسم من الملف يتم تحديدها تلقائيا من معلومات الملف السابق الذي تم تقسيمه. (بالنسبة للنصف الأول من الملف المقسم، يتغير زمن التسجيل فقط.)
- عندما يعرض مبين البطارية ""، لايمكنك تقسيم الملف.

إعداد وظيفة التحكم في سرعة الاستماع

يمكن ضبط سرعة الاستماع الى 5 سرعات مختلفة.

1 إحتفظ بضغط [MENU–/FOLDER•] أثناء الاستماع حتى يعرض "EQ" (وميض) و "SPEED" (إضاءة).

لايعرض "EQ" عند إختيار "♫".

2 إضغط ▶▶| لإختيار "SPEED" وإضغط ■/▶ للدخول.

3 إضغط ▶▶|، |◀◀ لإختيار سرعة الاستماع.

عند ضغط ▶▶|، تصبح سرعة الاستماع أسرع ويتحرك الشريط الذي يومض إلى اليمين.

عند ضغط |◀◀، تصبح سرعة الاستماع أبطأ ويتحرك الشريط الذي يومض إلى اليسار.

4 إضغط ■/▶ للدخول.

- إضغط [STOP] لإيقاف عملية التهيئة قبل أن تكتمل.
- في حالة عدم تشغيل الوحدة أثناء التهيئة لفترة أطول من 30 ثانية، يعود ظهور العرض العادي.
- عند الاستماع بسرعة غير السرعة × 1، يومض الشريط الموجود في الجانب العلوي ويضئ "SPEED".

تخفيض الضوضاء (تهيئة EQ)

هذه الوظيفة تجعل من الأسهل سماع الأصوات أثناء الاستماع.

لايمكنك عمل هذه التهيئة عند إختيار "♫".

1 إحتفظ بضغط [MENU–/FOLDER•] أثناء الاستماع حتى يعرض "EQ" (وميض) و "SPEED" (إضاءة).

2 إضغط ■/▶ للدخول.

3 إضغط ▶▶|، |◀◀ لإختيار "EQ" وإضغط ■/▶ للدخول.

بعد الإعداد، يعرض "EQ" أثناء الاستماع.

إلغاء وظيفة تخفيض الضوضاء (تهيئة EQ):

إختر "OFF" في الخطوة 3 وادخل.

- إضغط [STOP] لإيقاف عملية التهيئة قبل أن تكتمل.

ضبط ترجيع الاستماع قليلاً

وظيفة ترجيع الاستماع قليلاً: عند ضغط |◀◀ أثناء الاستماع، تنعكس نقطة الاستماع حوالي 5 ثوان، ويتم استئناف الاستماع من هذه النقطة.

- إضغط [STOP] لإيقاف تشغيل الوحدة.

1 احتفظ بضغط [MENU–/FOLDER•] حتى تعرض شاشة القائمة.

يعرض "XPLPEP" (وميض).

2 إضغط +. – لإختيار "BS" وإضغط ■/▶ للدخول.

3 إضغط ▶▶|، |◀◀ لإختيار "ON" وإضغط ■/▶ للدخول.

يعرض "BS".

إلغاء ترجيع الاستماع قليلاً:

إختر "OFF" في الخطوة 3 وادخل.

- إضغط [STOP] لإيقاف عملية التهيئة قبل أن تكتمل.
- حتى إذا ضغطت |◀◀ في تتابع سريع بعد ضبط وظيفة إعادة الاستماع قليلاً، تنعكس نقطة الاستماع 5 ثوان تقريبا في المرة.
- عند تنفيذ "ترجيع الاستماع قليلاً" عند نقطة خلال 5 ثوان من بداية الملف، تنعكس نقطة الاستماع إلى بداية الملف.
- لايمكنك التخطي إلى نقطة الفهرس عند ضبط "ترجيع الاستماع قليلاً".

التسجيل بالمؤقت

يمكن ضبط التسجيل بالمؤقت لعمل تسجيل واحد في وقت محدد على هذه الوحدة يبدأ التسجيل تلقائياً عند وقت البداية وينتهي عند وقت الانتهاء.

- إضبط المؤقت مقدماً (← صفحة 4).
- إختر مجلد التسجيل وموضع التسجيل (← صفحات 4، 6).
- إضغط [STOP] لإيقاف تشغيل الوحدة.

1 احتفظ بضغط [FOLDER/–MENU•] حتى تعرض شاشة القائمة.

يعرض "XPLPEP" (وميض).

2 إضغط +. – لإختيار "⏲" وإضغط ■/▶ للدخول.

3 إضغط ▶▶|، |◀◀ لإختيار "n" وإضغط ■/▶ للدخول.

4 إضغط +. – لإختيار وقت البداية واضغط ■/▶ للدخول.

إضبط وقت الانتهاء بنفس الطريقة. (إذا لم يتم ضبط وقت إنتهاء التسجيل، لايمكنك ضبط التسجيل بالمؤقت.)

يعرض "⏲" بعد ضبط التسجيل بالمؤقت.

يتم إلغاء التسجيل المؤقت إذا إستخدمت الوحدة للاستماع أو القيام بتشغيل آخر قبل 30 ثانية من وقت البدء. بعد إعداد المؤقت إضغط [STOP] للحفاظ على الوحدة متوقفة أو في وضع الاستعداد.

تأكيد ضبط المؤقت:

قم بإجراء الخطوات 1، 2 و 3

إلغاء التسجيل بالمؤقت:

إختر "OFF" في الخطوة 3 وادخل.

- إضغط [STOP] لإيقاف عملية التهيئة قبل أن تكتمل.
- لايمكن ضبط زمن التسجيل لأكثر من 24 ساعة بدءاً من الوقت الحالي.
- الحد الأقصى لوقت التسجيل الذي يمكن ضبطه بوظيفة التسجيل المؤقت هو 8 ساعات. (عندما يتبقى 4 ساعات من الذاكرة، يكون الحد الأقصى لوقت التسجيل 4 ساعات.)
- تتحول الوحدة تلقائياً إلى وضع التشغيل للتحضير قبل 30 ثانية من وقت بدء التسجيل، ثم يومض "⏲" ومبين التسجيل. لاتقبل الوحدة أي عمليات تشغيل للأزرار لمدة 30 ثانية هذه. عند وقت البدء، يتغير مبين التسجيل إلى الاضاءة ويبدأ التسجيل المؤقت.
- يمكنك إيقاف التسجيل أثناء استمرار التسجيل بالمؤقت. لكن لايمكن الإيقاف المؤقت للتسجيل.
- يتم إلغاء إعداد التسجيل المؤقت بمجرد انتهاء التسجيل المؤقت.

وظيفة VAS (نظام تنشيط الصوت)

يتوقف التسجيل تلقائياً عند استمرار السكوت لمدة 3 ثواني تقريباً. إذا اكتشفت الوحدة صوتاً، يتم استئناف التسجيل.

- إضغط [STOP] لإيقاف تشغيل الوحدة.

1 احتفظ بضغط [FOLDER/–MENU•] حتى تعرض شاشة القائمة.

يعرض "XPLPEP" (وميض).

2 إضغط +. – لإختيار "🗣" وإضغط ■/▶ للدخول.

3 إضغط ▶▶|، |◀◀ لإختيار "n" وإضغط ■/▶ للدخول.

يعرض "🗣".

عند تنشيط الوظيفة VAS وتوقف التسجيل بصورة مؤقتة أثناء التسجيل، يومض "🗣" ومبين التسجيل.

إلغاء وظيفة VAS:

إختر "OFF" في الخطوة 3 وادخل.

- **أوقف تشغيل الوظيفة عند تسجيل مواد هامة.**
- إضغط [STOP] لإيقاف عملية التهيئة قبل أن تكتمل.

تأكيد الزمن المحتمل (المتبقي) للتسجيل

■ أثناء التسجيل

1. احتفظ بضغط [FOLDER/–MENU•] لمدة 1 ثانية أو أطول.

للعودة إلى العرض الأصلي، احتفظ بضغط [FOLDER/–MENU•] لمدة 1 ثانية أو أطول مرة أخرى. (إذا لم تضغط الزر، يعود ظهور العرض الأصلي في حوالي 30 ثانية.)
في حالة وجود ذاكرة قليلة* متبقية فقط أثناء التسجيل، يتغير العرض تلقائياً إلى عرض وقت التسجيل المتبقي.

■ بينما تكون الوحدة في وضع الايقاف

1. احتفظ بضغط [STOP] لمدة 1 ثانية أو أطول

يعرض وقت التسجيل المتبقي في إعداد التسجيل الحالي لمدة 3 ثوان تقريباً.
عرض "▬" أثناء التوقف بين الذاكرة المتبقية التقريبية.
يضئ "▬" استجابة للوقت المتبقي.
في حالة وجود ذاكرة قليلة* متبقية فقط، يومض "▬".
* الذاكرة المتبقية تنخفض عن 5% من السعة الإجمالية للذاكرة (← صفحة 21).

تحويل ستريو/أحادي

- إضبط مفتاح موضع التسجيل إلى "MANUAL" (← صفحة 4).
- إضغط [STOP] لإيقاف تشغيل الوحدة.

1 احتفظ بضغط [FOLDER/-MENU•] حتى تعرض شاشة القائمة.

يعرض "XPLPEP" (وميض).

2 إضغط ▶▶|، |◀◀ لإختيار " ST/MONO " وإضغط ■/▶ للدخول.

3 إضغط +، – لإختيار "ST" أو "MONO" وإضغط ■/▶ للدخول.

- إضغط [STOP] لإيقاف عملية التهيئة قبل أن تكتمل.
- إذا تم إختيار "ST" وإدخاله أثناء تشغيل "ZOOM" (← اليسار)، يتحول "ZOOM" إلى وضع الإيقاف. (يختفي "ZOOM".)

تغيير حساسية الميكروفون

- إضبط مفتاح موضع التسجيل إلى "MANUAL" (← صفحة 4).
- إضغط [STOP] لإيقاف تشغيل الوحدة.

1 احتفظ بضغط [FOLDER/-MENU•] حتى تعرض شاشة القائمة.

يعرض "XPLPEP" (وميض).

2 إضغط +، – لإختيار " MIC" وإضغط ■/▶ للدخول.

3 إضغط ▶▶|، |◀◀ لإختيار حساسية الميكروفون وإضغط ■/▶ للدخول.

MIC	MIC	MIC
منخفضة	عادية	عالية

- إضغط [STOP] لإيقاف عملية التهيئة قبل أن تكتمل.

تغيير تهيئة ميكروفون زوم

عند ضبط الزوم إلى "On"، يتم تخفيض مستوى الصوت المحيط. ويتم تسجيل الصوت الأمامي بوضوح.
عند التسجيل بميكروفون زوم، يصبح الصوت أحادياً.

- إضبط مفتاح موضع التسجيل إلى "MANUAL" (← صفحة 4).
- إضبط إلى "MONO" (أحادي) (← أيمن).
- إضغط [STOP] لإيقاف تشغيل الوحدة.

1 احتفظ بضغط [FOLDER/-MENU•] حتى تعرض شاشة القائمة.

يعرض "XPLPEP" (وميض).

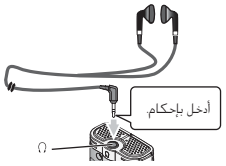
2 إضغط ▶▶|، |◀◀ لإختيار "ZOOM" وإضغط ■/▶ للدخول.

3 إضغط ▶▶|، |◀◀ لإختيار "On" أو "OFF" وإضغط ■/▶ للدخول.

- إضغط [STOP] لإيقاف عملية التهيئة قبل أن تكتمل.
- لاتقم بإعاقة فتحات ميكروفون الزوم والميكروفون الداخلي.
- عند ضبط "ST" (← اليسار)، لايمكنك ضبط ميكروفون الزوم ولايعرض "ZOOM" على شاشة القائمة.

مراقبة استمرار التسجيل

قم بتوصيل سماعات أذن ستريو (غير مرفقة).
نوع القابس: قطر 3.5 مم قابس صغير ستريو



سماعات الأذن الإضافية الموصى بها:
Panasonic RP-HV250
(رقم المنتج صحيح بتاريخ يناير 2008.)

■ ضبط مستوى قوة الصوت

يمكنك ضبط مستوى الصوت بضغط +، –. لكن لن يتأثر مستوى التسجيل.

حذف ملفات مسجلة

• إختر مجلداً (← صفحة 6).

1 إضغط [ERASE] أثناء الاستماع أو أثناء إيقاف الوحدة.

2 إضغط ▶▶|، |◀◀ لإختيار الملف.

① حذف ملف واحد
↓
② حذف جميع الملفات في مجلد واحد
↓
③ حذف جميع الملفات في مجلد A حتى D
↓
④ حذف جميع الملفات في جميع المجلدات
↓
⑤ تهيئة هذه الوحدة

① إلى ④ : لايمكن حذف ملفات محمية وملفات لايمكن الاستماع إليها على هذه الوحدة.

3 إضغط ■/▶ للدخول.

4 إضغط ▶▶|، |◀◀ لإختيار "YES" وإضغط ■/▶ للدخول.

عندما يتم الحذف، يعرض "- -".
يمكن أن يستغرق الأمر بضع ثوان حتي تكتمل عملية الحذف.

التهيئة

عند تهيئة الوحدة، يتم حذف جميع الملفات الموجودة بما فيها الملفات المحمية، ملفات الموسيقى وملفات البيانات التي نقلت من أجهزة كمبيوتر، الخ.

- لا يمكن استعادة الملفات المحذوفة.
- إضغط [STOP] لإيقاف العملية قبل اتمامها.
- أرقام الملفات المعروضة على هذه الوحدة تتحرك للأمام بعد حذف الملفات.
- عندما تود حذف بعض الأجزاء من ملف، قم بتقسيم الملف (← صفحة 11) واحذف الملف غير الضروري.
- لايمكنك حذف الملفات عندما يكون عرض البطارية المتبقية "▭".

قفل ملفات مسجلة (حماية الملف)

لايمكن حذف ملفات مقفلة على هذه الوحدة (باستثناء التهيئة). استخدم هذه الوظيفة لحماية ملفات.

• إختر مجلداً (← صفحة 6).
• إضغط [STOP] لإيقاف تشغيل الوحدة.

1 احتفظ بضغط [FOLDER/–MENU•] حتى تعرض شاشة القائمة.

يعرض "XPLPEP" (وميض).

2 إضغط +، – و ▶▶|، |◀◀ لإختيار "LOCK" وإضغط ■/▶ للدخول.

(إضغط – ،+ للتحرك إلى "S" وإضغط ▶▶| لإختيار "LOCK").

3 إضغط ▶▶|، |◀◀ لإختيار الملف.

① إختيار ملف واحد
↓
② إختيار جميع الملفات في مجلد واحد
↓
③ إختيار جميع الملفات في جميع المجلدات

4 إضغط ■/▶ للدخول.

5 إضغط ▶▶|، |◀◀ لإختيار "On" وإضغط ■/▶ للدخول.

تم تنفيذ القفل.
يمكن أن يستغرق الأمر بضع ثوان حتي تكتمل علمية القفل.

لإلغاء القفل:

قم بإجراء الخطوات 1 إلى 4، وإختر "OFF" في الخطوة 5 وادخل.

- إضغط [STOP] لإيقاف عملية التهيئة قبل أن تكتمل.
- يعرض "LOCK" للملف الذي تم قفله عند إختيار الملف.
- لايعرض "LOCK" في حالة عدم وجود ملف في المجلد المختار.

الاستماع

- حول الانتظار الى وضع الايقاف (← صفحة 2).
- إضغط [STOP] لإيقاف تشغيل الوحدة.

- إختر مجلداً (← أسفل).
- إختيار ملف (← أسفل).

1 إضغط ■/▶ (يبدأ الاستماع).

ضبط مستوي قوة الصوت

رفع مستوى الصوت: إضغط +
خفض مستوى الصوت: إضغط –
نطاق مستوي قوة الصوت هو صفر إلي 20. (التهيئة عند الشراء هي 13.)

عمليات التشغيل أثناء الاستماع

وثب (تخطي): إضغط ⏭ ⏮.

إضغط ⏮ أثناء الاستماع إلى ملف وسوف يثب الاستماع إلى بداية الملف.
للعودة إلى الملف السابق، إضغط ⏮ مرة أخرى خلال 1 ثانية.

الترجيع السريع للخلف/التقديم السريع للأمام (بحث):
إحتفظ بضغط ⏭، ⏮.

للإيقاف: إضغط ■/▶ أو [STOP].

إختيار مجلد

يتغير المجلد في كل مرة تضغط فيها [FOLDER/–MENU•].
إختر فيما بين "A"، "B"، "C"، "D"، "E"، "F".
إختر المجلد الذي يحتوي على الملف الذي تود الاستماع اليه.

إختيار ملف

إضغط ⏭، ⏮ لكي تختار.
كل مرة تضغط فيها الزر، يتغير رقم الملف.

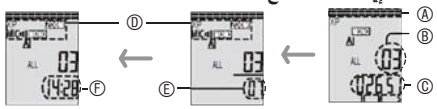
تأكيد الوقت المتبقي

1. إحتفظ بضغط [FOLDER/–MENU•] لمدة 1 ثانية أو أطول أثناء الاستماع.
يتم عرض الوقت المتبقي للملف الذي يتم الاستماع اليه حالياً.
للعودة إلى الشاشة الأصلية، إضغط [FOLDER/–MENU•] مرة أخرى.
(إذا لم تضغط، تعود الشاشة إلى الشاشة الأصلية بعد حوالي 30 ثانية.)

العرض أثناء الإيقاف

بعد توقف الوحدة، يتحول العرض كما هو مبين أدناه حتى يعرض الوقت الحالي.

■ **عند إيقاف الاستماع**



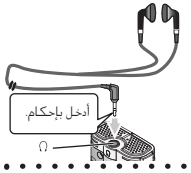
■ **عند إيقاف التسجيل**
■ **عند ضغط ⏭، ⏮ لإختيار ملف أثناء الإيقاف**

يعرض بالترتيب: تاريخ التسجيل ← زمن بدء التسجيل ← زمن التسجيل
هذه المعلومات تجعل من السهل البحث عن ملفات.

Ⓐ الذاكرة المتبقية (← صفحة 9)
Ⓑ رقم الملف
Ⓒ وقت الاستماع المنقضي
Ⓓ تهيئة التسجيل الحالي
Ⓔ العدد الإجمالي للملفات في المجلد A
Ⓕ الوقت الحالي

على سبيل المثال) عند التسجيل الى المجلد A في الموضع ZOOM مع وضع تسجيل XP

الاستماع إلى الصوت أثناء الاستماع



الصوت الذي يتم الاستماع اليه أثناء الاستماع يصدر من السماعة. يمكن أن يكون الاستماع صعباً في الأماكن التي بها ضجيج بسبب خرج السماعة. في هذه الحالة، قم بتوصيل سماعات الأذن الستريو (غير مرفقة).
نوع القابس: قطر 3.5 مم قابس صغير ستريو

سماعات الأذن الإضافية الموصى بها:
Panasonic RP-HV250
(رقم المنتج صحيح بتاريخ يناير 2008.)

● يتم إيقاف تشغيل السماعة الداخلية عند توصيل سماعات أذن.

التسجيل

- حول الانتظار الى وضع الايقاف (← صفحة 2).
- إضغط [STOP] لإيقاف تشغيل الوحدة.

1 إزلق مفتاح موضع التسجيل لكي تختار موضعاً.
إختر أوضاع التسجيل وفقاً للمواضع (← صفحة 4).

2 إختر مجلداً للتسجيل. (← اليسار)
يتم تغيير المجلد في كل مرة تضغط فيها **[FOLDER/–MENU•]**.
إختر فيما بين "AJ BJ CJ DJ". (التهيئة الأولية هي "AJ".) عند إختيار "♪".
يتم حفظ التسجيل تلقائياً في "AJ". (المجلد التالي الذي به مساحة قابلة للتسجيل عند وجود 99 ملف في المجلد.)

3 إضغط [REC/PAUSE] (يبدأ التسجيل).
كل مرة تضغط الزر
إيقاف مؤقت ⇄ استئناف التسجيل

العرض أثناء التسجيل

يظل الضوء مضيئاً (يومض أثناء الايقاف المؤقت.)
يتغير العرض وفقاً لمستويات التسجيل. في وضع الاستريو الجانب العلوي: قناة يسرى/الجانب السفلي: قناة يمنى
وقت التسجيل المنقضي (يومض أثناء الايقاف المؤقت.)

للإيقاف: إضغط [STOP].

- **حتى إذا قمت بتغيير مفتاح موضع التسجيل أثناء التسجيل، لن تتغير التهيئة حتى يتم التسجيل.**
- غير وضع التسجيل عند الضرورة (← اليسار).

مجلد

[مجلد] بالنسبة لهذه الوحدة يعني الأماكن التي يتم فيها حفظ ملفات التسجيل (موسيقى).
يوجد 4 مجلدات صوت "AJ BJ CJ DJ" ومجلد واحد موسيقى "♪" في هذه الوحدة.
استخدام كل مجلد وفقاً لأغراض التسجيل يتيح لك بحث الملفات بسهولة فيما بعد.
يمكن حفظ 99 ملف بحد أقصى في كل مجلد صوت AJ إلى DJ.

ملف

بيانات الصوت المسجلة من نقطة البداية إلى نقطة النهاية تحفظ كملف.
البيانات المحفوظة تسمى ملف.

كيفية ضبط وضع التسجيل (XP/LP/EP)

- إضغط [STOP] لإيقاف تشغيل الوحدة.

1. احتفظ بضغط [FOLDER/–MENU•] حتى تعرض شاشة القائمة.
يعرض "XPLPEP" (ومبض).
2. إضغط ■/► للدخول.
3. إضغط ►►I، I◄◄ للإختيار من بين "XP"، "LP" و "EP" وإضغط ■/► للدخول.

تهيئة الوقت

بعد إدخال البطارية، يومض "2008" على شاشة العرض في حالة عدم ضبط المؤقت (حالة الشراء ومابماثلها) (بعد حوالي دقيقة واحدة، يتغير العرض إلى "12:00" (وميض) في حالة إيقاف الانتظار). تستخدم الساعة في الحفاظ على تاريخ التسجيل وتهيئة التسجيل بالمؤقت. برجي ضبط الوقت أولاً.
التسجيل ممكن حتى إذا لم يتم ضبط الوقت. لكن، يعرض تاريخ التسجيل وزمن بدء التسجيل على هيئة "– – – –".

عندما يومض "2008"

- حول الانتظار الى وضع الايقاف (← صفحة 2).

1 إضغط +، – لضبط العام وإضغط ■/► للدخول.
إضبط الشهر واليوم بنفس الطريقة.

2 إضغط ►►|، |◄◄ لإختيار عرض الوقت وإضغط ■/► للدخول.

3 إضغط +، – لضبط الوقت وإضغط ■/► للدخول.
يمكنك ضبط الوقت بسرعة بالاحتفاظ بضغط +، –.

عندما يكون عرض الوقت "12:00" (وميض) أو عند تغيير الوقت

- حول الانتظار الى وضع الايقاف (← صفحة 2).
- إضغط [STOP] لإيقاف تشغيل الوحدة.

1. احتفظ بضغط [FOLDER/–MENU•] حتى تعرض شاشة القائمة.
يعرض "XPLPEP" (وميض) أو "2008" (وميض).

2. إضغط +، – لاختيار عرض العام "20" وإضغط ■/► للدخول.**
إذا ومض "2008"، إضغط ■/► للدخول.

3. نفذ الخطوات 1، 2 و3 الموضحة في الأعلى.

- إضغط [STOP] لإيقاف عملية التهيئة قبل أن تكتمل.
- يتم تشغيل الساعة بزيادة/نقصان 60 ثانية في الشهر في درجة الحرارة العادية.
- يتم إلغاء تهيئة الوقت، إذا إستهلكت البطارية بالكامل.

أوضاع تهيئة التسجيل

هذه الوحدة بها 4 بنود تهيئة للتسجيل تتعلق بجودة التسجيل. باستخدام خليط مختلف لأوضاع تهيئة التسجيل، يمكنك ضبط نوعية الصوت وفقاً لأحوال التسجيل.

بند تهيئة التسجيل	محتويات التهيئة والعرض	
وضع تسجيل (← صفحة 5)	جودة عالية تسجيل طويل	XP : LP : EP :
تحويل ستريو/أحادي (← صفحة 8)	ستريو أحادي	ST MONO
حساسية الميكروفون (← صفحة 8)	عالية عادية منخفضة	MIC MIC MIC
ميكروفون زوم (← صفحة 8)	تشغيل ميكروفون زوم قفل ميكروفون زوم	ZOOM : بدون عرض

يتغير وقت التسجيل المحتمل الاجمالي (← صفحة 21) طبقاً للجمع بين وضع التسجيل وستريو/أحادي.

تحويل موضع التسجيل

هذه الوحدة بها 3 مواضع تسجيل: [ZOOM]، [WIDE] و[MANUAL]. يتم تثبيت أوضاع تهيئة محتوى [ZOOM] و[WIDE] بينما يمكن تغيير أوضاع تهيئة محتوى [MANUAL] وفقاً للتفضيلات الخاصة بك. يمكنك التحويل بين المواضع باستخدام مفتاح موضع التسجيل.

موضع التسجيل	محتويات التهيئة (عرض) والمواضع	
ZOOM	XP ZOOM MIC MONO	للدرس، المحاضرة، الخ. (تسجيل صوت الشخص المعني)
WIDE	XP ST MIC	للمقابلات، الخ. (تسجيل صوت أكثر من شخص)
MANUAL	XP ZOOM MIC MONO ※	للحديث، الخ.

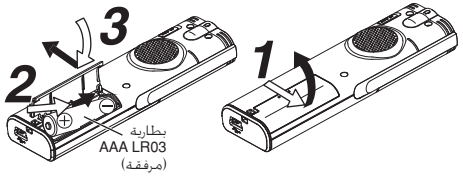
※ هذه التهيئة عند شراء الجهاز مناسبة للحديث. يمكنك تغيير التهيئة وفقاً للتفضيلات الخاصة بك (← صفحات 8).

يمكنك تغيير وضع التسجيل (XP، LP، EP) في جميع المواضع (← صفحة 5).

ادخال/شحن البطارية

عند الشراء، اشحن مرة واحدة قبل الاستخدام الأولي. وقت الشحن: حوالي 2 ساعة (الوقت اللازم ليصبح كامل الشحن من الحالة الفارغة)

إدخال البطارية القابلة لإعادة الشحن



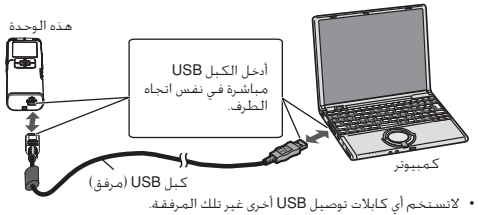
تأكد من توجيه البطارية في الاتجاهات الصحيحة.

- في حالة استخدام بطاريات قابلة لإعادة للشحن، يوصى باستعمال بطاريات قابلة لإعادة للشحن مصنعة من قبل باناسونيك Panasonic.

شحن البطارية باستخدام جهاز كمبيوتر

- إضغط [STOP] لإيقاف تشغيل الوحدة.
- إبدأ تشغيل الكمبيوتر مقدماً.

1. **أدخل الكبل USB في هذه الوحدة.**
2. **أدخل الكبل USB في الكمبيوتر.**



- لانستخم أي كابلات توصيل USB أخرى غير تلك المرفقة.

العرض أثناء الشحن (يمكن تجديد شحن البطارية القابلة لإعادة الشحن 300 مرة تقريبا)

أثناء الشحن	تغيرات العرض.
الشحن اكتمل	

عندما يتعرف الكمبيوتر على هذه الوحدة يعرض "PC" مع العرض المبين أعلاه.

- البطارية القابلة لإعادة الشحن وهذه الوحدة يمكن أن تكونا ساخنتين أثناء الشحن. هذا ليس خلل في التشغيل.
- لايمكن شحن بطاريات أخرى غير البطارية AAA Ni-MH القابلة لإعادة الشحن بصورة خاصة (صفحة 2) على هذه الوحدة. **لاتشحن البطاريات التي تكون غير مصممة لهذه الوحدة.**

يعرض عرض البطارية المتبقية الموضح أدناه أثناء التسجيل أو الاستماع.

- إذا فرغت شحنة البطارية، يعرض "" أو "LOW". إشحن البطارية بأسرع مايمكن.
- ليس هناك حاجة لأن تستنفد قدرة البطارية بالكامل قبل إعادة شحنها.
- يمكن أن يعرض "USB--nC" عند توصيل هذه الوحدة إلى جهاز كمبيوتر، لكن البطارية يمكن أن تشحن. راجع التوضيحات في صفحة 18.
- إنزع البطارية من الوحدة في حالة عدم استخدامها لفترة زمنية طويلة.
- يمكن أيضا استخدام بطاريات خلية جافة (غير مرفقة). يرجى استبدال البطارية خلال 30 ثانية تقريباً من أجل الحفاظ على بيانات الساعة.

عميلنا العزيز

نشكرك لشرائك هذا المُنتَج. للحصول على أفضل أداء وضمان السلامة، يُرجى قراءة هذه التعليمات بعناية.
قبل توصيل أو تشغيل أو ضبط هذا المُنتَج، يُرجى قراءة التعليمات بالكامل. يُرجى الاحتفاظ بهذا الدليل كمرجع للمستقبل.

الملحقات المرفقة

☐ 1 كبل USB
☐ 1 بطارية قابلة لإعادة الشحن نيكل ميتال هيدريد نوع AAA
لايمكن شحن بطاريات أخرى قابلة لإعادة الشحن على هذه الوحدة.

ملاحظة بشأن البطارية القابلة لإعادة الشحن

البطارية مصممة لإعادة التدوير.
برجاء اتباع تعليمات إعادة التدوير المحلية الخاصة بك.

هذا المنتج قد يستقبل معاوقة لاسلكية بسبب الهواتف المحمولة أثناء الاستخدام. إذا كانت مثل هذه المعاوقة ظاهرة، يرجى زيادة الفاصل بين المنتج والهاتف المحمول.

تنبيه

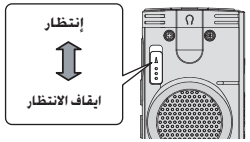
خطر الانفجار إذا تم استبدال البطارية بصورة غير صحيحة.
استبدل فقط بأخرى من النوع المكافئ الموصى به من قبل المنتج.
تخلص من البطاريات المستخدمة طبقاً لتعليمات المنتج.

ضغط الصوت الزائد الصادر من سماعات الأذن وسماعات الرأس يمكن أن تتسبب في فقد السمع.

علامة التعريف بالمنتج موجودة أسفل الوحدة.

وظيفة الانتظار Hold

قبل التشغيل، قم بتحويل Hold إلي وضع القفل، عند الانتهاء، قم بتحويل Hold إلي وضع التشغيل.



■ وظيفة الانتظار Hold

هذه الوظيفة تمنع التشغيل العرضي عندما تضع الوحدة الخاصة بك في جيبك أو في حقيبتك. إنها أيضا تمنع فقد قدرة البطارية الناتج من التشغيل العرضي للوحدة.

■ عندما تضبط تشغيل الانتظار

يتم تجاهل عمليات تشغيل الزر حتى إذا قمت بضغط الأزرار عن طريق الخطأ.

● عند ضبط الانتظار إلى وضع التشغيل أثناء التسجيل أو الاستماع، يظهر "ho ld" ويعود ظهور العرض الأصلي مرة أخرى.

● عند ضبط الانتظار إلى وضع التشغيل أثناء توقف الوحدة، يظهر "ho ld" وتتحول القدرة والعرض الى وضع القفل.

تحويل القدرة إلى وضع التشغيل/القفل

لا يوجد لهذه الوحدة زر قدرة.

تحويل القدرة إلى وضع التشغيل

• إضغط ■/▶ أو أي زر، أو قم بتشغيل مفتاح [HOLD] بينما تكون القدرة في وضع القفل (بتوقف العرض)، تتحول القدرة إلى وضع التشغيل ويتم تشغيل العرض.

تحويل الوحدة إلى وضع القفل

• عند تحويل Hold الى وضع التشغيل أثناء توقف الوحدة، أو عدم القيام بتشغيل الوحدة لمدة أطول من 15 دقيقة تقريباً أثناء توقف الوحدة، تتحول القدرة الى وضع القفل تلقائياً.

● بعد الاستخدام، نحن نوصي بتحويل الانتظار إلى وضع التشغيل بعد توقف الوحدة.

Denna bruksanvisning förklarar grundläggande operationer och funktioner.

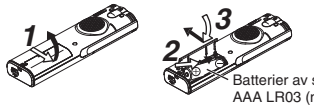
Medföljande tillbehör

☐ 1 USB-kabel
☐ 1 uppladdningsbart batteri av typ nickel-metallhydrid i storlek AAA
Andra typer av uppladdningsbara batterier kan inte laddas upp med den här enheten.

Isättning/uppladdning av batteriet

Ladda upp batteriet en gång direkt efter inköpet, innan du börjar använda apparaten. Laddningstid: cirka 2 timmar (den tid som krävs för att ladda upp batteriet från helt urladdat tillstånd)

Isättning av det uppladdningsbara batteriet



Batterier av storleken AAA LR03 (medföljer)
Se till att batteriet är riktat åt rätt håll.

- Om du använder uppladdningsbara batterier rekommenderar vi batterier som tillverkas av Panasonic.

Laddning av batteriet med hjälp av en dator

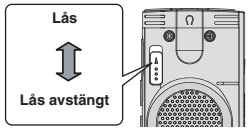
1. **Sätt i USB-kabeln i den här enheten.**
2. **Sätt i USB-kabeln i datorn.**

- Använd inga andra USB-kablar för anslutning än den som medföljer.

Display under uppladdning

Under laddning	▭ → ▭ → ▭ → ▭	Displayen ändras.
Laddningen avslutad	▭	

Låsfunktionen



Stäng av låsfunktionen (Hold) före användning, och sätt på funktionen när du är färdig.

Att sätta på och stänga av strömmen (ON/OFF)

Enheten har ingen strömbrytare.

Att sätta på strömmen (ON)

- Tryck på ▶/■ eller på valfri knapp, eller använd [HOLD]-omkopplaren medan strömmen är avstängd (displayen avstängd), och strömmen sätts sedan på (ON) och även displayen tänds (ON).

Att stänga av enheten (OFF)

- Skjut låsknappen till olåst läge när enheten är i stoppläget. Om du inte utför någon operation på enheten på omkring 15 minuter när enheten är i stoppläget, så stängs enheten av automatiskt.

Inställning av tiden

När "2008" blinkar

1. **Tryck på +, – för att ställa in år, och tryck på ▶/■ för att mata in.**
   Ställ in månad och dag på samma sätt.
2. **Tryck på |◀◀, ▶▶| för att välja tidsdisplayen, och tryck på ▶/■ för att mata in.**
3. **Tryck på +, – för att ställa in tiden, och tryck på ▶/■ för att mata in.**

När tidsdisplayen visar "12:00" (blinkar) eller om du ändrar tiden

1. **Håll [•FOLDER/–MENU] intryckt tills menyskärmen visas.**
   "XPLPEP" (blinkar) eller "2008" (blinkar) visas.
2. **Tryck på +, – för att välja årsvisning "20**" och tryck på ▶/■ för att mata in.**
   Tryck på ▶/■ för att mata in om "2008" blinkar.
3. **Utför stegen 1, 2 och 3 som visas ovan.**

Tillgänglig inspelningstid

Inställningspunkter för inspelning	Inställning av innehåll och display	
Inspelningsläge (➜ höger)	Hög kvalitet Lång inspelning	: XP : LP : EP
Omkoppling mellan stereo/mono (➜ sidan 4)	Stereo Mono	: ST : MONO
Mikrofonkänslighet (➜ sidan 4)	Hög Normal Låg	: MIC : MIC : MIC
Zoommikrofon (➜ sidan 5)	Zoommikrofon ON Zoommikrofon OFF	: ZOOM : Ingen display

Den totala möjliga inspelningstiden ändras beroende på den valda kombination av inspelningsläge och stereo/mono.

Ändring av inspelningsposition

Inspelningsposition	Inställning av innehåll (display) och situationer	
ZOOM	XP ZOOM MIC MONO	För lektioner, föreläsningar o.d. (Inspelning av rösten hos den person som avses)
WIDE	XP ST MIC	För möten o.d. (Inspelning av mer än en persons röst)
MANUAL	XP ZOOM ✻ MIC MONO	För diktamen mm.

✻Inställningen vid leverans är lämpad för diktamen. Du kan ändra inställningen efter dina önskemål (➜ sidorna 4, 5).

Du kan ändra inspelningsläget (XP, LP, EP) för alla positioner (➜ höger).

Inspelning

1 Skjut omkopplaren för inspelningsposition för att välja ett läge.
Ändra läge beroende på situationen.

2 Välj en mapp för inspelning.
Mappen ändras varje gång du trycker på [•FOLDER/–MENU]. Välj mellan "A B C D". (Fabriksinställningen är "A".)

3 Tryck på [REC/PAUSE] (inspelningen startar).
Varje gång du trycker på knappen Paus ⇄ inspelningen fortsätter

Stopp: Tryck på [STOP].

Hur man ställer in inspelningsläge (XP/LP/EP)

1. Håll [•FOLDER/–MENU] intryckt tills menyskärmen visas.
"XPLPEP" (blinkar) visas på displayen.
2. Tryck på ▶/■ för att mata in.
3. Tryck på ⏮, ⏭ för att välja mellan "XP", "LP" och "EP" och tryck på ▶/■ för att mata in valet.

Avspelning

1 Tryck på ▶/■ (avspelningen börjar).

Justering av volymen

Höj volymen: Tryck på + **Sänk volymen: Tryck på –**

Driftsmoment under avspelning

Hopp (hoppa över): Tryck på ⏮, ⏭.
Snabbspelning bakåt/framåt (sökning):
Håll ⏮, ⏭ intryckt.
Stopp: Tryck på ▶/■ eller [STOP].

Kontroll av återstående tid

1. Håll [•FOLDER/–MENU] intryckt i 1 sekund eller längre under pågående avspelning.
Den återstående tiden av den fil som håller på att spelas visas.
Tryck på [•FOLDER/–MENU] igen för att återgå till den ursprungliga skärmen.

Avspelning

Att lyssna på ljudet vid avspelning

Anslut ett par stereoöronmusslor (medföljer ej).
Kontakttyp: ø 3,5 mm stereo minikontakt

Radering av inspelade filer

1. **Tryck på [ERASE] under avspelning eller när enheten är i stoppläget.**
2. **Tryck på |◀◀, ▶▶| för att välja filen.**
   → ① Radering av en fil
   ↓
   ② Radering av alla filer i en mapp
   ↓
   ③ Radering av alla filer i mapparna A till D
   ↓
   ④ Radering av alla filer i alla mappar
   ↓
   ⑤ Formatering av enheten

   ① till ④ : Skyddade filer, och filer som inte kan spelas av på den här enheten, kan inte raderas.
3. **Tryck på ▶/■ för att mata in.**
4. **Tryck på |◀◀, ▶▶| för att välja "YES" och tryck sedan på ▶/■ för att mata in.**
   När raderingen är avslutad visas "- -" på displayen.
   Det kan ta tiotals sekunder innan raderingen är avslutad.

Att låsa inspelade filer (Filskydd)

1. **Håll [•FOLDER/–MENU] intryckt tills menyskärmen visas.**
   "XPLPEP" (blinkar) visas på displayen.
2. **Tryck på +, – och |◀◀, ▶▶| för att välja "LOCK" och tryck sedan på ▶/■ för att mata in.**
3. **Tryck på |◀◀, ▶▶| för att välja filen.**
   → ① Att välja en fil
   ↓
   ② Att välja alla filer i en mapp
   ↓
   ③ Att välja alla filer i alla mappar
4. **Tryck på ▶/■ för att mata in.**
5. **Tryck på |◀◀, ▶▶| för att välja "ON" och tryck sedan på ▶/■ för att mata in.**
   Låsning utförs.
   Det kan ta tiotals sekunder innan låsningen är avslutad.

För att stänga av låsningen:

Utför steg 1 till 4, välj "OFF" i steg 5 och mata sedan in detta val.

Att ändra inspelningsinställningar (Stereo/mono)

1. **Håll [•FOLDER/–MENU] intryckt tills menyskärmen visas.**
   "XPLPEP" (blinkar) visas på displayen.
2. **Tryck på |◀◀, ▶▶| för att välja " ST/MONO " och tryck sedan på ▶/■ för att mata in.**
3. **Tryck på +, – för att välja "ST" eller "MONO" och tryck på ▶/■ för att mata in valet.**

Att ändra inspelningsinställningarna (Mikrofonens känslighet)

1. **Håll [•FOLDER/–MENU] intryckt tills menyskärmen visas.**
   "XPLPEP" (blinkar) visas på displayen.
2. **Tryck på +, – för att välja "MIC" " och tryck sedan på ▶/■ för att mata in valet.**
3. **Tryck på |◀◀, ▶▶| för att välja mikrofonens känslighet, och tryck sedan på ▶/■ för att mata in valet.**
   MIC : Låg MIC : Normal MIC : Hög

Att ändra inspelningsinställningar (Zoommikrofon)

1. **Håll [•FOLDER/–MENU] intryckt tills menyskärmen visas.**
   "XPLPEP" (blinkar) visas på displayen.
2. **Tryck på |◀◀, ▶▶| för att välja "ZOOM" och tryck sedan på ▶/■ för att mata in.**
3. **Tryck på |◀◀, ▶▶| för att välja "on" eller "off" och tryck på ▶/■ för att mata in valet.**

Medhörning av pågående inspelning

Anslut ett par stereoöronmusslor (medföljer ej).
Kontakttyp: ø 3,5 mm stereo minikontakt

Timerinspelning

1. **Håll [•FOLDER/–MENU] intryckt tills menyskärmen visas.**
   "XPLPEP" (blinkar) visas på displayen.
2. **Tryck på +, – för att välja "◷" och tryck sedan på ▶/■ för att mata in valet.**
3. **Tryck på |◀◀, ▶▶| för att välja "on" och tryck sedan på ▶/■ för att mata in.**
4. **Tryck på +, – för att välja starttid, och tryck sedan på ▶/■ för att mata in tiden.**
   Ställ in sluttiden på samma sätt. (Om ingen sluttid för inspelningen matas in går det inte att ställa in timerinspelning.)

"◷" visas på displayen efter att timerinspelning har ställts in.

Att bekräfta inställningarna för timerinspelning:

Utför steg 1, 2 och 3.

Att stänga av timerinspelning:

Välj "off" i steg 3 och mata in.

För att undvika onödig inspelningstid (VAS)

1. **Håll [•FOLDER/–MENU] intryckt tills menyskärmen visas.**
   "XPLPEP" (blinkar) visas på displayen.
2. **Tryck på +, – för att välja "((●" och tryck sedan på ▶/■ för att mata in valet.**
3. **Tryck på |◀◀, ▶▶| för att välja "on" och tryck på ▶/■ för att mata in valet.**
   Sedan visas "((●" på displayen.

När VAS-funktionen är aktiv och inspelning ställs i pausläge så kommer "((●" och inspelningsindikatorn att blinka.

Att stänga av VAS-funktionen:

Välj "off" i steg 3 och mata in.

Att bekräfta (återstående) inspelningstid

■ Under inspelning

1. Håll [•FOLDER/–MENU] intryckt i mer än 1 sekund.
Håll [•FOLDER/–MENU] intryckt i mer än 1 sekund för att återgå till den ursprungliga displayen.

■ När enheten är i stoppläget

1. Håll [STOP] intryckt i mer än 1 sekund.
Återstående inspelningstid med de aktuella inspelningsinställningarna visas i 3 sekunder.

Inställning av funktionen för kontroll av avspelningshastighet

1. **Håll [•FOLDER/–MENU] intryckt under avspelning tills "EQ" (blinkar) och "SPEED" (lyser) visas.**
   "EQ" visas inte när "♫" väljs.
2. **Tryck på ▶▶| för att välja "SPEED" och tryck på ▶/■ för att mata in valet.**
3. **Tryck på |◀◀, ▶▶| för att välja avspelningshastighet.**
   När du trycker på ▶▶| ökar avspelningshastigheten, och den blinkande raden förflyttar sig åt höger.
   När du trycker på |◀◀ minskar avspelningshastigheten, och den blinkande raden förflyttar sig åt vänster.
4. **Tryck på ▶/■ för att mata in.**

Brusreducering (EQ-inställningar)

1. **Håll [•FOLDER/–MENU] intryckt under avspelning tills "EQ" (blinkar) och "SPEED" (lyser) visas.**
2. **Tryck på ▶/■ för att mata in.**
3. **Tryck på |◀◀, ▶▶| för att välja "Un" och tryck sedan på ▶/■ för att mata in.**

Efter inställningen visas "EQ" under avspelning.

Att stänga av brusreducering (EQ-inställningar):

Välj "OFF" i steg 3 och mata in.

Avspelning med kort omtagning

1. **Håll [•FOLDER/–MENU] intryckt tills menyskärmen visas på displayen.**
   "XPLPEP" (blinkar) visas på displayen.
2. **Tryck på +, – för att välja "cBS" och tryck sedan på ▶/■ för att mata in valet.**
3. **Tryck på |◀◀, ▶▶| för att välja "Un" och tryck på ▶/■ för att mata in valet.**
   Sedan visas "cBS" på displayen.

Att stänga av avspelning med kort omtagning:

Välj "OFF" i steg 3 och mata in.

Upprepad avspelning/avspelning i följd

Varje gång du trycker på [REPEAT] ändras avspelningstypen i följande ordning.

"ALL" visas: Filerna i den valda mappen spelas av i turordning från och med den fil som har valts. Enheten övergår till stoppläge när avspelningen är avslutad. (Fabriksinställningen är "**ALL**".)

"ALL ↻" visas: Spelar av alla filer i mappen upprepade gånger.

Ingen visning: Enheten övergår till stoppläge när avspelningen av en fil är avslutad.

"↻" visas: Spelar av en fil upprepade gånger.

- Välj en av de ovanstående inställningarna och tryck på ▶/■ för att starta avspelningen.

A-B upprepad avspelning

1. **Tryck på [REPEAT] i mer än 1 sekund under avspelning.**
   Startpunkten (A) ställs in och "A-B" (blinkar) och "↻" (tänd) visas.
2. **Tryck på [REPEAT] vid slutpunkten (B).**
   Displayen ändras till "A-B" (tänd) och den upprepade avspelningen startar.

Att stänga av A-B upprepad avspelning:

Tryck på [REPEAT] eller |◀◀, ▶▶| under avspelning eller när enheten är i stoppläge.
(Det går inte att avbryta med ▶▶| under avspelning av den sista filen i mappen.)

Delning av filer

1. **Tryck på [•FOLDER/–MENU INDEX/DIVIDE] under pågående avspelning vid den punkt där du vill dela upp filen.**
   Avspelningen övergår till pausläge "⏸" (blinkar) och "✂" (tänd) visas på displayen.
2. **Tryck på ▶▶| för att välja "✂" och tryck på ▶/■ för att mata in valet.**
3. **Tryck på |◀◀, ▶▶| för att välja "YES" och tryck sedan på ▶/■ för att mata in.**
   "✂" och den förflutna tiden av avspelningen vid delningspunkten visas medan filen delas.
   Sedan stoppar avspelningen i början av den senare hälften av den fil som delats upp.

Indexfunktionen

Att lägga till index under inspelning

1 Tryck på [•FOLDER/–MENU INDEX/DIVIDE] vid den punkt där du vill lägga till ett index.
"⚑" och inspelningstiden vid den aktuella punkten blinkar i 2 sekunder.
Inspelningen fortsätter.

Att lägga till index under avspelning

1 Tryck på [•FOLDER/–MENU INDEX/DIVIDE] vid den punkt där du vill lägga till ett index.
Avspelningen övergår till pausläge "⚑" (blinkar) och "⚑" (tänd) visas på displayen.

Tryck på [STOP] för att avbryta inställningsprocessen medan den pågår.

2 Tryck på ▶/■ för att mata in.
"⚑" och avspelningen vid den aktuella punkten blinkar i 2 sekunder.
Avspelningen fortsätter efter en blinkning.

Att radera index

1 Håll [•FOLDER/–MENU INDEX/DIVIDE] intryckt tills menyskärmen visas.
"XPLPEP" (blinkar) visas på displayen.

2 Tryck på +, – för att välja "⚑" och tryck sedan på ▶/■ för att mata in valet.

3 Tryck på |◀◀, ▶▶| för att välja filen.

→ ① Radering av index i en fil
↓
② Radering av index i alla filer i en mapp
↓
③ Radering av index i alla filer i alla mappar

4 Tryck på ▶/■ för att mata in.

5 Tryck på |◀◀, ▶▶| för att välja "YES" och tryck sedan på ▶/■ för att mata in.
"--- --" visas när radering av index är avslutad.
Det kan ta tiotals sekunder innan avbrottet är avslutat.

Säkerhetsfunktioner

Om du glömmer bort lösenordet går det inte att spela av filerna i mapparna A till D. Skriv ner det i avsnittet MEMO (➜ nedan) för att inte glömma bort det.

Inställning av lösenord (4-siffrigt tal)

1 Håll [•FOLDER/–MENU] intryckt tills menyskärmen visas.
"XPLPEP" (blinkar) visas på displayen.

2 Tryck på +, – för att välja "🔒" och tryck sedan på ▶/■ för att mata in valet.

3 Tryck på |◀◀, ▶▶| för att välja "Un" och tryck sedan på ▶/■ för att mata in.
Gå till displayen för inmatning av löenordet.

4 Tryck på +, – för att välja ett nummer och tryck sedan på ▶/■ för att mata in det.
Flytta till nästa sifferposition och välj ett nummer. Upprepa detta tills du kommer till den 4:e siffran.
(Du kan välja en siffra med |◀◀, ▶▶|.)
Lösenordet bestäms när du matat in den 4:e siffran.
Därefter visas "🔒".

MEMO

Lösenord	

Om ett lösenord har ställts in och du trycker på ▶/■ för att spela av en fil så visas displayen för inmatning av lösenord.

Borttagning av säkerhetslåsningen:

① Välj "OFF" i steg ③ och mata in.
② Utför steg ④. (mata in lösenordet.)

SVENSKA

Säkerhetsfunktioner

Verifiering av lösenordet

Utför steg ④ på sidan 7. (mata in lösenordet.)

■ Om lösenordet är korrekt

- Säkerhetslåsningen stängs tillfälligt av, och ljudfilen kan spelas. ("🔒" blinkar vid temporärt avbrott.)
- I de fall som anges nedan ställs säkerhetslåset in igen. (➜ Ⓐ)

■ Om lösenordet är felaktigt

- Enheten avger ett pipljud och "PAS Err" visas, och därefter försvinner skärmen för inmatning av lösenord. Om fel lösenord matas in 5 gånger i följd slutar enheten att ta emot fler inmatningar av lösenordet. (Det är förbjudet att mata in lösenord.) Mata i så fall in lösenordet med enheten i följade tillstånd. (➜ Ⓐ)

Ⓐ
- Om du inte utför någon manöver på mer än cirka 15 minuter och strömmen stängs av när enheten är i stoppläge (➜ sidan 2)
- Om du kopplar på HOLD när ingen operation utförs och inte kopplar av HOLD på mer än cirka 15 minuter (➜ sidan 2)

■ Om du glömmer lösenordet

Radera alla filer för att initiera lösenoret. (Om inmatning av lösenord är förbjuden får du inleda inmatningen av lösenordet efter att inmatning har möjliggjorts.)

① Frigör låsningen av alla filer i mapparna A till D (➜ sidan 4).
② Radera alla filer i mapparna A till D (➜ sidan 4).
③ Välj "OFF" i steg ③ för "Inställning av lösenord (4-siffrigt tal)" och tryck på ▶/■ för att mata in (➜ sidan 7).

> Denna säkerhetsfunktion är endast avsedd att begränsa avspelningen av filer med lösenord, inte kryptering. Vi lämnar inga garantier av något slag för förluster som beror på att ditt lösenord har avslöjats.

Avstängning av ljudet vid knapptryckningar

① Håll [•FOLDER/–MENU] intryckt tills menyskärmen visas.
"XPLPEP" (blinkar) visas på displayen.

② Tryck på +, – för att välja "🔔" och tryck sedan på ▶/■ för att mata in valet.

③ Tryck på |◀◀, ▶▶| för att välja "OFF" och tryck på ▶/■ för att mata in valet.

Att ställa in driftsljudet på ON:
Välj "On" i steg ③ och mata in.

Anslutning av den här enheten till en dator

1. Sätt i USB-kabeln i den här enheten.
2. Sätt i USB-kabeln i datorn.

- Använd inga andra USB-kablar för anslutning än den som medföljer.

"PC" visas på enhetens skärm när datorn känner igen enheten.

> Använd den medföljande USB-kabeln.
> Använd inte den medföljande kabeln till andra enheter.

> Varning: använd endast den medföljande USB-kabeln, med ferritkärna, vid anslutning till en dator.
> För att minska risken av radiostörningar som orsakas av hörlurar, öronlurar och mikrofonkablar, bör du endast använda lämpliga tillbehör med en kabellängd på mindre än 3 m.

Om datorn inte känner igen enheten.
Om "PAS" visas ska du mata in ditt lösenord (➜ vänster)
0000

Om "USb--nG" visas kopplar du ur den här enheten från datorn efter att batteriet har laddats, och ansluter sedan enheten till datorn på nytt.

- Om du ansluter enheten till datorn utan batteriet isatt eller med ett tomt batteri, så kan inte datorn känna igen enheten.

■ Borttagning av USB-kabeln

Dubbelklicka ikonen (Windows 2000/Windows XP: [ ], Windows Vista: [ ]) på uppgiftsraden på datorskärmens nederdel, och följ de anvisningar som visas på skärmen för att ta bort USB-kabeln. (Det kan inträffa att ikonen inte visas beroende på operativsystemets inställningar.)
Efter att kabeln har tagits bort så stängs enheten av.

■ USB-minnesfunktion

Enheten fungerar som ett USB-minne, och känns av som en extern minnesenhet av datorn.
Datafiler i datorn kan överföras till och sparas i den här enheten (flyttbar enhet).

■ Systemkrav

Windows 2000 (SP4), Windows XP, Windows Vista (i januari 2008)

- Var vänlig och se sidan 9 för detaljer angående systemkrav.
- Var vänlig och se datorns bruksanvisning.

Systemkrav

Dator	IBM PC/AT-kompatibla maskiner
Operativsystem	• Windows® 2000 Professional SP4 • Windows® XP Home Edition/Professional och SP1, SP2 • Windows Vista® Home Basic/Home Premium/ Business/Ultimate
Gränssnitt	USB-port (Funktion kan inte garanteras om du använder ett USB-nav eller en förlängningskabel.)

✻ Vissa persondatorer kan inte användas även om de systemkrav som anges i bruksanvisningen är uppfyllda.
✻ Driften kan inte garanteras i andra Windows-miljöer än de OS som anges ovan.
✻ Driften kan inte garanteras på ett uppgraderat operativsystem.
✻ Inte kompatibel med datorer som har flera OS.
✻ Driften kan inte garanteras på hemmabyggda datorer.
✻ Driften kan inte garanteras på 64-bitars datorer.
✻ Vid användning av Windows Media™ Player så måste din dator uppfylla systemkraven för Windows Media™ Player. Kontakta gärna Microsoft Corporation för detaljer angående Windows Media™ Player.

✻ Microsoft, Windows, Windows Media och Windows Vista är varumärken eller registrerade varumärken för Microsoft Corporation i USA och andra länder.
✻ Ljudkodningsteknologin MPEG Layer-3 används på licens från Fraunhofer IIS och Thomson multimedia.
✻ IBM och PC/AT är registrerade varumärken för International Business Machines Corporation i USA.
✻ Andra systemnamn och produktnamn som förekommer i detta dokument är generellt registrerade varumärken eller varumärken för respektive utvecklingsföretag. Observera att markeringarna ™ och ® inte visas i detta dokument.
✻ Beroende på datormiljön kan det inträffa funktionsstörningar (t.ex. att ljuddata som har spelats in på den här enheten inte kan användas, osv.). Panasonic och Panasonics återförsäljare kan inte ställas till ansvar för någon form av förlust av ljuddata eller andra former av direkt eller indirekt skada, förutom i fall av avsiktlig eller svår vårdslöshet.

Underhåll

Rengör enheten med en torr och mjuk tygduk.

- Vrid ur en fuktad tygduk och torka av enheten om den är kraftigt smutsad, och torka sedan av enheten med en torr tygduk.
- Använd inga lösningsmedel inklusive benzen, thinner, alkohol (etanol), köksrengöringsmedel, kemiska torkdukar, e.d. Det kan orsaka att ytterhöljet deformeras eller att ytskiktet lossnar.

- Hetta inte upp det och utsätt det inte för öppna lågor.
- Lämna inte batteriet i en bil som är utsatt för direkt solljus under en längre tid, med dörrar och fönster stängda.
- Håll AAA-batteriet utom räckhåll för barn, för att förhindra att batterierna sväljs.

Anmärkning om det uppladdningsbara batteriet
Batteriet är konstruerat för att vara återvinningsbart.
Följ de lokala bestämmelser för återvinning som gäller.

SUOMI **Ladattavaa akkua koskeva huomautus**
Akku on määritetty kierrätettäväksi.
Noudata paikallisia kierrätysmääräyksiä.

NORSK **Om det oppladbare batteriet**
Batteriet er spesifisert som resirkulerbart.
Vennligst følg de lokale bestemmelsene for resirkulering.

Produkten kan under användningen ta emot radiostörningar som orsakas av mobiltelefoner. Om störningarna är påtagliga bör du utöka avståndet mellan den här produkten och mobiltelefonen.

VARNING
Risk för explosion om batteriet sätts i på fel sätt. Byt ut mot samma eller motsvarande typ av batteri, som rekommenderas av tillverkaren. Gör dig av med använda batterier i enlighet med tillverkarens anvisningar.

Överdrivet ljudtryck från öronsnäckor och öronlurar kan orsaka hörselskador.

Markering för produktidentifikation sitter på enhetens undersida.

Denne brugsvejledning beskriver de basale betjeninger og funktioner.

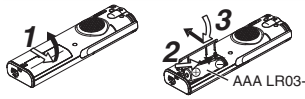
Medfølgende tilbehør

☐ 1 USB-kabel
☐ 1 genopladeligt nikkel-metal hydridbatteri af AAA-typen
Andre genopladelige batterier kan ikke oplades med dette apparat.

Isætning/opladning af batteriet

Oplad batteriet en gang, efter at du har købt det, og inden det tages ibrug første gang. Opladetid: Ca. 2 timer (den tid, en fuld opladning tager fra tom tilstand)

Sæt det genopladelige batteri i



Sørg for, at batteriet vender i den rigtige retning.

- Hvis genopladelige batterier skal anvendes, anbefaler vi, at der anvendes genopladelige batterier, som er fremstillet af Panasonic.

Opladning af batteriet med brug af en computer

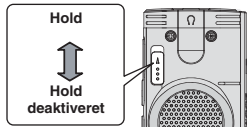
1. **Sæt USB-kablet i dette apparat.**
2. **Sæt USB-kablet i computeren.**

- Anvend ikke andre USB-forbindelseskabler end det medfølgende.

Visning under opladning

Under opladning		Displayet skifter.
Opladning er fuldført		

Hold-funktion



Inden betjening skal Hold deaktiveres, og når afsluttet, skal Hold aktiveres.

Sådan tænder/slukker man for apparatet (ON/OFF)

Apparatet har ingen afbryder.

Sådan tænder man for apparatet (ON)

- Tryk på ▶/■ eller skyd [HOLD] op, mens der er tændt for apparatet (displayet er slukket), hvorefter apparatet tænder (ON) og displayet tænder (ON).

Sådan slukker man for apparatet (OFF)

- Deaktiver Hold, mens apparatet er stoppet. Apparatet stopper automatisk, hvis du ikke anvender det i mere end 15 minutter, mens det er stoppet.

Indstilling af uret

Når "2008" blinker

1. **Tryk på +, – for at indstille året og tryk på ▶/■ for at indtaste.**
   Indstil måned og dag på samme måde.
2. **Tryk på |◀◀, ▶▶| for at vælge tidsdisplayet, og tryk på ▶/■ for at indtaste.**
3. **Tryk på +, – for at indstille tiden, og tryk på ▶/■ for at indtaste.**

Når tidsdisplayet er "12:00" (blinker) eller du ændrer tiden

1. **Tryk på og hold [•FOLDER/–MENU] inde, indtil menuskærmen kommer frem.**
   "XPLPEP" (blinker) eller "2008" (blinker) vises.
2. **Tryk på +, – for at vælge årsvisningen "20**" og tryk på ▶/■ for at indtaste.**
   Hvis "2008" blinker, skal du trykke på ▶/■ for at indtaste.
3. **Udfør trinene 1, 2 og 3 som vist til herover.**

Optageindstillinger

Optageindstillingspost	Indstillingsindhold og display	
Optageindstilling (➜ højre)	Høj kvalitet Lang optagelse	: XP : LP : EP
Skift mellem stereo/ monofonisk (➜ side 4)	Stereo Monofonisk	: ST : MONO
Mikofonfølsomhed (➜ side 4)	Høj Normal Lav	: MIC : MIC : MIC
Zoom-mikrofon (➜ side 5)	Zoom-mikrofon til (ON) Zoom-mikrofon fra (OFF)	: ZOOM : Intet display

Den samlede mulige optagetid ændres, alt efter kombinationen af optageindstilling og Stereo/Monofonisk.

Skift af optageposition

Optageposition	Indstilling af indhold (display) og situationer	
ZOOM	XP ZOOM MIC MONO	Til undervisning, foredrag etc. (optagelse af målpersonens stemme)
WIDE	XP ST MIC	Til møder etc. (optagelse af mere end en persons stemme)
MANUAL	XP ZOOM ✻ MIC MONO	Til diktat etc.

✻Denne indstilling, som er fabriksindstillingen, er velegnet til diktat. Indstillingen kan ændres i overensstemmelse med dine præferencer (➜ side 4, 5).

Du kan ændre optageindstillingen (XP, LP, EP) i alle stillinger (➜ højre).

Optagelse

1 Skyd optagestillingsknappen for at vælge en stilling.
Skift indstilling i overensstemmelse med situationen.

2 Vælg en mappe til optagelse.
Mappen skifter, hver gang du trykker på [•FOLDER/–MENU]. Vælg blandt "A B C D". (Fabriksindstillingen er "A".)

3 Tryk på [REC/PAUSE] (Optagelsen begynder).
Ved hvert tryk Pause ⇄ Optagelsen fortsætter

Stop: Tryk på [STOP].

Hvordan optageindstillingen (XP/LP/EP) indstilles

1. **Tryk på og hold [•FOLDER/–MENU] inde, indtil menuskærmen kommer frem.**
   "XPLPEP" (blinker) vises.
2. **Tryk på ▶/■ for at indtaste.**
3. **Tryk på ⏮, ⏭ for at vælge mellem "XP", "LP" og "EP", og tryk på ▶/■ for at indtaste.**

Afspilning

1 Tryk på ▶/■ (afspilning begynder).

Regulering af lydstyrken

Øg lydstyrken: Tryk på + **Sænk lydstyrken: Tryk på –**

Betjeninger under afspilning

Spring (overspring) : Tryk på ⏮, ⏭.
Hurtigt tilbage/hurtigt frem (søgning):
Tryk på og hold ⏮, ⏭ inde.
Stop: Tryk på ▶/■ eller [STOP].

Bekræftelse af den tilbageværende tid

1. **Tryk på og hold [•FOLDER/–MENU] inde i 1 sekund eller mere under afspilning.**

Den tilbageværende tid på den fil, som afspilles, vises.
For at gå tilbage til den originale skærm, skal du trykke på [•FOLDER/–MENU] igen.

Afspilning

Lytning til lyd under afspilning

Tilslut stereo-hovedtelefoner (medfølger ikke).
Stiktype: ø 3,5 mm stereo-ministik

Sletning af optagne filer

1. **Tryk på [ERASE] under afspilning eller når apparatet er stoppet.**
2. **Tryk på |◀◀, ▶▶| for at vælge filen.**
   → ① Sletning af en enkelt fil
   ↓
   ② Sletning af alle filer i en mappe
   ↓
   ③ Sletning af alle filer i mappe A til D
   ↓
   ④ Sletning af alle filer i alle mapper
   ↓
   ⑤ Formatering af dette apparat

   ① til ④ : Beskyttede filer og filer, som ikke kan afspilles på dette apparat, kan ikke slettes.
3. **Tryk på ▶/■ for at indtaste.**
4. **Tryk på |◀◀, ▶▶| for at vælge "YES" og tryk på ▶/■ for at indtaste.**
   Når sletningen er færdig, vil "- -" blive vist.
   Det kan tage flere sekunder at fuldføre sletningen.

Låsning af optagne filer (Filbeskyttelse)

1. **Tryk på og hold [•FOLDER/–MENU] inde, indtil menuskærmen kommer frem.**
   "XPLPEP" (blinker) vises.
2. **Tryk på +, – og |◀◀, ▶▶| for at vælge "LOCK" og tryk på ▶/■ for at indtaste.**
3. **Tryk på |◀◀, ▶▶| for at vælge filen.**
   → ① Valg af en enkelt fil
   ↓
   ② Valg af alle filer i en mappe
   ↓
   ③ Valg af alle filer i alle mapper
4. **Tryk på ▶/■ for at indtaste.**
5. **Tryk på |◀◀, ▶▶| for at vælge "on" og tryk på ▶/■ for at indtaste.**
   Låsning udføres.
   Det kan tage flere sekunder at fuldføre låsningen.

Annullering af låsning:
Udfør trinene 1 til 4, og vælg "OFF" i trin 5 og indtast.

Ændring af optageindstillingerne (Stereo/Monofonisk)

1. **Tryk på og hold [•FOLDER/–MENU] inde, indtil menuskærmen kommer frem.**
   "XPLPEP" (blinker) vises.
2. **Tryk på |◀◀, ▶▶| for at vælge " ST/MONO " og tryk på ▶/■ for at indtaste.**
3. **Tryk på +, – for at vælge "ST" eller "MONO" og tryk på ▶/■ for at indtaste.**

Ændring af optageindstillingerne (Mikrofonfølsomhed)

1. **Tryk på og hold [•FOLDER/–MENU] inde, indtil menuskærmen kommer frem.**
   "XPLPEP" (blinker) vises.
2. **Tryk på +, – for at vælge "MIC " og tryk på ▶/■ for at indtaste.**
3. **Tryk på |◀◀, ▶▶| for at vælge mikrofonfølsomhed og tryk på ▶/■ for at indtaste.**
   MIC : Lav MIC : Normal MIC : Høj

Ændring af optageindstillingerne (Zoom-mikrofon)

1. **Tryk på og hold [•FOLDER/–MENU] inde, indtil menuskærmen kommer frem.**
   "XPLPEP" (blinker) vises.
2. **Tryk på |◀◀, ▶▶| for at vælge "ZOOM" og tryk på ▶/■ for at indtaste.**
3. **Tryk på |◀◀, ▶▶| for at vælge "On" eller "OFF" og tryk på ▶/■ for at indtaste.**

Medhør af den igangværende optagelse

Tilslut stereo-hovedtelefoner (medfølger ikke).
Stiktype: ø 3,5 mm stereo-ministik

Timerstyret optagelse

1. **Tryk på og hold [•FOLDER/–MENU] inde, indtil menuskærmen kommer frem.**
   "XPLPEP" (blinker) vises.
2. **Tryk på +, – for at vælge "◷" og tryk på ▶/■ for at indtaste.**
3. **Tryk på |◀◀, ▶▶| for at vælge "On" og tryk på ▶/■ for at indtaste.**
4. **Tryk på +, – for at vælge starttidspunktet og tryk på ▶/■ for at indtaste.**
   Indstil afslutningstidspunktet på samme måde. (Hvis optagelsens afslutningstidspunkt ikke er indstillet, kan den timerstyrede optagelse ikke indstilles.)

"◷" vises, når den timerstyrede optagelse er indstillet.

Bekræftelse af timerindstillingen:

Udfør trin 1, 2 og 3.

Annullering af timerstyret optagelse:

Vælg "OFF" i trin 3 og indtast.

Forhindring af unødvendig optagelse (VAS)

1. **Tryk på og hold [•FOLDER/–MENU] inde, indtil menuskærmen kommer frem.**
   "XPLPEP" (blinker) vises.
2. **Tryk på +, – for at vælge "((●" og tryk på ▶/■ for at indtaste.**
3. **Tryk på |◀◀, ▶▶| for at vælge "On" og tryk på ▶/■ for at indtaste.**
   Derefter vises "((●".

Når VAS-funktionen er aktiv og optagelsen pausestoppes under optagelse, vil "((●" og optageindikatoren blinke.

Annullering af VAS-funktionen:

Vælg "OFF" i trin 3 og indtast.

Bekræftelse af den mulige (tilbageværende) optagetid

■ Under optagelse

1. Tryk på og hold [•FOLDER/–MENU] inde i 1 sekund eller mere.

For at gå tilbage til det oprindelige display, skal du trykke på og holde [•FOLDER/–MENU] inde i 1 sekund eller mere.

■ Mens apparatet er stoppet

1. Tryk på og hold [STOP] inde i 1 sekund eller mere.

Tilbageværende optagetid i den aktuelle optageindstilling vises i ca. 3 sekunder.

Indstilling af kontrolfunktionen for afspilningshastighed

1. **Tryk på og hold [•FOLDER/–MENU] inde under afspilning, indtil "EQ" (blinker) og "SPEED" (lyser) vises.**
   "EQ" vises ikke, når "♪" er valgt.
2. **Tryk på ▶▶| for at vælge "SPEED" og tryk på ▶/■ for at indtaste.**
3. **Tryk på |◀◀, ▶▶| for at vælge afspilningshastighed.**
   Når der trykkes på ▶▶|, bliver afspilningshastigheden hurtigere og den blinkende bjælke flytter til højre.
   Når der trykkes på |◀◀, bliver afspilningshastigheden langsommere og den blinkende bjælke flytter til venstre.
4. **Tryk på ▶/■ for at indtaste.**

Reducering af støj (EQ-indstilling)

1. **Tryk på og hold [•FOLDER/–MENU] inde under afspilning, indtil "EQ" (blinker) og "SPEED" (lyser) vises.**
2. **Tryk på ▶/■ for at indtaste.**
3. **Tryk på |◀◀, ▶▶| for at vælge "Un" og tryk på ▶/■ for at indtaste.**

Efter indstilling vises "EQ" under afspilning.

Annullering af støjreduktion (EQ-indstilling):

Vælg "OFF" i trin 3 og indtast.

Kort returafspilning

1. **Tryk på og hold [•FOLDER/–MENU] inde, indtil menuskærmen kommer frem.**
   "XPLPEP" (blinker) vises.
2. **Tryk på +, – for at vælge "BS" og tryk på ▶/■ for at indtaste.**
3. **Tryk på |◀◀, ▶▶| for at vælge "On" og tryk på ▶/■ for at indtaste.**
   Derefter vises "BS".

Annullering af kort returafspilning:

Vælg "OFF" i trin 3 og indtast.

Gentaget afspilning/Afspilning i rækkefølge

Ved hvert tryk på [REPEAT], skifter afspilnings-måden som følger.

"ALL"-display: Den valgte fil indtil den sidste fil i den valgte mappe afspilles i rækkefølge. Apparatet stopper, når afspilningen er færdig. (Fabriksindstillingen er "**ALL**".)

"ALL ↻" display: Afspiller alle filer i mappen gentagelsesvis.

Intet display: Når afspilningen af en fil er færdig, stopper apparatet.

"↻" display: Afspiller en fil gentagelsesvis.

- Vælg en af de ovenstående indstillinger og tryk på ▶/■ for at starte afspilningen.

A-B gentaget afspilning

1. **Tryk på [REPEAT] i 1 sekund eller mere under afspilning.**
   Startpunktet (A) indstilles, og "A-B" (blinker) og "↻" (lyser) vises.
2. **Tryk på [REPEAT] på afslutningspunktet (B).**
   Displayet skifter ti "A-B" (lyser), og gentaget afspilning begynder.

Annullering af A-B gentagelse:

Tryk på [REPEAT] eller |◀◀, ▶▶| under afspilning eller mens apparatet er stoppet. (Annullering kan ikke udføres med brug af ▶▶| under afspilning af den sidste fil i mappen.)

Deling af filer

1. **Tryk under afspilning på [•FOLDER/–MENU INDEX/DIVIDE] på det punkt, hvor du vil dele filen.**
   Afspilningen pausestopper og "⊏" (blinker) og "✂" (lyser) vises.
2. **Tryk på ▶▶| for at vælge "✂" og tryk på ▶/■ for at indtaste.**
3. **Tryk på |◀◀, ▶▶| for at vælge "YES" og tryk på ▶/■ for at indtaste.**
   "✂" og den forløbne afspilningstid på delepunktet blinker i et stykke tid under delingen.
   Derefter stopper afspilningen ved begyndelsen af den sidste halvdel af den delte fil.

Indeksfunktion

Tilføjelse af indeks under optagelse

1. **Tryk på [•FOLDER/–MENU INDEX/DIVIDE] på det punkt, hvor du vil tilføje indekset.**
   "⚑" og den forløbne optagetid ved det punkt blinker i 2 sekunder.
   Optagelsen fortsætter.

Tilføjelse af indeks under afspilning

1. **Tryk på [•FOLDER/–MENU INDEX/DIVIDE] på det punkt, hvor du vil tilføje indekset.**
   Afspilningen pausestopper og "⚑" (blinker) og "⊶" (lyser) vises.

Tryk på [STOP] for at stoppe indstillingsprocessen midtvejs.

2. **Tryk på ▶/■ for at indtaste.**
   "⚑" og den forløbne afspilningstid ved det punkt blinker i 2 sekunder.
   Efter blinkningen fortsætter afspilningen.

Annullering af indekset

1. **Tryk på og hold [•FOLDER/–MENU INDEX/DIVIDE] inde, indtil menuskærmen kommer frem.**
   "XPLPEP" (blinker) vises.
2. **Tryk på +, – for at vælge "⚑" og tryk på ▶/■ for at indtaste.**
3. **Tryk på |◀◀, ▶▶| for at vælge filen.**
   → ① Annullering af indekser i en enkelt fil
   ↓
   ② Annullering af indekser i alle filer i en enkelt mappe
   ↓
   ③ Annullering af indekser i alle filer i alle mapper
4. **Tryk på ▶/■ for at indtaste.**
5. **Tryk på |◀◀, ▶▶| for at vælge "YES" og tryk på ▶/■ for at indtaste.**
   "--- --" vises, når annulleringen af indeks er fuldført.
   Det kan tage adskillige sekunder at fuldføre annulleringen.

Sikkerhedsfunktioner

Hvis du har glemt kodeordet, kan du ikke afspille filer i mapperne A til D. Skriv kodeordet ned i MEMO-afsnittet (→ herunden), så du ikke glemmer det.

Indstilling af kodeordet (4-cifret tal)

1. **Tryk på og hold [•FOLDER/–MENU] inde, indtil menuskærmen kommer frem.**
   "XPLPEP" (blinker) vises.
2. **Tryk på +, – for at vælge "🔒" og tryk på ▶/■ for at indtaste.**
3. **Tryk på |◀◀, ▶▶| for at vælge "On" og tryk på ▶/■ for at indtaste.**
   Indtast displayet for indtastning af kodeord.
4. **Tryk på +, – for at vælge et tal, og tryk på ▶/■ for at indtaste.**
   Flyt til det næste ciffer og vælg et tal. Gentag dette, indtil det 4. ciffer.
   (Du kan vælge et ciffer med |◀◀, ▶▶|.)
   Kodeordet bestemmes, når du er færdig med at indtaste det 4. ciffer.
   Derefter vises "🔒".

MEMO

Kodeord	

Hvis kodeordet er indstillet og du trykker på ▶/■ for at afspille en fil, vil displayet til indtastning af kodeord komme frem.

Annullering af sikkerhedslåsen:

① Vælg "OFF" i trin 3 og indtast.
② Udfør trin 4. (indtast kodeordet.)

DANSK

Sikkerhedsfunktioner

Godkendelse af kodeordet

Udfør trin ④ på side 7. (indtast kodeordet.)

■ Hvis kodeordet passer

- Sikkerhedslåsen ophæves midlertidigt og lydfilen kan afspilles. ("🔒" blinker under midlertidig annullering.)
- I nedenstående tilfælde indstilles sikkerhedslåsen igen. (➜ Ⓐ)

■ Hvis kodeordet er forkert

- Apparatet bipper og "PAS Err" vises, hvorefter displayet for indtastning af kodeord kommer frem igen. Hvis der indtastes et forkert kodeord 5 gange i træk, vil apparatet ikke længere acceptere indtastning af kodeord. (Indtastning af kodeord er forbudt.) Genindtast i dette tilfælde kodeordet i den følgende tilstand. (➜ Ⓐ)

Ⓐ
- Hvis der ikke udføres nogen betjeninger i ca. 15 minutter og apparatat slukker, mens det er stoppet (➜ side 2)
- Når HOLD aktiveres, mens der ikke er nogen operation og ikke deaktiverer HOLD i mere end ca. 15 minutter (➜ side 2)

■ Hvis du har glemt kodeordet

For at initialisere kodeordet, skal du slette alle filer. (Hvis indtastning af kodeord er forbudt, skal du initialisere kodeordet, efter at indtastning af kodeord er blevet muligt.)

① Ophæv alle låse, som er indstillet på filer i mappe A til D (➜ side 4).
② Slet alle filer i mappe A til D (➜ side 4).
③ Vælg "OFF" i trin ③ i "Indstilling af kodeordet (4-cifret tal)" og tryk på ▶/■ for at indtaste (➜ side 7).

Denne sikkerhedsfunktion er kun til at begrænse en afspilningsfunktion for filer med kodeord, ikke med kryptering. Vi kan ikke yde nogen garanti for noget som helst tab, hvis dit kodeord bliver opdaget.

Annullering af operationsbippet

① Tryk på og hold [•FOLDER/–MENU] inde, indtil menuskærmen kommer frem.

"XPLPEP" (blinker) vises.

② Tryk på +, – for at vælge "🔔" og tryk på ▶/■ for at indtaste.

③ Tryk på |◀◀, ▶▶| for at vælge "OFF" og tryk på ▶/■ for at indtaste.

Indstilling af operationsbippet til ON :

Vælg "On" i trin ③ og indtast.

Tilslutning af dette apparat til en computer

1. Sæt USB-kablet i dette apparat.
2. Sæt USB-kablet i computeren.

- Anvend ikke andre USB-forbindelseskabler end det medfølgende.

"PC" vises på apparatets skærm, når computeren genkender apparatet.

Anvend det medfølgende USB-kabel.
Anvend ikke det medfølgende kabel til andre apparater.

Forsigtig: Anvend kun det medfølgende USB-kabel med en ferritkerne, når der sluttes til en computer.
For at reducere risikoen for radiointerferens forårsaget af hovedtelefon-, øretelefon eller mikrofonkabler, bør der kun anvendes korrekt tilbehør med en kabellængde, som er kortere end 3 m.

Hvis computeren ikke genkender dette apparat.

Hvis "PAS" vises, skal du indtaste kodeordet (➜ venstre).

Hvis "USb--nG" vises, skal du tage dette apparat ud af forbindelse med computeren, når batteriet er fuldt opladet, og derefter sætte det i forbindelse med computeren igen.

- Selv hvis dette apparat sluttes til computeren uden batteri eller med et udtjent batteri, kan computeren ikke genkende dette apparat.

■ Udtagning af USB-kablet

Dobbeltklik på ikonet (Windows 2000/Windows XP: [ ], Windows Vista: [ ]) på jobbakken nederst på computerskærmen og følg anvisningerne på skærmen for at tage USB-kablet ud af forbindelse. (Ikonet vil muligvis ikke blive vist, afhængigt af OS-indstillingerne.)
Når kablet er taget ud af forbindelse, vil apparatet slukke.

■ USB-masselagerfunktion

Dette apparat fungerer som en USB-hukommelse og genkendes som en computers eksterne lageranordning.
Datafiler i computeren kan overføres og gemmes i dette apparat.

■ Systemkrav

Windows 2000 (SP4), Windows XP, Windows Vista (januar 2008)

- Se venligst side 9 angående detaljer om systemkravene.
- Se venligst betjeningsvejledningen for computeren.

Systemkrav

Computer	IBM PC/AT-kompatible maskiner
Operativsystemet	• Windows® 2000 Professional SP4 • Windows® XP Home Edition/Professional og SP1, SP2 • Windows Vista® Home Basic/Home Premium/ Business/Ultimate
Grænseflade	USB-port (Funktionaliteten kan ikke garanteres, hvis der anvendes en USB-hub eller en forlængerledning.)

✻ Selv hvis de systemkrav, som er nævnt i denne brugsvejledning, er opfyldt, kan visse personlige computere ikke anvendes.
✻ Anvendelse garanteres ikke i andre Windows-omgivelser end det herover specificerede operativsystem (OS).
✻ Anvendelse på et opgraderet operativsystem (OS) kan ikke garanteres.
✻ Ikke kompatibel med multiboot-omgivelser.
✻ Anvendelse på hjemmebyggede computere kan ikke garanteres.
✻ Anvendelse kan ikke garanteres på 64-bit computere.
✻ Hvis du anvender Windows Media™ Player, skal din computer opfylde systemkravene for Windows Media™ Player. Konsulter venligst Microsoft Corporation angående detaljer om Windows Media™ Player.

✻ Microsoft, Windows, Windows Media og Windows Vista er registrerede varemærker eller varemærker tilhørende Microsoft Corporation i USA og andre lande.
✻ MPEG Layer-3 lydkodningsteknologi er på licens fra Fraunhofer IIS og Thomson multimedia.
✻ IBM og PC/AT er registrerede varemærker tilhørende International Business Machines Corporation i USA.
✻ Andre systemnavne og produktnavne, som forekommer i dette dokument, er normalt registrerede varemærker eller varemærker tilhørende de respektive producentfirmaer. Bemærk, at ™ mærket og ® mærket ikke forekommer i dette dokument.
✻ Afhængigt af computeromgivelserne kan der opstå fejlfunktion (f.eks. kan lyddata, som er optaget på dette apparat, ikke anvendes etc.). Panasonic og Panasonics forhandlere kan ikke holdes ansvarlige for tab af lyddata eller anden direkte eller indirekte skade, undtagen hvis det drejer sig om forsætlig eller grov forsømmelse.

Vedligeholdelse

Rengør apparatet med en tør, blød klud.

- Hvis apparatet er meget snavset, skal du tørre snavset af med en klud, som er dyppet i vand og vredet op, og derefter tørre efter med en tør klud.
- Anvend ikke opløsningsmidler, som for eksempel benzen, fortynder, alkohol, køkkenrengøringsmidler, kemiske rensemidler etc. Dette kan bevirke, at apparatets ydre bliver deformt og at dets overfladefinish skaller af.

- Må ikke opvarmes eller udsættes for åben ild.
- Lad ikke batteriet ligge i en bil, der står parkeret i solen i længere tid med døre og vinduer lukket.
- Hold AAA-batteriet uden for børns rækkevidde for at forhindre, at det bliver slugt.

Angående det genopladelige batteri
Batteriet er beregnet til genbrug.
Følg venligst de lokale regler for genbrug.

Dette produkt kan modtage radiointerferens, som er forårsaget af mobiltelefoner, under brugen. Hvis en sådan interferens registreres, skal du øge afstanden mellem produktet og mobiltelefonen.

FORSIGTIG
Fare for eksplosion, hvis batteriet skiftes ud på ukorrekt vis. Skift kun batteriet ud med den samme type eller en tilsvarende type, som anbefales af fabrikanten. Bortskaf brugte batterier som anvist af fabrikanten.

Ekstremt lydtryk fra øretelefoner og hovedtelefoner kan føre til høresvækkelse.

Produktidentifikationsmærket sidder på produktets underside.

Der tages forbehold for trykfejl.

Tento návod k obsluze popisuje základní operace a funkce.

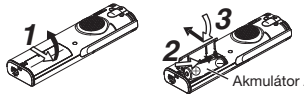
Dodávané příslušenství

☐ 1 kabel USB
☐ 1 nikl-metal-hydridový akumulátor typu AAA
Jiný akumulátor nelze v tomto přístroji nabíjet.

Vkládání/nabíjení akumulátoru

Po zakoupení před prvním použitím jednou nabijte.
Nabíjecí doba: přibližně 2 hodiny (čas potřebný pro úplné nabití z prázdného stavu)

Vložení akumulátorou



Akumulátor AAA LR03 (přiložena)

Ujistěte se, že akumulátor je orientován správným směrem.

- V případě použití akmulátorů se doporučuje použít akmulátory vyrobené společností Panasonic.

Nabíjení akumulátoru pomocí počítače

1. **Zasuňte kabel USB do přístroje.**
2. **Zasuňte kabel USB do počítače.**

- Nepoužívejte žádný jiný propojovací kabel USB kromě přiloženého.

Zobrazení displeje během nabíjení

Během nabíjení		Zobrazení displeje se mění.
Nabíjení je dokončeno		

Funkce zajištění

Před obsluhou zajištění uvolněte, po skončení zajištění aktivujte.

Zapnutí/vypnutí napájení

Tento diktafon nemá žádné tlačítko Zapnuto/Vypnuto.

Zapnutí napájení

- Při vypnutém napájení (displej je vypnut) stiskněte ▶/■ nebo libovolné tlačítko, nebo posuňte přepínač [HOLD]. Napájení se zapne a displej se také zapne.

Vypnutí přístroje

- Při zastaveném přístroji přepněte na nezajištěno nebo přístroj zastavte a nepoužívejte více než 15 minut. Přístroj se automaticky vypne.

Nastavení času

Když bliká „2008“

1. **Stiskněte +, – pro nastavení roku a stiskněte ▶/■ pro potvrzení.**
   Stejným způsobem nastavte měsíc a den.
2. **Stiskněte |◀◀, ▶▶| pro výběr zobrazení času a stiskněte ▶/■ pro potvrzení.**
3. **Stiskněte +, – pro nastavení času a stiskněte ▶/■ pro potvrzení.**

Když je zobrazení času „12:00“ (bliká), nebo cncete čas změnit

1. **Stiskněte a podržte [•FOLDER/-MENU], dokud se nezobrazí obrazovka nabídky.**
   Zobrazí se „XPLPEP“ (bliká) nebo „2008“ (bliká).
2. **Stiskněte +, – pro výběr zobrazení roku „20**“ a stiskněte ▶/■ pro potvrzení.**
   Pokud „2008“ bliká, stiskněte ▶/■ pro potvrzení.
3. **Proveďte kroky 1, 2 a 3 zobrazené výše.**

Nastavení nahrávání

Položka nastavení nahrávání	Význam nastavení a zobrazení	
Záznamový režim (➜ pravy)	Vysoká kvalita Dlouhá doba záznamu	: XP : LP : EP
Přepínání mezi Stereo/Mono (➜ str. 4)	Stereo Mono	: ST : MONO
Citlivost mikrofonu (➜ str. 4)	Vysoká Normální Nízká	: MIC : MIC : MIC
Směrový mikrofon (➜ str. 5)	Směrový mikrofon zapnut Směrový mikrofon vypnut	: ZOOM : Bez zobrazení

Celková doba záznamu se mění v závislosti na kombinaci režimu nahrávání a volby stereo/mono.

Přepnutí místa nahrávání

Místo nahrávání	Význam nastavení (zobrazení) a situace	
ZOOM	XP ZOOM MIC MONO	Pro vyučování, přednášky apod. (Záznam hlasu osoby, na kterou je zařízení nasměrováno)
WIDE	XP ST MIC	Pro schůzky apod. (Záznam hlasu více než jedné osoby)
MANUAL	XP ZOOM * MIC MONO	Pro diktování apod.

*Toto nastavení dodávané z výroby je vhodné pro diktování. Nastavení lze změnit podle preferencí (➜ str. 4, 5).

Režim nahrávání (XP, LP, EP) lze měnit ve všech místech (➜ pravy).

Nahrávání

1 Pro výběr místa nahrávání posuňte přepínač místa nahrávání.
Přepínejte režimy podle situace.

2 Zvolte složku pro záznam.
Složka se přepne, vždy když stisknete [•FOLDER/-MENU]. Vyberte mezi „A B C D“. (Výchozí nastavení je „A“.)

3 Stiskněte [REC/PAUSE] (začne nahrávání).
Při každém stisknutí pauzy znovu začne nahrávání

Zastavení: Stiskněte [STOP].

Nastavení režimu nahrávání (XP/LP/EP)

1. Stiskněte a podržte [•FOLDER/-MENU], dokud se nezobrazí obrazovka nabídky.
Zobrazí se „XPLPEP“ (bliká).
2. Stiskněte ▶/■ pro potvrzení.
3. Stiskněte |◀◀, ▶▶| pro výběr mezi „XP“, „LP“ a „EP“ a stiskněte ▶/■ pro potvrzení.

Přehrávání

1 Stiskněte ▶/■ (začne přehrávání).

Nastavení hlasitosti

Zvýšení hlasitosti: Stiskněte +
Snížení hlasitosti: Stiskněte –

Činnosti během přehrávání

Přeskočit (vynechat): Stiskněte |◀◀, ▶▶|.
Rychlé převíjení vzad/rychlé převíjení vpřed (hledání): Stiskněte a podržte |◀◀, ▶▶|.
Zastavení: Stiskněte ▶/■ nebo [STOP].

Potvrzení zbývající doby

1. Při přehrávání stiskněte a podržte po 1 sekundu nebo déle [•FOLDER/-MENU].
Zobrazuje se zbývající čas přehrávaného souboru.
Pro návrat k původní obrazovce stiskněte opět [•FOLDER/–MENU].

Přehrávání

Poslech zvukového záznamu při přehrávání

Zapojte stereofonní sluchátka (nepřiložena).
Typ přípojky: ř 3,5 mm mini přípojka stereo

Mazání nahraných souborů

1. **Stiskněte [ERASE] při přehrávání nebo když je přístroj zastaven.**
2. **Stisknutím |◀◀, ▶▶| vyberte soubor.**
   → ① Vymazání jednoho souboru
   ↓
   ② Vymazání všech souborů v jedné složce
   ↓
   ③ Vymazání všech souborů ve složce A až D
   ↓
   ④ Vymazání všech souborů ve všech složkách
   ↓
   ⑤ Formátování přístroje
   ① až ④ : Chráněné soubory a soubory, které nelze přehrávat na tomto přístroji, nelze vymazat.
3. **Stiskněte ▶/■ pro potvrzení.**
4. **Stiskněte |◀◀, ▶▶| pro výběr „YES“ a stiskněte ▶/■ pro potvrzení.**
   Když je mazání dokončeno, zobrazí se „– –“.
   Dokončení mazání může trvat desítky sekund.

Uzamčení nahraných souborů (Ochrana souborů)

1. **Stiskněte a podržte [•FOLDER/-MENU], dokud se nezobrazí obrazovka nabídky.**
   Zobrazí se „XPLPEP“ (bliká).
2. **Stiskněte +, – a |◀◀, ▶▶| pro výběr „LOCK“ a stiskněte ▶/■ pro potvrzení.**
3. **Stisknutím |◀◀, ▶▶| vyberte soubor.**
   → ① Výběr jednoho souboru
   ↓
   ② Výběr všech souborů v jedné složce
   ↓
   ③ Výběr všech souborů ve všech složkách
4. **Stiskněte ▶/■ pro potvrzení.**
5. **Stiskněte |◀◀, ▶▶| pro výběr „♫n“ a stiskněte ▶/■ pro potvrzení.**
   Provede se uzamčení.
   Dokončení uzamčení může trvat desítky sekund.

Zrušení uzamčení:

Proveďte kroky 1 až 4 a vyberte „♫FF“ v kroku 5 a potvrďte.

Změna nastavení nahrávání (Stereo/Mono)

1. **Stiskněte a podržte [•FOLDER/-MENU], dokud se nezobrazí obrazovka nabídky.**
   Zobrazí se „XPLPEP“ (bliká).
2. **Stiskněte |◀◀, ▶▶| pro výběr „ST/MONO“ a stiskněte ▶/■ pro potvrzení.**
3. **Stiskněte +, – pro výběr „ST“ nebo „MONO“ a stiskněte ▶/■ pro potvrzení.**

Změna nastavení nahrávání (Citlivost mikrofonu)

1. **Stiskněte a podržte [•FOLDER/–MENU], dokud se nezobrazí obrazovka nabídky.**
   Zobrazí se „XPLPEP“ (bliká).
2. **Stiskněte +, – pro výběr „MIC“ a stiskněte ▶/■ pro potvrzení.**
3. **Stiskněte |◀◀, ▶▶| pro výběr citlivosti mikrofonu a stiskněte ▶/■ pro potvrzení.**
   MIC : Nízká MIC : Normální MIC : Vysoká

Změna nastavení nahrávání (Směrový mikrofon)

1. **Stiskněte a podržte [•FOLDER/-MENU], dokud se nezobrazí obrazovka nabídky.**
   Zobrazí se „XPLPEP“ (bliká).
2. **Stiskněte |◀◀, ▶▶| pro výběr „ZOOM“ a stiskněte ▶/■ pro potvrzení.**
3. **Stiskněte |◀◀, ▶▶| pro výběr „ON“ nebo „OFF“ a stiskněte ▶/■ pro potvrzení.**

Sledování postupu nahrávání

Zapojte stereofonní sluchátka (nepřiložena).
Typ přípojky: ř 3,5 mm mini přípojka stereo

Nahrávání s časovačem

1. **Stiskněte a podržte [•FOLDER/–MENU], dokud se nezobrazí obrazovka nabídky.**
   Zobrazí se „XPLPEP“ (bliká).
2. **Stiskněte +, – pro výběr „⏲“ a stiskněte ▶/■ pro potvrzení.**
3. **Stiskněte |◀◀, ▶▶| pro výběr „ON“ a stiskněte ▶/■ pro potvrzení.**
4. **Stiskněte +, – pro výběr času začátku a stiskněte ▶/■ pro potvrzení.**
   Stejným způsobem nastavte čas ukončení. (Pokud není nastaven čas ukončení nahrávání, nelze nastavit nahrávání s časovačem.)

Po nastavení nahrávání s časovačem se zobrazí „⏲“.

Potvrzení nastavení časovače:

Proveďte kroky 1, 2 a 3.

Zrušení nahrávání s časovačem:

Vyberte „OFF“ v kroku 3 a potvrďte.

Zamezení nadbytečnému záznamu (VAS)

1. **Stiskněte a podržte [•FOLDER/–MENU], dokud se nezobrazí obrazovka nabídky.**
   Zobrazí se „XPLPEP“ (bliká).
2. **Stiskněte +, – pro výběr „((•“ a stiskněte ▶/■ pro potvrzení.**
3. **Stiskněte |◀◀, ▶▶| pro výběr „ON“ a stiskněte ▶/■ pro potvrzení.**
   Pak se zobrazí „((•“.

Když je funkce VAS aktivní a při nahrávání je učiněna pauza, bliká „((•“ a indikátor nahrávání.

Zrušení funkce VAS:

Vyberte „OFF“ v kroku 3 a potvrďte.

Potvrzení možné (zbývající) doby záznamu

■ Při nahrávání

1. **Stiskněte a držte stisknuté [•FOLDER/–MENU] po dobu 1 sekundy nebo déle.**

Pro návrat k původnímu zobrazení stiskněte a podržte [•FOLDER/–MENU] po 1 sekundu nebo déle.

■ Při zastaveném přístroji

1. **Stiskněte a držte stisknuté [STOP] po dobu 1 sekundy nebo déle.**

Zbývající doba záznamu pro aktuální nastavení nahrávání se zobrazí přibližně na 3 sekundy.

Nastavení funkce ovládání rychlosti přehrávání

1. **Při přehrávání stiskněte a držte [•FOLDER/-MENU], dokud se nezobrazí „EQ“ (bliká) a „SPEED“ (svítí).**
   Když je vybráno „♪“,nezobrazí se „EQ“.
2. **Stiskněte ▶▶| pro výběr „SPEED“ a stiskněte ▶/■ pro potvrzení.**
3. **Rychlost přehrávání vyberte stiskem |◀◀, ▶▶|.**
   Při stisknutí ▶▶| se rychlost přehrávání zvýší a blikající lišta se posune doprava.
   Při stisknutí |◀◀ se rychlost přehrávání sníží a blikající lišta se posune doleva.
4. **Stiskněte ▶/■ pro potvrzení.**

Redukce šumu (nastavení EQ)

1. **Při přehrávání stiskněte a držte [•FOLDER/-MENU], dokud se nezobrazí „EQ“ (bliká) a „SPEED“ (svítí).**
2. **Stiskněte ▶/■ pro potvrzení.**
3. **Stiskněte |◀◀, ▶▶| pro výběr „ON“ a stiskněte ▶/■ pro potvrzení.**

Po nastavení se během přehrávání zobrazí „EQ“.

Zrušení redukce šumu (nastavení EQ):

Vyberte „OFF“ v kroku 3 a potvrďte.

Návrat přehrávání

1. **Stiskněte a podržte [•FOLDER/-MENU], dokud se nezobrazí obrazovka nabídky.**
   Zobrazí se „XPLPEP“ (bliká).
2. **Stiskněte +, – pro výběr „RS“ a stiskněte ▶/■ pro potvrzení.**
3. **Stiskněte |◀◀, ▶▶| pro výběr „ON“ a stiskněte ▶/■ pro potvrzení.**
   Pak se zobrazí „RS“.

Zrušení návratu přehrávání:

Vyberte „OFF“ v kroku 3 a potvrďte.

Opakované přehrávání/ postupné přehrávání

Při každém stisknutí [REPEAT] se způsob přehrávání přepne následovně.

Zobrazení „ALL“: Postupně se přehrává vybraný soubor až po poslední soubor ve vybrané složce. Po skončení přehrávání se přístroj zastaví. (Výchozí nastavení je „**ALL**“.)

Zobrazení „ALL ↻“: Přehraje opakovaně všechny soubory ve složce.

Bez zobrazení: Když přehrávání jednoho souboru skončí, přístroj se zastaví.

Zobrazení „↻“: Přehrává opakovaně jeden soubor.

- Vyberte jedno z výše uvedených nastavení a stisknutím ▶/■ začnete přehrávání.

Opakované přehrávání A-B

1. **Při přehrávání stiskněte [REPEAT] na 1 sekundu nebo déle.**
   Počáteční bod (A) je nastaven a „A-B“ (bliká) a zobrazí se „↻“ (svítí).
2. **U koncového bodu (B) stiskněte [REPEAT].**
   Displej se změní na „A-B“ (svítí) a začne opakované přehrávání.

Zrušení opakovaného přehrávání A-B:

Stiskněte [REPEAT] nebo |◀◀, ▶▶| při přehrávání nebo když je přístroj zastaven. (Při přehrávání posledního souboru ve složce nelze přehrávání zrušit použitím ▶▶|.)

Rozdělení souborů

1. **Při přehrávání stiskněte [•FOLDER/-MENU INDEX/ DIVIDE] v místě, kde chcete rozdělit soubor.**
   Přehrávání se pozastaví a zobrazí se „⊏“ (bliká) a „ ✂ “ (svítí).
2. **Stiskněte ▶▶| pro výběr „ ✂ “ a stiskněte ▶/■ pro potvrzení.**
3. **Stiskněte |◀◀, ▶▶| pro výběr „YES“ a stiskněte ▶/■ pro potvrzení.**
   Při dělení na chvíli bliká „ ✂ “ a uplynulý čas k bodu rozdělení.
   Pak skončí přehrávání na začátku druhé půlky rozděleného souboru.

Funkce rejstříku

Přidání rejstříku při nahrávání

1. **Stiskněte [•FOLDER/-MENU INDEX/DIVIDE] v místě, kde chcete přidat rejstřík.**
   Po 2 sekundy bliká „⊏“ a uplynulý čas nahrávání do tohoto místa.
   Nahrávání pokračuje.

Přidání rejstříku při přehrávání

1. **Stiskněte [•FOLDER/-MENU INDEX/DIVIDE] v místě, kde chcete přidat rejstřík.**
   Přehrávání se pozastaví a zobrazí se „⊏“ (bliká) a „ ⊰ “ (svítí).

Proces nastavení v polovině zrušíte stisknutím [STOP].

2. **Stiskněte ▶/■ pro potvrzení.**
   Po 2 sekundy bliká „⊏“ a uplynulý čas přehrávání do tohoto místa.
   Po skončení blikání opět začne přehrávání.

Zrušení rejstříku

1. **Stiskněte a podržte [•FOLDER/–MENU INDEX/DIVIDE], dokud se nezobrazí obrazovka nabídky.**
   Zobrazí se „XPLPEP“ (bliká).
2. **Stiskněte +, – pro výběr „⊏“ a stiskněte ▶/■ pro potvrzení.**
3. **Stisknutím |◀◀, ▶▶| vyberte soubor.**
   → ① Zrušení rejstříků v jednom souboru
   ↓
   ② Zrušení rejstříků ve všech souborech v jedné složce
   ↓
   ③ Zrušení rejstříků ve všech souborech ve všech složkách
4. **Stiskněte ▶/■ pro potvrzení.**
5. **Stiskněte |◀◀, ▶▶| pro výběr „YES“ a stiskněte ▶/■ pro potvrzení.**
   Když je dokončeno zrušení rejstříku, zobrazí se „--- --“.
   Dokončení zrušení může trvat desítky sekund.

Bezpečnostní funkce

Pokud heslo zapomenete, nemůžete přehrávat soubory ve složce A až D. Napište si je do části MEMO (➜ níže), abyste je nezapomněli.

Nastavení hesla (4místné číslo)

1. **Stiskněte a podržte [•FOLDER/–MENU], dokud se nezobrazí obrazovka nabídky.**
   Zobrazí se „XPLPEP“ (bliká).
2. **Stiskněte +, – pro výběr „🔒“ a stiskněte ▶/■ pro potvrzení.**
3. **Stiskněte |◀◀, ▶▶| pro výběr „⊓“ a stiskněte ▶/■ pro potvrzení.**
   Vstup do zobrazení pro zadání hesla.
4. **Stiskněte +, – pro výběr čísla a stiskněte ▶/■ pro potvrzení.**
   Přesuňte se k dalšímu místu a vyberte číslo. Opakujte až ke 4. místu.
   (Místo můžete vybrat pomocí |◀◀, ▶▶|.)
   Heslo je určeno, když dokončíte zadávání 4. místa.
   Pak se zobrazí „🔒“.

MEMO

Heslo	

Jestliže bylo zadáno heslo a stisknete ▶/■ pro přehrání souboru, objeví se zobrazení pro zadání hesla.

Zrušení bezpečnostního uzamčení:

① Vyberte „OFF“ v kroku 3 a potvrďte.
② Proveďte krok 4. (Zadání hesla.)

Bezpečnostní funkce

Ověření hesla

Proveďte krok ④ na straně 7. (Zadání hesla.)

■ Pokud je heslo správné

- Bezpečnostní uzamčení je dočasně uvolněno a zvukový soubor lze přehrát. (Při dočasném zrušení bliká „S“.)
- V níže uvedených případech se znovu aplikuje bezpečnostní uzamčení. (➜ Ⓐ)

■ Pokud je heslo nesprávné

- Zařízení pípne a zobrazí se „PAS Err“, poté se znovu objeví zobrazení pro zadání hesla. Když se zadá pětkrát po sobě špatné heslo, přístroj přestane zadání hesla akceptovat. (Zadání hesla je zakázáno.) V takovém případě znovu zadejte heslo za dodržení následujících podmínek. (➜ Ⓐ)

Ⓐ
- Když s přístrojem nepracujete více než 15 minut a při zastaveném přístroji dojde k vypnutí napájení (➜ str. 2)
- Když přepnete během nečinnosti přepínač HOLD do polohy zajištěno a nepřepnete jej do polohy nezajištěno během 15 a více minut (➜ str. 2)

■ Když zapomenete heslo

Pro inicializaci hesla vymažte všechny soubory. (Když je zadávání hesla zakázáno, inicializujte heslo, jakmile lze heslo zadávat.)

① Uvolněte všechna uzamčení souborů ve složkách A až D (➜ str. 4).
② Vymažte všechny soubory ve složkách A až D (➜ str. 4).
③ volte „OFF“ v kroku ③ části „Nastavení hesla (4místné číslo)“ a stiskněte ▶/■ pro potvrzení (➜ str. 7).

Tato bezpečnostní funkce omezuje pouze funkce přehrávání u souborů chráněných heslem, neprovádí kódování souboru. Při prozrazení hesla nejsme zodpovědni za žádné ztráty.

Zrušit pípnutí při operaci

① Stiskněte a podržte [•FOLDER/–MENU], dokud se nezobrazí obrazovka nabídky.
Zobrazí se „XPLPEP“ (bliká).

② Stiskněte +, – pro výběr „ “ a stiskněte ▶/■ pro potvrzení.

③ Stiskněte |◀◀, ▶▶| pro výběr „OFF“ a stiskněte ▶/■ pro potvrzení.

Nastavení činnosti zapnutí pípnutí:
Vyberte „On“ v kroku ③ a potvrďte.

Připojení přístroje k počítači

1. Zasuňte kabel USB do přístroje.
2. Zasuňte kabel USB do počítače.

- Nepoužívejte žádný jiný propojovací kabel USB kromě přiloženého.

Když počítač přístroj rozpozná, zobrazí se na obrazovce přístroj „PC“.

Použijte přiložený kabel USB.
Nepoužívejte přiložený kabel pro jiná zařízení.

Upozornění: Při propojení s počítačem používejte pouze přiložený kabel USB s feritovým jádrem.
Pro snížení rizika neúmyslného rádiového rušení způsobeného kabely náhlavních sluchátek, sluchátek nebo mikrofonu používejte pouze příslušenství, jehož délka kabelu nepřesahuje 3 m.

Když počítač přístroj nerozpozná.
Jestliže je zobrazeno „PAS“, zadejte heslo (➜ levý).

Jestliže se zobrazí „USb--nC“, odpojte po dokončení nabití baterie přístroj od počítače a znovu jej k počítači připojte.

- I když přístroj bez baterie nebo s vybitou baterií připojíte k počítači, počítač přístroj nemůže rozpoznat.

■ Odpojení kabelu USB

Poklepejte na ikonu (Windows 2000/Windows XP: [ ], Windows Vista: [ ]) na panelu úloh ve spodní části obrazovky počítače a při odpojování kabelu USB se řiďte zobrazovanými pokyny. (V závislosti na nastavení OS se ikona nemusí zobrazit.)
Po odejmutí kabelu se přístroj vypne.

■ Odpojení kabelu USB

Přístroj funguje jako paměť USB a je rozpoznán jako externí úložné zařízení počítače.
Do přístroje lze přenášet a ukládat datové soubory z počítače.

■ Požadavky na systém (OS)

Windows 2000 (SP4), Windows XP, Windows Vista (od ledna 2008)

- Podrobnosti o systémových požadavcích naleznete na str. 9.
- Podívejte se laskavě do návodu k obsluze počítače.

Požadavky na systém

Počítač	Počítače kompatibilní s IBM PC/AT
Operační systém	• Windows® 2000 Professional SP4 • Windows® XP Home Edition/Professional a SP1, SP2 • Windows Vista® Home Basic/Home Premium/ Business/Ultimate
Rozhraní	Port USB (Jestliže používáte rozbočovač USB nebo prodlužovací kabel USB, nelze zaručit správnou funkci.)

✻ I když jsou splněny požadavky na systém zmiňované v tomto návodu k obsluze, některé osobní počítače nelze použít.
✻ Činnost není zaručena v prostředí Windows jiném, než představují výše specifikované OS.
✻ Činnost není zaručena na upgradovaných OS.
✻ Není kompatibilní pro prostředí s vícenásobným zaváděním.
✻ Činnost není zaručena s počítači sestavenými doma.
✻ Činnost není zaručena na 64bitových počítačích.
✻ Při použití aplikace Windows Media™ Player musí počítač splňovat systémové požadavky aplikace Windows Media™ Player. Pro podrobnosti o programu Windows Media™ Player se obraťte na společnost Microsoft Corporation.

✻ Microsoft, Windows, Windows Media a Windows Vista jsou registrované ochranné známky nebo ochranné známky společnosti Microsoft Corporation v USA a jiných zemích.
✻ Zvuková kódovací technologie MPEG Layer-3 je licencována od společností Fraunhofer IIS a Thomson multimedia.
✻ IBM a PC/AT jsou registrované ochranné známky společnosti International Business Machines Corporation v USA.
✻ Jiné názvy systémů a jména výrobků uvedených v tomto dokumentu jsou, všeobecně, registrované obchodní známky nebo obchodní známky odpovídajících vývojových společností. Upozorňujeme, že v tomto dokumentu se nevyskytují značky ™ a ®.
✻ V závislosti na prostředí počítače může dojít ke špatnému fungování (např. zvuková data nahraná na přístroji nelze použít apod.) Firma Panasonic a prodejci firmy Panasonic nejsou zodpovědní za jakoukoliv ztrátu zvukových dat nebo jiného přímého či nepřímého poškození s výjimkou případů záměrné či hrubé nedbalosti.

Údržba

Přístroj čistěte suchou a měkkou látkou.

- Jestliže je přístroj příliš znečištěný, vyždímejte látku namočenou ve vodě, otřete s ní špínu a vyčistěte suchou látkou.
- Nepoužívejte rozpouštědla včetně benzenu, ředidla, alkoholu, kuchyňských čisticích prostředků, chemické čisticí přípravky apod. Jejich použití může způsobit deformaci krytu a poškození povrchové úpravy.

- Nezahřívejte ani nevystavujte ohni.
- Neponechávejte baterii delší dobu v automobilu se zavřenými okny a dveřmi na přímému slunci.
- Uchovávejte baterie AAA mimo dosah dětí, aby je náhodou nespolkly.

Poznámka týkající se nabíjecí baterie
Baterie je určena k recyklaci.
Řiďte se laskavě místními předpisy o recyklování.

Tento výrobek může během používání přijímat radiové rušení způsobené mobilními telefony. Pokud dojde k takovému rušení, zvětšete laskavě vzdálenost mezi výrobkem a mobilním telefonem.

UPOZORNĚNÍ
Při nesprávné výměně baterií hrozí nebezpečí výbuchu. Vyměňujte jen za stejný nebo ekvivalentní typ doporučený výrobcem. Použité baterie zlikvidujte podle pokynů výrobce.

Nadměrný akustický tlak ze sluchátek může způsobit ztrátu sluchu.

Označení identifikace výrobku se nachází na spodní části přístroje.

Niniejsza instrukcja obsługi opisuje podstawowe czynności i funkcje.

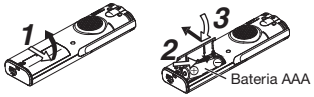
Dołączone wyposażenie

☐ 1 Kabel USB
☐ 1 Akumulator niklowo-metalowodorkowy typu AAA
W urządzeniu nie można ładować innych akumulatorów.

Wkładanie/ładowanie akumulatora

Po zakupieniu naładuj jeden raz przez pierwszym użyciem.
Czas ładowania: Ok. 2 godziny (czas wymagany do pełnego naładowania całkowicie wyczerpanego akumulatora)

Wkładanie akumulatora



Bateria AAA LR03 (dołączona)

Upewnij się, czy akumulator jest prawidłowo ustawiony.

- Jeżeli zamierzasz korzystać z akumulatorów, zalecane są akumulatory produkowane przez Panasonic.

Ładowanie akumulatora przy pomocy komputera

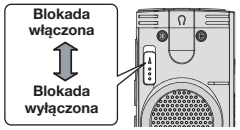
1. **Podłącz kabel USB do niniejszego urządzenia.**
2. **Podłącz kabel USB do komputera.**

- Nie używaj innych kabli podłączeniowych USB niż dołączony.

Wyświetlacz podczas ładowania

Podczas ładowania	Wyświetlacz zmienia się.
Ładowanie zakończone	

Funkcja blokady



Przed obsługą wyłącz blokadę, a po zakończeniu włącz ją.

Włączanie/wyłączanie zasilania

Urządzenie nie posiada przycisku zasilania.

Włączanie zasilania

- Kiedy zasilanie jest wyłączone (wyświetlacz nie pali się), naciśnij przycisk ▶/■, dowolny inny przycisk lub przesuń przełącznik [HOLD], a zasilanie i wyświetlacz włączą się.

Wyłączanie zasilania

- Wyłącz blokadę, kiedy urządzenie jest zatrzymane. Ponadto, jeżeli urządzenie jest zatrzymane i przez ponad ok. 15 minut nie zostanie wykonana żadna operacja, urządzenie wyłącza się automatycznie.

Nastawianie czasu

Kiedy miga „2008”

1. **Naciśnij przyciski +, –, aby nastawić rok, i naciśnij przycisk ▶/■, aby wprowadzić nastawienie.**
   Nastaw miesiąc i dzień w ten sam sposób.
2. **Naciśnij przyciski |◀◀, ▶▶|, aby wybrać wyświetlacz czasu, i naciśnij przycisk ▶/■, aby wprowadzić wybór.**
3. **Naciśnij przyciski +, –, aby nastawić czas, i naciśnij przycisk ▶/■, aby wprowadzić nastawienie.**

Kiedy wyświetlacz czasu pokazuje wskaźnik „12:00” (migający) lub kiedy zmieniasz czas

1. **Przytrzymaj wciśnięty przycisk [•FOLDER/–MENU], aż wyświetlony zostanie ekran menu.**
   Wyświetlony zostanie wskaźnik „XPLPEP” (migający) lub „2008” (migający).
2. **Naciśnij przyciski +, –, aby wybrać wyświetlenie roku „20**”, i naciśnij przycisk ▶/■, aby wprowadzić wybór.**
   Jeżeli migać będzie wskaźnik „2008”, naciśnij przycisk ▶/■, aby wprowadzić wybór.
3. **Wykonaj kroki 1, 2 i 3 pokazane powyżej.**

Ustawienia nagrywania

Pozycja ustawień nagrywania	Zawartość pozycji i wyświetlenie	
Tryb nagrywania (➜ prawy)	Wysoka jakość Długie nagrywanie	: XP : LP : EP
Przełączanie pomiędzy trybem stereofonicznym/ monofonicznym (➜ strona 4)	Tryb stereofoniczny Monofoniczny	: ST : MONO
Czułość mikrofonu (➜ strona 4)	Wysoka Normalna Niska	: MIC : MIC : MIC
Mikrofon skupiający (➜ strona 5)	Mikrofon skupiający włączony Mikrofon skupiający wyłączony	: ZOOM : Brak wyświetlenia

Całkowity dostępny czas nagrywania zmienia się w zależności od kombinacji trybu nagrywania i trybu stereofonicznego/ monofonicznego.

Zmiana przestrzeni nagrywania

Przestrzeń nagrywania	Zawartość pozycji (wyświetlenie) i sytuacje	
ZOOM	XP ZOOM MIC MONO	Lekcje, wykłady itp. (Nagrywanie głosu osoby, na którą skierowany jest mikrofon)
WIDE	XP ST MIC	Spotkania itp. (Nagrywanie głosów więcej niż jednej osoby)
MANUAL	XP ZOOM ✻ MIC MONO	Dyktowanie itp.

✻To ustawienie fabryczne służy do dyktowania. Ustawienie można zmienić w zależności od potrzeb (➜ strony 4, 5).

Tryb nagrywania (XP, LP, EP) można zmienić we wszystkich ustawieniach przestrzeni nagrywania (➜ prawy).

Nagrywanie

1 Aby wybrać przestrzeń nagrywania, przesuń przełącznik przestrzeni nagrywania.
Zmieniaj tryby w zależności od sytuacji.

2 Wybierz folder do nagrywania.
Folder zmienia się po każdym naciśnięciu przycisku [•FOLDER/–MENU]. Wybierz spośród ustawień od „A B C D". („A" jest ustawieniem fabrycznym.)

3 Naciśnij przycisk [REC/PAUSE] (Rozpocznie się nagrywanie).
Po każdym naciśnięciu przycisku Pauza ⇄ Wznowienie nagrywania

Zatrzymanie: Naciśnij [STOP].

Ustawianie trybu nagrywania (XP/LP/EP)

1. Przytrzymaj wciśnięty przycisk [•FOLDER/–MENU], aż wyświetlony zostanie ekran menu.
Wyświetlony zostanie wskaźnik „XPLPEP" (migający).
2. Naciśnij przycisk ▶/■, aby wprowadzić wybór.
3. Naciśnij przyciski |◀◀, ▶▶|, aby wybrać spośród „XP", „LP" i „EP", i naciśnij przycisk ▶/■, aby wprowadzić wybór.

Odtwarzanie

1 Naciśnij przycisk ▶/■ (Rozpocznie się odtwarzanie).

Regulacja głośności

Zwiększanie głośności: Naciśnij przycisk +
Zmniejszanie głośności: Naciśnij przycisk –

Operacje w trakcie odtwarzania

Przeskakiwanie (pomijanie): Naciśnij przyciski |◀◀, ▶▶|.
Przewijanie do tyłu/do przodu (wyszukiwanie):
Przytrzymaj wciśnięte przyciski |◀◀, ▶▶|.
Zatrzymanie: Naciśnij przycisk ▶/■ lub [STOP].

Potwierdzenie pozostałego czasu

1. Przytrzymaj wciśnięty przycisk [•FOLDER/–MENU] przez przynajmniej 1 sekundę podczas odtwarzania.
Wyświetlony zostanie pozostały czas odtwarzania aktualnie odtwarzanego pliku. Aby powrócić do pierwotnego ekranu, naciśnij ponownie [•FOLDER/–MENU].

Odtwarzanie

Słuchanie dźwięku podczas odtwarzania

Podłącz słuchawki douszne (nie dołączone).
Typ wtyczki: Mini wtyczka stereo ø 3,5 mm

Kasowanie nagranych plików

1. **Naciśnij przycisk [ERASE] podczas odtwarzania lub zatrzymania urządzenia.**
2. **Naciśnij przyciski |◀◀, ▶▶|, aby wybrać plik.**
   → ① Kasowanie jednego pliku
   ↓
   ② Kasowanie wszystkich plików z jednego folderu
   ↓
   ③ Kasowanie wszystkich plików z folderów A do D
   ↓
   ④ Kasowanie wszystkich plików ze wszystkich folderów
   ↓
   ⑤ Formatowanie urządzenia
   ① do ④ : Nie można skasować plików chronionych i takich, których nie można odtwarzać w urządzeniu.
3. **Naciśnij przycisk ▶/■, aby wprowadzić wybór.**
4. **Naciśnij przyciski |◀◀, ▶▶|, aby wybrać „YES”, i naciśnij przycisk ▶/■, aby wprowadzić wybór.**
   Po zakończeniu kasowania wyświetlony zostanie wskaźnik „- -”.
   Kasowanie może potrwać kilkadziesiąt sekund.

Blokada nagranych plików (Ochrona plików)

1. **Przytrzymaj wciśnięty przycisk [•FOLDER/–MENU], aż wyświetlony zostanie ekran menu.**
   Wyświetlony zostanie wskaźnik „XPLPEP” (migający).
2. **Naciśnij przyciski +, – i |◀◀, ▶▶|, aby wybrać „LOCK”, i naciśnij przycisk ▶/■, aby wprowadzić wybór.**
3. **Naciśnij przyciski |◀◀, ▶▶|, aby wybrać plik.**
   → ① Wybór jednego pliku
   ↓
   ② Wybór wszystkich plików z jednego folderu
   ↓
   ③ Wybór wszystkich plików ze wszystkich folderów
4. **Naciśnij przycisk ▶/■, aby wprowadzić wybór.**
5. **Naciśnij przyciski |◀◀, ▶▶|, aby wybrać „ON”, i naciśnij przycisk ▶/■, aby wprowadzić wybór.**
   Zostanie nałożona blokada.
   Nałożenie blokady może potrwać kilkadziesiąt sekund.

Kasowanie blokady:
Wykonaj kroki od 1 do 4, wybierz „OFF” w kroku 5 i wprowadź wybór.

Zmiana ustawień nagrywania (Tryb stereofoniczny/monofoniczny)

1. **Przytrzymaj wciśnięty przycisk [•FOLDER/–MENU], aż wyświetlony zostanie ekran menu.**
   Wyświetlony zostanie wskaźnik „XPLPEP” (migający).
2. **Naciśnij przyciski |◀◀, ▶▶|, aby wybrać „ST/MONO”, i naciśnij przycisk ▶/■, aby wprowadzić wybór.**
3. **Naciśnij przyciski +, –, aby wybrać „ST” lub „MONO”, i naciśnij przycisk ▶/■, aby wprowadzić wybór.**

Zmiana ustawień nagrywania (Czułość mikrofonu)

1. **Przytrzymaj wciśnięty przycisk [•FOLDER/–MENU], aż wyświetlony zostanie ekran menu.**
   Wyświetlony zostanie wskaźnik „XPLPEP” (migający).
2. **Naciśnij przyciski +, –, aby wybrać „MIC”, i naciśnij przycisk ▶/■, aby wprowadzić wybór.**
3. **Naciśnij przyciski |◀◀, ▶▶|, aby wybrać czułość mikrofonu, i naciśnij przycisk ▶/■, aby wprowadzić wybór.**
   MIC : Niska MIC : Normalna MIC : Wysoka

Zmiana ustawień nagrywania (Mikrofon skupiający)

1. **Przytrzymaj wciśnięty przycisk [•FOLDER/–MENU], aż wyświetlony zostanie ekran menu.**
   Wyświetlony zostanie wskaźnik „XPLPEP" (migający).
2. **Naciśnij przyciski |◀◀, ▶▶|, aby wybrać „ZOOM", i naciśnij przycisk ▶/■, aby wprowadzić wybór.**
3. **Naciśnij przyciski |◀◀, ▶▶|, aby wybrać ustawienie „On" lub „OFF", i naciśnij przycisk ▶/■, aby wprowadzić wybór.**

Monitorowanie nagrywania w trakcie jego trwania

Podłącz słuchawki douszne (nie dołączone).
Typ wtyczki: Mini wtyczka stereo ø 3,5 mm

Nagrywanie z wykorzystaniem timera

1. **Przytrzymaj wciśnięty przycisk [•FOLDER/–MENU], aż wyświetlony zostanie ekran menu.**
   Wyświetlony zostanie wskaźnik „XPLPEP" (migający).
2. **Naciśnij przyciski +, –, aby wybrać „◷", i naciśnij przycisk ▶/■, aby wprowadzić wybór.**
3. **Naciśnij przyciski |◀◀, ▶▶|, aby wybrać „On", i naciśnij przycisk ▶/■, aby wprowadzić wybór.**
4. **Naciśnij przyciski +, –, aby wybrać czas rozpoczęcia, i naciśnij przycisk ▶/■, aby wprowadzić wybór.**
   Ustaw czas zakończenia w ten sam sposób. (Jeżeli czas zakończenia nagrywania nie zostanie nastawiony, nie można będzie nastawić nagrywania z wykorzystaniem timera.)

Po nastawieniu nagrywania z wykorzystaniem timera wyświetlony zostanie wskaźnik „◷".

Sprawdzanie nastawienia timera:

Wykonaj kroki 1, 2 i 3.

Anulowanie nagrywania z wykorzystaniem timera:

Wybierz „OFF" w kroku 3 i wprowadź wybór.

Zapobieganie niepotrzebnemu nagrywaniu (VAS)

1. **Przytrzymaj wciśnięty przycisk [•FOLDER/–MENU], aż wyświetlony zostanie ekran menu.**
   Wyświetlony zostanie wskaźnik „XPLPEP" (migający).
2. **Naciśnij przyciski +, –, aby wybrać „((●", i naciśnij przycisk ▶/■, aby wprowadzić wybór.**
3. **Naciśnij przyciski |◀◀, ▶▶|, aby wybrać „On", i naciśnij przycisk ▶/■, aby wprowadzić wybór.**
   Następnie wyświetlony zostanie wskaźnik „((●".

Kiedy funkcja systemu uruchamianego głosem jest włączona i zrobiona zostanie pauza w nagrywaniu, miga wskaźnik „((●" i wskaźnik nagrywania.

Wyłączanie funkcji systemu uruchamianego głosem:

Wybierz „OFF" w kroku „3" i wprowadź wybór.

Sprawdzanie pozostałego czasu nagrywania

■ Podczas nagrywania

1. **Przytrzymaj wciśnięty przycisk [•FOLDER/–MENU] przez 1 sekundę lub dłużej.**

Aby przywrócić pierwotny wyświetlacz, przytrzymaj ponownie wciśnięty przycisk [•FOLDER/–MENU] przez przynajmniej 1 sekundę.

■ Kiedy urządzenie jest zatrzymane

1. **Przytrzymaj wciśnięty przycisk [STOP] przez 1 sekundę lub dłużej.**

Pozostały dostępny czas nagrywania dla aktualnych ustawień nagrywania zostanie wyświetlony przez ok. 3 sekundy.

Ustawianie funkcji sterowania prędkością odtwarzania

1. **Przytrzymaj wciśnięty przycisk [•FOLDER/–MENU] podczas odtwarzania, aż wyświetlony zostanie wskaźnik „EQ" (migający) i „SPEED" (zapalony).**
   Kiedy wybrane jest ustawienie „♫", wskaźnik „EQ" nie jest wyświetlany.
2. **Naciśnij przycisk ▶▶|, aby wybrać „SPEED", i naciśnij przycisk ▶/■, aby wprowadzić wybór.**
3. **Naciśnij przyciski |◀◀, ▶▶|, aby wybrać prędkość odtwarzania.**
   Naciskanie przycisku ▶▶| powoduje zwiększenie prędkości odtwarzania i przesunięcie migającego paska w prawo.
   Naciskanie przycisku |◀◀ powoduje zmniejszenie prędkości odtwarzania i przesunięcie migającego paska w lewo.
4. **Naciśnij przycisk ▶/■, aby wprowadzić wybór.**

Redukcja szumów (ustawianie EQ)

1. **Przytrzymaj wciśnięty przycisk [•FOLDER/–MENU] podczas odtwarzania, aż wyświetlony zostanie wskaźnik „EQ" (migający) i „SPEED" (zapalony).**
2. **Naciśnij przycisk ▶/■, aby wprowadzić wybór.**
3. **Naciśnij przyciski |◀◀, ▶▶|, aby wybrać „♫n", i naciśnij przycisk ▶/■, aby wprowadzić wybór.**

Po ustawieniu wskaźnik „EQ" będzie wyświetlany podczas odtwarzania.

Anulowanie redukcji szumów (ustawianie EQ):

Wybierz „♫FF" w kroku 3 i wprowadź wybór.

Nieznaczne cofnięcie odtwarzania

1. **Przytrzymaj wciśnięty przycisk [•FOLDER/–MENU], aż wyświetlony zostanie ekran menu.**
   Wyświetlony zostanie wskaźnik „XPLPEP" (migający).
2. **Naciśnij przyciski +, –, aby wybrać „BS", i naciśnij przycisk ▶/■, aby wprowadzić wybór.**
3. **Naciśnij przyciski |◀◀, ▶▶|, aby wybrać „♫n", i naciśnij przycisk ▶/■, aby wprowadzić wybór.**
   Następnie wyświetlony zostanie wskaźnik „BS".

Anulowanie nieznacznego cofnięcia odtwarzania:

Wybierz „♫FF" w kroku 3 i wprowadź wybór.

Odtwarzanie wielokrotne/ odtwarzanie po kolei

Po każdym naciśnięciu przycisku [REPEAT], styl odtwarzenia zmienia się w następujący sposób.

Wyświetlenie „ALL": Odtwarzane są kolejno pliki z wybranego folderu, począwszy od wybranego do ostatniego pliku. Urządzenie zatrzyma się po zakończeniu odtwarzania. („**ALL**" jest ustawieniem fabrycznym.)

Wyświetlenie „ALL ↻": Odtwarzane są wielokrotnie wszystkie pliki z folderu.

Brak wyświetlenia: Urządzenie zatrzyma się po zakończeniu odtwarzania jednego pliku.

Wyświetlenie „↻": Odtwarzany jest wielokrotnie jeden plik.

- Wybierz jedno z powyższych ustawień i naciśnij przycisk ▶/■, aby rozpocząć odtwarzanie.

Odtwarzanie wielokrotne A-B

1. **Naciśnij przycisk [REPEAT] przez przynajmniej jedną sekundę podczas odtwarzania.**
   Ustawiony zostanie punkt początkowy (A) i wyświetlone zostaną wskaźniki „A-B" (migający) i „↻" (zapalony).
2. **Naciśnij przycisk [REPEAT] w punkcie końcowym (B).**
   Wyświetlacz zmieni się na „A-B" (zapalony) i rozpocznie się odtwarzanie wielokrotne.

Anulowanie odtwarzania wielokrotnego A-B:

Naciśnij przycisk [REPEAT] lub |◀◀, ▶▶|, kiedy urządzenie odtwarza lub jest wyłączone. (Nie można anulować przy pomocy przycisku ▶▶| w trakcie odtwarzania ostatniego pliku w folderze.)

Dzielenie plików

1. **Podczas odtwarzania naciśnij przycisk [•FOLDER/–MENU INDEX/DIVIDE] w miejscu, gdzie chcesz podzielić plik.**
   Zrobiona zostanie pauza w odtwarzaniu i wyświetlone zostaną wskaźniki „⚑" (migający) i „✂" (zapalony).
2. **Naciśnij przycisk ▶▶|, aby wybrać „✂", i naciśnij przycisk ▶/■, aby wprowadzić wybór.**
3. **Naciśnij przyciski |◀◀, ▶▶|, aby wybrać „YES", i naciśnij przycisk ▶/■, aby wprowadzić wybór.**
   Podczas dzielenia pliku przez chwilę miga wskaźnik „✂" i czas odtwarzania, który minął do miejsca podziału.
   Następnie, odtwarzanie zatrzyma się na początku drugiej części dzielonego pliku.

Funkcja indeksu

Dodawanie indeksu podczas nagrywania

1. **Naciśnij przycisk [•FOLDER/–MENU INDEX/DIVIDE] w miejscu, gdzie chcesz dodać indeks.**
   Wskaźnik „⚐" i czas nagrywania, który upłynął do tego miejsca, będą migać przez 2 sekundy.

Dodawanie indeksu podczas odtwarzania

1. **Naciśnij przycisk [•FOLDER/–MENU INDEX/DIVIDE] w miejscu, gdzie chcesz dodać indeks.**
   Zrobiona zostanie pauza w odtwarzaniu i wyświetlone zostaną wskaźniki „⚐" (migający) i „⚐" (zapalony).

Aby przerwać proces ustawiania w trakcie trwania, naciśnij przycisk [STOP].

2. **Naciśnij przycisk ▶/■, aby wprowadzić wybór.**
   Wskaźnik „⚐" i czas odtwarzania, który upłynął do tego miejsca, będą migać przez 2 sekundy.
   Zobaczysz miganie, a następnie odtwarzanie zostanie wznowione.

Kasowania indeksu

1. **Przytrzymaj wciśnięty przycisk [•FOLDER/–MENU INDEX/DIVIDE], aż wyświetlony zostanie ekran menu.**
   Wyświetlony zostanie wskaźnik „XPLPEP" (migający).
2. **Naciśnij przyciski +, –, aby wybrać „⚐", i naciśnij przycisk ▶/■, aby wprowadzić wybór.**
3. **Naciśnij przyciski |◀◀, ▶▶|, aby wybrać plik.**
   → ① Kasowanie indeksów w jednym pliku
   ↓
   ② Kasowanie indeksów we wszystkich plikach z jednego folderu
   ↓
   ③ Kasowanie indeksów we wszystkich plikach ze wszystkich folderów
4. **Naciśnij przycisk ▶/■, aby wprowadzić wybór.**
5. **Naciśnij przyciski |◀◀, ▶▶|, aby wybrać „YES", i naciśnij przycisk ▶/■, aby wprowadzić wybór.**
   Po zakończeniu kasowania indeksu wyświetlane jest „--- --".
   Anulowanie może potrwać kilkadziesiąt sekund.

Funkcje zabezpieczające

Jeżeli zapomnisz hasła, nie będziesz mógł odtwarzać plików z folderów A do D. Aby nie zapomnieć hasła, prosimy je zapisać w części NOTATKI (→ poniżej).

Ustawianie hasła (liczba 4-cyfrowa)

1. **Przytrzymaj wciśnięty przycisk [•FOLDER/–MENU], aż wyświetlony zostanie ekran menu.**
   Wyświetlony zostanie wskaźnik „XPLPEP" (migający).
2. **Naciśnij przyciski +, –, aby wybrać „🔒", i naciśnij przycisk ▶/■, aby wprowadzić wybór.**
3. **Naciśnij przyciski |◀◀, ▶▶|, aby wybrać „ON", i naciśnij przycisk ▶/■, aby wprowadzić wybór.**
   Wejdź do wyświetlacza wprowadzania hasła.
4. **Naciśnij przyciski +, –, aby wybrać cyfrę, i naciśnij przycisk ▶/■, aby wprowadzić wybór.**
   Przejdź do pola następnej cyfry i wprowadź cyfrę. Powtarzaj, aż wprowadzisz czwartą cyfrę.
   (Cyfry można wybrać przy pomocy przycisków |◀◀, ▶▶|.)
   Hasło zostanie określone w momencie wprowadzenia 4-tej cyfry.
   Następnie wyświetlony zostanie wskaźnik „🔒".

NOTATKI

Hasło	

Jeżeli zostało ustawione hasło i naciśniesz przycisk ▶/■ w celu odtworzenia pliku, pojawi się wyświetlacz wprowadzania hasła.

Anulowanie funkcji zabezpieczającej:

① Wybierz „OFF" w kroku 3 i wprowadź wybór.
② Wykonaj krok 4. (wprowadź hasło.)

Funkcje zabezpieczające

Sprawdzanie hasła

Wykonaj krok ④ ze strony 7. (wprowadź hasło.)

■ Jeżeli hasło zgadza się

- Blokada bezpieczeństwa zostanie chwilowo wyłączona i będzie można odtworzyć plik dźwiękowy. (Wskaźnik „🔒" miga podczas tymczasowego anulowania.)
- Blokada bezpieczeństwa zostanie ponownie włączona w następujących przypadkach. (➜ Ⓐ)

■ Jeżeli hasło jest złe

- Z urządzenia rozlegnie się dźwięk i wyświetlony zostanie wskaźnik „PAS Err", a następnie pojawi się ponownie wyświetlacz wprowadzania hasła. Jeżeli 5 razy pod rząd zostanie wprowadzone złe hasło, urządzenie przestanie przyjmować nowe hasła. (Nie można wprowadzić hasła.) W takim przypadku ustaw ponownie hasło w następujący sposób. (➜ Ⓐ)

Ⓐ
- Jeżeli przez ponad ok. 15 minut nie zostanie wykonana żadna operacja i zasilanie wyłączy się, kiedy urządzenie będzie zatrzymane (➜ strona 2)
- Jeżeli włączysz blokadę, gdy urządzenie nie będzie pracowało, i nie wyłączysz jej przez ponad ok. 15 minut (➜ strona 2)

■ Jeżeli zapomnisz hasła

Aby ustawić ponownie hasło, skasuj wszystkie pliki. (Jeżeli nie można wprowadzić hasła, zainicjalizuj hasło, kiedy jego wprowadzanie będzie możliwe.)

① Anuluj wszystkie zabezpieczenia nałożone na pliki w folderach A do D (➜ strona 4).
② Skasuj wszystkie pliki z folderów A do D (➜ strona 4).
③ Wybierz „OFF" w kroku ③ z rozdziału „Ustawianie hasła (liczba 4-cyfrowa)" i naciśnij przycisk ▶/■, aby wprowadzić wybór (➜ strona 7).

Ta funkcja zabezpieczająca służy do ograniczenia funkcji odtwarzania dla plików tylko przy użyciu hasła, a nie kodowania. Nie możemy gwarantować, że nie dojdzie do jakichkolwiek strat, jeżeli hasło zostanie odkryte.

Wyłączanie dźwięku towarzyszącego operacjom

① Przytrzymaj wciśnięty przycisk [•FOLDER/–MENU], aż wyświetlony zostanie ekran menu.
Wyświetlony zostanie wskaźnik „XPLPEP" (migający).

② Naciśnij przyciski +, –, aby wybrać „🔇", i naciśnij przycisk ▶/■, aby wprowadzić wybór.

③ Naciśnij przyciski |◀◀, ▶▶|, aby wybrać „OFF", i naciśnij przycisk ▶/■, aby wprowadzić wybór.

Włączanie dźwięku towarzyszącego operacjom:
Wybierz „On" w kroku ③ i wprowadź wybór.

Podłączanie urządzenia do komputera

1. Podłącz kabel USB do niniejszego urządzenia.
2. Podłącz kabel USB do komputera.
• Nie używaj innych kabli podłączeniowych USB niż dołączony.

Kiedy komputer rozpozna urządzenie, na ekranie urządzenia wyświetlony zostanie wskaźnik „PC".

Korzystaj z dołączonego kabla USB.
Nie używaj dołączonego kabla do innych urządzeń.

Ostrzeżenie: Do podłączania do komputera używaj wyłącznie dołączonego kabla USB z rdzeniem ferrytowym.
Aby ograniczyć niebezpieczeństwo interferencji radiowej spowodowanej przez kable słuchawek nagłownych, dousznych lub mikrofonów, korzystaj wyłącznie z prawidłowego wyposażenia o kablach krótszych niż 3 m.

Jeżeli komputer nie rozpoznaje urządzenia.
Jeżeli wyświetlony jest wskaźnik „PAS", wprowadź hasło (➜ lewy).

Jeżeli wyświetlony jest wskaźnik „USb--nG", odłącz urządzenie od komputera po zakończeniu ładowania akumulatora i podłącz je ponownie.

- Nawet jeżeli podłączysz niniejsze urządzenie bez akumulatora lub z wyczerpanym akumulatorem do komputera, komputer nie będzie mógł rozpoznać urządzenia.

■ Odłączanie kabla USB

Aby odłączyć kabel USB, kliknij podwójnie ikonę (Windows 2000/ Windows XP: [ ], Windows Vista: [ ]) na pasku zadań u dołu ekranu komputera i postępuj zgodnie z instrukcjami wyświetlanymi na ekranie komputera. (Ikona może nie być wyświetlana w zależności od ustawień systemu operacyjnego.)
Po odłączeniu kabla urządzenie wyłączy się.

■ Funkcja pamięci masowej USB

Urządzenie działa jako pamięć USB i jest rozpoznawane jako zewnętrzne urządzenie pamięci komputera.
Pliki danych w komputerze można przesłać i zapisać w urządzeniu.

■ Wymaganie systemowe (SO)

Windows 2000 (SP4), Windows XP, Windows Vista (aktualne na styczeń 2008)

- Proszę sprawdzić wymagania systemowe na stronie 9.
- Proszę sprawdzić instrukcję obsługi komputera.

Wymaganie systemowe

Komputer	Komputery kompatybilne z IBM PC/AT
System operacyjny	• Windows® 2000 Professional SP4 • Windows XP® Home Edition/Professional i SP1, SP2 • Windows Vista® Home Basic/Home Premium/Business/Ultimate
Interfejs	Port USB (Prawidłowe działanie nie może być gwarantowane, jeżeli używasz rozgałęźnika lub przedłużacza kabla USB.)

✻ Nawet jeżeli spełnione będą wymagania systemowe wymienione w niniejszej instrukcji obsługi, niektórych komputerów osobistych nie będzie można używać.
✻ Prawidłowe działanie nie jest gwarantowane w środowiskach Windows innych niż systemy operacyjne podane powyżej.
✻ Prawidłowe działanie nie jest gwarantowane w uaktualnionym systemie operacyjnym.
✻ Niekompatybilne z wielosystemowymi środowiskami pracy.
✻ Prawidłowe działanie nie jest gwarantowane na komputerach złożonych przez użytkownika.
✻ Prawidłowe działanie nie jest gwarantowane w komputerach 64-bitowych.
✻ W przypadku korzystania z Windows Media™ Player, komputer musi spełniać wymagania systemowe Windows Media™ Player. O szczegółowe informacje dotyczące Windows Media™ Player zwróć się do Microsoft Corporation.

✻ Microsoft, Windows, Windows Media i Windows Vista są zarejestrowanymi znakami handlowymi lub znakami handlowymi Microsoft Corporation w USA i innych krajach.
✻ Technologia kodowania dźwięku MPEG Layer-3 na licencji Fraunhofer IIS i Thomson multimedia.
✻ IBM i PC/AT są zarejestrowanymi znakami handlowymi International Business Machines Corporation w USA.
✻ Nazwy innych systemów i wyrobów pojawiające się w instrukcji obsługi są zasadniczo zarejestrowanymi znakami handlowymi lub znakami handlowymi odpowiednich podmiotów, które je opracowały. Proszę zwrócić uwagę, że znaki ™ i ® nie pojawiają się w niniejszym dokumencie.
✻ W zależności od środowiska pracy komputera może wystąpić nieprawidłowe działanie (np. może być niemożliwe używanie danych dźwiękowych nagranych na urządzeniu itp.). Firma Panasonic i jej przedstawiciele nie mogą być pociągani do odpowiedzialności za jakiekolwiek utracenie danych dźwiękowych, albo bezpośrednie lub niebezpośrednie uszkodzenia, za wyjątkiem przypadków celowych lub znaczących zaniedbań.

„Czynności wykonywane przez zakłady usługowe polegające na sprawdzeniu: działania, parametrów technicznych,czyszczeniu głowic i toru taśmy, regulacji i czyszczeniu mechanizmu, strojeniu programatorów,wymianie żarówek i bezpieczników–nie są zaliczane do ilości napraw stanowiących podstawę wymiany sprzętu zgodnie z §36, pkt.1.3. Uchwały Nr. 71 Rady Ministrów z 1983.06.13., opublikowanej w Monitorze Polskim Nr.21 z 1983.06.29."
„Uszkodzenia mechaniczne, termiczne, chemiczne zewnętrznych części metalowych i z tworzyw sztucznych oraz sznury przyłączeniowe, słuchawkowe–nie podlegają gwarancji."

Konserwacja

Czyść urządzenie suchą, miękką szmatką.

- Jeżeli urządzenie zabrudzi się silnie, wyżmij zwilżoną wodą szmatkę, zetrzyj nią brud i przetrzyj suchą szmatką.
- Nie używaj rozpuszczalników, takich jak benzyna, rozcieńczalniki, alkohol, detergenty kuchenne, ani impregnowanych chemicznie szmatek.
  Mogą one zdeformować obudowę zewnętrzną i spowodować łuszczenie się pokrywy.

- Nie nagrzewaj ani nie wystawiaj na działanie płomieni.
- Nie zostawiaj baterii na długo w samochodzie z zamkniętymi drzwiami i oknami, znajdującym się na słońcu.
- Trzymaj baterię AAA z dala od dzieci, aby jej nie połknęły.

Uwaga dotycząca akumulatora

Akumulator został zaprojektowany w celu recyklingu.
Prosimy postępować zgodnie z miejscowymi przepisami dotyczącymi recyklingu.

Niniejsze urządzenie może odbierać zakłócenia interferencyjne powodowane przez telefony komórkowe w trakcie ich używania. Jeżeli zakłócenia takie będzie słychać, proszę zwiększyć dystans pomiędzy urządzeniem a telefonem komórkowym.

OSTRZEŻENIE
Jeżeli bateria nie zostanie prawidłowo wymieniona, wystąpi niebezpieczeństwo wybuchu. Wymieniaj wyłącznie na baterię tego samego lub równoważnego typu zalecaną przez producenta. Pozbywaj się zużytych baterii zgodnie z instrukcjami producenta.

Nadmierne ciśnienie akustyczne w słuchawkach dousznych lub nagłownych może spowodować utratę słuchu.

Tabliczka znamionowa urządzenia znajduje się na spodzie urządzenia.

Este manual descreve funções e operações básicas.

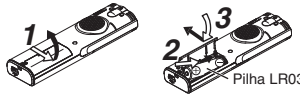
Acessórios fornecidos

☐ 1 Cabo USB
☐ 1 Pilha recarregável de Níquel metal hídrido tipo AAA
Não pode carregar outras pilhas recarregáveis neste aparelho.

Introduzir/Carregar a pilha

Carregue a pilha uma vez antes da primeira utilização.
Tempo de carga: Aprox. 2 horas (Tempo necessário para carregar totalmente a pilha se estiver sem carga nenhuma)

Introduzir a pilha recarregável



Pilha LR03 AAA (incluída)

Verifique se a pilha está voltada na direcção correcta.

- Se utilizar pilhas recarregáveis, recomenda-se a utilização de pilhas recarregáveis fabricadas pela Panasonic.

Carregar a pilha utilizando o computador

1 Ligue o cabo USB ao aparelho.

2 Ligue o cabo USB ao computador.

- Não utilize nenhum cabo de ligação USB a não ser o fornecido.

Visor durante a carga

Durante a carga	O visor muda.
Carga completa	

Função de espera

Antes de utilizar o aparelho, desactive o modo de bloqueio; volte a activá-lo quando terminar.

Ligar/desligar o aparelho (ON/OFF)

Este aparelho não tem botão de ligação.

Ligar o aparelho (ON)

- Pressione ▶/■ ou um botão qualquer ou utilize o interruptor [HOLD] com o aparelho desligado (visor apagado); o aparelho liga-se e o visor acende-se.

Desligar o aparelho (OFF)

- Desactive a função de bloqueio com o aparelho parado ou pare de o utilizar durante cerca de 15 minutos ou mais; o aparelho desliga-se automaticamente.

Acertar as horas

Se "2008" estiver a piscar

1 Pressione +, – para acertar o ano e depois ▶/■ para confirmar.
Acerte o mês e o dia da mesma maneira.

2 Pressione |◀◀, ▶▶| para seleccionar o visor da hora e depois ▶/■ para confirmar.

3 Pressione +, – para acertar a hora e depois ▶/■ para confirmar.

Quando o visor da hora "12:00" (a piscar) ou alterar a hora

1. **Mantenha pressionado [•FOLDER/–MENU] até aparecer o ecrã de menu.**
   Aparece "XPLPEP" (a piscar) ou "2008" (a piscar).
2. **Pressione +, – para seleccionar o visor do ano "20**" e depois ▶/■ para confirmar.**
   Se "2008" piscar, pressione ▶/■ para confirmar.
3. **Execute os passos 1, 2 e 3 mostrados acima.**

Definições de gravação

Item de definição da gravação	Visor e conteúdo da definição	
Modo de gravação (➜ direito)	Qualidade elevada Gravação longa	: XP : LP : EP
Alternar entre Estéreo/Mono (➜ página 4)	Estéreo Mono	: ST : MONO
Sensibilidade do microfone (➜ página 4)	Alta Normal Baixa	: MIC : MIC : MIC
Microfone de zoom (➜ página 5)	Microfone de zoom activado (ON) Microfone de zoom desactivado (OFF)	: ZOOM : Não há visor

O tempo total de gravação possível muda em função da combinação do modo de gravação e de estéreo/mono.

Mudar a posição de gravação

Posição de gravação	Definir o conteúdo (visor) e situações	
ZOOM	XP ZOOM MIC MONO	Para lições, palestras, etc. (Gravar a voz da pessoa para onde está a apontar)
WIDE	XP ST MIC	Para reuniões, etc. (Gravar a voz de mais do que uma pessoa)
MANUAL	XP ZOOM ✻ MIC MONO	Para ditado, etc.

✻Esta definição na altura do envio é adequada para ditado. Pode mudar a definição de acordo com as suas preferências (➜ páginas 4, 5).

Pode mudar o modo de gravação (XP, LP, EP) em todas as posições (➜ direito).

Gravação

1 Empurre o interruptor da posição de gravação para seleccionar uma posição.
Mude os modos de acordo com as situações.

2 Seleccione uma pasta para gravação.
Sempre que pressionar [•FOLDER/–MENU] muda de pasta. Seleccione "A B C D". (A programação de fábrica é "A".)

3 Pressione [REC/PAUSE] (A gravação começa).
Sempre que pressionar Pausa ⇄ A gravação recomeça

Parar: Pressione [STOP].

Como definir o modo de gravação (XP/LP/EP)

1. **Mantenha pressionado [•FOLDER/–MENU] até aparecer o ecrã de menu.**
   Aparece "XPLPEP" (a piscar).
2. **Pressione ▶/■ para confirmar.**
3. **Pressione ⏮, ⏭ para seleccionar entre "XP", "LP" e "EP" e depois ▶/■ para confirmar.**

Reprodução

1 Pressione ▶/■ (A reprodução começa).

Ajustar o volume

Aumentar o volume: Pressione +
Diminuir o volume: Pressione –

Operações durante a reprodução

Saltar (Omitir): Pressione ⏮, ⏭.
Avanço/Retrocesso rápido (Procura): Mantenha pressionado ⏮, ⏭.
Parar: Pressione ▶/■ ou [STOP].

Confirmar o tempo restante

1. **Mantenha pressionado [•FOLDER/–MENU] durante 1 segundo ou mais durante a reprodução.**

Aparece o tempo restante do ficheiro que está a ser reproduzido.
Para voltar ao ecrã original, pressione novamente [•FOLDER/–MENU].

Reprodução

Ouvir o som durante a reprodução

Ligue os auriculares estéreo (não incluídos).
Tipo de ficha: Minificha estéreo com um ø de 3,5 mm

Apagar os ficheiros gravados

1. **Pressione [ERASE] durante a reprodução ou com o aparelho parado.**
2. **Pressione |◀◀, ▶▶| para seleccionar o ficheiro.**
   → ① Apagar um ficheiro
   ↓
   ② Apagar todos os ficheiros de uma pasta
   ↓
   ③ Apagar todos os ficheiros de uma pasta de A a D
   ↓
   ④ Apagar todos os ficheiros de todas as pastas
   ↓
   ⑤ Formatar o aparelho

   ① a ④ : Ficheiros protegidos e ficheiros que não possam ser reproduzidos neste aparelho não podem ser apagados.
3. **Pressione ▶/■ para confirmar.**
4. **Pressione |◀◀, ▶▶| para seleccionar "YES" e depois ▶/■ para confirmar.**
   Quando acabar de apagar, aparece "- -".
   O apagamento pode demorar alguns segundos a terminar.

Bloquear os ficheiros gravados (Protecção de ficheiro)

1. **Mantenha pressionado [•FOLDER/–MENU] até aparecer o ecrã de menu.**
   Aparece "XPLPEP" (a piscar).
2. **Pressione +, – e |◀◀, ▶▶| para seleccionar "LOCK" e depois ▶/■ para confirmar.**
3. **Pressione |◀◀, ▶▶| para seleccionar o ficheiro.**
   → ① Seleccionar um ficheiro
   ↓
   ② Seleccionar todos os ficheiros de uma pasta
   ↓
   ③ Seleccionar todos os ficheiros de todas as pastas
4. **Pressione ▶/■ para confirmar.**
5. **Pressione |◀◀, ▶▶| para seleccionar "On" e depois ▶/■ para confirmar.**
   O bloqueio é activado.
   O bloqueio pode demorar alguns segundos a terminar.

Para cancelar o bloqueio:
Execute os passos 1 a 4, seleccione "OFF" no passo 5 e confirme.

Alterar as definições de gravação (Estéreo/Mono)

1. **Mantenha pressionado [•FOLDER/–MENU] até aparecer o ecrã de menu.**
   Aparece "XPLPEP" (a piscar).
2. **Pressione |◀◀, ▶▶| para seleccionar " ST/MONO " e depois ▶/■ para confirmar.**
3. **Pressione +, – para seleccionar "ST" ou "MONO" e depois ▶/■ para confirmar.**

Alterar as definições de gravação (Sensibilidade do microfone)

1. **Mantenha pressionado [•FOLDER/–MENU] até aparecer o ecrã de menu.**
   Aparece "XPLPEP" (a piscar).
2. **Pressione +, – para seleccionar "MIC" e depois ▶/■ para confirmar.**
3. **Pressione |◀◀, ▶▶| para seleccionar a sensibilidade do microfone e depois ▶/■ para confirmar.**
   MIC : Baixa MIC : Normal MIC : Alta

Alterar as definições de gravação (Microfone de zoom)

1. **Mantenha pressionado [•FOLDER/–MENU] até aparecer o ecrã de menu.**
   Aparece "XPLPEP" (a piscar).
2. **Pressione |◀◀, ▶▶| para seleccionar "ZOOM" e depois ▶/■ para confirmar.**
3. **Pressione |◀◀, ▶▶| para seleccionar "On" ou "OFF" e depois ▶/■ para confirmar.**

Controlar a evolução da gravação

Ligue os auriculares estéreo (não incluídos).
Tipo de ficha: Minificha estéreo com um ø de 3,5 mm

Gravação com o temporizador

1. **Mantenha pressionado [•FOLDER/–MENU] até aparecer o ecrã de menu.**
   Aparece "XPLPEP" (a piscar).
2. **Pressione +, – para seleccionar "◷" e depois ▶/■ para confirmar.**
3. **Pressione |◀◀, ▶▶| para seleccionar "On" e depois ▶/■ para confirmar.**
4. **Pressione +, – para seleccionar a hora de início e depois ▶/■ para confirmar.**
   Programe a hora de fim da mesma maneira. (Se a hora de fim da gravação não estiver programada não pode activar a gravação com temporizador.)

Depois de activar a gravação com temporizador aparece "◷".

Confirmar a programação do temporizador:

Execute os passos 1, 2 e 3.

Cancelar a gravação com temporizador:

Seleccione "OFF" no passo 3 e confirme.

Evitar gravações desnecessárias (VAS)

1. **Mantenha pressionado [•FOLDER/–MENU] até aparecer o ecrã de menu.**
   Aparece "XPLPEP" (a piscar).
2. **Pressione +, – para seleccionar "((( )" e depois ▶/■ para confirmar.**
3. **Pressione |◀◀, ▶▶| para seleccionar "On" e pressione ▶/■ para confirmar.**
   Depois aparece "((( )".

Se a função VAS estiver activada e interromper a gravação, "((( )" e o indicador de gravação piscam.

Cancelar a função VAS:

Seleccione "OFF" no passo 3 e confirme.

Confirmar o tempo de gravação possível (restante)

■ Durante a gravação

1. **Mantenha pressionado [•FOLDER/–MENU] durante 1 segundo ou mais.**

Para voltar ao visor original, mantenha pressionado [•FOLDER/–MENU] durante 1 segundo ou mais.

■ Com o aparelho parado

1. **Mantenha pressionado [STOP] durante 1 segundo ou mais.**

O tempo de gravação restante na definição de gravação actual aparece durante aprox. 3 segundos.

Definir a função de controlo da velocidade de reprodução

1. **Mantenha pressionado [•FOLDER/–MENU] durante a reprodução até aparecerem "EQ" (a piscar) e "SPEED" (aceso).**
   "EQ" não aparece se "♫" estiver seleccionado.
2. **Pressione ▶▶| para seleccionar "SPEED" e depois ▶/■ para confirmar.**
3. **Pressione |◀◀, ▶▶| para seleccionar a velocidade de reprodução.**
   Quando pressionar ▶▶|, a velocidade de reprodução aumenta e a barra intermitente move-se para a direita.
   Quando pressionar |◀◀, a velocidade de reprodução diminui e a barra intermitente move-se para a esquerda.
4. **Pressione ▶/■ para confirmar.**

Redução do ruído (definição EQ)

1. **Mantenha pressionado [•FOLDER/–MENU] durante a reprodução até aparecerem "EQ" (a piscar) e "SPEED" (aceso).**
2. **Pressione ▶/■ para confirmar.**
3. **Pressione |◀◀, ▶▶| para seleccionar "Un" e depois ▶/■ para confirmar.**

Uma vez definido, "EQ" aparece durante a reprodução.

Cancelar a redução do ruído (definição EQ):

Seleccione "OFF" no passo 3 e confirme.

Recuo ligeiro na reprodução

1. **Mantenha pressionado [•FOLDER/–MENU] até aparecer o ecrã de menu.**
   Aparece "XPLPEP" (a piscar).
2. **Pressione +, – para seleccionar "BS" e depois ▶/■ para confirmar.**
3. **Pressione |◀◀, ▶▶| para seleccionar "On" e pressione ▶/■ para confirmar.**
   Depois aparece "BS".

Cancelar o recuo ligeiro na reprodução:

Seleccione "OFF" no passo 3 e confirme.

Reprodução repetitiva/Reprodução sucessiva

Sempre que pressionar [REPEAT], o estilo da reprodução muda pela ordem seguinte.

Visor "ALL": Reproduz por ordem todos os ficheiros da pasta escolhida, desde o seleccionado até ao último. Quando a reprodução terminar o aparelho pára. (A programação de fábrica é "**ALL**".)

Visor "ALL ↻": Reproduz repetidamente todos os ficheiros da pasta.

Não há visor: Quando a reprodução de um ficheiro terminar, o aparelho pára.

Visor "↻": Reproduz um ficheiro repetidamente.

- Seleccione uma das definições acima e pressione ▶/■ para iniciar a reprodução.

Reprodução com repetição de A-B

1. **Pressione [REPEAT] durante 1 segundo ou mais durante a reprodução.**
   O ponto de início (A) fica definido e aparecem "A-B" (a piscar) e "↻" (aceso).
2. **Pressione [REPEAT] no ponto de fim (B).**
   O visor muda para "A-B" (aceso) e a reprodução repetitiva começa.

Cancelar a repetição de A-B:

Pressione [REPEAT] ou |◀◀, ▶▶| durante a reprodução ou com o aparelho parado. (Não pode cancelar utilizando ▶▶| durante a reprodução do último ficheiro da pasta.)

Dividir ficheiros

1. **Durante a reprodução, pressione [•FOLDER/–MENU INDEX/DIVIDE] no ponto onde deseja dividir o ficheiro.**
   A reprodução é interrompida e aparecem "⊡" (a piscar) e " ✂ " (aceso).
2. **Pressione ▶▶| para seleccionar " ✂ " e depois ▶/■ para confirmar.**
3. **Pressione |◀◀, ▶▶| para seleccionar "YES" e depois ▶/■ para confirmar.**
   Durante a divisão " ✂ " e o tempo de reprodução decorrido no ponto de divisão piscam durante algum tempo.
   Depois, a reprodução pára no princípio da última metade do ficheiro dividido.

Função de índice

Adicionar uma marca de índice durante a gravação

1 Pressione [•FOLDER/–MENU INDEX/DIVIDE] no ponto onde deseja adicionar a marca de índice.
"⚑" e o tempo de gravação decorrido até esse ponto piscam durante 2 segundos.
A gravação continua.

Adicionar uma marca de índice durante a reprodução

1 Pressione [•FOLDER/–MENU INDEX/DIVIDE] no ponto onde deseja adicionar a marca de índice.
A reprodução é interrompida e aparecem "⚑" (a piscar) e "⊶" (aceso).

Para parar o processo a meio, pressione [STOP].

2 Pressione ▶/■ para confirmar.
"⚑" e o tempo de reprodução decorrido até esse ponto piscam durante 2 segundos.
Depois de piscar, a reprodução recomeça.

Cancelar a marca de índice

1 Mantenha pressionado [•FOLDER/–MENU INDEX/DIVIDE] até aparecer o ecrã de menu.
Aparece "XPLPEP" (a piscar).

2 Pressione +, – para seleccionar "⚑" e depois ▶/■ para confirmar.

3 Pressione |◀◀, ▶▶| para seleccionar o ficheiro.

① Cancelar as marcas de índice num ficheiro
↓
② Cancelar as marcas de índice de todos os ficheiros de uma pasta
↓
③ Cancelar as marcas de índice de todos os ficheiros de todas as pastas

4 Pressione ▶/■ para confirmar.

5 Pressione |◀◀, ▶▶| para seleccionar "ꓘꓒꓒ" e depois ▶/■ para confirmar.
"--- --" aparece quando cancelar a marca de índice estiver terminado.
O cancelamento pode demorar alguns segundos a terminar.

Funções de segurança

Se se esquecer da palavra-passe, não pode reproduzir os ficheiros das pastas A a D. Escreva-a na secção MEMO (→ debaixo de) para não a esquecer.

Programar a palavra-passe (número de 4 dígitos)

1 Mantenha pressionado [•FOLDER/–MENU] até aparecer o ecrã de menu.
Aparece "XPLPEP" (a piscar).

2 Pressione +, – para seleccionar "🔒" e depois ▶/■ para confirmar.

3 Pressione |◀◀, ▶▶| para seleccionar "Un" e depois ▶/■ para confirmar.
Entre no visor de introdução da palavra-passe.

4 Pressione +, – para seleccionar um número e depois ▶/■ para confirmar.
Mova-se para o dígito seguinte e seleccione um número. Repita a operação até ao 4º dígito.
(Pode seleccionar um dígito com |◀◀, ▶▶|.)
A palavra-passe é determinada quando acabar de digitar o 4º dígito.
Depois aparece "🔒".

MEMO

Palavra-passe	

Se tiver programado uma palavra-passe e pressionar ▶/■ para reproduzir um ficheiro, aparece o visor de introdução da palavra-passe.

Cancelar o bloqueio de segurança:

① Seleccione "OFF" no passo 3 e confirme.
② Execute o passo 4. (Introduzir a palavra-passe.)

Funções de segurança

Autenticar a palavra-passe

Execute o passo ④ da página 7. (Introduzir a palavra-passe.)

■ Quando a palavra-passe coincide

- O bloqueio de segurança é temporariamente desactivado e pode reproduzir o ficheiro de áudio. ("S" pisca durante o cancelamento temporário.)
- Nos casos abaixo, o bloqueio de segurança volta a ser activado. (➜ Ⓐ)

■ Quando a palavra-passe está errada

- O aparelho emite um sinal sonoro, aparece "PAS Err" e volta a aparecer o visor de introdução da palavra-passe. Se introduzir uma palavra-passe incorrecta 5 vezes seguidas, o aparelho deixa de aceitar a introdução da palavra-passe. (A introdução da palavra-passe é proibida.) Se isso acontecer, reintroduza a palavra-passe nas condições indicadas a seguir. (➜ Ⓐ)

Ⓐ
- Se não utilizar o aparelho durante mais de cerca de 15 minutos e a alimentação se desligar enquanto o aparelho está parado (➜ página 2)
- Se activar HOLD sem executar nenhuma operação e não o desactivar no período de cerca de 15 minutos (➜ página 2)

■ Se se esquecer da palavra-passe

Para inicializar a palavra-passe, apague todos os ficheiros. (Se a introdução da palavra-passe for proibida, inicialize a palavra-passe depois da introdução se tornar possível.)

① Desactive todas as protecções definidas para os ficheiros das pastas A a D (➜ página 4).
② Apague todos os ficheiros das pastas A a D (➜ página 4).
③ Seleccione "OFF" no passo ③ de "Programar a palavra-passe (número de 4 dígitos)" e pressione ▶/■ para confirmar (➜ página 7).

Esta função de segurança destina-se apenas a limitar a reprodução de ficheiros por utilização de palavra-passe e não por codificação. Não é possível garantir qualquer tipo de perda do caso da sua palavra-passe ser descoberta.

Cancelar o sinal sonoro de funcionamento

① Mantenha pressionado [•FOLDER/–MENU] até aparecer o ecrã de menu.
Aparece "XPLPEP" (a piscar).

② Pressione +, – para seleccionar "" e depois ▶/■ para confirmar.

③ Pressione |◀◀, ▶▶| para seleccionar "OFF" e pressione ▶/■ para confirmar.

Activar o sinal sonoro de funcionamento (ON):
Seleccione "On" no passo ③ e confirme.

Ligar o aparelho a um computador

1. Ligue o cabo USB ao aparelho.
2. Ligue o cabo USB ao computador.

- Não utilize nenhum cabo de ligação USB a não ser o fornecido.

Quando o computador reconhecer o aparelho "PC" aparece no ecrã deste último.

Utilize o cabo USB fornecido.
Não utilize o cabo fornecido a outros aparelhos.

Aviso: Para fazer a ligação ao computador, utilize apenas o cabo USB com núcleo de ferrite fornecido.
Para reduzir o risco de interferências de rádio provocadas pelos cabos dos auscultadores, auriculares ou do microfone, utilize apenas acessórios adequados, com um cabo de comprimento inferior a 3 m.

Se o computador não reconhecer o aparelho.
Se aparecer "PAS", introduza a palavra-passe (➜ esquerda).

Se aparecer "USb--nU", desligue o aparelho do computador depois de ter carregado completamente a pilha e volte a ligar o aparelho ao computador.

- Mesmo ligando o aparelho ao computador sem a pilha ou com uma pilha descarregada, o computador não consegue reconhecer o aparelho.

■ Remover o cabo USB

Clique duas vezes no ícone (Windows 2000/Windows XP: [ ], Windows Vista: [ ]) no tabuleiro de tarefas na parte inferior do ecrã do computador e siga as instruções que aparecem no ecrã para remover o cabo USB. (Dependendo das definições do SO o ícone pode não aparecer.)
Depois de remover o cabo, o aparelho desliga-se.

■ Função de armazenamento em massa USB

Este aparelho funciona como uma memória USB e é reconhecido como um dispositivo de armazenamento externo do computador.
Os ficheiros de dados do computador podem ser transferidos e guardados neste aparelho.

■ Requisitos do sistema (SO)

Windows 2000 (SP4), Windows XP, Windows Vista (A partir de Janeiro de 2008)

- Consulte a página 9 para mais informações sobre os requisitos do sistema.
- Consulte o manual de instruções do computador.

Requisitos do sistema

Computador	Máquinas compatíveis com IBM PC/AT
SO	• Windows® 2000 Professional SP4 • Windows® XP Home Edition/Professional e SP1, SP2 • Windows Vista® Home Basic/Home Premium/ Business/Ultimate
Interface	Porta USB (Não é possível garantir o funcionamento se utilizar um hub ou cabo de extensão USB.)

✻ Mesmo que sejam respeitados os requisitos de sistema descritos neste manual de instruções, pode não ser possível utilizar alguns PCs.
✻ O funcionamento não é garantido nos ambientes Windows com um SO diferente dos especificados acima.
✻ O funcionamento não é garantido num SO actualizado.
✻ Não compatível com ambiente multi-arranque.
✻ O funcionamento não é garantido nos computadores construídos em casa.
✻ O funcionamento não é garantido em computadores de 64 bits.
✻ Quando utilizar o Windows Media™ Player, o computador tem de respeitar os requisitos de sistema do Windows Media™ Player. Para informações sobre o Windows Media™ Player consulte a Microsoft Corporation.

✻ Microsoft, Windows, Windows Media e Windows Vista são marcas comerciais ou marcas registadas da Microsoft Corporation nos E.U.A. e noutros países.
✻ Tecnologia de codificação de áudio MPEG Layer-3 licenciada pela Fraunhofer IIS e Thomson multimedia.
✻ IBM e PC/AT são marcas registadas da International Business Machines Corporation dos E.U.A.
✻ Os outros nomes de sistemas e produtos que aparecem neste documento são, de uma forma geral, respectivamente marcas comerciais ou marcas registadas das empresas que os desenvolveram. Note que as marcas ™ e ® não aparecem neste documento.
✻ Dependendo do ambiente do computador, podem ocorrer falhas no funcionamento (por exemplo, não poder utilizar os dados de áudio gravados no aparelho, etc.). A Panasonic e os distribuidores Panasonic não se responsabilizam pela perda dos dados de áudio ou outros danos directos ou indirectos, excepto nos casos de negligência intencional ou flagrante.

Manutenção

Limpe o aparelho com um pano seco macio.

- Se o aparelho estiver muito sujo, limpe-o com um pano humedecido em água, bem torcido, e depois seque-o com um pano seco.
- Não utilize solventes, incluindo benzina, diluente, álcool, detergente para cozinha, um pano de limpeza impregnado com um produto químico, etc. Se o fizer, pode deformar a caixa exterior ou danificar o revestimento.

- Não aqueça nem queime as pilhas.
- Não deixe a pilha num automóvel estacionado ao sol durante muito tempo com as portas e as janelas fechadas.
- Guarde a pilha AAA longe do alcance das crianças, para evitar que a possam engulir.

Aviso sobre a pilha recarregável
A pilha é reciclável.
Respeite os regulamentos locais de reciclagem.

Durante a utilização, este produto pode receber interferências de rádio provocadas por telemóveis. Se as interferências forem significativas afaste o aparelho do telemóvel.

AVISO
A pilha pode explodir se for substituída incorrectamente. Substitua-a apenas por uma igual ou de tipo equivalente recomendada pelo fabricante. Deite fora as pilhas de acordo com as instruções do fabricante.

Uma pressão excessiva do som dos auriculares e auscultadores pode provocar a perda de audição.

A marcação de identificação do produto está localizada na parte inferior do aparelho.

Это руководство содержит описание основных операций и функций.

Прилагаемые принадлежности

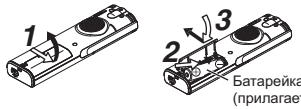
☐ 1 Кабель USB
☐ 1 Никель-металлогидридная перезаряжаемая батарея типа AAA

Другие перезаряжаемые батарейки невозможно заряжать на этом аппарате.

Установка/Зарядка батареи

После покупки зарядите один раз перед первым использованием. Время зарядки: Приблиз. 2 часа (Время, необходимое для полной зарядки из полностью разряженного состояния)

Установка перезаряжаемой батареи



Батарейка AAA, LR03 (прилагается)

Убедитесь в том, что батарея правильно ориентирована.

- Если будут использоваться перезаряжаемые батареи, рекомендуется использовать перезаряжаемые батареи производства компании Panasonic.

Зарядка батареи с использованием компьютера

1. **Вставьте в этот аппарат кабель USB.**
2. **Вставьте в компьютер кабель USB.**

- Не используйте никакие другие соединительные кабели USB кроме поставляемого.

Индикация во время зарядки (Перезаряжаемые батареи могут быть перезаряжены приблизительно 300 раз)

Во время зарядки	Индикация изменяется.
Зарядка завершена	

Функция блокировки

Перед функционированием отмените функцию блокировки Hold, после завершения активизируйте функцию блокировки Hold.

Включение/выключение питания

Этот аппарат не имеет кнопки питания.

Включение питания

- Нажмите кнопку ▶/■ или любую другую кнопку, либо управляйте переключателем [HOLD] при выключенном питании (индикация отключена), затем включится питание и появится индикация.

Выключение аппарата

- При переключении в положение отмены блокировки, когда аппарат остановлен, или при отсутствии операций в течение более приблиз. 15 минут, когда аппарат остановлен, аппарат автоматически выключается.

Установка времени

Когда мигает индикация “2008”

1. **Нажимайте +, – для установки года и нажмите ▶/■ для ввода.**
   Таким же образом установите месяц и число.
2. **Нажмите кнопку |◀◀, ▶▶| для выбора индикации времени и нажмите ▶/■ для ввода.**
3. **Нажимайте +, – для установки времени и нажмите ▶/■ для ввода.**

Когда появляется индикация “12:00” (мигает) или Вы изменили время

1. **Нажмите и удерживайте кнопку [•FOLDER/−MENU] до тех пор, пока не отобразится экран меню.**
   Отображается индикация “XPLPEP” (мигает) или “2008” (мигает).
2. **Нажимайте кнопки +, – для выбора отображения года “20**” и нажмите кнопку ▶/■ для ввода.**
   Если мигает индикация “2008” , нажмите кнопку ▶/■ для ввода.
3. **Выполните действия пунктов ❶, ❷ и ❸ (стр. 2).**

Установки записи

Пункт установки записи	Содержание установок и индикация	
Режим записи (стр. 4)	Высокое качество	: XP
		: LP
	Длительная запись	: EP
Переключение стерео/моно (стр. 5)	Стерео	: ST
	Моно	: MONO
Чувствительность микрофона (стр. 5)	Высокая	: MIC
	Нормальная	: MIC
	Низкая	: MIC
Микрофон направленной записи (стр. 5)	Микрофон направленной записи включен	: ZOOM
	Микрофон направленной записи выключен	: Нет индикации

Полное доступное время записи изменяется в зависимости от комбинаций режима записи и стерео/моно.

Переключение положения записи

Положение записи	Содержание установки (индикация) и ситуации	
ZOOM	XP ZOOM MIC MONO	Для уроков, лекций и т.п. (Запись направленного голоса человека)
WIDE	XP ST MIC	Для собрания и т.п. (Запись свыше одного голоса человека)
MANUAL	XP ZOOM MIC MONO	Для диктофона и т.п.

Эта установка при поставке доступна для диктофона. Вы можете изменить установки в соответствии с Вашими предпочтениями (стр. 5).

Вы можете изменять режим записи (XP, LP, EP) на все положения (стр. 4).

Запись

❶ **Для выбора положения передвиньте переключатель положения записи.**
Переключайте режимы в соответствии с ситуациями.

❷ **Выберите папку для записи.**
Папка переключается каждый раз, когда Вы нажимаете кнопку [•FOLDER/−MENU]. Выберите из опций с “A B C D”. (Заводской установкой является “A”.)

❸ **Нажмите кнопку [REC/PAUSE] (Начинается запись).**
При каждом нажатии Пауза ⇄ Запись возобновляется

Остановка: Нажмите [STOP].

Запись

Как установить режим записи (XP/LP/EP)

1. **Нажмите и удерживайте кнопку [•FOLDER/−MENU] до тех пор, пока не отобразится экран меню.**
   Отображается индикация “XPLPEP” (мигает).
2. **Нажмите кнопку ▶/■ для ввода.**
3. **Нажмите кнопку |◀◀, ▶▶| для выбора между режимами “XP”, “LP” и “EP” и нажмите ▶/■ для ввода.**

Воспроизведение

1. **Нажмите ▶/■ (Воспроизведение начинается).**

Регулировка уровня громкости

Увеличение громкости: Нажмите +
Уменьшение громкости: Нажмите –

Операции во время воспроизведения

Переход (Пропуск): Нажмите |◀◀, ▶▶|.

Быстрое перемещение назад/Быстрое перемещение вперед (Поиск):
Нажмите и удерживайте |◀◀, ▶▶|.

Остановка: Нажмите ▶/■ или кнопку [STOP].

Проверка оставшегося времени

1. **Нажмите и удерживайте кнопку [•FOLDER/−MENU] в течение 1 секунды или дольше во время воспроизведения.**

Отображается оставшееся время воспроизводимого файла.
Чтобы вернуться к первоначальному экрану, снова нажмите кнопку [•FOLDER/−MENU].

Прослушивание аудио во время воспроизведения

Подсоедините стерео ушные телефоны (не прилагаются).
Тип штекера: Стерео мини штекер ø 3,5 мм

Удаление записанных файлов

1. **Во время воспроизведения или при выключенном аппарате нажмите кнопку [ERASE].**
2. **Нажмите |◀◀, ▶▶| для выбора файла.**
   → ① Удаление одного файла
   ↓
   ② Удаление всех файлов в одной папке
   ↓
   ③ Удаление всех файлов в папках с A по D
   ↓
   ④ Удаление всех файлов во всех папках
   ↓
   ⑤ Форматирование этого аппарата

   ① по ④ : Невозможно удалять защищенные файлы и файлы, которые не могут быть воспроизведены на этом аппарате.
3. **Нажмите кнопку ▶/■ для ввода.**
4. **Нажмите |◀◀, ▶▶| для выбора “YES” и нажмите ▶/■ для ввода.**
   Когда удаление завершено, отображается индикация “– –”.
   До завершения удаления может потребоваться несколько десятков секунд.

Блокировка записанных файлов (Защита файла)

1. **Нажмите и удерживайте кнопку [•FOLDER/−MENU] до тех пор, пока не отобразится экран меню.**
   Отображается индикация “XPLPEP” (мигает).
2. **Нажимайте кнопки +, – и |◀◀, ▶▶| для выбора индикации “LOCK” и нажмите ▶/■ для ввода.**
3. **Нажмите |◀◀, ▶▶| для выбора файла.**
   → ① Выбор одного файла
   ↓
   ② Выбор всех файлов в одной папке
   ↓
   ③ Выбор всех файлов во всех папках
4. **Нажмите кнопку ▶/■ для ввода.**

5 **Нажмите |◀◀, ▶▶| для выбора “On” и нажмите ▶/■ для ввода.**
Выполняется блокировка.
До завершения блокировки может потребоваться несколько десятков секунд.

Для отмены блокировки:
Выполните действия пунктов с 1 по 4 и выберите “OFF” в пункте 5 и введите.

Изменение установок записи (Стерео/Моно)

1 **Нажмите и удерживайте кнопку [•FOLDER/−MENU] до тех пор, пока не отобразится экран меню.**
Отображается индикация “XPLPEP” (мигает).

2 **Нажмите |◀◀, ▶▶| для выбора “ ST/MONO ” и нажмите ▶/■ для ввода.**

3 **Нажимайте кнопки +, – для выбора индикации “ST” или “MONO” и нажмите ▶/■ для ввода.**

Изменение установок записи (Чувствительность микрофона)

1 **Нажмите и удерживайте кнопку [•FOLDER/−MENU] до тех пор, пока не отобразится экран меню.**
Отображается индикация “XPLPEP” (мигает).

2 **Нажимайте кнопки +, – для выбора индикации “MIC” и нажмите ▶/■ для ввода.**

3 **Нажмите |◀◀, ▶▶| для выбора чувствительности микрофона и нажмите ▶/■ для ввода.**
MIC : Низкая MIC : Нормальная MIC : Высокая

Изменение установок записи (Микрофон направленной записи)

1 **Нажмите и удерживайте кнопку [•FOLDER/−MENU] до тех пор, пока не отобразится экран меню.**
Отображается индикация “XPLPEP” (мигает).

2 **Нажмите |◀◀, ▶▶| для выбора “ZOOM” и нажмите ▶/■ для ввода.**

3 **Нажмите |◀◀, ▶▶| для выбора “On” или “OFF” и нажмите ▶/■ для ввода.**

Наблюдение за записью в процессе

Подсоедините стерео ушные телефоны (не прилагаются).
Тип штекера: Стерео мини штекер ø 3,5 мм

Запись по таймеру

1 **Нажмите и удерживайте кнопку [•FOLDER/−MENU] до тех пор, пока не отобразится экран меню.**
Отображается индикация “XPLPEP” (мигает).

2 **Нажимайте кнопки +, – для выбора индикации “⏲” и нажмите ▶/■ для ввода.**

3 **Нажмите |◀◀, ▶▶| для выбора “On” и нажмите ▶/■ для ввода.**

4 **Нажимайте +, – для установки времени начала и нажмите ▶/■ для ввода.**
Таким же образом установите время окончания. (Если время окончания записи не установлено, Вы не сможете установить запись по таймеру.)

После установки таймера отображается индикация “⏲”.

Подтверждение установки таймера:
Выполните действия пунктов 1, 2 и 3.

Отмена записи по таймеру:
Выберите “OFF” при выполнении действий пункта 3 и введите.

Режим диктофонной записи (VAS)

1. **Нажмите и удерживайте кнопку [•FOLDER/−MENU] до тех пор, пока не отобразится экран меню.**
   Отображается индикация “XPLPEP” (мигает).
2. **Нажимайте кнопки +, – для выбора индикации “((●” и нажмите ▶/■ для ввода.**
3. **Нажмите |◀◀, ▶▶| для выбора “ON” и нажмите ▶/■ для ввода.**
   Затем отображается индикация “((●”.

Когда во время записи активизирована функция VAS и запись приостановлена, мигают индикация “((●” и индикатор записи.

Отмена функции VAS:

Выберите “OFF” при выполнении действий пункта 3 и введите.

Подтверждение возможного (оставшегося) времени записи

■ Во время записи

1. **Нажмите и удерживайте кнопку [•FOLDER/−MENU] в течение 1 секунды или дольше.**

Для возвращения к первоначальной индикации еще раз нажмите и удерживайте кнопку [•FOLDER/−MENU] в течение 1 секунды или дольше.

■ Когда аппарат выключен

1. **Нажмите и удерживайте кнопку [STOP] в течение 1 секунды или дольше.**

В течение приблиз. 3 секунд отображается оставшееся время записи при текущей установки записи.

Установка функции управления скоростью воспроизведения

1. **Во время воспроизведения нажмите и удерживайте кнопку [•FOLDER/−MENU] до тех пор, пока не отобразятся индикации “EQ” (мигает) и “SPEED” (горит).**
   При выборе положения “♫” индикация “EQ” не отображается.
2. **Нажимайте кнопки ▶▶| для выбора индикации “SPEED” и нажмите ▶/■ для ввода.**
3. **Нажмите |◀◀, ▶▶| для выбора скорости воспроизведения.**
   При нажатии ▶▶| скорость воспроизведения становится выше, а мигающая полоса перемещается вправо.
   При нажатии |◀◀ скорость воспроизведения становится меньше, а мигающая полоса перемещается влево.
4. **Нажмите кнопку ▶/■ для ввода.**

Шумопонижение (установка EQ)

1. **Во время воспроизведения нажмите и удерживайте кнопку [•FOLDER/−MENU] до тех пор, пока не отобразятся индикации “EQ” (мигает) и “SPEED” (горит).**
2. **Нажмите кнопку ▶/■ для ввода.**
3. **Нажмите |◀◀, ▶▶| для выбора “ON” и нажмите ▶/■ для ввода.**

После установки индикация “EQ” отображается во время воспроизведения.

Отмена шумопонижения (установка EQ):

Выберите “OFF” при выполнении действий пункта 3 и введите.

Незначительный возврат воспроизведения

1. **Нажмите и удерживайте кнопку [•FOLDER/−MENU] до тех пор, пока не отобразится экран меню.**
   Отображается индикация “XPLPEP” (мигает).
2. **Нажмите +, – для выбора “BS” и нажмите ▶/■ для ввода.**
3. **Нажмите |◀◀, ▶▶| для выбора “ON” и нажмите ▶/■ для ввода.**
   Затем отображается индикация “BS”.

Отмена незначительного возврата воспроизведения:

Выберите “OFF” при выполнении действий пункта 3 и введите.

Повторное воспроизведение/ Последовательное воспроизведение

Каждый раз при нажатии кнопки [REPEAT] стиль воспроизведения переключается следующим образом.

Отображается индикация “ALL”:
Выбранный файл до последнего файла в выбранной папке воспроизводятся последовательно. Когда воспроизведение заканчивается, аппарат остановится. (Заводской установкой является “**ALL**”.)

Отображается индикация “ALL ”:
Повторно воспроизводит все файлы из папки.

Нет индикации:
Когда заканчивается воспроизведение одного файла, аппарат останавливается.

Индикация “”:
Повторно воспроизводит один файл.

- Выберите одну из приведенных выше установок и нажмите ▶/■ для начала воспроизведения.

Повторное воспроизведение фрагмента A-B

1. **Во время воспроизведения нажмите кнопку [REPEAT] в течение 1 секунды или дольше.**
   Устанавливается начальная точка (A) и отображаются индикация “A-B” (мигает) и “” (горит).
2. **Нажмите кнопку [REPEAT] в конечной точке (B).**
   Индикация изменяется на “A-B” (горит), и начинается повторное воспроизведение.

Отмена повтора фрагмента A-B:
Во время воспроизведения или пока аппарат остановлен нажмите кнопку [REPEAT] или |◀◀, ▶▶|. (Отмена невозможна с помощью кнопки ▶▶| во время воспроизведения последнего файла в папке.)

Разделение файлов

1. **Во время воспроизведения нажмите кнопку [•FOLDER/−MENU INDEX/DIVIDE] в точке, в которой Вы хотите разделить файл.**
   Воспроизведение приостанавливается, и отображаются индикации “” (мигает) и “ ” (горит).
2. **Нажимайте кнопки ▶▶| для выбора индикации “ ” и нажмите ▶/■ для ввода.**
3. **Нажмите |◀◀, ▶▶| для выбора “YES” и нажмите ▶/■ для ввода.**
   Во время разделения в течение некоторого времени мигают индикация “ ” и оставшееся время воспроизведения в точке разделения.
   Затем воспроизведение останавливается в начале второй части разделенного файла.

Функция индексов

Добавление индекса во время записи

1. **Нажмите кнопку [•FOLDER/−MENU INDEX/DIVIDE] в точке, в которой Вы хотите добавить индекс.**
   В течение 2 сек. мигают индикация “” и истекшее время записи в этой точке.
   Запись продолжается.

Добавление индекса во время воспроизведения

1. **Нажмите кнопку [•FOLDER/−MENU INDEX/DIVIDE] в точке, в которой Вы хотите добавить индекс.**
   Воспроизведение приостанавливается, и отображаются индикации “” (мигает) и “ ” (горит).

Нажмите кнопку [STOP], чтобы остановить процесс установки во время выполнения.

2. **Нажмите кнопку ▶/■ для ввода.**
   В течение 2 сек. мигают индикация “” и оставшееся время записи в этой точке.
   После мигания воспроизведение возобновляется.

Функция индексов

Отмена индексов

1 Нажмите и удерживайте кнопку [•FOLDER/−MENU INDEX/DIVIDE] до тех пор, пока не отобразится экран меню.
Отображается индикация “XPLPEP” (мигает).

2 Нажимайте кнопки +, – для выбора индикации “” и нажмите ▶/■ для ввода.

3 Нажмите |◀◀, ▶▶| для выбора файла.
① Отмена индексов в одном файле
↓
② Удаление индексов во всех файлах одной папки
↓
③ Удаление индексов во всех файлах всех папок

4 Нажмите кнопку ▶/■ для ввода.

5 Нажмите |◀◀, ▶▶| для выбора “YES” и нажмите ▶/■ для ввода.
Когда отмена индекса завершена, отображается индикация “--- --”.
До завершения отмены может потребоваться несколько десятков секунд.

Функции секретности

Если Вы забудете пароль, Вы не сможете воспроизводить файлы в папках с A по D. Чтобы не забыть его, пожалуйста, запишите его в раздел MEMO (правая).

Установка пароля (4-значное число)

1 Нажмите и удерживайте кнопку [•FOLDER/−MENU] до тех пор, пока не отобразится экран меню.
Отображается индикация “XPLPEP” (мигает).

2 Нажимайте кнопки +, – для выбора индикации “” и нажмите ▶/■ для ввода.

3 Нажмите |◀◀, ▶▶| для выбора “On” и нажмите ▶/■ для ввода.
Войдите на дисплей ввода пароля.

4 Нажимайте +, – для ввода номера и нажмите ▶/■ для ввода.
Перейдите к следующей цифре и выберите номер. Повторяйте эти действия до 4-й цифры.
(Вы можете выбирать цифры с помощью |◀◀, ▶▶|.)
Пароль устанавливается, когда Вы заканчиваете ввод 4-й цифры.
Затем отображается индикация “”.

MEMO

Пароль	

Если пароль установлен, и Вы нажимаете ▶/■ для воспроизведения файла, появляется дисплей ввода пароля.

Для отмены блокировки секретности:

① Выберите “OFF” при выполнении действий пункта 3 и введите.
② Выполните действия пункта 4. (Введите пароль.)

Идентификация пароля

Выполните действия пункта 4 на выше. (Введите пароль.)

■ Если пароль правильный

- Временно отменяется блокировка безопасности и можно воспроизводить аудио файлы. (При временной отмене мигает индикация “”.)
- Для приведенных ниже случаев снова устанавливается блокировка секретности. (Ⓐ)

■ Если пароль неправильный

- Аппарат издает звуковой сигнал и отображается индикация “PAS Err”, и снова появляется дисплей ввода пароля. Если неправильный пароль вводится 5 раз подряд, то аппарат прекращает принимать ввод пароля. (Ввод пароля запрещен.) В таком случае заново введите пароль при следующем состоянии. (Ⓐ)

Ⓐ
- Если Вы не выполняете никаких операций в течение свыше приблиз. 15 минут и выключаете питание, пока аппарат остановлен (стр. 2)
- Когда Вы переключаете на активизацию блокировки, пока не выполняются никакие операции, и не переключаете на отмену блокировки в течение свыше приблиз. 15 минут (стр. 2)

■ Если Вы забыли пароль

Для инициализации пароля удалите все файлы.(Если ввод пароля запрещен, после того, как можно будет вводить пароль, установите первоначальное значение пароля.)

① Отмените все блокировки, установленные на файлы в папках с A по D (стр.4).
② Удалите все файлы в папках с A по D (стр.4).
③ Выберите "OFF" в пункте ③ раздела "Установка пароля (4-значное число)" и нажмите ▶/■ для ввода (стр. 8).

Эта функция безопасности только ограничивает функцию воспроизведения файлов при помощи пароля, а не при помощи шифрования. Не предусматривается никакой ответственности за ущерб в случае взлома Вашего пароля.

Отмена звуковых сигналов управления

① Нажмите и удерживайте кнопку [•FOLDER/−MENU] до тех пор, пока не отобразится экран меню.
Отображается индикация "XPLPEP" (мигает).

② Нажмите +, – для выбора "⏰" и нажмите ▶/■ для ввода.

③ Нажмите |◀◀, ▶▶| для выбора "OFF" и нажмите ▶/■ для ввода.

Установка включения звуковых сигналов управления:

Выберите "On" при выполнении действий пункта ③ и введите.

Подсоединение этого аппарата к компьютеру

1. Вставьте в этот аппарат кабель USB.
2. Вставьте в компьютер кабель USB.

• Не используйте никакие другие соединительные кабели USB кроме поставляемого.

Когда компьютер распознает этот аппарат, на экране аппарата отображается индикация "PC".

Используйте прилагаемый кабель USB.
Не используйте поставляемый кабель с другими устройствами.

Предостережение: При подсоединении к компьютеру используйте только прилагаемый кабель USB с ферритовым сердечником.
Чтобы уменьшить риск возникновения радиопомех, вызванных кабелями головных телефонов, ушных телефонов или микрофонов, используйте только соответствующие принадлежности с длиной кабеля меньше 3 м.

Когда компьютер не распознает этот аппарат.

Если отображается индикация " PRG", введите пароль (стр. 8).

Если отображается индикация "USb--nC", отсоедините этот аппарат от компьютера после завершения зарядки батареи и заново подсоедините этот аппарат к компьютеру.

● Даже если подсоединить этот аппарат к компьютеру без батареи или с разряженной батареей, компьютер не сможет распознать этот аппарат.

■ Удаление кабеля USB

Дважды щелкните по значку (Windows 2000/WindowsXP: [ ], Windows Vista: [ ]) на панели задач внизу экрана компьютера и следуйте экранным инструкциям для удаления кабеля USB. (В зависимости от установок операционной системы значок может не отображаться.)

После удаления кабеля этот аппарат выключается.

■ Функция запоминающего устройства USB

Этот аппарат функционирует как память USB и распознается как внешнее запоминающее устройство компьютера.

Файлы данных на этом компьютере можно переносить и сохранять на этом аппарате.

■ Требования к системе (ОС)

Windows 2000 (SP4), Windows XP, Windows Vista (По состоянию на январь 2008г.)

● Относительно требований к системе, пожалуйста, см. стр. 10.
● Пожалуйста, см. инструкцию по эксплуатации компьютера.

Требования к системе

Компьютер	IBM PC/AT-совместимые устройства
ОС	• Windows® 2000 Professional SP4 • Windows® XP Home Edition/Professional и SP1/SP2 • Windows Vista® Home Basic/Home Premium/ Business/Ultimate
Интерфейс	Порт USB (Функционирование не может быть гарантировано, если Вы используете концентратор USB или кабель-удлинитель.)

Даже если выполнены требования к системе, упомянутые в этой инструкции по эксплуатации, невозможно использовать некоторые персональные компьютеры.
Функционирование не гарантируется на средах Windows, отличных от указанных выше операционных сред.
Функционирование на модифицированных операционных средах не гарантируется.
Не совместимо с мультизагрузочными средами.
Функционирование на собранных пользователями компьютерах не гарантируется.
Функционирование не гарантируется на 64-битных компьютерах.
При использовании Windows Media™ Player Ваш компьютер должен удовлетворять системным требованиям к Windows Media™ Player. Относительно подробностей о Windows Media™ Player, пожалуйста, обратитесь в корпорацию Microsoft.

Microsoft, Windows, Windows Media and Windows Vista являются зарегистрированными торговыми марками или торговыми марками корпорации Microsoft в Соединенных Штатах и других странах.
Лицензия на технологию кодирования звука MPEG Layer-3 получена от компаний Fraunhofer IIS и Thomson multimedia.
IBM и PC/AT являются зарегистрированными торговыми марками корпорации International Business Machines в США.
Другие названия систем и продуктов, упомянутые в этом документе, обычно являются зарегистрированными торговыми марками или торговыми марками соответствующих компаний-разработчиков. Обратите внимание, что знак ™ и знак ® в этом документе не показываются.
В зависимости от среды компьютера могут происходить неисправности (например, невозможно использовать записанные аудио данные на этом аппарате и т.п.) Компания Panasonic и дилеры компании Panasonic не могут нести ответственности за любые потери аудио данных и прочий прямой или косвенный ущерб, за исключением случаев умышленной или явной небрежности.

Технические характеристики

Питание	
Перезаряжаемая батарея	Никель-металлгидридная батарея с постоянным током 1,2 В × 1 шт.
Батарейка	Батарея AAA LR03 с постоянным током 1,5 В x 1 шт.
Условия зарядки	Зарядка только через USB, Время зарядки : Приблиз. 2 часа
Аудио	
Частота выборки (Стерео/Моно)	XP: 44,1 kHz/44,1 kHz LP: 22,05 kHz/16 kHz EP: 11,025 kHz/8 kHz
Формат записи	MP3
Воспроизводимая скорость передачи данных (папка MUSIC)	8 кбит/с до 320 кбит/с
Воспроизводимая частота выборки (папка MUSIC)	8 kHz до 48 kHz
Частотная характеристика (-10 дБ Запись-Воспроизведение, Моно)	XP: 180 Hz до 15.000 Hz LP: 180 Hz до 6.200 Hz EP: 180 Hz до 3.400 Hz
Встроенный микрофон Соотношение сигнал/шум	40,5 дБ (XP) Фильтр (JIS A)
Гнездо	
USB	USB2.0 (Hi-Speed)
Аудио выход	
Ушные телефоны	Гнездо ø 3,5 мм, 16 Ω, Макс. 3 мВт
Выход громкоговорителя	ø 20 мм, 8 Ω, Макс. 50 мВт
Встроенная память (Используемая емкость будет меньше.)	2 GB（RR-US950） 1 GB（RR-US750）
Рабочая температура	0°C до 40°C
Рабочая влажность	от 20% до 80% (без конденсации)
Температура зарядки	5°C до 35°C
Размеры (Ш × В × Г)	33,6 мм × 115,0 мм × 17,6 мм (Макс.) 33,1 мм × 115,0 мм × 14,7 мм (Корпуса)
Масса	Приблиз. 56,0 г с батареей Приблиз. 44,0 г без батареи

● Технические характеристики могут быть изменены без уведомления.

Уход и использование

■ Аппарат

- Не нагревайте и не подвергайте воздействию огня.
- Не оставляйте его в автомобиле, который подвергается в течение длительного времени воздействию прямого солнечного света с закрытыми дверями и окнами.
- Чтобы избежать повреждения продукта, не подвергайте его воздействию дождя, воды или других жидкостей.
- Динамик аппарата не имеет магнитного экранирования. Не помещайте аппарат около телевизоров, персональных компьютеров, магнитных карт (банковских карт, проездных билетов) или других устройств, легко подвергаемых воздействию магнитного поля.

■ Батарейки

- Не удаляйте оболочку батареек и не используйте батарейки, если оболочка снята.
- Правильно совмещайте полюса ⊕ и ⊖ при вставлении батареек.
- Удалите батарейки из аппарата, если Вы не будете его использовать в течение долгого времени.
- Не пытайтесь перезаряжать сухие батарейки.
- Неправильное обращение с батарейками может вызвать утечку электролита, который при попадании на предметы может повредить их и вызвать пожар. Если электролит вытек из батареек, проконсультируйтесь с Вашим дилером. Тщательно промойте водой, если электролит попал на какую-нибудь часть Вашего тела.
- Храните батарейку AAA в недоступном для детей месте, чтобы избежать ее проглатывания. Случайное проглатывание батареек может привести к повреждению желудка и кишечного тракта.
- При переносе батареек в кармане или в сумке удостоверьтесь в том, что никакие металлические предметы, например, цепочки, не находятся вместе с ними. Контакт с металлом может стать причиной короткого замыкания, которое может вызвать возгорание. Для безопасности переносите перезаряжаемые батареи в футляре для переноски батарей.

■ Аллергические реакции

- Прекратите использование аппарата, если Вы испытываете дискомфорт от ушных телефонов или любых других частей, которые непосредственно контактируют с Вашей кожей.
- Длительное использование может вызывать появление сыпи или другие аллергические реакции.

Техническое обслуживание

Очищайте этот аппарат сухой мягкой тканью.

- Если аппарат сильно загрязнен, отожмите смоченную водой ткань, сотрите ею загрязнения и вытрите сухой тканью.
- Не используйте растворители, в том числе бензин, разбавитель, спирт, кухонные моющие средства, химически обработанные очищающие ткани и т.п. Это может привести к деформации или нарушению целостности покрытия внешнего корпуса.

Примечание относительно перезаряжаемой батареи

Батарея предназначена для вторичной переработки.
Соблюдайте, пожалуйста, местные правила об утилизации мусора.

Этот продукт может принимать радиопомехи, вызванные использованием мобильных телефонов. Если такое влияние очевидно, пожалуйста, увеличьте расстояние между продуктом и мобильным телефоном.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Если батарейки заменены неправильно, существует опасность взрыва. Заменяйте только такими же батарейками или батарейками эквивалентного типа, рекомендованного производителем. Утилизируйте использованные батарейки в соответствии с инструкциями производителя.

Чрезмерное звуковое давление из ушных и головных телефонов может вызвать потерю слуха.

Идентификационная наклейка изделия находится на нижней панели аппарата.

Информация для покупателя

Название продукции:	Цифровой диктофон
Название страны производителя:	Сингапур
Название производителя:	Мацушита Электрик Индастриал Ко., Лтд.
Юридический адрес:	1006 Кадома, Осака, Япония
Дата производства: Вы можете уточнить год и месяц по серийному номеру на табличке. Пример маркировки—Серийный номер № XX6AXXXXXXX (X-любая цифра или буква) Год: Третья цифра в серийном номере (6—2006, 7—2007, ...) Месяц: Четвертая буква в серийном номере (A—Январь, B—Февраль, ...L—Декабрь) Примечание: Сентябрь может указываться как “S” вместо “I”.	
Дополнительная информация:	Пожалуйста внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации.

Установленный производителем в порядке п. 2 ст. 5 федерального закона РФ “О защите прав потребителей” срок службы данного изделия равен 7 годам с даты производства при условии, что изделие используется в строгом соответствии с настоящей инструкцией по эксплуатации и применимыми техническими стандартами.

Цей довідник з роботи пристрою містить опис лише основних операцій.

Комплект аксесуарів

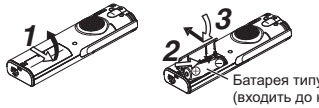
☐ 1 кабель USB
☐ 1 нікельметалгідридна акумуляторна батарея типу AAA

Інші акумуляторні батареї не можна перезаряджати за допомогою цього пристрою.

Вставляння/заряджання батареї

Після придбання пристрою зарядіть батарею перед початком роботи. Час заряджання: прибл. 2 години (час повного циклу зарядження)

Вставляння акумуляторної батареї



Батарея типу AAA, LR03 (входить до комплекту)

Перевірте, щоб батарею було розташовано у правильному напрямку.

- Якщо використовуватимуться акумуляторні батареї, радимо вибирати батареї виробництва компанії Panasonic.

Заряджання батареї за допомогою комп'ютера

1. **Підключіть кабель USB до пристрою.**
2. **Підключіть кабель USB до комп'ютера.**

- Використовуйте лише кабель USB, що входить до комплекту.

Індикація під час заряджання (Акумуляторні батареї можна перезаряджати приблизно 300 разів)

Під час заряджання	▭ → I → II → III	Індикація змінюється.
Зарядження завершене	III	

Функція блокування HOLD

Перед початком роботи вимкніть блокування, після закінчення увімкніть блокування.

Увімкнення та вимкнення пристрою

На цьому пристрої немає кнопки живлення.

Увімкнення пристрою

- Натисніть кнопку ▶/■ або будь-яку іншу кнопку, або переключіть перемикач [HOLD], коли пристрій вимкнено (екран вимкнено), після чого увімкнеться живлення та екран.

Вимкнення пристрою

- У режимі очікування вимкніть блокування. Якщо протягом 15 хвилин у режимі очікування не виконується жодних операцій, пристрій вимикається автоматично.

Встановлення часу

Якщо блимає "2008"

1. **Натисніть +, – для встановлення року, після чого натисніть ▶/■ для підтвердження.**
   Місяць і день встановлюються аналогічно.
2. **Натисніть |◀◀, ▶▶|, щоб перейти до індикації часу, і натисніть ▶/■ для підтвердження.**
3. **Натисніть +, – для встановлення часу, після чого натисніть ▶/■ для підтвердження.**

Встановлення часу

Якщо блимає індикація часу “12:00” або при зміні часу

1. **Натисніть та утримуйте кнопку [•FOLDER/−MENU], доки не з’явиться екран меню.**
   На екрані блиматиме “XPLPEP” або “2008”.
2. **Натисніть +, –, щоб вибрати індикацію року “20**”, і натисніть ▶/■ для підтвердження.**
   Якщо блимає “2008” , натисніть ▶/■ для підтвердження.
3. **Виконайте кроки ❶, ❷ і ❸ (➜ стор. 1).**

Налаштування запису

Параметр запису	Налаштування та індикація	
Режим запису (➜ праворуч)	Висока якість Тривалий запис	: XP : LP : EP
Режим стерео/моно (➜ стор. 3)	Стерео Моно	: ST : MONO
Чутливість мікрофона (➜ стор. 4)	Висока Нормальна Низька	: MIC : MIC : MIC
Наближення звуку (➜ стор. 4)	Наближення звуку УВІМК. Наближення звуку ВИМК	: ZOOM : Без індикації

Загальний можливий час запису змінюється відповідно до комбінації режиму запису і налаштування стерео/моно.

Перемикання позиції запису

Позиція запису	Налаштування (індикація) та відповідні ситуації	
ZOOM	XP ZOOM MIC MONO	Для запису лекції тощо. (Запис голосу певної людини)
WIDE	XP ST MIC	Для запису конференцій тощо. (Запис голосів кількох осіб)
MANUAL	XP ZOOM * MIC MONO	Для диктування тощо.

*Це значення за замовчуванням можна використовувати для диктування. Ви можете змінити налаштування відповідно до ваших потреб (➜ стор. 3, 4).

Режим запису (XP, LP, EP) можна змінити при будь-якому положенні перемикача (➜ нижче).

Запис

❶ **Зсуньте перемикач позиції запису у потрібне положення.**
Виберіть режим відповідно до ситуації.

❷ **Виберіть папку для запису.**
Папка змінюється з кожним натисненням кнопки [•FOLDER/−MENU]. Виберіть папку від “A B C D”. (Значення “A” використовується за замовчуванням.)

❸ **Натисніть [REC/PAUSE] (розпочнеться запис).**
При кожному натисканні кнопки призупинення ⇄ запис поновлюється

Припинення: Натисніть [STOP].

Установлення режиму запису (XP/LP/EP)

1. **Натисніть та утримуйте кнопку [•FOLDER/−MENU], доки не з'явиться екран меню.**
   На екрані блиматиме “XPLPEP”.
2. **Натисніть ▶/■.**
3. **Натисніть |◀◀, ▶▶|, щоб вибрати “XP”, “LP” або “EP”, і натисніть ▶/■ для підтвердження.**

Відтворення

1 Натисніть ▶/■ (розпочнеться відтворення).

Регулювання гучності

Для збільшення гучності: Натисніть +
Для зменшення гучності: Натисніть –

Операції під час відтворення

Перехід до попереднього/наступного файлу:
Натисніть |◀◀, ▶▶|.

Переметування назад/вперед (пошук):
Натисніть та утримуйте |◀◀, ▶▶|.

Припинення: Натисніть ▶/■ або [STOP].

Перевірка доступного часу запису

1. Під час відтворення натисніть та утримуйте [•FOLDER/−MENU] протягом не менш 1 секунди.

Показується час, що залишився до кінця відтворення поточного файлу.
Для повернення до початкового екрана натисніть кнопку [•FOLDER/−MENU] знову.

Прослуховування звуку під час відтворення

Підключіть стереофонічні навушники (не входять до комплекту).
Тип штекера: міні-штекер, стерео, діам. ø 3,5 мм

Видалення записаних файлів

1 Натисніть [ERASE] під час відтворення або у режимі очікування.

2 Натисніть |◀◀, ▶▶|, щоб вибрати файл.

→ ① Видалення одного файлу
↓
② Видалення всіх файлів у вибраній папці
↓
③ Видалення всіх файлів у папках A до D
↓
④ Видалення всіх файлів у всіх папках
↓
⑤ Форматування пристрою

① до ④ : Захищені файли і файли, що не можна відтворити на цьому пристрої, не видалятимуться.

3 Натисніть ▶/■.

4 Натисніть |◀◀, ▶▶|, щоб вибрати "YES", і натисніть ▶/■ для підтвердження.

Після завершення видалення відобразиться "– –".
Видалення може тривати декілька десятків секунд.

Блокування записаних файлів (Захист файлів)

1 Натисніть та утримуйте кнопку [•FOLDER/−MENU], доки не з'явиться екран меню.

На екрані блиматиме "XPLPEP".

2 Натисніть +, – та |◀◀, ▶▶|, щоб вибрати "LOCK" і натисніть ▶/■ для підтвердження.

3 Натисніть |◀◀, ▶▶|, щоб вибрати файл.

→ ① Вибір одного файлу
↓
② Вибір усіх файлів у вибраній папці
↓
③ Вибір усіх файлів у всіх папках

4 Натисніть ▶/■.

5 Натисніть |◀◀, ▶▶|, щоб вибрати "On", і натисніть ▶/■ для підтвердження.

Відбувається блокування.
Блокування може тривати декілька десятків секунд.

Для скасування блокування:
Виконайте кроки 1 до 4, виберіть "OFF" на кроці 5 і підтвердьте вибір.

Зміна параметрів запису (Стерео/моно)

1 Натисніть та утримуйте кнопку [•FOLDER/−MENU], доки не з'явиться екран меню.

На екрані блиматиме "XPLPEP".

2 Натисніть |◀◀, ▶▶|, щоб вибрати " ST/MONO ", і натисніть ▶/■ для підтвердження.

(Поїдьте до наступноїсторінки.)

Зміна параметрів запису (Стерео/моно)

3 **Натисніть +, –, щоб вибрати “ST” або “MONO”, і натисніть ▶/■ для підтвердження.**

Зміна параметрів запису (Чутливість мікрофона)

1 **Натисніть та утримуйте кнопку [•FOLDER/–MENU], доки не з’явиться екран меню.**
На екрані блиматиме “XPLPEP”.

2 **Натисніть +, –, щоб вибрати “MIC”, і натисніть ▶/■ для підтвердження.**

3 **Натисніть |◀◀, ▶▶|, щоб вибрати чутливість мікрофона, і натисніть ▶/■ для підтвердження.**
MIC : Низька MIC : Нормальна MIC : Висока

Зміна параметрів запису (Наближення звуку)

1 **Натисніть та утримуйте кнопку [•FOLDER/–MENU], доки не з’явиться екран меню.**
На екрані блиматиме “XPLPEP”.

2 **Натисніть |◀◀, ▶▶|, щоб вибрати “ZOOM”, і натисніть ▶/■ для підтвердження.**

3 **Натисніть |◀◀, ▶▶|, щоб вибрати “On” або “OFF”, і натисніть ▶/■ для підтвердження.**

Прослуховування в процесі запису

Підключіть стереофонічні навушники (не входять до комплекту).
Тип штекера: міні-штекер, стерео, діам. ø 3,5 мм

Запис за таймером

1 **Натисніть та утримуйте кнопку [•FOLDER/–MENU], доки не з’явиться екран меню.**
На екрані блиматиме “XPLPEP”.

2 **Натисніть +, –, щоб вибрати “◷”, і натисніть ▶/■ для підтвердження.**

3 **Натисніть |◀◀, ▶▶|, щоб вибрати “On”, і натисніть ▶/■ для підтвердження.**

4 **Натисніть +, – для встановлення часу початку запису, після чого натисніть ▶/■ для підтвердження.**
Час завершення запису встановлюється аналогічно. (Якщо час завершення запису не визначено, встановлення запису за таймером неможливе.)

“◷” відображається на екрані після встановлення запису за таймером.

Перевірка параметрів запису за таймером:
Виконайте кроки 1, 2 і 3.

Скасування запису за таймером:
Виберіть “OFF” на кроці 3 і підтвердьте вибір.

Запобігання зайвому запису (VAS)

1 **Натисніть та утримуйте кнопку [•FOLDER/–MENU], доки не з’явиться екран меню.**
На екрані блиматиме “XPLPEP”.

2 **Натисніть +, –, щоб вибрати “((●”, і натисніть ▶/■ для підтвердження.**

3 **Натисніть |◀◀, ▶▶|, щоб вибрати “On” і натисніть ▶/■ для підтвердження.**
Відобразиться “((●”.

Коли функцію VAS активовано і запис призупинено під час запису, на екрані блиматиме “((●” та індикатор запису.

Скасування функції VAS:
Виберіть “OFF” на кроці 3 і підтвердьте вибір.

Перевірка доступного часу запису (що залишився)

■ Під час запису

1. Натисніть кнопку [•FOLDER/−MENU] і утримуйте її протягом щонайменше 1 секунди.

Щоб повернутися до вихідного екрану, натисніть та утримуйте [•FOLDER/−MENU] протягом не менше 1 секунди.

■ Коли запис призупинено

1. Натисніть кнопку [STOP] і утримуйте її протягом щонайменше 1 секунди.

Доступний час запису з поточними налаштуваннями відображається протягом близько 3 секунд.

Встановлення функції керування швидкістю відтворення

1. **Натисніть та утримуйте [•FOLDER/−MENU] під час відтворення, доки не з'являться "EQ" (блимає) та "SPEED" (горить).**
   "EQ" не відображається, якщо вибрано "♩".
2. **Натисніть ▶▶|, щоб вибрати "SPEED", і натисніть ▶/■ для підтвердження.**
3. **Натисніть |◀◀, ▶▶|, щоб вибрати швидкість відтворення.**
   При натисканні ▶▶| швидкість відтворення збільшується, і рисочка, що блимає, зсувається праворуч.
   При натисканні |◀◀ швидкість відтворення зменшується, і рисочка, що блимає, зсувається ліворуч.
4. **Натисніть ▶/■.**

Функція зниження шуму (налаштування EQ)

1. **Натисніть та утримуйте [•FOLDER/−MENU] під час відтворення, доки не з'являться "EQ" (блимає) та "SPEED" (горить).**
2. **Натисніть ▶/■.**
3. **Натисніть |◀◀, ▶▶|, щоб вибрати "On", і натисніть ▶/■ для підтвердження.**

Після встановлення під час відтворення показуватиметься "EQ".

Скасування функції зниження шуму (налаштування EQ):

Виберіть "OFF" на кроці 3 і підтвердьте вибір.

Відтворення з коротким поверненням

1. **Натисніть та утримуйте кнопку [•FOLDER/−MENU], доки не з'явиться екран меню.**
   На екрані блиматиме "XPLPEP".
2. **Натисніть +, –, щоб вибрати "BS", і натисніть ▶/■ для підтвердження.**
3. **Натисніть |◀◀, ▶▶|, щоб вибрати "On" і натисніть ▶/■ для підтвердження.**
   Відобразиться "BS".

Скасування відтворення з коротким поверненням:

Виберіть "OFF" на кроці 3 і підтвердьте вибір.

Відтворення по колу/ послідовне відтворювання

З кожним натисненням кнопки [REPEAT] режим відтворення змінюється таким чином.

Індикація “ALL”:
Усі файли у вибраній папці відтворюватимуться послідовно, починаючи з вибраного файлу і закінчуючи останнім файлом у папці. Після відтворення останнього файлу пристрій зупиняється. (Значення “**ALL**” використовується за замовчуванням.)

Індикація “ALL ”:
Усі файли у папці відтворюватимуться по колу.

Без індикації:
Пристрій зупиняється після відтворення поточного файлу.

Індикація “”:
Поточний файл відтворюватиметься по колу.

- Виберіть одне з наведених вище значень і натисніть ▶/■, щоб розпочати відтворення.

Відтворення по колу A-B

1. **Під час відтворення натисніть та утримуйте кнопку [REPEAT] протягом щонайменше 1 секунди.**
   Точку початку (A) встановлено. На екрані відображається індикація “A-B” (блимає) і “” (горить).
2. **Натисніть кнопку [REPEAT] в точці завершення (B).**
   Індикація “A-B” перестане блимати і розпочнеться відтворення по колу.

Скасування відтворення по колу A-B

Натисніть кнопку [REPEAT] або |◀◀, ▶▶| під час відтворення або в режимі очікування. (Скасувати за допомогою ▶▶| неможливо під час відтворення останнього файлу в папці.)

Розділення файлів

1. **Під час відтворення натисніть [•FOLDER/−MENU INDEX/DIVIDE] у тому місці, де файл потрібно розділити.**
   Відтворення призупиниться, і на екрані з’явиться індикація “” (блиматиме) та “ ” (горітиме).
2. **Натисніть ▶▶|, щоб вибрати “ ”, і натисніть ▶/■ для підтвердження.**
3. **Натисніть |◀◀, ▶▶|, щоб вибрати “”, і натисніть ▶/■ для підтвердження.**
   “ ” і час від початку файлу до місця розділення блиматиме на екрані протягом певного часу.
   Після цього відтворення зупиняється на початку другої частини розділеного файлу.

Функція індексації

Додавання індексу під час запису

1. **Натисніть [•FOLDER/−MENU INDEX/DIVIDE] у тому місці запису, де потрібно додати індекс.**
   “” і час запису від початку файлу блиматиме на екрані протягом 2 секунд.
   Запис триватиме.

Додавання індексу під час відтворення

1. **Натисніть [•FOLDER/−MENU INDEX/DIVIDE] у тому місці запису, де потрібно додати індекс.**
   Відтворення призупиниться, і на екрані з’явиться індикація “” (блиматиме) та “ ” (горітиме).

Щоб зупинити процес налаштування, не закінчивши його, натисніть [STOP].

2. **Натисніть ▶/■.**
   “” і час від початку файлу блиматиме на екрані протягом 2 секунд.
   Коли індикація перестає блимати, процес відновлюється.

Скасування індексації

1. **Натисніть та утримуйте кнопку [•FOLDER/−MENU INDEX/DIVIDE], доки не з'явиться екран меню.**
   На екрані блиматиме "XPLPEP".
2. **Натисніть +, –, щоб вибрати "⚐", і натисніть ▶/■ для підтвердження.**
3. **Натисніть |◀◀, ▶▶|, щоб вибрати файл.**
   ① Скасування індексації для одного файлу
   ↓
   ② Скасування індексації для всіх файлів в одній папці
   ↓
   ③ Скасування індексації для всіх файлів у всіх папках
4. **Натисніть ▶/■.**
5. **Натисніть |◀◀, ▶▶|, щоб вибрати "YES", і натисніть ▶/■ для підтвердження.**
   Після завершення скасування індексу відображається "--- --".
   Скасування може тривати декілька десятків секунд.

Функції безпеки

У разі втрати пароля ви не зможете відтворювати файли з папок A до D. Щоб уникнути втрати, збережіть пароль у рядку MEMO (➜ праворуч).

Встановлення пароля (4-значне число)

1. **Натисніть та утримуйте кнопку [•FOLDER/−MENU], доки не з'явиться екран меню.**
   На екрані блиматиме "XPLPEP".
2. **Натисніть +, –, щоб вибрати "🔒", і натисніть ▶/■ для підтвердження.**
3. **Натисніть |◀◀, ▶▶|, щоб вибрати "On", і натисніть ▶/■ для підтвердження.**
   Відобразиться екран введення пароля.
4. **Натисніть +, –, щоб вибрати цифру, і натисніть ▶/■ для підтвердження.**
   Перейдіть до наступної цифри і виберіть значення. Повторіть ці дії для всіх 4 цифр.
   (Для вибору цифри натисніть |◀◀, ▶▶|.)
   Визначення пароля завершується після введення четвертої цифри.
   Після цього відображається "🔒".

MEMO

Пароль	

Якщо пароль встановлено, після натиснення ▶/■ для відтворення файлу з'являється екран введення пароля.

Скасування захисту:

① Виберіть "OFF" на кроці 3 і підтвердьте вибір.
② Виконайте крок 4. (введіть пароль.)

Відтворення за паролем

Виконайте крок 4 на вище. (введіть пароль.)

■ Якщо пароль підходить

- Блокування за паролем тимчасово скидається, і аудіофайл можна відтворити. ("🔒" блимає під час тимчасового скасування.)
- Блокування за паролем заново встановлюється у наступних випадках: (➜ Ⓐ)

■ Якщо пароль не підходить

- Лунає звуковий сигнал, відображається " PAS Err", після чого знову з'являється екран введення пароля. Якщо ввести неправильний пароль 5 разів поспіль, пристрій перестає приймати пароль. (Введення пароля заборонене.) У цьому випадку введіть пароль знову наступним чином: (➜ Ⓐ)

Ⓐ
- Якщо не виконується жодних операцій з пристроєм впродовж приблизно 15 хвилин і пристрій вимикається (➜ стор. 1)
- Якщо ви вмикаєте блокування пристрою за допомогою перемикача HOLD у режимі очікування та залишаєте пристрій заблокованим протягом приблизно 15 хвилин (➜ стор. 1)

(Поїдьте до наступноїсторінки.)

Функції безпеки

■ Якщо ви забули пароль

Для скидання пароля видаліть всі файли. (Якщо введення пароля заборонене, відновіть пароль після того, як введення стане можливим.)

① Розблокуйте всі заблоковані файли у папках A до D (➜ стор. 3).
② Видаліть всі файли у папках A до D (➜ стор. 3).
③ Виберіть "OFF" на кроці ❸ розділу "Встановлення пароля (4-значне число)" і натисніть ▶/■ для підтвердження (➜ стор. 7).

Ця функція безпеки служить для обмеження доступу до файлів тільки паролем, а не шифруванням. Якщо пароль стане відомими іншим особам, ми не беремо на себе відповідальність за втрату будь-якої інформації.

Вимкнення робочого сигналу

❶ **Натисніть та утримуйте кнопку [•FOLDER/–MENU], доки не з'явиться екран меню.**
На екрані блиматиме "XPLPEP".

❷ **Натисніть +, –, щоб вибрати "", і натисніть ▶/■ для підтвердження.**

❸ **Натисніть |◀◀, ▶▶|, щоб вибрати "OFF" і натисніть ▶/■ для підтвердження.**

Увімкнення робочого сигналу:
Виберіть "ON" на кроці ❸ і підтвердьте вибір.

Підключення пристрою до комп'ютера

1. Підключіть кабель USB до пристрою.
2. Підключіть кабель USB до комп'ютера.

• Використовуйте лише кабель USB, що входить до комплекту.

"PC" відобразиться на екрані пристрою, коли комп'ютер розпізнає пристрій.

Застосовуйте кабель USB, що входить до комплекту постачання. Не використовуйте кабель, що постачається разом з цим пристроєм, з іншими пристроями.

Застереження: При підключенні до комп'ютера використовуйте лише кабель USB, який входить до комплекту, з феритним сердечником.
Для зменшення вірогідності появи радіоперешкод внаслідок використання кабелю навушників або мікрофона використовуйте лише відповідні аксесуари з довжиною шнура меншою за 3 метри.

Якщо комп'ютер не розпізнає пристрій.
Якщо відображається "PRS", уведіть пароль (➜ стор. 7).

Якщо відображається "USb--nG", відключіть пристрій від комп'ютера після завершення зарядження батареї, а потім підключіть його до комп'ютера знову.

● Якщо підключити пристрій до комп'ютера без батареї або з розрядженою батареєю, комп'ютер не зможе визначити пристрій.

■ Відключення кабелю USB

Для відключення кабелю USB двічі клацніть на панелі завдань в нижній частині екрана значок (Windows 2000/Windows XP: [ ], Windows Vista: [ ]) і дотримуйтесь інструкцій, що з'являться на екрані. (Залежно від налаштувань операційної системи цей значок може не відображатися.)
Після від'єднання кабелю пристрій вимикається.

■ Функція носія даних USB

Цей пристрій розпізнається комп'ютером як зовнішній носій даних і може використовуватися як USB-пам'ять.
Файли даних з комп'ютера можна переносити та зберігати на даному пристрої як на знімному диску.

■ Вимоги до системи

Windows 2000 (SP4), Windows XP, Windows Vista (станом на січень 2008 року)

● Дивіться вимоги до системи на сторінці 9.
● Також дивіться документацію, що постачається разом з комп'ютером.

Вимоги до системи

Комп'ютер	IBM PC/AT-сумісне обладнання
ОС	• Windows® 2000 Professional SP4 • Windows® XP Home Edition/Professional та SP1, SP2 • Windows Vista® Home Basic/Home Premium/ Business/Ultimate
Інтерфейс	USB-порт (при використанні концентратора USB або подовжувального USB-кабелю нормальне функціонування не гарантується)

✻ Навіть якщо вимоги до системи, вказані в цій інструкції з експлуатації, виконані, використання деяких персональних комп'ютерів не можливе.
✻ Роботу у середовищах Windows, що відрізняються від наведених вище, не гарантовано.
✻ Робота з модифікованою ОС не гарантується.
✻ Пристрій не підтримує системи з можливістю альтернативного завантаження.
✻ Не гарантовано роботу на комп'ютерах, зібраних у домашніх умовах.
✻ Не гарантовано роботу у 64-бітових системах.
✻ Для використання програвача Windows Media™ Player комп' ютер має відповідати вимогам до системи для програвача Windows Media™ Player. Звертайтеся до Microsoft Corporation по детальну інформацію щодо Windows Media™ Player.

✻ Microsoft, Windows, Windows Media та Windows Vista є товарними знаками або зареєстрованими товарними знаками корпорації Microsoft Corporation у Сполучених Штатах та інших країнах.
✻ Технологія кодування аудіо MPEG Layer-3 використовується за ліцензією компаній Fraunhofer IIS та Thomson multimedia.
✻ IBM і PC/AT є зареєстрованими товарними знаками International Business Machines Corporation у США.
✻ Інші назви систем та виробів, що згадуються у цьому документі, є товарними знаками або зареєстрованими товарними знаками відповідних компаній-розробників. Зауважте, що знаки ™ та ® в цьому документі не використовуються.
✻ Залежно від комп'ютерного середовища можливе виникнення помилок (наприклад, неможливість використання аудіоданих, записаних за допомогою пристрою тощо). Компанія Panasonic та її представники не нестимуть відповідальності за будь-яку втрату аудіоданих або інші прямі та непрямі збитки, окрім понесених внаслідок навмисної чи грубої недбалості.

Технічні характеристики

Живлення	
Акумуляторна батарея	1,2 В пост. струму Ni-MH × 1 шт.
Батарея	1,5 В пост. струму AAA LR03 × 1 шт.
Перезаряджання	Тільки через USB, час заряджання : приблизно 2 години
Звук	
Частота вибірки (Стерео/моно)	XP: 44,1 kHz/44,1 kHz LP: 22,05 kHz/16 kHz EP: 11,025 kHz/8 kHz
Формат запису	MP3
Швидкість передачі бітів під час відтворення (папка MUSIC)	8 до 320 кбіт/сек
Частота вибірки під час відтворення (папка MUSIC)	8 kHz до 48 kHz
Частотна характеристика (-10 дБ запис/ відтворення, моно)	XP: 180 Hz до 15.000 Hz LP: 180 Hz до 6.200 Hz EP: 180 Hz до 3.400 Hz
Співвідношення сигнал-шум вбудованого мікрофона	40,5 дБ (XP) фільтр (JIS A)
Гніздо	
USB	USB2.0 (Hi-Speed)
Аудіо вихід	
Навушники	штекер ø 3,5 мм, 16 Ом, макс. 3 мВт
Аудіоколонки	ø 20 мм, 8 Ом, макс. 50 мВт
Вбудована пам'ять (Корисний об'єм буде меншим.)	2 GB (RR-US950) 1 GB (RR-US750)
Робоча температура	0°C до 40°C
Робоча вологість	20% до 80% (без конденсації)
Температура заряджання	5°C до 35°C
Розміри (Ш × В × Г)	33,6 мм × 115,0 мм ×17,6 мм (Макс.) 33,1 мм × 115,0 мм × 14,7 мм (Корпуса)
Вага	Близько 56,0 г з батареєю Близько 44,0 г без батареї

● Технічні характеристики можуть змінюватись без сповіщення.

Догляд та використання

■ Пристрій

- Уникайте нагрівання батареї або наближення до вогню.
- Не залишайте його надовго в автомобілі з закритими дверцятами та вікнами, який безпосередньо підданий впливу сонячного світла.
- Аби уникнути пошкодження пристрою запобігайте потраплянню на нього дощових крапель, води та інших рідин.
- Динамік пристрою не обладнаний магнітним екраном. Не залишайте пристрій поблизу телевізора, комп'ютера, магнітних карток (банківських кредитних карток, пластикових постійних квитків) або інших пристроїв, які легко піддаються впливу магнітного поля.

■ Батареї

- Не знімайте оболонку з батарей та не використовуйте батареї, якщо з них було знято оболонку.
- При вставлянні батарей правильно сполучайте полюси ⊕ та ⊖.
- Виймайте батареї, якщо ви не плануєте використовувати пристрій протягом тривалого часу.
- Не намагайтесь перезарядити сухі батареї.
- Недотримання правил з використання батарей може призвести до витікання електроліту, внаслідок чого може бути пошкоджено предмети, на які він потрапить, та виникнути пожежа. У разі витікання електроліту зверніться до магазину, в якому було придбано пристрій. У разі контакту електроліту зі шкірою ретельно промийте уражене місце водою.
- Зберігайте батареї AAA у місцях, недоступних для дітей. Випадкове проковтування батарей може призвести до травми шлунка та кишкового тракту.
- При перенесенні батарей у кишені або сумці переконайтесь, що разом з ними немає металевих предметів. Контакт з металом може привести до замикання, що може викликати появу вогню. З міркувань безпеки акумуляторні батареї слід носити в спеціальному футлярі.

■ Алергічні реакції

- Припиніть використання пристрою, якщо відчуваєте дискомфорт від навушників або інших частин пристрою, які контактують зі шкірою.
- Тривале використання може спричинити появу висипки або інші алергічні реакції.

Обслуговування

Для чищення пристрою скористайтеся сухою м'якою тканиною.

- У випадку значного забруднення видаліть бруд за допомогою змоченої у воді тканини, після чого витріть пристрій сухою тканиною.
- Не використовуйте розчинники, такі як бензин, розріджувач, спирт, кухонні миючі засоби, хімічно оброблену тканину тощо. Це може призвести до деформування корпусу пристрою або відлущення покриття.

Зауваження щодо акумулятора

Акумулятор підлягає утилізації.
Дотримуйтеся вашого місцевого законодавства з утилізації.

Під час роботи цей продукт може отримувати радіоперешкоди, спричинені мобільними телефонами. За наявності таких перешкод збільшите відстань між пристроєм та мобільним телефоном.

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ

Якщо неправильно замінити батарею, може статися вибух. Замініть батарею лише такою самою або батареєю еквівалентного типу, яку рекомендовано виробником. Позбудьтеся використаних батарей відповідно до вказівок виробника.

Надмірний звуковий тиск від навушників може призвести до втрати слуху.

Ідентифікаційне маркування виробу розташоване на нижньому боці пристрою.

Інформація для покупця

Назва виробу:	IC-рекордер
Назва країни виробника:	Сінгапур
Назва виробника:	Мацушіта Електрік Індастріал Ко., Лтд.
Юридична адреса:	1006 Кадома, Осака, Японія
Дата виготовлення: Ви можете дізнатися рік та місяць з серійного номера на табличці. Приклад маркування—Серійний номер № XX6AXXXXXXX (X-будь-яка цифра або літера) Рік: Третя цифра у серійному номері (6—2006, 7—2007, ...) Місяць: Четверта літера у серійному номері (A—січень, B—лютий, ...L—грудень) Примітка: Вересень може позначатися літерою “S” замість “I”.	
Дополнительная информация:	Додаткова інформація: Будь ласка, уважно прочитайте інструкцію з експлуатації.

Встановлений виробником відповідно до п. 2 ст. 5 федерального закону РФ “О защите прав потребителей” строк служби цього виробу дорівнює 7 рокам від дати виробництва за умови, що виріб використовується у строгій відповідності до цієї інструкції з експлуатації та застосовними технічними стандартами.

–Bedeutung des nachstehend abgebildeten Symbols–

Benutzerinformationen zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten (private Haushalte)

Entsprechend der grundlegenden Firmengrundsätzen der Panasonic-Gruppe wurde ihr Produkt aus hochwertigen Materialien und Komponenten entwickelt und hergestellt, die recycelbar und wieder verwendbar sind.
Dieses Symbol auf Produkten und/oder begleitenden Dokumenten bedeutet, dass elektrische und elektronische Produkte am Ende ihrer Lebensdauer vom Hausmüll getrennt entsorgt werden müssen. Bringen Sie bitte diese Produkte für die Behandlung, Rohstoffrückgewinnung und Recycling zu den eingerichteten kommunalen Sammelstellen bzw.
Wertstoffsammelhöfen, die diese Geräte kostenlos entgegennehmen. Die ordnungsgemäße Entsorgung dieses Produkts dient dem Umweltschutz und verhindert mögliche schädliche Auswirkungen auf Mensch und Umwelt, die sich aus einer unsachgemäßen Handhabung der Geräte am Ende Ihrer Lebensdauer ergeben könnten.
Genauere Informationen zur nächstgelegenen Sammelstelle bzw. Recyclinghof erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung.

Für Geschäftskunden in der Europäischen Union

Bitte treten Sie mit Ihrem Händler oder Lieferanten in Kontakt, wenn Sie elektrische und elektronische Geräte entsorgen möchten. Er hält weitere Informationen für sie bereit.

Informationen zur Entsorgung in Ländern außerhalb der Europäischen Union

Dieses Symbol ist nur in der Europäischen Union gültig.

-Se vedete questo simbolo-

Informazioni per gli utenti sullo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche obsolete (per i nuclei familiari privati)

Questo simbolo sui prodotti e/o sulla documentazione di accompagnamento significa che i prodotti elettrici ed elettronici usati non devono essere mescolati con i rifiuti domestici generici.
Per un corretto trattamento, recupero e riciclaggio, portare questi prodotti ai punti di raccolta designati, dove verranno accettati gratuitamente. In alternativa, in alcune nazioni potrebbe essere possibile restituire i prodotti al rivenditore locale, al momento dell'acquisto di un nuovo prodotto equivalente.
Uno smaltimento corretto di questo prodotto contribuirà a far risparmiare preziose risorse ed evitare potenziali effetti negativi sulla salute umana e sull'ambiente, che potrebbero derivare, altrimenti, da uno smaltimento inappropriato. Per ulteriori dettagli, contattare la propria autorità locale o il punto di raccolta designato più vicino.
In caso di smaltimento errato di questo materiale di scarto, potrebbero venire applicate delle penali, in base alle leggi nazionali.

Per gli utenti aziendali nell'Unione Europea

Qualora si desideri smaltire apparecchiature elettriche ed elettroniche, contattare il rivenditore o il fornitore per ulteriori informazioni.

Informazioni sullo smaltimento in nazioni al di fuori dell' Unione Europea

Questo simbolo è valido solo nell'Unione Europea.
Qualora si desideri smaltire questo prodotto, contattare le autorità locali o il rivenditore e chiedere informazioni sul metodo corretto di smaltimento.

- Si vous voyez ce symbole -

Informations relatives à l'évacuation des déchets, destinées aux utilisateurs d'appareils électriques et électroniques (appareils ménagers domestiques)

Lorsque ce symbole figure sur les produits et/ou les documents qui les accompagnent, cela signifie que les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.
Pour que ces produits subissent un traitement, une récupération et un recyclage appropriés, envoyez-les dans les points de collecte désignés, où ils peuvent être déposés gratuitement. Dans certains pays, il est possible de renvoyer les produits au revendeur local en cas d'achat d'un produit équivalent. En éliminant correctement ce produit, vous contribuerez à la conservation des ressources vitales et à la prévention des éventuels effets négatifs sur l'environnement et la santé humaine qui pourraient survenir dans le cas contraire. Afin de connaître le point de collecte le plus proche, veuillez contacter vos autorités locales. Des sanctions peuvent être appliquées en cas d'élimination incorrecte de ces déchets, conformément à la législation nationale.

Utilisateurs professionnels de l'Union européenne

Pour en savoir plus sur l'élimination des appareils électriques et électroniques, contactez votre revendeur ou fournisseur.

Informations sur l'évacuation des déchets dans les pays ne faisant pas partie de l'Union européenne

Ce symbole n'est reconnu que dans l'Union européenne.
Pour vous débarrasser de ce produit, veuillez contacter les autorités locales ou votre revendeur afin de connaître la procédure d'élimination à suivre.

-Als u dit symbool ziet-

Informatie over het weggooien van elektrische en elektronische apparatuur (particulieren)

Dit symbool betekent in Europa dat gebruikte elektrische en elektronische producten niet bij het normale huishoudelijke afval mogen.
Lever deze producten in bij de aangewezen inzamelingspunten, waar ze gratis worden geaccepteerd en op de juiste manier worden verwerkt, teruggewonnen en hergebruikt.
In Nederland kunt u uw producten bij uw winkelier inleveren bij de aanschaf van een vergelijkbaar nieuw product.
Wanneer u dit product op de juiste manier als afval inlevert, spaart u waardevolle hulpbronnen en voorkomt u potentiële negatieve gevolgen voor de volksgezondheid en het milieu, die anders kunnen ontstaan door een onjuiste verwerking van afval. Neem contact op met uw gemeente voor meer informatie over het dichtstbijzijnde inzamelingspunt of raadpleeg www.nvmp.nl, www.ictoffice.nl of www.stibat.nl.

Voor zakelijke gebruikers in de Europese Unie

Neem voor het weggooien van elektrische en elektronische apparatuur contact op met uw leverancier voor verdere informatie.

Informatie over verwijdering van afval in landen buiten de Europese Unie

Dit symbool is alleen geldig in de Europese Unie.
Neem wanneer u dit product wilt weggooien, contact op met de lokale overheid of uw leverancier en vraag wat de juiste verwijderingsmethode is.

-Si ve este símbolo-

Información sobre la eliminación para los usuarios de equipos eléctricos y electrónicos usados (particulares)

La aparición de este símbolo en un producto y/o en la documentación adjunta indica que los productos eléctricos y electrónicos usados no deben mezclarse con la basura doméstica general.
Para que estos productos se sometan a un proceso adecuado de tratamiento, recuperación y reciclaje, llévelos a los puntos de recogida designados, donde los admitirán sin coste alguno. En algunos países existe también la posibilidad de devolver los productos a su minorista local al comprar un producto nuevo equivalente.
Si desecha el producto correctamente, estará contribuyendo a preservar valiosos recursos y a evitar cualquier posible efecto negativo en la salud de las personas y en el medio ambiente que pudiera producirse debido al tratamiento inadecuado de desechos.
Póngase en contacto con su autoridad local para que le informen detalladamente sobre el punto de recogida designado más cercano.
De acuerdo con la legislación nacional, podrían aplicarse multas por la eliminación incorrecta de estos desechos.

Para empresas de la Unión Europea

Si desea desechar equipos eléctricos y electrónicos, póngase en contacto con su distribuidor o proveedor para que le informe detalladamente.

Información sobre la eliminación en otros países no pertenecientes a la Unión Europea

Este símbolo sólo es válido en la Unión Europea.
Si desea desechar este producto, póngase en contacto con las autoridades locales o con su distribuidor para que le informen sobre el método correcto de eliminación.

－如果看到此符号的话－

在欧盟以外其它国家的废物处置信息

此符号仅在欧盟有效。
如果要废弃此产品，请与当地机构或经销商联系，获取正确的废弃方法。

-إذا رأيت هذا الرمز-

معلومات حول التخلص من المخلفات في الدول الأخرى خارج نطاق الاتحاد الأوروبي

هذا الرمز ساري المفعول في الاتحاد الأوروبي فقط.
إذا رغبت في التخلص من هذا المُنتَج، يُرجى الاتصال بالسلطات المحلية أو الموزع لديك والسؤال عن الطريقة الصحيحة للتخلص منه.

RQT9125

-Om du ser den här symbolen-

Information om kassering för användare av elektrisk & elektronisk utrustning (privata konsumenter)

Om denna symbol finns på produkterna och/eller medföljande dokumentation, betyder det att förbrukade elektriska och elektroniska produkter inte ska blandas med vanliga hushållssopor.
För korrekt hantering, inhämtning och återvinning, ska dessa produkter lämnas på återvinningscentraler, där de tas emot utan kostnad. I vissa länder kan du som ett alternativ lämna in dina produkter hos återförsäljaren, när du köper en motsvarande, ny produkt.
Om denna produkt avyttras korrekt sparas värdefulla resurser och eventuellt negativa effekter på den mänskliga hälsan och miljön förhindras, vilket kan bli fallet vid felaktig avyttring. Kontakta din lokala myndighet för mer information om var din närmsta återvinningsstation finns.
Böter kan tillämpas vid felaktig avyttring av dessa sopor, i enlighet med lagstiftningen i landet.

För företagsanvändare inom den Europeiska gemenskapen

Om ni vill kassera elektrisk eller elektronisk utrustning, vänligen kontakta er återförsäljare eller leverantör för mer information.

Information om kassering i övriga länder utanför den Europeiska gemenskapen

Denna symbol gäller bara inom den Europeiska gemenskapen.
Om du vill kassera denna produkt ska du kontakta de lokala myndigheterna eller din återförsäljare, och fråga om korrekt avyttringsmetod.

-Hvis du ser dette symbol-

Oplysninger til brugerne om afhændelse af elektriske apparater og elektronisk udstyr (private husholdninger)

Når produkter og/eller medfølgende dokumenter indeholder dette symbol, betyder det, at elektriske apparater og elektronisk udstyr ikke må smides ud sammen med det almindelige husholdningsaffald.
For at sikre en korrekt behandling, indsamling og genbrug, skal du aflevere disse produkter på dertil indrettede indsamlingssteder, hvor de vil blive modtaget uden ekstra omkostninger.
I nogle lande er der også mulighed for, at du kan indlevere dine produkter hos den lokale forhandler, hvis du køber et nyt og tilsvarende produkt.
Hvis du afhænder dette produkt på korrekt vis, vil det være med at spare på de værdifulde naturlige råstoffer og forhindre eventuelle negative påvirkninger på folkesundheden og miljøet, hvilket ellers kunne blive følgerne af en forkert håndtering af affaldet. Kontakt de lokale myndigheder for at få yderligere oplysninger om, hvor du kan finde det nærmeste indsamlingssted.
I visse lande vil en forkert afhændelse af affaldet medføre en bødestraf i henhold til de gældende bestemmelser på området.

Professionelle brugere i EU

Hvis du ønsker at smide elektriske apparater eller elektronisk udstyr ud, skal du kontakte din forhandler eller leverandør for at få yderligere oplysninger.

Oplysninger om afhændelse i lande uden for EU

Dette symbol er kun gyldigt i EU.
Hvis du ønsker at afhænde dette produkt, skal du rette henvendelse til de lokale myndigheder eller din forhandler. Her kan du få oplysninger om, hvordan du bedst kommer af med produktet.

-Pokud uvidíte tento symbol-

Informace pro uživatele k likvidaci elektrických a elektronických zařízení (domácnosti)

Tento symbol na produktech anebo v průvodních dokumentech znamená, že použité elektrické a elektronické výrobky nesmí být přidány do běžného komunálního odpadu. Ke správné likvidaci, obnově a recyklaci doručte tyto výrobky na určená sběrná místa, kde budou přijata zdarma. Alternativně v některých zemích můžete vrátit své výrobky místnímu prodejci při koupi ekvivalentního nového produktu.
Správnou likvidací tohoto produktu pomůžete zachovat cenné přírodní zdroje a napomáháte prevenci potenciálních negativních dopadů na životní prostředí a lidské zdraví, což by mohly být důsledky nesprávné likvidace odpadů. Další podrobnosti si vyžádejte od místního úřadu nebo nejbližšího sběrného místa. Při nesprávné likvidaci tohoto druhu odpadu mohou být v souladu s národními předpisy uděleny pokuty.

Pro podnikové uživatele v zemích Evropské unie

Chcete-li likvidovat elektrická a elektronická zařízení, vyžádejte si potřebné informace od svého prodejce nebo dodavatele.

Informace k likvidaci v ostatních zemích mimo Evropskou unii

Tento symbol je platný jen v Evropské unii.
Chcete-li tento výrobek zlikvidovat, vyžádejte si potřebné informace o správném způsobu likvidace od místních úřadů nebo od svého prodejce.

-Jeżeli widzisz następujące oznaczenie-

Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych (dotyczy gospodarstw domowych)

Przedstawiony symbol umieszczony na produktach lub dołączonej do nich dokumentacji informuje, że niesprawnych urządzeń elektrycznych lub elektronicznych nie można wyrzucać razem z odpadami gospodarczymi.
Prawidłowe postępowanie w razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, utylizacji, powtórnego użycia lub odzysku podzespołów polega na przekazaniu urządzenia do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie przyjęte bezpłatnie. W niektórych krajach produkt można oddać lokalnemu dystrybutorowi podczas zakupu innego urządzenia.
Prawidłowa utylizacja urządzenia umożliwia zachowanie cennych zasobów i uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko, które może być zagrożone przez nieodpowiednie postępowanie z odpadami. Szczegółowe informacje o najbliższym punkcie zbiórki można uzyskać u władz lokalnych.
Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w odpowiednich przepisach lokalnych.

Użytkownicy biznesowi w krajach Unii Europejskiej

W razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, prosimy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży lub z dostawcą, którzy udzielą dodatkowych informacji.

Pozbywanie się odpadów w krajach poza Unią Europejską

Taki symbol jest ważny tylko w Unii Europejskej.
W razie potrzeby pozbycia się niniejszego produktu prosimy skontaktować się z lokalnymi władzami lub ze sprzedawcą celem uzyskania informacji o prawidłowym sposobie postępowania.

-Se vir este símbolo-

Informações sobre a eliminação de resíduos para utilizadores de equipamentos eléctricos e electrónicos (utilizadores particulares)

Este símbolo nos produtos e/ou documentos anexos significa que os produtos eléctricos e electrónicos usados não devem ser misturados com os resíduos urbanos indiferenciados.
Para efectuar um tratamento, recuperação e reciclagem correctos, leve estes produtos para pontos de recolha próprios para o efeito, onde serão aceites gratuitamente. Em alternativa, em alguns países, poderá devolver os produtos ao seu revendedor local, aquando da compra de um produto novo equivalente.
A eliminação correcta deste produto ajudará a poupar recursos valiosos e evitar quaisquer potenciais efeitos negativos na saúde humana e no ambiente, que poderiam resultar de um tratamento incorrecto de resíduos. Contacte as autoridades locais para obter mais informações sobre o ponto de recolha mais perto de si.
Poderão ser aplicadas multas pela eliminação incorrecta deste resíduo, de acordo com as leis locais.

Para utilizadores não particulares na União Europeia

Se pretender eliminar equipamento eléctrico e electrónico, contacte o seu revendedor ou fornecedor para obter mais informações.

Informações sobre a eliminação noutros países fora da União Europeia

Este símbolo apenas é válido na União Europeia.
Se pretender eliminar este produto, contacte as suas autoridades locais ou revendedor e peça informações sobre o método de eliminação correcto.

-Если Вы увидите такой символ-

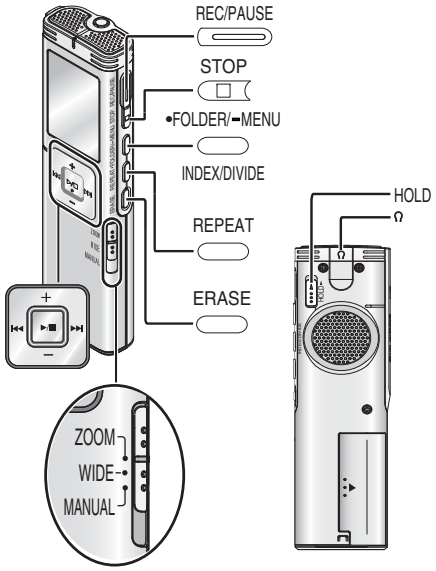
Информация по обращению с отходами для стран, не входящих в Европейский Союз

Действие этого символа распространяется только на Европейский Союз.
Если Вы собираетесь выбросить данный продукт, узнайте в местных органах власти или у дилера, как следует поступать с отходами такого типа.

-За наявності цього знаку-

Інформація щодо утилізації в країнах, які не входять в Європейський Союз

Даний символ дійсний тільки на території Європейського Союзу.
При потребі утилізації даного виробу зверніться до місцевого керівництва або дилера щодо правильного методу її здійснення.



Matsushita Electric Industrial Co., Ltd.
Web Site: http://panasonic.net

Ge It Fr Du Sp Cn Ar Sw Da Cz Po Pr Ru Ur

Pursuant to at the directive 2004/108/EC, article 9 (2)
Panasonic Testing Centre
Panasonic Marketing Europe GmbH
Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Germany

RQT9125-E
H0108TY0